UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK WUPPERTAL
BERGISCHE UNIVERSITÄT WUPPERTAL

Universitätsbibliothek Wuppertal

Titi Livi Ab urbe condita libri

Livius, Titus

Berlin, 1880

Buch XXXXIIII

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-4491

Visual Library

TITI LIVI
AB URBE CONDITA
LIBER XXXXIIII.

1 Principio veris, quod hiemem eam, qua haec gesta sunt, insecutum est, ab Roma profectus Q. Marcius Philippus consul cum quinque milibus *, quot in supplementum legionum secum 2 traiecturus erat, Brundisium pervenit. M. Popilius consularis et alii pari nobilitate adulescentes tribuni militum in Macedonicas 3 legiones consulem secuti sunt. per eos dies et C. Marcius Figulus praetor, cui classis provincia evenerat, Brundisium venit; et simul ex Italia profecti Corcyram altero die, tertio Actium, Acar- 4 naniae portum, tenuerunt. inde consul ad Ambraciam egressus itinere terrestri petit Thessaliam; praetor superato Leucata Corinthium sinum invectus et Creusae relictis navibus terra et ipse

lex Voconia erwähnt gewesen sei (s. zu 41, 28, 11), ist an sich nicht wahrscheinlich. Die Hdschr. zeigt am Ende des 43. Buches keine Lücke, und der Vermutung, dafs in der Lücke nach 3, 7 von dem Gesetze die Rede gewesen sei, steht die Erwähnung desselben in der Periocha 41 entgegen; s. Rudorff 1, 56; Rein PR. 778 f. Überdies schliefst sich das 44. Buch so an das vorhergehende an, dafs nicht wohl etwas dazwischen ausgefallen sein kann.

44. 1—5. Einbruch der Römer in Macedonien. Polyb. 28, 11 f. Diod. 30, 9 f. Appian. Maced. 13 f. Zonar. 9, 22.

1. *hiemem*] 43, 18, 1. — *cum quinque milibus*] die hier angegebene, Polybios entlehnte Zahl der Truppen ist wohl nicht nach der 43, 12, 3 berichteten Angabe der Annalisten, die nicht selten in solchen Zahlen übertreiben, zu ändern; wahrscheinlich ist nur *militum* oder ein ähnlicher Begriff ausgefallen; doch vgl. zu 37, 39, 7. — *quot*] das hdschr. *quod* mufste genommen werden = *quantum* (vgl. 27, 8, 11; 43, 12, 2), wie oft *quod eius* gesagt wird; s. zu 39, 45, 7; vgl. auch 31, 46, 12; allein dies hätte L. an u. St. ohne Genetiv wohl nicht gebraucht. Zu *in supplementum* vgl. 38, 36, 3; 43, 12, 10 u. a.; Gr. vermutet *quod supplementum*; vgl. über diese Construction 31, 36, 4; 32, 4, 5 u. a.; unter der Voraussetzung, dafs ein Gen. wie *militum* ausgefallen sei, vermutet HJM. *quos*.

2. *Popilius*] s. 41, 28, 4; 42, 22, 7. — *et alii .. adulescentes*] 'und aufserdem' junge Männer (zwar) von gleichem Adel, aber nicht Konsularen, was schon in *adulescentes* liegt; s. 4, 41, 8. — *tribuni militum*] die 43, 12, 7 erwähnten Bestimmungen haben also für das macedonische Heer keine Geltung.

3. *per eos dies*] s. zu 36, 36, 3. — *Marcius*] s. 43, 15, 3. — *classis provincia*] s. 43, 11, 8. — *simul ..*] vgl. 22, 16. — *tenuerunt*] über die Constr. s. zu 1, 1, 4.

4. *ad Ambraciam*] d. h. an der Küste von A. — *Leucāta*] ὁ Λευκάτας; vgl. 26, 26, 1. — *invectus*] zur Constr. vgl. zu 35, 8, 9. —

per mediam Boeotiam — diei unius expedito iter est — Chalcidem ad classem contendit. castra eo tempore A. Hostilius in Thessalia circa Palaepharsalum habebat, sicut nulla re bellica memorabili gesta, ita ad cunctam militarem disciplinam ab effusa licentia formato milite et sociis cum fide cultis et ab omni genere iniuriae defensis. audito successoris adventu cum arma, viros, equos cum cura inspexisset, ornato exercitu obviam venienti consuli processit. et primus eorum congressus ex dignitate iporum ac Romani nominis, et in rebus deinde gerendis * *. proconsul enim ad exercitum * *. paucis post diebus consul contionem apud milites habuit. orsus ab parricidio Persei perpetrato in fratrem, cogitato in parentem, adiecit post scelere partum regnum veneficia, caedes, latrocinio nefando petitum Eumenen, iniurias in populum Romanum, direptiones sociarum urbium contra foedus. ea omnia quam dis quoque invisa essent, sensurum in exitu rerum suarum; favere enim pietati fideique deos, per quae populus Romanus ad tantum fastigii venerit.

Creusa] *Κρεῦσις;* s. 42, 56, 5; Bursian 1, 241. — *per .. Boeotiam*] über Thespiae, Theben usw. — *diei unius .. iter est*] vgl. 9, 9, 13: *tridui iter expeditis erat*; 45, 28, 9; zu 38, 59, 6. — *Chalcidem*] s. 43, 7, 5. 8, 7.

5. *Palaepharsalum*] s. 32, 13, 9; Burs. 1, 76. — *cunctam*] 'in jeder Beziehung', alle Teile derselben vereint; s. Sall. H. 3, 61 (82), 5: *vim cunctam et imperia*; L. 4, 33, 6: *cuncta acies* u. a. Man erwartet ein mehr bezeichnendes Attribut; daher wird von Gr. *unicam*, von Kr. *iustam* vermutet (die Hdschr. hat *iunctam*); vgl. Periocha 57; zur Sache vgl. Sall. Jug. 45; übrigens stimmt mit dem hier Gesagten der nach den Annalisten 43, 11, 9. 14, 10 gegebene Bericht wenig überein. — *effusa licentia*] zum Ausdruck vgl. 9, 31, 6 mit 22, 3, 9. Der Zusatz *ab effusa licentia* giebt an, wie es war, bevor Hostilius das Heer reorganisierte; für die Constr. ist derselbe störend, da das Verbum *formato* nur zu *ad .. disciplinam* paſst; vgl. zu 1, 21, 2. — *cum fide culti*] im Gegensatze zu 43, 2, 2.

6. *inspexisset*] s. 24, 40, 10; 29, 24, 13. — *ornato*] 'in vollem Waffenschmuck'; s. 40, 47, 8 u. a.

7. *ex dignitate*] vertritt den Praedikatsbegriff; s. 30, 23, 2; vgl. 42, 39, 7. — *gerendis*] darnach fehlt der Gedanke: H. habe seinen Nachfolger durch guten Rat unterstützt; auch nach *exercitum* fehlt etwas, darunter wohl das Verbum *mansit*.

10. *orsus .. adiecit*] unterscheidet die Zeit vor und nach dem Regierungsantritte des Königs; von *post* hängt nur *scelere partum regnum*, nicht das Folgende ab; über die Trennung der Praep. von ihrem Nomen s. zu 1, 59, 4. Die Vorwürfe sind die oft erwähnten; s. 42, 5, 4. 13, 6; nur *cogitato in parentem* ist vorher nicht berührt (vgl. 40, 56, 9), vielleicht von L. nach einem Annalisten zugesetzt. — *cogitato in parentem*] s. Curt. 6, 7, 30: *in te .. tantum cogitavi nefas*; ebend. 8, 6, 30. — *latrocinio*] 'Ränke'; vgl. Sall. Jug. 4, 7; Cic. p. Sex. Rosc. 61. — *in exitu*] 'bei und an'; s. 39, 31, 2; vgl. Cic. in Verr. 2, 169: *in ea re*.

11. *favere .. pietati*] s. Einl. 20. — *per quae*] vgl. 23, 43, 10: *vir-*

12 vires deinde populi Romani iam terrarum orbem conplectentis
cum viribus Macedoniae, exercitus cum exercitibus conparavit:
quanto maiores Philippi Antiochique opes non maioribus copiis
2 fractas esse? huius generis adhortatione accensis militum animis
consultare de summa gerendi belli coepit. eo et C. Marcius
2 praetor a Chalcide classe accepta venit. placuit non ultra mo-
rando in Thessalia tempus terere, sed movere extemplo castra
3 atque pergere inde in Macedoniam, et praetorem dare operam,
ut eodem tempore classis quoque invehatur hostium litoribus.
4 praetore dimisso consul menstruum iusso milite secum ferre
5 profectus decumo post die, quam exercitum acceperat, castra
movit et unius diei progressus iter convocatis itinerum ducibus
cum exponere in consilio iussisset, qua quisque ducturus esset,
summotis iis, quam *viam* potissimum peteret, rettulit ad consi-

tutem fortunamque .. maiestatem, quae si paria essent u. a.

12. *terrarum orbem*] s. 21, 30, 10; 30, 32, 2. — *complectentis*] ‘zusammen, umfafst halte’; vgl. Curt. 6, 3, 4: *plures provincias conplexus sum. — quanto .. esse*?] durch die Form als unleugbare Thatsache bezeichnet; s. Nägelsb. § 159, 2.

2. 1. *de summa gerendi belli*] über die Führung des Krieges im ganzen, d. h. über den Operationsplan für den Feldzug des Jahres; s. 36, 6, 6. 14, 6; 42, 62, 3; vgl. 27, 20, 1. — *eo*] ‘dorthin’, näml. nach Palaepharsalus, wo der Kriegsrat gehalten wurde; HAKoch vermutet: *eo tempore et ..* nach 1, 3.

2. *pergere*] ‘entschlossen vorrücken’; s. zu 1, 7, 6.

3. *invehatur .. litoribus*] Constr. wie 22, 5, 8: (*motus terrae*) *mare fluminibus invexit*; 23, 47, 8: *portae invectum*; vgl. 1, 59, 10.

4. *menstruum*] n. *frumentum*; gewöhnlich heifst es *frumentum dare* (s. 42, 55, 5; 42, 1, 8 u. a.) oder *fr. ferre*; s. Periocha 57. Da *menstruum* ohne *frumentum* sich sonst nicht findet, so verm. Mg. *menstruum frumentum*, wie Suet. Nero 10; Cic. in Verr. 3, 72: *menstrua cibaria*; doch sagt Plin. Ep. 10, 8 (24), 3: *menstruum meum* von einem monatlichen Amte; Sall. H. 4, 15 (42): *menstrua* von monatlichen Opfern; vgl. 31, 15: *gladiatorio*; zu 26, 20, 10; CIL. V 1, n. 532 b, l. 14: *honorariae* (n. *pecuniae*) *numerationem. — profectus .. castra movit*] obgleich sich bei L. nicht selten pleonastische Ausdrücke finden (s. 22, 32, 4; 43, 16, 2; vgl. Quintil. 8, 3, 53: *vitanda μαχρολογία ..*), so ist doch die Zusammenstellung an u. St. auffallender als an ähnlichen Stellen; vgl. 22, 30, 1; 24, 41, 9 u. a.; Mg. tilgt daher *profectus*; doch s. 27, 42, 10; 42, 54, 6.

5. *convocatis itinerum ducibus*] wahrscheinlich waren sie schon in dem ersten Kriegsrate gehört worden. Die Construction ist, da *eos* zu *exponere* ergänzt werden mufs und nachher wiederum *summotis iis* folgt, nicht ohne Härte; deshalb wird von Gr. *convocatos .. duces* vermutet; doch hat L. ähnliche Verbindungen nicht gemieden; s. 9, 10. 44, 8; 28, 31, 1; vgl. zu 1, 28, 10; dagegen läfst sich das hdschr. *exponerent* hier schwerlich, wie an anderen Stellen, entschuldigen; s. zu 4, 7, 11 u. 28, 36, 1. — *qua quisque ..*] in Bezug auf § 6: *aliis ..*, da diese verschiedenen Wege von verschiedenen Führern angeraten worden sind. — *viam*] kann nicht

lium. aliis per Pythoum placebat via, aliis per Cambunios montes, 6
qua priore anno duxerat Hostilius consul, aliis praeter Ascuridem
paludem. restabat aliquantum viae communis; itaque in id 7
tempus, quo prope divortium itinerum castra posituri erant, de-
liberatio eius rei differtur. in Perrhaebiam inde ducit, et inter 8
Azorum et Dolichen stativa habuit ad consulendum rursus, quam
potissimum capesseret viam.

Per eosdem dies Perseus cum adpropinquare hostem sciret, 9
quod iter petiturus esset, ignarus, omnis saltus insidere praesi-
diis statuit. in iugum Cambuniorum montium — Volustana ipsi 10
vocant — decem milia levis armaturae iuvenum cum duce Ascle-
piodoto mittit; ad castellum, quod super Ascuridem paludem erat 11

wohl fehlen; s. § 8. 9; 22, 2, 2: *propiorem . . viam petit.* — *rettulit*] der Konsul hält den Vortrag und stellt an die einzelnen Teilnehmer des Kriegsrates die Frage, für welchen Weg sie sich entscheiden; s. 2, 28, 2; 39, 14, 3.

6. *Pythoum*] diese Form hat die Hdschr. auch 32, 9. 35, 15; 42, 53, 6; doch scheint dieselbe sich sonst nicht zu finden; Ptolem. 3, 13, 42 hat *Πύθαιον* oder *Πύθεον*; vgl. Thuk. 5, 53: *Ἀπόλλωνος τοῦ Πυθαέως*; Paus. 2, 24, 1 u. a.; gewöhnlich ist *Pythium*; s. Plut. Aem. 15; Steph. Byz.; Preller GM. 1, 205. Der hier bezeichnete Pafs führt östlich am Olympus nach Macedonien; s. zu 32, 9; *per Cambunios montes* ist der westliche, den Perseus 42, 53, 6 eingeschlagen hatte. — *qua priore anno . .*] s. Plut. Aemil. 9: *μάχην ἐπολέμησε* (Perseus) *τὸ δεύτερον, ἐν ᾗ τὸν ὑπατικὸν Ὁστίλιον ἀπεκρούσατο καταβιαζόμενον κατὰ τὰς Ἑλιμίας· λάθρᾳ δὲ διὰ Θεσσαλίας ἐμβαλόντα προκαλούμενος εἰς μάχην ἐφόβησε;* vgl. 1, 5; Heuzey 216. — *Ascuridem*] ein jetzt *Nézéro* oder *Nizéro* genannter See im nordöstlichen Thessalien, südlich von dem Hauptgebirge des Olympus, umgeben von den niedrigeren Vorbergen desselben, nur durch die Thäler von Sparmo und Karya zugänglich; also ein südlich am Olympus hinführender Pafs; vgl. Burs. 1, 60.

7. *restabat*] näml. bis zu dem § 5 bezeichneten Punkte. — *viae communis*] näml. bis zu dem Punkte (*divortium*), wo sich die Wege nach den drei Pässen trennten; vgl. 38, 45, 3.

8. *Perrhaebiam*] nach dem Folgenden die Tripolis; s. 36, 10, 5; 42, 53, 6; Bursian 1, 50 f. L. ist in den genauen Ortsangaben Polybios gefolgt, der, wie er 28, 11 berichtet, selbst das Heer auf dem Zuge begleitete; vgl. Hertzb. 1, 215.

9. *sciret*] ‘erfuhr’; vgl. zu 35, 38, 14.

10. *Volustana*] j. *Vigla*, zwischen dem Titarion- und dem Kambunischen Gebirge, welches nach diesem Namen noch jetzt *Voluzza* heifst; s. 42, 53, 6. Abel, Maced. 5; der Pafs führte über das jetzige *Servia*; vgl. Barth, Reise durch d. Inn. der eur. Türkei 167. — *ipsi*] s. 7, 5; vgl. 30, 25, 8 u. 44, 5, 11. — *iuvenum*] ist nicht richtig; man erwartet eine speciellere Bezeichnung; Mg. vermutet *alienigenum*; HJM. hält *iuvenum* für ein Glossem. — *Asclepiodoto*] s. 42, 51, 7.

11. *super*] wahrscheinlich lag Lapathus nicht unmittelbar am See, sondern *super* ist wie 43, 21, 6 gebraucht (s. Heuzey 69), und L. war von der 6, 10 erwähnten Festung

— Lapathus vocatur locus —, Hippias tenere saltum cum duode-
12 cim milium Macedonum praesidio iussus. ipse cum reliquis copiis primo circa Dium stativa habuit; deinde a Dio, ut obtorpuisse inops consilii videretur, cum equitibus expeditis litore nunc Heracleum, nunc Philam percurrebat, eodem inde cursu Dium repetens.

3 Interim consuli sententia stetit eo saltu ducere, ubi propter

nicht verschieden; sie lag also nach 7, 12 auch *super Tempe*, östlich vom See, wahrscheinlich bei dem j. Dorfe *Rapsani* auf der Höhe *Hagios Elias* und schützte so Tempe und den über den See Ascuris nach dem Meere führenden Pafs; nach der Zahl der Truppen, die Lapathus aufnimmt, mufs es mehr ein befestigtes Lager als ein eigentliches Kastell gewesen sein; s. zu 6, 10. Der Pafs über Petra scheint keine Besatzung erhalten zu haben, oder L. hat dieselbe übergangen; s. 32, 9. — *Hippias*] s. 42, 51, 3. 59, 7.

12. *Dium*] j. *Malathria*, eine kleine, aber wichtige macedonische Stadt, nach 8, 9 gegen 2 Meilen nördlich von Tempe am Baphyras in der Nähe des Meeres, wo sie den Zugang in die pierische Ebene beherrscht; vgl. 6, 3. 14. 7, 1; Heuzey 113; Ussing, Gr. Reisen 16. — *deinde .. cum equitibus ..*] ist nicht genau an *primo* angereiht, da ungeachtet der Züge mit den Reitern das Standlager bei Dium bleiben konnte und wohl auch geblieben ist; s. 3, 7. 4, 7; wahrscheinlich soll nur gedacht werden, dafs der König anfangs in dem Standlager war, dann dasselbe mehrmals verliefs. — *a Dio .. percurrebat*] vgl. 35, 49, 9. Das hdschr. *adeo ut* findet sich zwar oft wie *ita ut* zusammengestellt; s. Cic. ad Q. fr. 1, 2, 5, 15: *rem publicam funditus amisimus, adeo ut Cato .. vix vivus effugeret*, mehrfach bei Plautus und Quintilian (s. 4, 1, 54 f.; 10, 5, 2); der Ausdruck ist aber wegen der Bedeutung von *adeo* nicht statthaft. Mg. vermutet: *deinde, credo, ne obtorpuisse ..*; unpassend, weil in *nunc .. percurrebat* die Ratlosigkeit des Königs zum Ausdruck kam. Zur Sache vgl. Ihne 3, 194. — *equitibus expeditis*] s. 22, 2, 5. 55, 4; vgl. 34, 26, 2. — *litore*] ‘an der Küste’, ein Abl. des Ortes, auf dem sich eine Bewegung vollzieht; s. zu 22, 18, 6 u. 26, 10, 1; gewöhnlicher wäre *per litora*; s. 4, 9. — *Heracleum*] so hat die Hdschr. 35, 14; dagegen 35, 13: *heraclium*; vgl. Pol. 28, 11. 12; Plut. Aem. 15; an u. St. und 8, 8. 9, 10: *Heraclea*; die Stadt lag am Ausfluſs des Apilas, wenig nördlich von der Mündung des Peneus; j. *Platamona*; s. zu 8, 8; Heuzey 77. 88. — *Philam*] Steph. Byz: (*Δημήτριος*) .. *ἐπὶ τοῦ Πηνειοῦ ἔκτισε πόλιν Φίλαν*, am nordöstlichen Ende des Tempethales; s. 7, 12. 8, 9. 34, 10; vgl. zu 42, 67, 2. — *percurrebat .. cursu*] um die grofse Eile zu bezeichnen; vgl. 5, 19, 4: *intercurrere*; zur Sache s. Diod. 30, 12: *ὁ Περσεὺς κάλλιστον εἰληφὼς παρὰ τῆς τύχης καιρὸν εἰς τὸ διαφθεῖραι τὴν δύναμιν ἅρδην τῶν Ῥωμαίων, διέτριβε περὶ Δῖον τῆς Μακεδονίας, ἀπέχων μὲν οὐ πολὺ τῶν τόπων, ῥᾳθυμῶν δὲ περὶ τὰ μέγιστα τῶν πραγμάτων· κραυγῆς γὰρ μόνον ἦν χρεία καὶ σάλπιγγος εἰς τὸ τὴν στρατιὰν τῶν πολεμίων λαβεῖν αἰχμάλωτον περικεκλεισμένην ἐν κρημνοῖς καὶ φάραγξι δυσεξιτήτοις.*

3. 1. *sententia stetit*] wie 21, 29, 5. 30, 1. — *eo saltu*] es ist der 2, 6 mit *praeter Ascuridem ..*

Ottolobum diximus regis castra * *. praemitti tamen quattuor 2
milia armatorum ad loca opportuna praeoccupanda placuit, quis
praepositi sunt M. Claudius, Q. Marcius consulis filius. confestim 3
et universae copiae sequebantur. ceterum adeo ardua et aspera
et confragosa fuit *via*, ut praemissi expediti biduo quindecim mi-
lium passuum aegre itinere confecto castra posuerint requieverint-
que. Dierum quem cepere locum appellant. inde postero die sep- 4
tem milia progressi tumulo haud procul hostium castris capto
nuntium ad consulem remittunt, perventum ad hostem esse, loco
se tuto et ad omnia opportuno consedisse; ut, quantum exten-

bezeichnete durch den niedrigeren, südlichen Teil des Olympus, auf welchem Tempe umgangen wird, der schwierigste der drei nach Macedonien führenden Gebirgspässe; vgl. zu Herodot 7, 128. — *Ottolobum*] der Ort ist nicht weiter bekannt und von dem 31, 36, 6 erwähnten verschieden; *propter* deutet in dem Zusammenhang der Stelle an, daſs nur ein bestimmter Punkt, nicht eine Reihe von Hügeln, gemeint sei; s. Heuzey 56. Im Folgenden bezieht sich *regis* auf Perseus (s. § 7); da aber der Ort vorher nicht genannt ist, wie man wegen *diximus* erwarten müſste, und überhaupt etwas ausgefallen ist, so läſst sich der Zusammenhang nicht bestimmt angeben.

2. *praemitti*] von dem 2, 8 bezeichneten Punkte aus, also südöstlich. — *quis*] eine bei L. zuweilen, bei Sallust u. Tacitus häufig begegnende Form für *quibus* (Dat. u. Abl.); s. zu 21, 62, 2. — *Claudius . . Marcius*] über das Asyndeton vgl. zu 21, 28, 2.

3. *et . . sequebantur*] setzten sich ‘auch’ . . in Bewegung, um zu folgen, in Bezug auf die voraufgeschickten 4000. — *adeo ardua . .*] vgl. 21, 32, 9: *inter confragosa omnia praeruptaque*; 39, 1, 5; es ist das Thal von Sparmo, durch welches der Weg in Schluchten und auf Bergpfaden über die Ebene von Karya, dann an den See Nézéro führt; s. Heuzey 67 f. — *quindecim milium . .*] während auf gewöhnlichem Wege selbst der schwergerüstete Soldat 20000 Schritt an einem Tage marschierte; s. zu 34, 15, 3. — *aegre*] durch die Zwischenstellung gehoben; s. zu 5, 8. — *requieverint*] s. 38, 8: *requieto*; 26, 22, 8; dagegen gebraucht L. *quiescere* gewöhnlich in dem Sinne von ‘ruhig sein’, und zwar entweder = ‘nichts thun’ (s. 31, 9, 3; 32, 13, 15; 33, 7, 5 u. a.) oder = ‘Ruhe halten, keinen Aufruhr erregen’; s. 4, 49, 11; vgl. 35, 40, 3; 36, 39, 9; 45, 37, 2 u. a. — *Dierum*] wird sonst nicht erwähnt und ist möglicherweise verschrieben; nach den örtlichen Verhältnissen ist vielleicht der jetzt Detnata genannte Berg am Ende des Thales von Sparmo gemeint; s. Heuzey 54.

4. *septem milia*] die Feinde hätten also etwa 4½ Meile von dem Punkte des Abmarsches § 2 gestanden. — *tumulo*] nach dem § 6 Erwähnten könnte der Metamorphosis oder Katé-ti-Vrysi genannte Hügel nordöstlich vom Ascurissee gemeint sein; s. Heuzey 70 f. — *ad hostem*] nicht bis zum Lager des Königs (s. 4, 9), sondern bis in die Nähe der Heeresabteilung, die in das Gebirge geschickt war; s. § 1. — *ut*] sollte man hier, da der Satz nicht unmittelbar von *remittunt* abhängt, sondern die Aufforderung als Oratio obl. enthält, nach dem gewöhnlichen Sprachgebrauche des L. nicht erwarten.

dere iter posset, consequeretur. sollicito consuli et propter itineris difficultatem, quod ingressus erat, et eorum vicem, quos paucos inter media praesidia hostium praemiserat, nuntius ad Ascuridem paludem occurrit. addita igitur et ipsi fiducia est, coniunctisque copiis castra tumulo, qui tenebatur, qua aptissimum ad loci naturam erat, sunt adclinata. non hostium modo castra, quae paulo plus mille passuum aberant, sed omnis regio ad Dium et Philam oraque maris late patente ex tam alto iugo prospectu oculis subicitur. quae res accendit militi animos, postquam summam belli ac regias omnis copias terramque hostilem tam e propinquo conspexerunt. itaque cum alacres, protinus duceret ad castra hostium, consulem hortarentur, dies unus fessis labore viae ad quietem datus est. tertio die parte copiarum ad praesidium castrorum relicta consul ad hostem ducit.

4 Hippias nuper ad tuendum saltum ab rege missus erat; qui ex quo castra Romana in tumulo conspexit, praeparatis ad certamen animis suorum venienti agmini consulis obvius fuit. et Romani expediti ad pugnam exierant, et hostes levis armatura

5. *propter . . vicem*] über den Wechsel der Construction s. 43, 19, 3 und zu 1, 14, 3; über *vicem* vgl. zu 1, 25, 6. — *quos paucos*] wie 45, 11; vgl. zu 43, 15, 7. — *ad Ascuridem . .*] er hat also den gröfseren Teil des Weges schon zurückgelegt.

6. *et ipsi*] in Bezug auf die Vorausgeschickten, die mutig vorgedrungen und glücklich dem Feinde gegenüber angekommen sind. — *qua aptissimum . .*] an dem Berge Metamorphosis ist ein Plateau, Livadhi genannt, welches ein Lager aufnehmen konnte. — *adclinata*] im eigentlichen Sinne nur hier von L. gebraucht; übertragen mit Wiederholung der Praep. 4, 48, 9.

7. *hostium . . castra*] zunächst das Lager der Truppen, welche den Pafs besetzt hielten, dann auch wohl das übrige Heer; s. § 8. — *sed omnis . .*] von dem Berge Metamorphosis reicht der Blick über die ganze Küste bis nach Thessalonich, selbst bis an den Berg Athos; zum Ausdruck vgl. 25, 24, 11: *subiectam oculis. .*

8. *summam belli*] die gesamte Macht, welche die Entscheidung herbeiführen soll; erklärt durch *ac regias omnis copias . .*; vgl. 3, 61, 13; anders 2, 1. — *omnis*] dafs nicht alle in dem Passe selbst den Römern gegenüberstehen, sondern sich zum grofsen Teil noch in dem Lager bei Dium befinden, geht aus 4, 2: *levis armatura* und 4, 10 im Vergleich mit 5, 8 hervor. — *tam e propinquo*] vgl. 6, 22, 6; 25, 31, 15: *tam in tempore.*

9. *protinus*] sogleich vom Marsche aus, wie 25, 39, 6 u. a.; über das Fehlen von *ut* s. 6, 15, 5. 10; vgl. 9, 1 und zu 45, 35, 4. — *dies . .*] = *tamen iis, quod fessi erant, . .*

10. *tertio . .*] den Tag der Ankunft eingerechnet. — *ad hostem*] 'nach . . zu', = 'gegen'; wie auch *ire, proficisci ad hostem* gesagt wird; s. zu 1, 6, 7.

4. 1. *Hippias*] wenn nicht in der Lücke 3, 1 eine Veränderung berichtet war, steht er bei Lapathus; s. 2, 11.

2. *expediti*] das Gepäck war in

erat, promptissimum genus ad lacessendum certamen. congressi 3
igitur extemplo tela coniecerunt. multa utrimque volnera temerario incursu et accepta et inlata; pauci utriusque partis cecidérunt. inritatis in posterum diem animis maioribus copiis atque 4
infestius concur*sum* ** *de* summa belli, si loci satis ad explicandam aciem fuisset. iugum montis in angustum dorsum cuneatum vix ternis ordinibus armatorum in fronte patuit. itaque paucis 5
pugnantibus cetera multitudo, praecipue qui gravium armorum erant, spectatores pugnae stabant. levis armatura etiam per an- 6

dem Lager gelassen; in Bezug darauf steht *et* vor *hostes*, obgleich die Gegenüberstellung nicht genau ist, da wohl *levis armatura*, nicht aber *expediti* eine Truppengattung bezeichnet. Wegen § 4: *maioribus copiis* und § 5 und 6 ist nicht anzunehmen, dafs am ersten Tage nur Leichtbewaffnete von Seiten der Römer gefochten haben, wie zu erklären wäre, wenn das Punctum nach *et hostes* gesetzt würde. — *erat*] 'bestand aus', hat sich an das zunächst stehende Nomen angeschlossen; s. zu 1, 1, 3 und zu 45, 39, 12. — *promptissimum .. ad lacessendum certamen*] vgl 22, 18, 3; 37, 16, 9; *promptus* verbindet Liv. auch mit dem Dat.; s. 25, 16, 12.

4. *concursum ..*] da die Bezeichnung der Zeit nicht wohl fehlen kann (vgl. § 6 und 7), durch *in posterum diem* aber nicht genügend angegeben wird, so ist vielleicht mit Wfsb. anzunehmen, dafs ein Gedanke wie *concur*[*sum esset insequenti die pugnatumque de*] *summa belli* ausgefallen sei (*de summa belli* nach Va.); vgl. 35, 21; 21, 59, 7; 28, 33, 7; 10, 27, 7: *pauci utrimque cecidere, magisque inritati sunt ad iustum certamen animi, quam ad discrimen summa rerum adducta.* Va. ergänzt: *infestius concur*[*suri abeunt; postero die decrevissent de*] *summa ..*; in *concursuri abeunt* stimmt Mg. mit Va. überein. Da der folgende Satz nach der irrealen Bedingungsperiode gegensätzlich ist und zur Wirklichkeit zurückführt, so schreibt Htz. nach Va.: *fuisset. sed iugum ..* Zu dem Ausdruck wäre 24, 8, 1 zu vergleichen; doch ist in solchen Fällen die eigentliche Überführungspartikel bei L. *nunc* (s. zu 38, 7), und auch dies könnte man vor *iugum* ausgefallen denken; es wird aber zuweilen ohne Partikel, wie an u. St., fortgefahren; s. zu 21, 13, 2. — *iugum ..*] eine fortlaufende Berghöhe, die zu einem schmalen Rücken zugespitzt war, nach Art einer Keilspitze zulief; vgl. 36, 15, 6; 37, 27, 7: *collis .. in acutum acumen .. fastigatus*; 41, 18, 9: *iugum, quod eos montes perpetuo dorso inter se iungit*; zu 25, 15, 12; Curt. 3, 4, 6: *perpetuo iugo montis .. per hoc dorsum*; es ist also zwischen den Punkten, wo die beiden Heere stehen, ein schmaler, durch kein Thal getrennter Bergsattel zu denken. — *vix ternis ordinibus ..*] so dafs nur drei Mann im ersten Gliede neben einander stehen konnten; es bildeten sich also drei Reihen von hinter einander stehenden Soldaten; anders 28, 33, 12; vgl. 2, 50, 8.

5. *stabant*] hat sich wegen des Plurals *spectatores* an *qui*, nicht an *multitudo* angeschlossen; s. 35, 26, 9; doch folgt nach kollektiven Begriffen, wie *multitudo*, auch sonst bei Livius ganz gewöhnlich das Praed. im Plural; s. 3, 21, 1; 39, 50, 5; zu 2, 14, 8. — *gravium armorum*] vgl. 43, 18, 4.

fractus iugi procurrere et ab lateribus cum levi armatura conserere per iniqua atque aequa loca pugnam poterat. pluribus ea die volneratis quam interfectis proelium nocte diremptum est. 7 tertio die egere consilio Romanus imperator; nam neque manere in iugo inopi neque regredi sine flagitio atque etiam periculo, si 8 cedenti ex superioribus locis instaret hostis, poterat; nec aliud restabat quam audacter commissum pertinaci audacia, quae pru- 9 dens interdum in exitu est, corrigere. ventum quidem erat eo, ut si hostem similem antiquis Macedonum regibus habuisset consul, magna clades accipi potuerit. sed cum ad Dium per litora cum equitibus vagaretur rex et ab duodecim milibus prope clamorem et strepitum pugnantium audiret, nec auxit copias integros fessis summittendo neque ipse, quod plurimum intererat, certa-

6. *conserere . . pugnam*] wie 21, 50, 1; 38, 40, 11 u. a. — *per iniqua . .*] *per* = ‘auf . . umher’; s. zu 22, 54, 2; in anderm Sinne begegnet die Zusammenstellung dieser beiden Begriffe 2, 32, 7.

7. *in iugo inopi*] wie 5, 42, 6: *inopem parvumque . . collem*; 27, 15, 8: *tumulum . . inopem*; 28, 16, 8: *in loco nudo atque inopi*; 39, 1, 6: *inops regio* u. a. — *flagitio*] Verletzung der militärischen Ehre; vgl. 42, 60, 4. — *atque etiam periculo*] ist durch den Anschluſs an das Vorhergehende veranlaſst, da statt *atque etiam sine periculo non poterat*, wie es vollständig heiſsen würde, der regelmäſsige Ausdruck wäre: *ac ne sine periculo quidem*.

8. *audacter commissum*] enthält wie § 11 zunächst nur den Begriff ‘das keck Begonnene, das kecke Unternehmen’; allein da *corrigere* folgt, so liegt zugleich die Andeutung des Verfehlten und Unzweckmäſsigen (vgl. 6, 4: *temeritas consulis*) darin, was erst durch das konsequente Festhalten an der Kühnheit verbessert wird; diese Konsequenz, wenn sie zu einem (günstigen) Erfolge führt, läſst die *audacia* bisweilen als *prudens* erscheinen, während sie sonst der *prudentia* entgegensteht und von der *fortitudo* verschieden ist. Zum Ausdr. vgl. 6, 14.

9. *quidem*] führt die nähere Erklärung und Begründung des *audacter commissum . . corrigere* ein: man war (durch die Schuld des Konsuls, der schon 39, 20, 6 einen gleichen Fehler gemacht hatte) in eine Lage gekommen, in der ein mutiger Feind das Heer hätte vernichten können; die Feigheit und Unkunde desselben gab dem Konsul Gelegenheit, den Fehler durch Beharrlichkeit zu verbessern; s. § 11: *egregie . . perseveravit*; 5, 8. — *antiquis*] Philipp II; Alexander der Gr. — *sed . .*] doch dies geschah nicht, sondern . . — *ad Dium . .*] noch wie 2, 12; vgl. die Stelle aus Diodor daselbst. — *ab duodecim milibus*] nämlich *passuum*, = ‘in einer Entfernung von . .’; vgl. 24, 46, 1; 38, 20, 2; 42, 58, 1 (nicht selten bei Caesar); die Entfernung ist von dem Orte aus berechnet, wo das Hauptheer steht. — *nec auxit . .*] es wird vorausgesetzt, daſs Hippias nicht Truppen genug gehabt habe; da aber selbst von diesen nur wenige hatten zum Gefecht kommen können, so sollte man eher erwarten, daſs der König den Feind an einer anderen Stelle angegriffen oder den Versuch gemacht hätte, ihm den Rückzug abzuschneiden.

mini adfuit, cum Romanus imperator, maior sexaginta annis et praegravis corpore, omnia militaria munera ipse inpigre obiret. egregie ad ultimum in audaciter commisso perseveravit et Popilio relicto in custodia iugi per invia transgressurus praemissis, *qui* repurgarent iter, Attalum et Misagenem cum suae gentis utrumque auxiliaribus praesidio esse saltum aperientibus iubet; ipse equites impedimentaque prae se habens cum legionibus agmen cogit.

Inenarrabilis labor descendentibus cum ruina iumentorum sarcinarumque. progressis vixdum quattuor milia passuum nihil optabilius esse quam redire, qua venerant, si possent. hostilem prope tumultum agmini elephanti praebebant, qui ubi ad invia venerant, deiectis rectoribus cum horrendo stridore pavorem in-

10. *maior* ..] s. App. Mac. 14: ὃς δὲ πρῶτος ἐξῆρχε τοῦ πόνου, ἑξηκοντούτης ὢν καὶ βαρὺς τὸ σῶμα καὶ πιμελής, aus Suidas, wohl nach Polybios; vgl. 41, 1. — *ipse*] in eigener Person, nicht durch Unterfeldherren.

11. *egregie*] so dafs er grofses Lob verdient. — *audaciter*] die seltnere Form (s. 22, 25, 10; 40, 55, 7) steht neben *audacter* (§ 8), vielleicht um den Ausdruck zu heben; vgl. Quint. 1, 6, 17: *inhaerent quidam molestissima diligentiae perversitate, ut audaciter potius dicant quam audacter, licet omnes oratores* (doch hat Cicero einige Male *audaciter*) *aliud sequantur.* — *Popilio*] s. 1, 2. — *in custodia iugi*] scheint zu bedeuten: ‘auf dem Wachposten auf der Höhe’, um den Abzug zu decken, wie *in praesidio* und *in subsidiis relinqui* öfter von L. gesagt ist; vgl. Caes. BG. 2, 29, 4: *custodiam .. ac praesidium .. reliquerunt*; Cic. Phil. 12, 24: *haec mea .. vigilia est, haec custodia, hoc praesidium stativum*; Curt. 4, 7, 4: *in cuius* (*urbis*) *praesidio .. relictus.* Drak. vermutet *in custodiam.* — *per invia* ..] der Konsul hatte wahrscheinlich beabsichtigt neben Lapathus hin (über Rapsani, Phila und Krania) etwa bei Heracleum die Küste zu erreichen; da er dies nicht durchführen konnte, so mufste er sich nördlich wenden, um über Scotina an den Flufs Ziliana und so in die Ebene zu gelangen, ein Weg, der schwieriger und ungangbar war. Statt *transgressurus* (Hdschr.: *transgressus*) schreibt Harant *transgressus est* und beginnt mit *praemissis* einen neuen Satz. — *repurgarent*] durch Abhauen der Bäume den Weg bahnen lassen, da, wie *aperientibus viam* zeigt, ein eigentlicher Weg nicht vorhanden war; vgl. Curt. 6, 6, 26. — *Attalum et Misagenem*] s. 42, 65, 14. — *suae gentis*] über *suae* vgl. zu 1, 26, 11.

12. *agmen cogit*] s. 39, 49, 3; 42, 64, 5.

5. 1. *inenarrabilis*] s. 41, 15, 2; *erat* fehlt nicht ohne Härte, wie 35, 10, 5; Curt. 3, 3, 27; vgl. zu 27, 10, 5. Da die Hdschr. im Folgenden *esset* statt *esse* hat, so ist vielleicht eine Lücke anzunehmen; HJM. vermutet: .. *sarcinarumque* [*effecit ut*] *progressis .. esset ..*; ähnlich schiebt Harant *ut* (oder *fuit ut*) vor *progressis* ein. — *cum*] ‘unter dem Herabstürzen’, so dafs dabei herabstürzten und verloren gingen; s. § 7. 41, 7; 21, 33, 7; vgl. 43, 21, 8.

2. *deiectis rectoribus*] wie 21, 28, 12. — *stridore* ..] s. 21, 55, 7.

gentem equis maxime incutiebant, donec traducendi eos ratio ini-
3 ta est. per proclive sumpto fastigio longi duo validi asseres ex
inferiore parte in terra defigebantur, distantes inter se paulo plus,
4 quam quanta beluae latitudo est; in eos transverso incumbente
tigno * tricenos longi pedes, ut pons esset, iniungebantur hu-
5 musque insuper iniciebatur. modico deinde infra intervallo similis
alter pons, dein tertius et plures ex ordine, qua rupes abscisae
6 erant, fiebant. solido procedebat elephantus in pontem; cuius
priusquam in extremum *pro*cederet, succisis asseribus conlapsus

3. *per proclive sumpto fastigio*] nachdem man den Abhang entlang die Abdachung genommen, d. h. das Mafs der Abdachung bestimmt hatte; zu *per pr.* vgl. zu 27, 18, 10. — *longi duo validi*] zur Wortstellung vgl. 5, 28, 2; 23, 37, 2. — *ex inferiore parte*] an der unteren Seite der Abdachung, an dem Punkte, bis zu dem das Mafs bestimmt war. — *quam quanta .. est*] der Zwischenraum war etwas gröfser als der Raum, den die Breite .. einnimmt; vgl. zu 1, 38, 5.

4. *transverso incumbente tigno ..*] zur Constr. von *incumbere* vgl. 36, 5; quer über die in den Boden eingelassenen Stangen wurde ein Balken gelegt, von diesem aus bis an den Punkt, wo die Abdachung begann, 30 Fufs lange Hölzer. Das die letzteren bezeichnende zu *tricenos longi pedes* gehörende Substantiv kann nicht fehlen, da, wenn *incumbentes* gelesen und dazu *asseres* wieder gedacht werden sollte, dies ohne eine Andeutung der Verschiedenheit der oben liegenden *asseres* von den zuerst erwähnten nicht wohl geschehen könnte; vgl. 3, 28, 11: *tribus hastis iugum fit humi fixis duabus superque eas transversa una deligata*; Fest. p. 297: sor. tig.: *duo tigilla tertio superiecto*; auch würde *in eos iniungebantur* nicht genau sein, da so die Stangen auf den 2 Pfählen und dem Balken ruhen sollen, so dafs, wenn *in eos* genau genommen würde, nur zwei Stangen der Länge nach hätten gelegt werden können. Als fehlendes Substantiv ergänzt Mg. mit grofser Wahrscheinlichkeit *asses* (Hdschr.: *as*), = 'Bohlen oder Bretter'; Wfsb. meint dagegen, dafs 30 Fufs lange Bohlen auch bei grofser Stärke ohne weitere Stützen als am Anfang und Ende einen Elefanten nicht hätten tragen können; eher erwarte man *trabes .. longae pedes*; vgl. Caes. BC. 2, 9, 2: *supra ea tigna .. transversas trabes iniecerant .. — humusque ..*] wie 21, 28, 7.

5. *deinde .. dein*] ebenso 9, 27, 3. — *infra*] attributiv: 'weiter unten befindlich'. — *qua rupes abscisae erant*] enthält eine Beschränkung: 'da nämlich, wo ..'; *rupes abscisae*, wie 6, 8; 32, 4, 5; vgl. 25, 36, 6. Nach der gegebenen Darstellung mufs für jeden Elefanten und an jeder schwierigen Stelle eine solche Vorrichtung getroffen worden sein.

6. *solido*] 'auf dem festen Boden'; über den blofsen Abl. statt *in* s. 29, 3 und zu 27, 37, 6; vgl. 21, 28, 7: *velut per solum ingrederentur*. — *elephantus*] diese Wortform gebraucht L. sonst immer; deshalb war die hdschr. La *elephans* (*elephas*) nicht zulässig. — *cuius*] der Genetiv eines Pronomens wird von einem substantivierten Neutrum seltener abhängig gemacht als Substantiva im Genetiv; vgl. 45, 29, 4. 11. — *procederet*] nach *procedebat*, wie § 7: *prolabebantur* und *pontis* nach vorangegangenem *pro-*

pons usque *ad* alterius initium pontis prolabi eum leniter cogebat. alii elephanti pedibus insistentes, alii clunibus subsidentes 7
prolabebantur. ubi planities altera pontis excepisset eos, rursus simili ruina inferioris pontis deferebantur, donec ad aequiorem vallem perventum est. paulo plus septem milia *eo* die Romani 8
processerunt. minimum pedibus itineris confectum; plerumque provolventes se simul cum armis aliisque oneribus cum omni genere vexationis processerunt, adeo *ut* ne dux quidem et auctor itineris infitiaretur parva manu deleri omnem exercitum potuisse. nocte ad modicam planitiem pervenerunt, nec quam infestus 9
is locus esset saeptus undique, circumspiciendi spatium fuit vix 10
tandem ex insperato stabilem ad insistendum nanctis locum. postero quoque die in tam cava valle opperiri Popilium ac relictas cum eo copias necesse fuit; quos et ipsos, cum ab nulla parte hostis terruisset, locorum asperitas hostiliter vexavit. ter- 11
tio die coniunctis copiis eunt per saltum, quem incolae Calli-

labi und *pontis*; § 9: *locus* und § 10: *locum*; s. zu 43, 11, 3. — *conlapsus pons* . .] ‘der Umstand, daſs’ . .; s. zu 1, 34, 4.

7. *planities altera pontis*] ‘die zweite Brückenfläche’; indem *planities pontis* einen Begriff bildet, ist *altera* auf *planities* statt auf *pontis* construiert. Die oftmalige Wiederholung von *pons* ist störend; aber auch *procedere* ist viermal gesetzt und ähnliche stilistische Nachlässigkeiten begegnen bei Liv. oft, namentlich an solchen Stellen, an denen, wie hier, der Stil hinter der Deutlichkeit der Darstellung naturgemäfs zurückstehen muſs. Darum ist es nicht nötig, mit Mg. *pontis* zu streichen, da man ohne *pontis* an eine Fläche an dem Berge denken müſste, die nach § 2 und dem Zusammenhang der Stelle nicht angenommen werden kann. Mit *ubi planities* . . geht die Schilderung auf *alterius pontis initium* zurück; *alii* . . *prolabebantur* bezeichnet nachträglich, mehr als Parenthese, das Verhalten der Tiere zwischen der ersten und zweiten Brücke. — *excepisset*] Coni. iterat. nach *ubi*; s. zu 1, 32, 14; vgl. 35, 22. 41, 8. — *ruina*] ‘Einsturz’; vgl. § 1; 35, 9, 3. — *aequiorem* . .] vgl. 21, 37, 5.

8. *septem milia*] s. 3, 3. 4. — *minimum pedibus itineris* . .] die Wortstellung wie 3, 3: *aegre*; vgl. § 6. 7; 9, 41, 10: *ad famam intentus hostium*; 43, 19, 1 u. a. — *provolventes se*] s. zu 6, 3, 4. — *vexationis*] s. zu 43, 21, 8. — *adeo ut* . .] Polybios, der hier L.’ Quelle ist, konnte, da er dem Zuge persönlich beiwohnte (s. zu 2, 8), die Äuſserung von dem Konsul selbst hören; vgl. 31, 38, 1; 42, 55, 3. — *parva manu*] vgl. 4, 9. — *modicam planitiem*] also wohl weiter unten als die *vallis aequior* § 7.

9. *saeptus undique*] nämlich *silva ac montibus*; vgl. 25, 16, 18; *vix* . . *locum* ist weitere Ausführung von *circumspiciendi spatium* (*non*) *fuit*; der Grund war eigentlich schon durch *nocte* angegeben.

10. *ex insperato*] s. zu 2, 37, 8. — *stabilem*] vgl. 9, 7; 21, 31, 11: *nihil stabile* . . *ingredienti praebet*; in anderem Sinne 27, 18, 14: *hostem* . . *instabilem ad conserendas manus*.

11. *incolae* . . *appellant*] s. zu 7, 5 und 38, 41, 4. — *Callipeucen*] scheint der Wald zu sein, der sich

12 peucen appellant. quarto inde die per aeque invia, sed adsuetudine peritius et meliore cum spe, quod nec hostis usquam apparebat et mari adpropinquabant, degressi in campos inter
13 Heracleum et Libethrum posuerunt castra. peditum, quorum pars maior tumulos tenebat, * * ibi vallo campi quoque partem, ubi eques tenderet, amplectebantur.

6 Lavanti regi dicitur nuntiatum hostis adesse. quo nuntio cum pavidus exiluisset e solio, victum se sine proelio clamitans
2 proripuit; et subinde per alia atque alia pavida consilia et imperia trepidans duos ex amicis, Pellam alterum, ut, quae ad Pha-

jetzt von dem Berge Metamorphosis über Scotina nach dem Ziliana erstreckt; wahrscheinlich zog das Heer, um dem Feinde fern zu sein, an der Westseite des Waldes hin; s. Heuzey 75 f.

12. *adsuetudine*] s. zu 27, 18, 13. — *usquam*] vgl. 42, 34, 15. — *Heracleum*] s. 2, 12. — *Libēthrum*] L. denkt an eine Stadt oder ein Dorf, wie Pausan. 9, 30, 5, während Strabo 9, 2, 25 p. 410; 10, 3, 17 p. 471 mit τὸ Λείβηθρον eine Gegend bezeichnet, wahrscheinlich das j. *Canalia* an der Südostseite des Olympus; zwischen Libethrum und dem Meere also (an diesem lag Heracleum; s. 8, 9) erreichen die Römer die Ebene; vgl. Heuzey 93.

13. *peditum, quorum . .*] so hat die Hdschr.; da zwei Teile der Truppen unterschieden werden, und überdies *ibi* deutlich auf eine vorher bezeichnete Lokalität hinweist, so meint Wfsb., dafs der Ort, wo die geringere Zahl der Fufsgänger lagerte, bezeichnet gewesen, also im Text etwas ausgefallen sei. Htz. streicht *quorum* und läfst das übrige unverändert; Mg. tilgt *peditum* und ändert *ibi* in *alibi*. Denselben Gedanken, *quorum . . tenebat* unmittelbar an *castra* anzuschliefsen (zu *tenebat* vgl. 28, 1, 7; 37, 32, 2), verfolgt Va., welcher schreibt: *. . castra, quorum . . tenebat; ibi tentoria peditum: vallo . .* Auch HJM. schliefst sich an Mg. an und vermutet: *posuerunt castra, quorum . . tenebat; uno vallo . . amplectebantur*; vgl. 29, 35, 14; Caes. BG. 5, 11, 5. — *tumulos*] im Gegensatz zu dem Olympus; *tumuli* konnten auch in der vor- und nachher mit *campi* bezeichneten Gegend sein.

6. Verhalten des Königs Perseus. Mifsliche Lage der Römer. Tempe. Diod. 30, 10 f. Appian. Mac. 15.

1. *lavanti*] mit Nachdruck vorangestellt: ‘gerade als er . .’ — *quo nuntio*] ‘bei’ oder ‘infolge . .’; vgl. 24, 19, 5. — *exiluisset e solio*] Diod. 30, 10, 2: ἐξαλόμενος ἐκ τῆς πυρίας καί παίσας τὸν μηρὸν ἐμπαθῶς ‘οὐδὲ παραταξαμένους ἡμᾶς’, εἶπεν, ‘ὦ θεοί, παραδίδοτε τοῖς πολεμίοις ἀγεννῶς’. Aehnlich Appian nach Polybios. — *proripuit*] vgl. Verg. Aen. 5, 741: *quo proripis*? An u. St. ist *se*, welches L. sonst zu *proripere* zusetzt, vielleicht ausgelassen, weil es unmittelbar vorhergeht; Kr. schiebt es nach *clamitans* ein.

2. *per*] immer einen um den andern der Reihe nach durcheilend, d. h. ihn aufnehmend und wieder verwerfend; über *per* s. zu 1, 17, 6: *imperium per omnes . . ibat*; zum ganzen Ausdr. vgl. 1, 14, 8: *inter pugnae fugaeque consilium trepidante equitatu*; 3, 49, 6; Per. 112: *trepidatio in diversas partes*. — *pavida consilia*] vgl. zu 25, 31, 6: *forte consilium*. — *alterum . .*] vgl. 10, 1; über *Pella* s. 46, 5. — *ad Phacum*] ‘in’ Ph.; s. 35, 10; zu 42, 67, 1; Phacus ist der feste

cum pecunia deposita erat, * * ex praesidiis revocat omnisque aditus aperit bello. ipse ab Dio auratis statuis omnibus raptis, 3 ne praeda hosti essent, incolas eius loci demigrare Pydnam cogit, et quae temeritas consulis videri potuisset, quod eo processisset, 4 unde invito hoste regredi nequiret, eam non inconsultam audaciam fecit. duos enim saltus, per quos inde evadere possent, 5 habebant Romani, unum per Tempe in Thessaliam, alterum in Macedoniam praeter Dium; quae utraque regiis tenebantur praesidiis. itaque si dux intrepidus decem dies primam speciem ad- 6

Ort bei Pella, wo der königliche Schatz aufbewahrt wurde (s. 46, 6), weshalb der Schatz auch als in der Stadt befindlich bezeichnet wird; s. 10, 2. 23, 9; Polyb. 29, 3; 31, 25; Diod. 30, 11: *Νίκωνα μὲν τὸν θησαυροφύλακα ἐξέπεμψε, συντάξας τὴν ἐν τῷ Φάκῳ γάζαν καὶ τὰ χρήματα καταποντίσαι, Ἀνδρόνικον δὲ τὸν σωματοφύλακα εἰς Θετταλονίκην, συντάξας ἐμπρῆσαι τὰ νεώρια τὴν ταχίστην* (ebenso Appian); daraus ergiebt sich zum Teil, was in der Lücke bei L. gestanden hat. Nach dem Vorgang Creviers ergänzt Mg. die St. ansprechend folgendermafsen: .. *deposita erat, in mare proiceret, Thessalonicam alterum, qui* (besser: *ut*) *navalia incenderet, misit*; *Asclepiodotum et Hippiam, quique cum iis erant, ex praesidiis* .. — *ex praesidiis*] den § 10 und 2, 9 genannten; die von dort abziehenden Truppen mufsten an dem Lager der Römer (s. 5, 12) vorübergehen.

3. *ab Dio*] s. 2, 12; es war dort ein berühmter Tempel des Juppiter (s. Pol. 4, 62) mit einem heiligen Haine, in dem viele Weihgeschenke, Bildsäulen, darunter auch vergoldete, u. a. aufgestellt waren; s. Diod. 30, 11, 2: *τοὺς χρυσοῦς ἀνδριάντας ἀνασπάσας ἐκ Δίου πάντας τοὺς ἐκ τῆς πόλεως ἀναλαβὼν μετὰ τέκνων καὶ γυναικῶν ἀνεχώρησεν εἰς Πύδναν.* — *raptis*] = *raptim ablatis.* — *incolas eius loci*] vgl. 13, 3. — *potuisset*] statt des gewöhnlicheren *potuit*, wozu ein irrealer Bedingungssatz aus dem folgenden *invito hoste* zu denken ist; vgl. 27, 6; zu 39, 42, 7.

4. *processisset .. nequiret*] nach der Ansicht derer, denen das vorher ausgesprochene Urteil (*temeritas*) beigelegt wird. — *quae utraque*] hat sich an die in der Apposition stehenden Begriffe *Dium* und *Tempe* angeschlossen, nicht an *saltus*; *utraque* steht hier auch wegen *Tempe*; s. zu 27, 22, 2.

5. *inde*] nämlich aus der durch *eo* und *unde* § 4 bezeichneten Gegend. — *possent*] ist entweder kondicional zu nehmen im Hinblick auf das folgende *quae utraque .. tenebantur*, oder in dem Relativpronomen liegt ein *ut* consecutivum, = die *saltus* waren von der Art, dafs durch sie ..

6. *si dux intrepidus ..*] wenn ein mutiger, unverzagter Mann, nicht ein Perseus, an der Spitze gestanden hätte .. — *decem dies .. sustinuisset*] müfste bedeuten: 'auch nur 10 Tage .. ausgehalten', d. h. weder Dium aufgegeben noch die Besatzungen aus Tempe zurückgezogen hätte; doch ist die bestimmte Zahl hier nicht passend, man erwartet eine unbestimmte, etwa *paucos dies*; aber *Dium defendens* dafür zu lesen, wie HAKoch vermutet, ist nicht wohl möglich, da, wenn nur Dium behauptet worden wäre, nicht zugleich der Tempepafs geschützt war, dieser vielmehr, auch wenn jenes geschah, den Römern offen gestanden hätte; denn der

propinquantis terroris sustinuisset, neque receptus Romanis per Tempe in Thessaliam neque commeatibus pervehendis ea patuis-
7 set iter. sunt enim Tempe saltus, etiamsi non bello fiat infestus,
8 transitu difficilis. nam praeter angustias per quinque milia, qua exiguum iumento onusto iter est, rupes utrimque ita abscisae sunt, ut despici vix sine vertigine quadam simul oculorum animique possit. terret et sonitus et altitudo per mediam vallem

Tempepafs wurde nicht durch die Position bei Dium, sondern durch die Besatzungen in demselben, die jetzt abgerufen sind, gedeckt. Übrigens verwandelt HAKoch auch *dux* nicht unpassend (aber ohne äufsere Wahrscheinlichkeit) in *rex*, aufserdem *intrepidus* unnötigerweise in *intrepide*. Va. vermutet: *si sua intrepidus custodiens primam* .. (vgl. 33, 22, 4), wo aber eine bestimmtere Andeutung des Subjekts vermifst wird. — *speciem*] die äufsere Erscheinung .., weil die Sache in der Wirklichkeit, wie der Erfolg gezeigt hat, nicht so gefährlich war; zum Ausdruck vgl. 41, 23, 15 u. a. Im Folgenden ist zunächst von Tempe die Rede, von Dium erst Kap. 7. — *ea*] nämlich *per Tempe*.

7. *Tempe*] τὰ Τέμπη; vgl. 42, 54, 8; da die Hdschr. *sunt enimp. saltus* hat, so vermutet Mg.: *est enim ipse saltus*; Gitlbauer schreibt: *sunt Tempe* ..; Harant: *est enim per Tempe saltus* .. Die folgende Schilderung betrifft nur die strategische Bedeutung (*bello*) des Passes; im Altertum war die Anmut und Grofsartigkeit desselben gefeiert. — *bello*] 'durch Krieg'; *infestus* hat passive Bedeutung.

8. *per quinque milia*] ist attributive Bestimmung zu *angustias*: ein 5 Millien langer ..; ebenso Plin. 4, 8, 31 und Arrian. Var. Hist. 3, 1: τὸ μῆκος ἐπὶ τεσσαράκοντα διήκει σταδίους, also etwa eine geographische Meile; neuere Reisende geben die Länge bald gröfser bald geringer an; s. Kriegk, Das thessal. Tempe 33; Bursian 1, 60; Ussing 26. — *qua exiguum* ..] von dem ganzen Passe gesagt, ist Übertreibung, da die Breite desselben wechselt. Jetzt führt eine Strafse rechts an dem Flusse entlang, die nur an einigen Stellen sehr schmal, an der engsten in den Felsen eingehauen ist. — *rupes utrimque* ..] so dafs ein Übergang an den Seiten unmöglich ist; nördlich treten nämlich die Felsenwände, in welche der Olympus im Süden, südlich die, in welche der Ossa im Norden ausläuft, bis an den Flufs, jene ganz steil und meist unmittelbar bis an denselben hinanreichend, diese an vielen Stellen durch einen Landstreifen von demselben getrennt; vgl. Plin. a. a. O.: *ferme sesquiiugeri latitudine* (etwa 113 m), *ultra visum hominis attollentibus se dextra laevaque leniter convexis iugis intus sua luce viridante.* — *vertigine quadam* ..] bezieht sich zunächst auf *oculorum*, ist aber, weil bei dem Schwindel zugleich die Besinnung schwindet, auch auf *animi* bezogen. Da es *despici* heifst, mufs L., anders als Plinius, seinen Standpunkt auf der Spitze der Felsen gedacht haben, um die Höhe derselben anschaulich zu machen, obgleich dies, da er nur die Schwierigkeit des Durchgangs schildern will, nicht ganz passend ist. Blofse Beklemmung bei dem Anblick der steilen Felsen kann nicht gemeint sein; s. Kriegk 18. — *terret et* ..] ein noch hinzutretender Umstand, welcher gleichfalls das Gemüt erregt, nach L.' Ansicht wohl zugleich den Durchgang erschwert. — *sonitus*] s. Ov. Met. 1, 570: *Peneus .. spumosis volvi-*

fluentis Penei amnis. hic locus tam suapte natura infestus per 9
quattuor distantia loca praesidiis regiis fuit insessus. unum in 10
primo aditu ad Gonnum erat, alterum *in* Condylo, castello inexpugnabili, tertium circa Lapathunta, quem Characa appellant, quartum viae ipsi, qua et media et angustissima vallis est, impositum, quam vel decem armatis tueri facile est. intercluso per 11 12
Tempe simul aditu commeatibus, simul reditu ipsis, montes, per quos descenderant, repetendi erant. quod, ut furto fefellerant, 13
ita propalam, tenentibus superiora cacumina hostibus, non poterant; et experta difficultas spem omnem incidisset. supererat 14
nihil aliud in temere commisso quam in Macedoniam ad Dium per

tur undis; dies tritt nur ein, wenn der Strom infolge des Anschwellens seiner vielen Zuflüsse eine grofse Wassermasse führt, die sich an vorspringenden Felsen oder an Inseln bricht; in der Regel fliefst er nach den Berichten neuerer Reisenden gleichmäfsig und ruhig; s. Kriegk 31 f.

9. *tam suapte natura infestus*] zur Wortstellung s. 39, 15, 2; vgl. 3, 8. — *fuit insessus*] 'war besetzt'; s. zu 3, 26, 11.

10. *ad Gonnum*] am südwestlichen Eingang des Thales, an der Nordseite des Flusses; s. zu 42, 54, 7. — *in Condylo*] in Beziehung auf *erat*; daher ist die Hinzufügung der Praep. erforderlich; *Condylo* als Dat. müfste, wie *viae ipsi*, auf *impositum* bezogen werden, was schon wegen des dazwischenstehenden *circa L.* nicht gut geht. Da L. dieses Kastell unmittelbar nach Gonnus anführt, so ist es wahrscheinlich, dafs es diesem nach Osten hin näher gelegen habe als Lapathus; vgl. zu 39, 25, 16; Kriegk 69. — *Lapathunta*] s. 2, 11 u. zu 7, 12. — *quem Characa appellant*] da χάραξ (verpallisadiertes Lager) ein Appellativum, *Lapathus* ein Nom. propr. ist, so sollte man die umgekehrte Stellung: *characa, quem Lapathunta appellant* erwarten; s. Nissen 260; die Bezeichnung weist darauf hin, dafs Lapathus ein verschanztes Lager war; s. zu 2, 11; vgl. Heuzey 74 f.

11. *viae ipsi*] da wo die Schlucht am schmalsten ist, etwas über die Mitte nach Osten zu, finden sich in einer Felsspalte des Ossa Ruinen eines kleinen Kastells, die zwar späteren Ursprungs sind, aber wahrscheinlich auf der Stelle einer alten Befestigung stehen; dies war mehr nur ein Wachposten; s. Kriegk 10; Burs. 1, 59; v. Hellwald u. Beck, Die heutige Türkei 369.

12. *intercluso . .*] geht auf § 6 zurück. — *per Tempe*] gehört zu *aditu* und zu *reditu*. — *ipsis*] n. *Romanis*; entspricht *commeatibus*. — *repetendi erant*] und im Folgenden *poterant* sind von damals nicht mehr vorhandenen Verhältnissen gesagt; daher sind die beiden Participialsätze *intercluso .. reditu* und *tenentibus . . hostibus* condicional zu nehmen; vgl. zu 1, 7, 5.

13. *quod*] gehört nicht zu *fefellerant*, sondern zu *poterant*, näml. *montes repetere*; vgl. § 14. 10, 2; 8, 38, 15; 32, 3, 3 u. a.; *fallere* ist absolut gebraucht; s. zu 29, 5. — *furto*] s. 9, 11, 6. — *tenentibus*] es würde also vorausgesetzt, dafs nach dem Durchzug der Römer die Feinde ihre alte Stellung wieder eingenommen und den Pafs wieder besetzt hätten. — *spem . . incidisset*] s. su 13, 3.

14. *in temere commisso*] vgl. 4,

medios evadere hostis; quod, nisi di mentem regi ademissent, *et*
15 ipsum ingentis difficultatis erat. nam cum Olympi radices montis paulo plus quam mille passuum ad mare relinquant spatium, cuius dimidium loci occupat ostium late restagnans Baphyri amnis,
16 partem planitiae aut Iovis templum aut oppidum tenet, relicum perexiguum fossa modica valloque claudi poterat, et saxorum ad manum silvestrisque materiae tantum erat, ut vel murus obici
17 turresque excitari potuerint. quorum nihil cum dispexisset caecata mens subito terrore, nudatis omnibus praesidiis patefactisque bello ad Pydnam refugit.

7 Consul plurimum et praesidii et spei cernens in stultitia

8. — *di .. ademissent*] dies die volkstümliche Auffassung; vgl. zu 9, 9, 10; Appian Mac. 18: *εὐμετάβολος καὶ μικρολόγος ὑπὸ θεοβλαβείας εἰς πάντα γενόμενος* und ebendaselbst: *ὑπὸ δ' ἀφροσύνης ἐν Φίλᾳ χειμάζων ..*; es ist wohl an die Nemesis zu denken, die den Brudermord und die Impietät gegen den Vater straft; s. 1, 59, 13.—*ingentis difficultatis erat*] ist wie vorher *poterat* zu nehmen; vgl. 40, 32, 5.

15. *Olympi radices montis*] zur Wortstellung vgl. 37, 4, 7. — *spatium*] hierzu ist der ganze mit *paulo .. passuum* umschriebene Begriff attributive Bestimmung; *paulo plus quam* beschränkt nur den Zahlbegriff *mille*; wie 3, 7; Gr. vermutet *spatii*. Über die Breite des Thales sagt Strabo 7 fr. 17: *ὅσον ἑπτὰ ἀπέχει σταδίους (τοῦ Ὀλύμπου)*, von neueren Reisenden wird die Breite gröfser angegeben; s. Heuzey 121; Ussing 16. — *Baphyri*] wahrscheinlich der j. *Potoki* genannte Flufs, der am Fufs des Olympus entspringend aus dem Passe Petra kommt, eine Zeit lang unterirdisch fliefst und wegen Mangel an Abflufs in der Ebene Sümpfe bildet. — *planitiae*] die seltnere Form dieses Wortes; vgl. zu 7, 1. — *Iovis templum*] dieser lag wahrscheinlich westlich von der Stadt, nach dem Olympus zu.

16. *relicum perexiguum*] vgl. zu 2, 1, 3: *pessimo publico* und 23, 19, 14: *herbidi terreni*. — *ut .. potuerint*] näml. wenn man gewollt hätte; unabhängig hiefse es *potuerunt*; s. 4, 9; 22, 37, 2.

17. *dispexisset*] 'genau durchschaut hatte'; das Bild ist in *caecata* festgehalten; vgl. 6, 1, 3. — *nudatis omnibus praesidiis*] = *cum omnia praesidiis nudata essent*; ebenso (*omnibus*) *patefactis bello*; vgl. § 2: *omnis aditus aperit bello*. Über die lokale Bedeutung des substantivierten Neutr. Plur. s. 7, 1 und zu 25, 30, 5. Auch in anderen Casus begegnen solche Neutra, wo der Deutlichkeit wegen die Hinzufügung von *res* gewöhnlicher wäre, z. B. 25, 14, 10: *omnibus intra vallum permixtis*; 25, 37, 13: *omnium incerti* u. a. — Da in der Hdschr. hinter *bello* noch *factis* folgt, das Grynaeus als aus *patefactis* wiederholt gestrichen hat, so vermutet Mg.: *patefactisque portis* oder *claustris*, weit ansprechender und wohl richtig Va.: *patefactisque bello cunctis aditibus Pydnam refugit*. Ruperti endlich vermifste die Angabe des eigentlichen Subjekts zu *refugit* und änderte dieses Wort in *rex fugit*.

7—10. 5. Unternehmungen des römischen Heeres in Macedonien. Verhalten des Königs. Polyb. 28, 9. 12; Diod. 30, 16; Plut. Aem. 13, 3; Zon. 9, 22.

1. *et spei*] ist unsichere La; Mg. schreibt: *plurimum esse praesidii*

et segnitia hostis, remisso nuntio ad Sp. Lucretium Larisam, ut castella relicta ab hoste circa Tempe occuparet, praemisso Popilio ad explorandos transitus circa Dium, postquam patere omnia in omnis partes animadvertit, secundis castris pervenit ad Dium metarique sub ipso templo, ne quid sacro in loco violaretur, iussit. ipse urbem ingressus sicut non magnam, ita exornatam publicis locis et multitudine statuarum munitamque egregie, vix satis credere in tantis rebus sine causa relictis non aliquem subesse dolum. unum diem ad exploranda circa omnia moratus castra movet; satisque credens in Pieria frumenti copiam fore, eo die ad amnem nomine Mityn processit. postero die progressus Agassas urbem tradentibus sese ipsis recepit et ut reliquorum

perspiciens, Harant ebenso, nur statt des letzten Wortes *perspicue cernens*. — *segnitia*] ist die bei L. gewöhnliche Form; *segnities* ist seltener; s. 22, 27, 4; vgl. 6, 15. 42, 9. — *Sp. Lucretium*] s. 42, 9, 8; er ist wahrscheinlich Kriegstribun wie Popilius (s. 1, 2) und als Legat mit einer Truppenabteilung in Larisa zurückgelassen worden. — *circa Tempe*] vgl. § 12. — *patere omnia* ..] eine starke Bezeichnung der Sicherheit; zu *in omnis partes* vgl. 8, 7, 1; 40, 32, 6 u. a. Übrigens war nach 9, 1 Heraklea besetzt; aber da nur 2000 Mann, um die Festung anzugreifen, abgeschickt werden, so mufs die Besatzung gering gewesen sein, so dafs die Römer ungehindert in der Nähe vorüberziehen konnten. — *secundis castris*] s. zu 46, 10; also in kurzen Märschen.

2. *metarique*] näml. diejenigen, deren Aufgabe dies jedesmal war; vgl. 8, 38, 7. — *sub ipso* ..] 'unmittelbar am' ..; s. 1, 3, 3.

3. *exornatam*] die Stadt war, wie es scheint, schon von Archelaos (starb 399 v. Chr.) geschmückt worden; s. Diod. 17, 16; Heuzey 122. — *publicis locis*] vgl. 40, 5, 7; gemeint sind *fora*, Gymnasien, Säulenhallen usw. — *statuarum*] s. 6, 3; dort stand unter anderen die berühmte Statue der am Granikus gefallenen macedonischen Reiter; s. Arrian 1, 16: τούτων (der 25 ἑταῖροι) χαλκαῖ εἰκόνες ἐν Δίῳ ἑστᾶσιν, Ἀλεξάνδρου κελεύσαντος Λύσιππον ποιῆσαι. — *munitamque*] durch Kunst, da die Stadt in einer Ebene lag. — *in tantis rebus* ..] für die gegenwärtige Lage des Königs kamen nur die Befestigungen und etwa Vorräte in Betracht.

4. *satisque credens*] vgl. § 3; zu 40, 31, 2. — *Pieria*] wird sowohl hier, als auch 9, 10 nördlich von Dium gedacht; vgl. 20, 3; 39, 26, 1; es ist die vorzugsweise so genannte Gegend; nach Ptol. 3, 13, 15 liegt Dium schon in Pieria, welches sich nach ihm von der Mündung des Peneus bis an die des Haliakmon und Lydias erstreckt, nach Strabo 7 fr. 22 bis an den Axius; s. Abel 8. 39. 144; Ussing 17; Heuzey 140 f. — *frumenti copiam*] jetzt ist in der Gegend sehr viel Wald; vgl. 43, 1; die Vorräte hatte der König wohl wegschaffen lassen. — *Mityn*] wahrscheinlich einer der beiden Bäche, die sich bei Katerini in das Meer ergiefsen, der Pelikas oder der Mavronéri; vgl. Heuzey 186.

5. *Agassas*] so 45, 27, 1 genannt (an u. St. hat die Hdschr. eine Singularform); sonst ist der Ort nicht bekannt, aber wohl nördlich vom Mitys nach dem Olympus zu gelegen. — *tradentibus* .. *ipsis*] s. zu

Macedonum animos sibi conciliaret, obsidibus contentus sine praesidio relinquere se iis urbem inmunesque ac suis legibus vic-
6 turos est pollicitus. progressus inde diei iter ad Ascordum flumen posuit castra; et quantum procederet longius a Thessalia,
7 eo maiorem rerum omnium inopiam sentiens, regressus ad Dium est dubitatione omnibus exempta, quid intercluso ab Thessalia patiendum fuisset, cui procul inde abscedere tutum non esset.
8 Perseus coactis in unum omnibus copiis ducibusque increpare praefectos praesidiorum, ante omnes Asclepiodotum atque Hip-
9 piam; ab his dicere claustra Macedoniae tradita Romanis esse;
10 cuius culpae reus nemo iustius quam ipse fuisset. consuli postquam ex alto conspecta classis spem fecit cum commeatu naves venire — ingens enim caritas annonae ac prope inopia erat —, ab invectis iam portum audit onerarias naves Magnesiae relictas esse.
11 incerto inde, quidnam agendum foret — adeo sine ulla ope hostis, quae adgravaret, cum ipsa difficultate rerum pugnandum

24, 35, 1. — *obsidibus contentus*] vgl. 28, 34, 9. — *relinquere .. ac .. victuros est pollicitus*] zum ersten Infinitiv ist aus *est pollicitus* der einfache Begriff *dixit* zu entnehmen; vgl. 43, 6, 4. — *inmunes ac suis legibus ..*] die beiden Hauptvorzüge einer *civitas libera et immunis*; s. 27, 21, 8; 33, 32, 5; 45, 29, 4 u. a.; vgl. Marq. StVw. 1, 362.

6. *Ascordum*] wahrscheinlich einer der in den Haliakmon sich ergieſsenden Flüsse, der Khrasopouli oder weiter westlich der Topolitza. — *et*] ‘und so’, da sie sich ergab. — *quantum eo ..*] s. zu 3, 15, 2; vgl. 36, 5.

7. *patiendum fuisset*] so sagt L. statt des gewöhnlicheren *patiendum fuerit* in abhängigen irrealen Bedingungssätzen ziemlich oft; s. zu 4, 12, 6; 10, 45, 3.

8. *Asclepiodotum*] s. 2, 10. — *Hippiam*] s. 4, 1; vgl. zu 6, 2; Pol. 28, 9°: τῷ Ἱππίᾳ ἐπετίμα. ἀλλά μοι δοκεῖ τὸ μὲν ἐπιτιμῆσαι τοῖς ἄλλοις εἶναι ῥᾴδιον καὶ συνιδεῖν τὰς τῶν πέλας ἁμαρτίας, τὸ δ' αὐτὸν πράττειν τὰ δυνατὰ καὶ γνῶναι τὰ καθ' αὑτὸν πάντων δυσχερέστατον; bis jetzt hatte nur Hippias scheinbar gefehlt.

9. *claustra*] s. 6, 17; 42, 67, 6; 45, 11, 5.

10. *ex alto*] ‘auf der Höhe des Meeres’, eig. ‘von der Höhe her (sichtbar)’; vgl. 9, 2: *ex .. castris apparebant* und die ähnliche Vorstellung bei τηλόθεν Hom. Il. 23, 359 und bei *procul*; s. 46, 7. Die Substantivierung des Neutrums eines Adj. ist bei Liv. ganz gewöhnlich; zu *altum* vgl. 29, 3. — *classis*] s. 2, 3. — *spem fecit .. venire*] s. zu 1, 5, 5. — *caritas*] die § 4 erwähnte Vermutung *frumenti copiam fore* hat sich also nicht bestätigt. — *iam*] ‘nunmehr’; zur Construction s. 25, 38, 23. — *Magnesiae*] kann nur von einer Stadt gesagt sein, nicht von der Landschaft; vgl. Paus. 7, 7, 6: *Μαγνησίαν τὴν ὑπὸ τὸ Πήλιον κατεῖχεν ὁ Φίλιππος*. Eine Stadt dieses Namens wird nicht weiter erwähnt; s. Burs. 1, 102.

11. *sine ulla ope*] ‘ohne alle Beihülfe’; vgl. Curt. 5, 12, 16: *rex .. nulla externa ope admota captivus*, = *nulla hostili (hostis) ope ..*; der Ausdr. ist ungewöhnlich; daher vermutet Mg.: *sine ulla opera hostis*. — *adgravaret*] die schon in den Verhältnissen lie-

erat —, peropportune litterae a Sp. Lucretio adlatae sunt castella 12
se, quae super Tempe essent et circa Philan, tenere omnia frumentique in iis et aliarum in usum rerum copiam invenisse.

His magno opere laetus consul ab Dio ad Philan ducit, si- 8
mul ut praesidium eius firmaret, simul ut militi frumentum, cuius tarda subvectio erat, divideret. ea profectio famam haud- 2
quaquam secundam habuit. nam alii metu recessisse eum ab hoste ferebant, quia manenti in Pieria proelio dimicandum foret, alii ignarum, belli quae in dies fortuna novaret, ut opperientibus 3
sese rebus emisisse de manibus ea, quae mox repeti non possent. simul enim cessit possessione Dii, excitavit hostem, ut tunc tan- 4
dem sentiret recuperanda esse, quae prius culpa amissa forent. audita enim profectione consulis regressus Dium, quae 5
disiecta ac vastata ab Romanis erant, reficit; pinnas moenium decussas reponit, ab omni parte muros firmat, deinde quinque

genden Schwierigkeiten steigerte; vgl. 4, 12, 6.

12. *super*] vgl. § 1: *circa*; mit *circa Philan* ist Lapathus gemeint; s. 6, 10. — *Philan*] s. 8, 1; aber 42, 67, 2: *Philam*; vgl. 31, 40, 8; 42, 39, 7. — *in usum*] ist Attribut zu *rerum*, = ‘zum Gebrauch gehöriger Dinge’; vgl. zu 28, 19, 13; HAKoch vermutet, dafs *aliarum necessariarum in usum* .. zu schreiben sei.

8. 1. *simul ut* .. *simul ut*] vgl. 30, 4, 11: *simul ut* .. *simul ne*; häufiger ist das einmalige *simul ut* (s. 46, 2; 8, 6, 11; 21, 52, 5 u. a.) oder dies neben *simul* mit einer anderen Construction, z. B. 3, 33, 5: *simul ut* .. *simul credebant*; vgl. 9, 46, 14: *simul concordiae causa, simul ne* ..; 27, 3, 2. 40, 1; 42, 48, 10; vgl. zu 9, 2. — *praesidium* .. *firmaret*] s. 43, 20, 4; Lucretius hatte den Platz schon besetzt.

2. *famam* ..] so urteilten wohl die Griechen, aber auch gewifs manche im römischen Lager; s. 31, 38, 1; vgl. 38, 1. — *metu* .. *ab hoste*] ‘vor’ dem Feinde; auch das Verbum wird mit der Praep. *a* construiert; s. 30, 5; 45, 26, 7; zu 2, 24, 3; vgl. 32, 6. — *manenti*] = *si maneret*; vgl. 38, 60, 9; zu 37, 34, 7. Dafs beide Sätze sich auf die Vergangenheit beziehen, zeigt der Zusammenhang; über *dimicandum foret* s. zu 37, 51, 10.

3. *belli quae* ..] über das nachgestellte Pronomen s. zu 1, 26, 1; doch wäre der Ausdruck einfacher, wenn nach JPerizonius gelesen würde: *ignarum belli, quaeque* .. — *ut opperientibus* ..] über *ut* vgl. zu 1, 54, 7; zum Gedanken s. Thukyd. 1, 142. — *emisisse de manibus*] s. zu 37, 12, 3.

4. *simul* .. *tunc tandem*] eine seltene Zusammenstellung; *tunc* fixiert das vorher bezeichnete Zeitmoment, *tandem* deutet an, dafs das Folgende schon längst hätte geschehen sollen. — *cessit possessione*] wie 24, 22, 9; auch mit Hinzufügung eines Dativs der Person, welcher die Handlung zu gute kommt; s. 24, 6, 8; vgl. 22, 15, 7. — *sentiret*] näml. *hostis*. — *culpa*] s. 3, 2, 11; vgl. Cic. Tusc. 4, 81. Wfsb. glaubte in Bezug auf das Vorhergehende *sua culpa* schreiben zu sollen; Kr. vermutete: *ipsius culpa*.

5. *pinnas*] Erhöhungen vorn auf der Mauer, hinter denen die Verteidiger Schutz finden, ‘Zinnen’. —

milia passuum ab urbe citra ripam Elpei amnis castra ponit amnem ipsum transitu perdifficilem pro munimento habiturus.
6 fluit ex valle Olympi montis, aestate exiguus, hibernis idem incitatus pluviis et supra rupes ingentis gurgites facit et infra prorutam in mare evolvendo terram praealtas voragines cavatoque
7 medio alveo ripas utrimque praecipitis. hoc flumine obsaeptum iter hostis credens extrahere relicum tempus aestatis in animo habebat.
8 Inter haec consul a Phila Popilium cum duobus milibus ar-
9 matorum Heracleum mittit. abest a Phila quinque milia ferme passuum, media regione inter Dium Tempeque in rupe amni in-
9 minente positum. Popilius priusquam armatos muris admoveret, misit, qui magistratibus principibusque suaderent, fidem clemen-
2 tiamque Romanorum quam vim experiri mallent. nihil ea con-

Elpei] diesen Namen hat die Hdschr. oder deutet ihn an 26, 5. 27, 5. 32, 10. 35, 7. 8. 39, 9; aber an u. St. hat sie: *enipi*; 9, 2: *elipeum*; 20, 3: *epeia*; 23, 7: *enipeio*; ähnlich 27, 4; Zonar. 9, 23: ἐκεῖνος τὸν Ἔλπιον ποταμὸν προσαπέφραξεν ὄντα ἐν μέσῳ. Dagegen heifst es bei Pol. 5, 99; 29, 3 Ἐνιπέα, weshalb auch bei L. an den betreffenden Stellen bisher gewöhnlich *Enipeus* gelesen wurde; es ist der jetzt Vythos genannte Flufs, der aus einer tiefen Spalte des Olympus fliefst und etwas südlich von Dium sich in das Meer ergiefst; s. Heuzey 109. — *pro munimento* ..] dies war nach der Schilderung 35, 9 u. 17 auch im Sommer möglich, wenn er wasserarm war; vgl. § 6.

6. *idem*] ‘zugleich) aber auch’, = jedoch; vgl. 46, 7; 24, 22, 5. — *supra* ..] an der Oberfläche, oberhalb der in dem Flufsbette sich findenden Felsen, an denen sich das Wasser stöfst, und unterhalb derselben, wo der Strom einen Weg suchend die Erde aufwühlt. — *gurgites*] vgl. 21, 31, 11. — *voragines*] sind Löcher, tiefe Stellen; s. 22, 2, 5.

7. *obsaeptum iter hostis*] s. Front. Str. 1, 5, 11: *intersaepto hostium aditu*; vgl. den gewöhnlicheren Ausdruck 4, 25, 12: *ut obsaeptum plebi sit ad honorem iter* und zu 45, 12. Harant verm.: *flumine obiecto* (Hdschr.: *hospesel*) *saeptum*; vgl. 23, 26, 10. — *relicum .. aestatis*] zumal die bisherigen Operationen schon den gröfsten Teil der zu kriegerischen Unternehmungen geeigneten Zeit ausgefüllt haben; denn 9, 11 denkt der Konsul schon an die Winterquartiere.

8. *Heracleum*] s. 2, 12; aus 9, 10 geht hervor, dafs Heracleum die nördlichere Stadt war, aus 9, 2. 35, 14, dafs sie am Meere lag, wahrscheinlich da, wo jetzt Platamona steht; Phila lag am Peneus; s. zu 2, 12; auch würde es 2, 12 nicht *nunc Heracleum, nunc Philam* geheifsen haben, wenn dieses nicht der südlichere Punkt, jenes der näher an Dium liegende gewesen wäre.

9. *media regione*] in der Mitte der Gegend, ‘mitten zwischen’; s. 32, 12, 1; 34, 30, 6. — *in rupe* ..] der in das Meer hinausragende Felsen ist der letzte Ausläufer des Olympus nach Osten und zur Anlage einer den Weg am Ufer entlang beherrschenden Festung sehr geeignet.

9. 1. *clementiam*] s. zu 45, 4, 7.

silia moverunt, quia ignes ad Elpeum ex regis castris apparebant. tum terra marique — et classis adpulsa ab litore stabat — simul armis, simul operibus machinisque oppugnari coepti.

Iuvenes etiam quidam Romani ludicro circensi ad usum belli 3
verso partem humillimam muri ceperunt. mos erat tum, nondum 4
hac effusione inducta bestiis omnium gentium circum conplendi, varia spectaculorum conquirere genera; nam semel quadrigis, semel desultore misso vix unius horae tempus utrumque curriculum conplebat. inter cetera sexageni ferme iuvenes, interdum 5

2. *moverunt*] 'machten Eindruck'; absolut gebraucht, wie oft; s. 41, 1 und zu 5, 55, 1. — *ignes .. ex .. castris apparebant*] wir sagen 'die Wachtfeuer in dem Lager ..'; dieselbe Vorstellung wie 7, 10. — *ab litore stabat*] *ab* bezeichnet zunächst den Ort, von welchem aus sich eine Handlung vollzieht, und geht dann über in die dem Sinne nach ähnliche Bezeichnung des Ortes, wo die Handlung stattfindet; vgl. 8, 17, 9; 32, 21, 11 u. a. So dann später die häufige Wendung *ab aliquo stare*. — *adpulsa*] steht abs., wie 28, 26, 1; gewöhnlich steht es mit einem Zusatz, wie *ad litus* u. a.; s. 9, 38, 2; 10, 2, 1; 28, 42, 3; vgl. zu 44, 5. — *simul .. simul*] häufig bei Liv. = *et .. et* unter Hervorhebung der Gleichzeitigkeit; s. zu 2, 10, 10; vgl. zu 8, 1. — *armis*] da *machinis* noch folgt, = 'mit Sturm'. — *coepti*] weil vorher die *magistratus principesque* erwähnt sind, so ist an die Einwohner überhaupt zu denken.

3. *ludicro circensi*] ein (unterhaltendes) Spiel, wie es im Cirkus aufgeführt wird; *ludicrum* wie 1, 35, 9; zu 27, 30, 9.

4. *hac effusione*] über *hac* vgl. 1, 55, 9; *hac* wird durch *circum conplendi* erklärt; zur Construction vgl. zu 21, 56, 5 und 34, 34, 8; zum Gedanken s. 7, 2, 13. — *omnium gentium*] s. zu 39, 22, 2; L. übersieht, dafs diese Verschwendung nach seiner eigenen Darstellung schon früher begonnen hat; s. 18, 8; vgl. zu 41, 27, 6. — *gentium*] die diesen angehören, sich bei diesen finden; es soll bezeichnet werden, dafs die Tiere aus allen Ländern des Erdkreises herbeigeschafft werden. Ursinus vermutet: *generum*; ebenso Crevier. — *conquirere*] der Inf. nach *mos erat*, wie 34, 49, 6; 42, 1, 10. 62, 11; vgl. zu 5, 28, 3. Oft folgt auch Acc. c. inf.; s. zu 2, 53, 5; desgleichen zuweilen *ut*; s. zu 42, 21, 7. — *semel*] also nur zwei *quadrigae* und zwei *desultores*; vgl. zu 41, 27, 6; später wohl je 4 quadrigae und 24 missus; s. Friedländer bei Marq. StVw. 3, 492 f. — *desultore*] kollektiv, = *desultoribus*; es waren Wettreiter mit zwei Pferden, die während des Laufes von einem Pferde auf das andere sprangen; s. zu 23, 29, 5; auch im Kampfe führten die Römer in früherer Zeit 2 Pferde; s. Gran. Licin. lib. 26; vgl. L. 35, 28, 8. — *misso*] s. 45, 1, 7; das Part. Praet., weil *conplere* die Vollendung der Handlung voraussetzt. — *vix unius horae*] die Spiele im Cirkus, zu denen später noch die scenischen hinzugekommen waren (vgl. zu 39, 7, 9), dauerten damals schon 4 Tage (s. zu 6, 42, 12); ursprünglich hatten sie wohl nur einen Tag gedauert; s. Mms. RG. 1^6, 227. — *curriculum*] 'das Wettrennen'; s. 45, 33, 5.

5. *sexageni*] die Zahl der Soldaten in einer Centurie; die Distributivzahl kann bezeichnen, dafs je 60 in dem einzelnen Spiele, oder

plures apparatioribus ludis, armati inducebantur. horum inductio ex parte simulacrum decurrentis exercitus erat, ex parte elegantioris [exercitus] quam militaris artis propiorque gladiatorium 6 armorum usum. cum alios decursu edidissent motus, quadrato agmine facto, scutis super capita densatis, stantibus primis, secundis summissioribus, tertiis magis et quartis, postremis etiam genu nixis, fastigatam, sicut tecta aedificiorum sunt, testudinem 7 faciebant. hinc quinquaginta ferme pedum spatio distantes duo armati procurrebant comminatique inter se, ab ima in summam testudinem per densata scuta cum evasissent, nunc velut propugnantes per oras extremae testudinis, nunc in media inter se 8 concurrentes, haud secus quam stabili solo persultabant. huic

an einem Spieltage mehrere Abteilungen zu je 60 Mann auftraten. — *apparatioribus ludis*] vgl. zu 27, 6, 19; *apparatioribus = magnificentius apparatis. — inductio*] folgt nicht ohne Härte fast unmittelbar auf *inducebantur* und muſs, wenn es nicht wegen *inducebantur* verschrieben ist und ein anderes Substantivum verdrängt hat, zugleich das einschlieſsen, was erst nach dem Auftreten erfolgt, = *hi inducti . . edebant*; vgl. Cic. de or. 3, 205: *personarum ficta inductio. — simulacrum*] wie überhaupt die Spiele ursprünglich ein Abbild der Schlacht waren. — *decurrentis*] sie machten Manöver, wie sie im Felde ausgeführt werden; vgl. 23, 35, 6; 24, 48, 11; 40, 6, 5 u. a. — *elegantioris . . artis*] nämlich *inductio erat*, d. h. war eine Darstellung von gröſserer (feinerer) Kunstfertigkeit usw.; über die Construction vgl. 34, 52, 2; 35, 21, 5; doch ist vielleicht durch *exercitus* ein anderes Nomen verdrängt, da das Verglichene in den verkürzten Satz hineinzuziehen ungewöhnlich ist; vgl. zu 3, 58, 11. — *propior . . usum*] s. zu 40, 4.

6. *quadrato agmine facto*] hier allgemein von einem Viereck, das gebildet wurde; anders 2, 6, 6; 21, 5, 16. — *summissioribus*] ‘etwas gebückt’. — *magis*] ‘noch mehr’, n. *submissis. — genu nixis*] s. 8, 8, 10; 43, 2, 2; vgl. Amm. Marc. 26, 8, 9: *densetis cohaerentes supra capita scutis primi transtris instabant armati, alii post hos semet curvantes humilius, tertiis gradatim inclinatis summisse, ita ut novissimi suffraginibus insidentes formam aedificii fornicati monstrarent. — fastigatam*] ‘schräg ablaufend’; s. 5, 3; 37, 27, 7; Pol. 28, 12: ὥστε τῇ τῶν ὅπλων πυκνότητι κεραμωτῷ καταρρύτῳ γίγνεσθαι παραπλήσιον; vgl. Anton. Stud. 1, 76 f. — *sicut . . . sunt*] setzt schräge Dächer voraus, wie an Tempeln (s. zu 40, 2, 3) und an manchen Privatgebäuden; vgl. Becker Gallus 2, 241.

7. *quinquaginta ferme pedum*] bei den langen Schilden konnte, auch wenn nur 60 M. das Schilddach bildeten, diese Ausdehnung sehr wohl erreicht werden. — *distantes . . procurrebant*] scheint zu bedeuten: ‘indem sie diese Distanz hielten . .’; dies kann sich aber dann nur auf den ersten Teil des Manövers *comminati . . extremae testudinis* beziehen. — *evasissent*] ‘auf die Höhe gelangt waren’; vgl. 5, 47, 3; zu 2, 65, 3. — *propugnantes*] wie gegen Feinde. — *oras extremae . .*] pleonastisch: ‘am äufsersten Rande’; vgl. 38, 18, 12: *orae litora. — stabili solo*] s. 5, 10.

testudo similis humillimae parti muri admota. cum armati superstantes subissent, propugnatoribus muri fastigio altitudinis aequabantur; depulsisque iis in urbem duorum signorum milites transcenderunt. id tantum dissimile fuit, quod et in fronte extremi et ex lateribus soli non habebant super capita elata scuta, ne nudarent corpora, sed praetenta pugnantium more. ita nec ipsos tela ex muro missa subeuntis laeserunt et testudini iniecta imbris in modum lubrico fastigio innoxia ad imum labebantur. 9

Et consul capto iam Heracleo castra eo protulit tamquam 10

8. *similis* ..] s. Polyb. 28, 12: Ῥωμαῖοι τρεῖς σημαίας (Manipel) προεχειρίσαντο. καὶ τῇ μὲν πρώτῃ τοὺς θυρεοὺς ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς ποιήσαντες συνέφραξεν. Darnach bildet ein Manipel das Schilddach, während die beiden anderen (§ 8: *duorum signorum milites*) den Angriff machen. — *humillimae*] s. Pol. 28, 12: ἐχούσης τῆς πόλεως ἐφ' ἑνὸς μέρους ἐπ' ὀλίγον τόπον ταπεινὸν τεῖχος. — *superstantes*] ein erst in der augusteischen Zeit sich findendes Wort; es gehört hier zu *subissent* und enthält den Hauptbegriff, wie § 7: *distantes*; dafs sie schon während des Anmarsches auf dem Schilddach gestanden haben, liegt nicht in den Worten, da vorher die Beschaffenheit des Schilddaches geschildert und der Gedanke mit *admota (est)* abgeschlossen ist; das Hinauftreten auf die Schilde besonders zu bemerken war nicht nötig. Ueber den absoluten Gebrauch von *superstare* s. 10, 5, 11: *agger pondere superstantium in fossam procubuit*; über *subire* s. 2, 50, 10. Wollte man mit Mg. *super* von *stantes* trennen, so würde der Gedanke zu § 6: *stantibus primis* nicht stimmen und der wichtigste Umstand weniger hervortreten; auch findet sich nicht leicht *subire super*. — *fastigio altitudinis*] 'dem Gipfelpunkt (First) der Höhe nach'; s. zu § 6.

9. *extremi .. soli*] gehört beides sowohl zu *in fronte* als zu *ex lateribus*; die *extremi in fronte* sind von der der Mauer abgewendeten Seite des Viereckes aus gerechnet; umgekehrt § 6: *postremi*. — *ex lateribus*] s. zu 40, 4: *ex utraque ripa*; vgl. Plin. ep. 2, 17, 10: *ex alio latere cubiculum est*. — *subeuntis*] nur während des Anrückens war das Vorhalten des Schildes notwendig, nicht mehr als sie unmittelbar unter der Mauer waren. — *et*] vor *testudini*, welches mit dem vorhergehenden *nec* korrespondiert, bezieht sich eigentlich auf den Gedanken: auch die übrigen waren gedeckt, denn auf dem Schilddache .. — *imbris in modum*] s. Amm. 28, 6, 9: *ut missilium ictus atque saxorum per decursus cadentium labiles, instar imbrium evanescant*. — *fastigio*] die Abdachung, wie § 6. Obgleich diese Anwendung des Schilddaches nicht ungewöhnlich war (s. Tac. H. 4, 23; Dio Cass. 49, 30; Amm. Marc. 28, 6, 9; an anderen Stellen ist das flache Schilddach gemeint; s. 10, 43, 5; 31, 39, 14; 34, 39, 6; Caes. BG. 2, 6; Sall. Jug. 94, 3; Tac. Ann. 13, 39; Hist. 3, 27. 31 u. a.), so scheint sie doch L. nicht gekannt, sondern aus Polybios entlehnt, aber mit der Bemerkung, dafs sie im Cirkus vorkam, verbunden zu haben, um die Einfachheit der früheren Zeit dem Luxus der seinigen entgegenzustellen, wie § 4; vgl. Suidas s. v. σημαία und κεραμωτόν: ὅπερ ἐποίουν Ῥωμαῖοι ἐν παιδιᾶς μέρει.

10. *et*] fügt locker die Folge an: die Eroberung, die im Vorhergehen-

Dium atque inde summoto rege in Pieriam etiam progressurus.
11 sed hiberna iam praeparans vias commeatibus subvehendis ex Thessalia muniri iubet et eligi horreis opportuna loca tectaque aedificari, ubi deversari portantes commeatus possent.
10 Perseus tandem *a* pavore eo, quo attonitus fuerat, recepto animo malle imperiis suis non obtemperatum esse, cum trepidans gazam in mare deici Pellae, Thessalonicae navalia iusserat
2 incendi. Adronicus Thessalonicam missus traxerat tempus, id ipsum quod accidit, paenitentiae relinquens locum. incautior Nicias Pellae proiciendo pecuniae partem, quae fuerat *ad* Phacum;
3 sed in re emendabili visus lapsus esse, quod per urinatores

den nicht bestimmt erwähnt ist. — *iam*] 'nunmehr', den Faden der Erzählung aufnehmend; sonst müfste die St. bedeuten: der Konsul verlegte sein Hauptquartier erst nach der schon erfolgten Eroberung der Stadt hierher; damit aber würde angedeutet, dafs man dies schon früher von ihm erwartet hätte, wofür in dem Zusammenhang kein Anhalt gegeben ist. Wfsb. vermutete, dafs *iam* zu streichen sei. — *eo*] nach *capto Heracleo*; s. 2, 5. — *protulit*] s. 10, 33, 7: *castra inde proferre*; vgl. 7, 32, 6. Die La. der Stelle ist unsicher; Grynaeus schrieb *promovit* (Hdschr.: *peruic*). — *tamquam .. progressurus*] nach diesen Worten könnte man die Ausführung dieses Planes für nicht gar schwierig halten; vgl. jedoch 35, 9. — *Pieriam*] s. 7, 4.

11. *hiberna iam praeparans*] da der Konsul bald nach seiner Ankunft im Frühjahr aufgebrochen ist, so müssen die vorher beschriebenen Operationen länger gedauert haben, als es nach der Darstellung des L. den Anschein hat, oder die Vorkehrungen für die Winterquartiere sind sehr früh getroffen worden. — *horreis*] vgl. 21, 48, 9.

10. 1. *a pavore*] die Praep. fehlt in der Hdschr. (ebenso 21, 5, 16 und 33, 36, 7); Liv. verbindet *se recipere* mit *a*, Caesar mit *ex*; s. 2, 50, 10; 39, 30, 7; vgl. 4, 25, 12; 21, 26, 5; 22, 18, 10 u. a. Drak. fügte *e* ein; vgl. zu 13, 3. — *recepto animo*] schon 8, 5 erwähnt; derselbe Uebergang bei Appian. Mac. 16. — *cum .. iusserat*] der Nebensatz bezieht sich auf einen in *imperiis suis* versteckten Demonstrativsatz, mit dem er inhaltlich identisch ist und daher in gleichem Tempus steht, = *imperiis suis ..., quae ediderat, cum iusserat*; vgl. 5, 28, 1; 27, 44, 1. — *Thessalonicae*] dort hatte Perseus bei Beginn des Krieges grofse Werften angelegt; s. Mms. RG. 1^6, 761.

2. *id ipsum ..*] ist auf den in *paenitentiae* liegenden Verbalbegriff zu beziehen, der jedoch sonst wenigstens durch ein Gerundium oder Participium (s. 1, 59, 4: *auctor, quod Romanos deceret, arma capiendi*; 7, 30, 8: *subactis his gentibus, quod .. futurum spondet*), gewöhnlicher durch ein Verb. finit. ausgedrückt wird; s. 6, 13. An u. St. ist zu der vorangestellten Apposition *id .. accidit* ('was auch wirklich genau so eintraf') aus *paenitentiae* zu denken: *ut paenitentia regis animum subiret*; einfacher sind ähnliche Sätze, wie 1, 14, 7; 21, 57, 4; 30, 12, 11 u. a. Zur Sache vgl. Diod. 30, 11: *οὐ μὴν ἐποίησε (Ἀνδρόνικος) τὸ προσταχθὲν νομίζων φίλιον τοῖς ὅλοις κρατεῖν Ῥωμαίοις.* — *Nicias*] ebenso Appian; dagegen Diod.: *Νίκωνα.* — *quae*] scheint sich auf *pecuniae* zu beziehen; s. zu 22, 37, 13. — *ad Phacum*] s. 6, 2.

omne ferme extractum est. tantusque pudor regi pavoris eius 4
fuit, ut urinatores clam interfici iusserit, deinde Andronicum
quoque et Nician, ne quis tam dementis imperii conscius existeret.
Inter haec C. Marcius cum classe ab Heracleo Thessalonicam 5
profectus et agrum pluribus locis expositis per litora armatis
late vastavit et procurrentes ab urbe secundis aliquot proeliis
trepidos intra moenia conpulit. iamque ipsi urbi terribilis erat, 6
cum dispositis omnis generis tormentis non vagi modo circa
muros, temere adpropinquantes, sed etiam qui in navibus erant,
saxis tormento emicantibus percutiebantur. revocatis igitur in 7
naves militibus omissaque Thessalonicae oppugnatione Aeniam
inde petunt. quindecim milia passuum ea urbs abest, adversus
Pydnam posita, fertili agro. pervastatis finibus eius legentes oram 8
Antigoneam perveniunt. ibi egressi in terram primo et vastarunt
agros passim et aliquantum praedae contulerunt ad naves. dein 9
palatos eos adorti Macedones, mixti pedites equitesque, fugientes

3. *omne . .*] die Überlieferung ist korrumpiert; HJM. glaubt, dafs man ebenso leicht *omnis .. extracta est* herstellen könne; vgl. 2, 60, 3; übereinstimmend Harant.

4. *tantusque . .*] ist locker angeknüpft und geht auf *malle . .* zurück. — *Andronicum . .*] s. App. Mac. 16: *Νικίαν καὶ Ἀνδρόνικον .. συνίστορας ἡγούμενος αἰσχροῦ φόβου καὶ ἑτέροις ἐξαγγελεῖν ἀπέκτεινεν ἀθεμίστως.*

10, 5—13. Unternehmungen der Römer zur See. Polyb. 29, 1[c]; Diod. 30, 10; Zonar. 9, 22.

5. *inter haec*] geht auf 9, 10 zurück. — *Thessalonicam*] über die Form s. zu 39, 27, 1.

6. *dispositis*] nämlich von den Bewohnern oder der Besatzung der Stadt. — *cum . . percutiebantur*] gewöhnlich folgt bei vorangehendem *iam . . erat* u. drgl. *cum* mit Perf. Ind. oder Praes. hist. oder Inf. hist., wenn durch dasselbe eine Begebenheit an einen früher angegebenen Zustand oder Zeitpunkt mit Lebhaftigkeit angeknüpft wird. Wie an u. St., folgt nach *cum* ein Impf. auch bei Curt. 4, 2, 19: *iam . . opus creverat . ., cum Tyrii parvis navigiis admotis per ludibrium exprobrabant . .*; an beiden St. aber ist nicht das Impf. das eigentlich von *cum* abhängige Verbum, sondern dies steckt in dem Abl. abs.; also aufzulösen: *cum disposita sunt . . tormenta, et* (= 'und nun') *. . percutiebantur* (ebenso bei Curtius), wobei durch das Impf. das wiederholte, andauernde Getroffen werden der mit *vagi* und *qui . . erant* Bezeichneten ausgedrückt wird. Vgl. 25, 24, 1: *iam . . ceperant partem, cum ceterae admotae sunt copiae pluribusque scalis evadebant*, wo *evadebant* nicht mehr von *cum* abhängig zu denken ist.

7. *Aeniam*] südlich von Thessalonica, auf dem Vorgebirge Aeneion, j. *Karabouru*; s. zu 40, 4, 9; vgl. 32, 7.

8. *legentes oram*] s. 21, 51, 7; 37, 17, 8. — *Antigoneam*] südöstlich von Aenia; s. Ptolem. 3, 13, 38; nicht zu verwechseln mit der gleichnamigen Stadt in Epirus; s. 43, 23, 3.

9. *palatos . .*] starke Häufung der Participia; vgl. zu 29, 32, 2; vor *fugientes* ist der Zwischengedanke *in fugam coniecerunt* zu ergänzen.

effuse ad mare persecuti quingentos ferme occiderunt et non mi-
10 nus ceperunt. nec aliud quam ultima necessitas, cum recipere
se tuto ad naves prohiberentur, animos militum Romanorum si-
11 mul desperatione alia salutis, simul indignitate inritavit. redinte-
grata in litore pugna est; adiuvere, qui in navibus erant. ibi
Macedonum ducenti ferme caesi, par numerus captus.

Ab Antigonea classis profecta ad agrum Pallenensem escen-
12 sionem ad populandum fecit. finium is ager Cassandrensium
erat, longe fertilissimus omnis orae, quam praetervecti fuerant.
ibi Eumenes rex viginti tectis navibus ab Elaea profectus obvius
11 fuit et quinque missae a Prusia rege tectae naves. hac virium
accessione animus crevit praetori, ut Cassandream oppugnaret.
2 condita est a Cassandro rege in ipsis faucibus, quae Pallenensem
agrum ceterae Macedoniae iungunt, hinc Toronaico, hinc Mace-
3 donico saepta *mari*. eminet namque in altum lingua, in qua sita

— *non minus*] vgl. § 11; 24, 42, 8: *plus octo milia .. caesa, haud multo minus quam mille captum* u. a.

10. *nec aliud quam*] auch ohne Negation folgt *quam* nach *alius* bei L.; s. zu 2, 27, 7. — *desperatione alia salutis*] wenn die La. richtig ist, mufs angenommen werden, dafs *alia* auf *desperatione* statt auf *salutis* bezogen sei (s. 1, 1, 4) und bedeute: 'Verzweiflung daran, sich auf andere Weise zu retten'. HJM. hält den Ausdruck für unerträglich und streicht *alia*, indem er in *ealia* eine Anticipation von *salut* sieht; vgl. 32, 23, 9. Der Umstand, unter dem die Ermutigung eintritt, ist Subjekt geworden (*ultima necessitas*) und so *desperatio* nebst *indignitas* in den Abl. getreten; Diod. 30, 12 hat (wohl nach Pol.): ἐνίοτε γὰρ τὰ παραστήματα τῶν ἀνδρῶν καὶ τὰ τελέως ἀπηλπισμένα πρὸς ἀπεγνωσμένην ἄγει συντέλειαν.

11. *Pallenensem*] s. 31, 45, 15. — *escensionem .. fecit*] s. 8, 17, 9; anders wird *escendere* gebraucht; s. zu 42, 38, 1.

12. *finium*] s. 43, 10, 1; vgl. Kuhn, Die städt. Verf. des röm. R. 2, 401 f. — *Cassandrensium*] s. 11, 1. — *quam praetervecti fuerant*] L. bevorzugt die mit *prae* (= *praeter*) zusammengesetzen Verba (s. zu 1, 45, 6); vom Vorbeisegeln sagt er aber stets *praetervehi*, dagegen vom Vorbeireiten aufser 22, 49, 6 immer *praevehi equo*. — *viginti .. navibus*] ohne *cum*, wie 36, 43, 8 u. a.; mit *cum*: 25, 25, 12. — *tectis*] so oder *n. constratae* übersetzt L. κατάφρακτοι νῆες, wenn er dem Polybios folgt: Schiffe mit Verdeck, 'Kriegsschiffe'; wo er aus Annalisten schöpft, sagt er *naves longae*; s. Nissen 109. — *Elaea*] südlich von Pergamum, an dem nach der Stadt genannten Meerbusen; s. 35, 13, 6; Strabo 13, p. 615. 622. — *a Prusia*] s. 14, 6; er hat also seine Ansicht geändert; vgl. 42, 29, 3.

11. 1. *Cassandream*] an der Stelle des von Philippus II zerstörten Potidaea gegründet; s. 31, 45, 14; 45, 30, 4.

2. *in ipsis faucibus*] gerade auf der Landenge, durch welche die Halbinsel Pallene mit Chalcidice zusammenhängt; zum Ausdruck *quae .. iungunt* vgl. 33, 17, 6. — *ceterae*] s. 3, 19, 9; 28, 4, 1 u. a.

3. *eminet .. in altum*] vgl. 37, 23, 1. 6. — *lingua*] eine häufige Metapher ist es, Ortlichkeiten nach Körperteilen zu bezeichnen; s. 4, 4;

est, nec minus quam inclitus magnitudine Atho mons excurrit, obversa in regionem Magnesiae duobus inparibus promunturiis, quorum maiori Posideum est nomen, minori Canastraeum. di- 4
visis partibus oppugnare adorti. Romanus ad Clitas, quas vocant, munimenta, cervis etiam obiectis, ut viam intercluderet, a Macedonico ad Toronaicum mare perducit. ab altera parte euripus est; inde Eumenes oppugnabat. Romanis in fossa conplenda, 5
quam nuper obiecerat Perseus, plurimum erat laboris. ibi quaerenti praetori, quia nusquam cumuli apparebant, quo regesta e fossa terra foret, monstrati sunt fornices: non ad eandem cras-

zu 25, 15, 12. — *inclitus magnitudine*] vgl. 45, 28, 3; doch ist *inclitus* hier ungewöhnlich bei einer natürlichen Beschaffenheit gebraucht; die Hdschr. hat *inaltus*, worin vielleicht ein anderes Adj. liegt, vielleicht auch das bei *excurrit* so wie so zu ergänzende *in altum*. Crevier streicht *magnitudine* und schreibt: *nec minus in altum, quam Atho*. — *Atho*] s. zu 45, 30, 4; zur Sache vgl. Pomp. Mela 2, 2, 31: *Athos mons adeo elatus est, ut credatur altius etiam, quam unde imbres cadunt, surgere* ..; *ceterum non promunturio, ut alii, verum totus et toto longe dorso procedit in pelagus*. — *excurrit*] nämlich *in altum*; s. 32, 23, 10; 36, 15, 8; 37, 31, 9; vgl. 26, 42, 8. — *in regionem Magnesiae*] ‚nach der Richtung auf Magnesia zu'; so gesagt wegen *obversa*; häufiger ist *regione* (oder *e regione*) mit Gen.; s. zu 31, 26, 1. — *Posideum*] nach Westen hin; Canastraeum nach Osten; s. 31, 45, 14.

4. *divisis partibus*] vgl. 37, 21, 8: *eam* (*urbem*) *divisis inter se partibus cum oppugnarent*..; trotzdem scheint Kr. passender *diversis partibus* zu schreiben (s. 4, 22, 5; 40, 41, 1; fr. 36), zumal sich dieselbe Verschreibung bei Vell. Pat. 95, 2 findet und wahrscheinlich auch bei L. 39, 23, 8, wo HJM. nach 36, 25, 2 ebenfalls *diversis partibus* herstellen möchte. — *Clitas*] der Ort scheint sonst nicht erwähnt zu werden. — *cervis*] in Gabeln auslaufende Pfähle; s. Caes. BG. 7, 72, 4. — *ab altera parte*] da die Lage von Clitae nicht bekannt ist, so erkennt man nicht, ob die Nord- oder die Südseite gemeint sei, doch ist jenes wegen *ut viam intercluderet* wahrscheinlicher; vgl. 12, 5. — *euripus*] ist wohl nicht ein Durchstich der ganzen Halbinsel oder der Toronäische Meerbusen, sondern ein in das Meer mündender Graben, der die Stadt schützte; s. 46, 7.

5. *regesta*] ‚zurück-, weggeschafft'; bei Früheren nicht so, bei Liv. nur hier, überhaupt selten gebraucht; HJM. vermutet *egesta*; zur Sache vgl. 38, 7, 7. — *fornices*] diese gewölbten Bögen haben nach dem Folgenden nicht zu Ausfällen, wie 36, 23, 3, sondern zur Befestigung der Mauer gedient; s. Guhl und Koner 387 f. — *ad eandem crassitudinem*] aus *monstrati* ist zum Folgenden ein Verbum dicendi zu entnehmen; s. 21, 35, 8; die Gefragten zeigten die *fornices* mit der Bemerkung ..; die Antwort selbst ist etwas dunkel, da nur durch *qua veterem murum* angedeutet wird, daſs der besprochene Teil der Mauer aus einer Lage von Backsteinen erbaut sei, die man aus der bei dem Graben gewonnenen Erde bereitet habe, folglich neu sei; die alte Mauer bestand wohl aus mehreren Lagen natürlicher Steine. —

situdinem, qua veterem murum, sed simplici laterum ordine
6 structos esse. consilium igitur cepit transfosso pariete iter in urbem patefacere. fallere autem ita se posse, si muros a parte alia scalis adortus tumultu iniecto in custodiam eius loci propu-
7 gnatores urbis avertisset. erant in praesidio Cassandreae praeter non contemnendam iuventutem oppidanorum octingenti Agrianes et duo milia Penestarum Illyriorum, a Pleurato inde missi, bel-
8 licosum utrumque genus. his tuentibus muros, cum subire Romani summa vi niterentur, momento temporis parietes fornicum perfossi urbem patefecerunt. quod si, qui inrumperent, armati
9 fuissent, extemplo cepissent. hoc ubi perfectum esse opus militibus nuntiatum est, clamorem alacres gaudio repente tollunt,

crassitudinem] diese konnte von aufsen nicht erkannt werden, sondern mufste denen, die es sagten, auf andere Weise bekannt geworden sein. — *qua veterem murum*] zu *qua* ist *crassitudine* zu ergänzen, ein Abl. qual.., wie bei Plaut. Most. 3, 2, 132: (*postes*) *quanta firmitate facti et quanta crassitudine.* Mg. vermutet *quam* statt *qua*, wozu aus dem Vorhergehenden die Praep. *ad* zu ergänzen wäre (vgl. 10, 31, 13; 22, 9, 10; 27, 22, 5; 43, 13, 1 u. a.); aber an u. St. finden in beiden Sätzen nicht gleiche Verhältnisse statt, da in dem Relativsatz eine Beschaffenheit zum Ausdruck gebracht ist, der Demonstrativsatz dagegen das Mafs angiebt, welches bei dem Bau der Gewölbe unerreicht geblieben ist.

6. *consilium . . cepit . . patefacere*] nach *cons. capere* setzt L., wenn im abhängigen Satz kein anderes Subjekt eintritt, den Inf., Gen. des Ger. und *ut*; nur *ut*, wenn *consilium* ein Adj. bei sich hat; vgl. zu 25, 34, 7. — *pariete*] näml. *fornicum*, die vorher durch *simplici laterum ordine . .* bezeichnet war. — *fallere*] ‘unbemerkt bleiben’; s. zu 29, 5. — *alia*] n. als da, wo die neue Mauer war und der Hauptangriff erfolgen sollte; darnach ist *eius loci* zu bestimmen.

7. *Agrianes*] s. 33, 18, 9. — *Penestarum Illyriorum*] aus dem illyrischen Volksstamm der Penesten selbst; s. 43, 21, 1. Das Verhältnis des Pleuratus, wenn er anders der 43, 19, 13 erwähnte ist, wird nicht näher angegeben; vielleicht war er als Praefekt über Penestien gesetzt. — *inde*] ist aus *Penestarum* zu erklären; s. 1, 45, 5: *cuius civitatis . . ibi*; vgl. zu 2, 53, 1. Der Zusatz ist nicht unnötig, da sie anderswo gestanden haben könnten; vgl. 43, 23, 7.

8. *tuentibus muros*] an der § 6 durch *parte alia* bezeichneten Stelle. — *subire . . niterentur*] s. 21, 28, 2; 22, 34, 2 u. a. — *parietes fornicum*] s. § 6. — *perfossi*] nicht durch Mauerbrecher, sondern durch Grab- und Brechinstrumente; dies wäre nicht nötig gewesen, wenn die *fornices* Gewölbe zum Ausfallen gewesen wären; s. zu § 5. — *qui inrumperent . .*] wenn Bewaffnete (da) gewesen wären, welche hätten einbrechen können; wollte man *qui inrupere* (Gryn.) lesen, so würde dies dasselbe bedeuten müssen, wie *qui perfodere*; es wird aber gerade getadelt, dafs der Praetor den Grabenden nicht eine Abteilung Bewaffneter beigegeben habe, die sogleich hätten einbrechen können, nachdem die Bresche geöffnet war. Heusinger interpungiert: *si, qui inrumperent armati, fuissent . .*

9. *militibus*] den im Kampfe begriffenen; steht ebenso wie *armati*

aliis parte alia in urbem inrupturis. hostis primum admiratio 12
cepit, quidnam sibi repentinus clamor vellet. postquam patere 2
urbem accepere praefecti praesidii Pytho et Philippus, pro eo,
qui occupasset adgredi, opus factum esse rati cum valida manu
Agrianum Illyriorumque erumpunt Romanosque, qui alii aliunde 3
coibant convocabanturque, ut signa in urbem inferrent, incon-
positos atque inordinatos fugant persecunturque ad fossam, in
quam conpulsos ruina cumulant. sescenti ferme ibi interfecti, om-
nesque prope, qui inter murum fossamque deprensi erant, vol-
nerantur. ita suo ipse conatu perculsus praetor segnior ad alia 4
factus consilia erat. et ne Eumeni quidem simul a mari, simul
a terra adgredienti quicquam satis procedebat. placuit igitur 5
utrique custodiis firmatis, ne quod praesidium ex Macedonia in-
tromitti posset, quoniam vis aperta non processisset, operibus
moenia oppugnare. haec parantibus iis decem regii lembi ab 6
Thessalonica cum delectis Gallorum auxiliariibus missi, cum in

den Grabenden gegenüber. — *aliis .. inrupturis*] in der Constr. des Abl. abs. findet sich das Part. Fut. Act. bei Liv. nicht selten; s. zu 4, 18, 6. Der Sinn ist: da die einen hier (wo sie standen), die anderen anderswo (durch die Bresche, wohin sie hoffen geführt zu werden) bereit sind oder sich anschicken einzubrechen. In der Anwendung des Abl. abs. verfährt Liv. ziemlich frei (s. zu 1, 28, 10); insbesondere ist es bei ihm nicht auffallend, wenn das Subj. des Abl. abs. einen Teil des Subjekts des Hauptsatzes ausmacht; vgl. zu 23, 6, 1. Gr. schreibt: *alii .. inrupturi*, Mg.: *ut alii .. inrupturi*; Harant: *.. tollunt, aliis .. inruptum iri.*

12. 1. *admiratio .. quidnam ..*] s. 42, 36, 2. — *sibi vellet*] s. zu 40, 12, 14.

2. *pro eo ..*] vgl. 38, 4; zu 28, 33, 9: *pro se esse loci angustias ratus .. — occupasset adgredi*] 'mit dem Angriffe zuvorkommen'; s. zu 1, 14, 4.

3. *alii aliunde*] was nach 11, 6 nicht erwartet wird, aber durch 11, 9 vorbereitet ist. — *in urbem*] nämlich durch die Bresche. — *incompositos atque inordinatos*] s. 22, 50, 8; vgl. 39, 1; 43, 10, 4. — *ad fossam*] der also vor dem Angriff nicht ausgefüllt war oder nur in geringer Ausdehnung. — *in quam*] gehört zu *conpulsos*; s. 1, 7, 5; 9, 31, 7 u. a. — *cumulant*] sie häufen sie, d. h. bewirken, dafs sie sich über einander häufen infolge des Hineinstürzens; vgl. 22, 2, 8; 45, 33, 1.

4. *segnior ad ..*] ebenso 24, 13, 11; 38, 6, 9; *ad* drückt die Beziehung aus, in welcher das Adj. statt hat (im Griech. *πρός*); oft bei Liv., z. B. 46, 2; 9, 16, 14; 26, 16, 3 u. a. — *a mari .. a terra*] wie sich dazu der 11, 4 erwähnte *euripus* verhält, ist nicht klar; die *custodiae* im Folgenden sind in den 11, 4 bezeichneten *munimenta* zu denken und sollen von Norden kommende Feinde aufhalten.

5. *vis aperta*] steht nicht in scharfem Gegensatz zu *operibus*, da auch diese gewöhnlich nicht *occulta* sind, wie es 38, 7, 6 die Mine ist. — *processisset*] so wird dies Verbum und *succedere* bei Livius oft persönlich gebraucht; daneben auch unpersönlich; s. zu 2, 44, 1.

6. *in salo*] s. 37, 16, 5. — *sim-*

salo stantes hostium naves conspexissent, ipsi obscura nocte, simplici ordine, quam poterant proxime litus tenentes intrarunt
7 urbem. huius novi praesidii fama absistere oppugnatione simul Romanos regemque coegit. circumvecti promunturium ad To-
8 ronen classem appulerunt. eam quoque oppugnare adorti ubi valida defendi manu animadverterunt, inrito incepto Demetriadem petunt. ibi cum adpropinquantes repleta moenia armatis vidissent, praetervecti ad Iolcon classem appulerunt, inde agro vastato Demetriadem quoque adgressuri.

13 Inter haec et consul, ne segnis sederet tantum in agro hostico, M. Popilium cum quinque milibus militum ad Meliboeam ur-
2 bem oppugnandam mittit. sita est in radicibus Ossae montis, qua parte in Thessaliam vergit, opportune inminens super Demetria-

plici ordine] ein Schiff hinter dem anderen; s. zu 36, 43, 13: *tenui agmine prope in ordinem singulae naves ire.* Auch *conspexissent* und *ipsi* (Gegensatz zu *hostium*) ist auf *lembi* bezogen, während hierbei eigentlich an die Bemannung zu denken ist (s. zu 27, 31, 3 und 37, 24, 1), zu der auch *intrarunt urbem* besser paſst. Unstatthaft ist es aber, bei *cum . . conspexissent* einen Subjektswechsel anzunehmen und *quam . . tenentes* von einem Landmarsch zu verstehen, wobei *simplici agmine* etwa = *longo agmine* (s. 43, 10, 4) wäre; diese würden dann wohl durch die *custodiae* (§ 5) abgehalten worden sein. — *quam poterant proxime*] s. 1, 23, 5: *ducit quam proxime ad hostem potest*; vgl. 25, 23, 11; Caes. BC. 1, 72, 5. *litus* ist mit *proxime* zu verbinden, *tenentes* absolut = ‘fahrend’, wobei *cursum* zu ergänzen ist; s. 22, 31, 5; vgl. Ov. Met. 2, 140; denn *tenere* mit dem Acc. bedeutet in der Schiffersprache: ‘nach einem Orte zusteuern’; s. zu 1, 1, 4. Wſsb. vermutete: *legentes.*

7. *simul Romanos regemque*] s. zu 6, 1. — *promunturium*] näml. Canastraeum. — *Toronen*] auf der Westseite der Halbinsel Sithonia; s. 45, 30, 4.

8. *inrito incepto*] nicht selten bei Liv.; s. zu 29, 35, 12; vgl. 31, 7; 2, 7, 1; 5, 4, 1. — *Demetriadem*] s. zu 31, 24, 1. — *ad Iolcon*] die alte Stadt Iolkos, von der 7 Stadien östlich Demetrius Poliorketes Demetrias gegründet hatte, war schon längst verfallen (s. Strabo 9, 5, 15 p. 436), doch wurde nach derselben die Bucht zwischen Demetrias und Pagasae genannt; Liv. scheint die Stelle, wo einst Iolkos stand, bezeichnen zu wollen, obgleich er hier und 13, 4. 5 den Ort wie eine Stadt anführt; s. Ussing 97; Bursian 1, 102.

13. 1. *inter haec*] geht auf 9, 10 zurück und schlieſst sich der Zeit nach an das dort Erzählte ebenso an wie das Kap. 10 f. Berichtete, so daſs man nicht sieht, warum es nicht sogleich an 9, 11 angeknüpft ist, besonders da § 4 wieder mit Kap. 12 zusammenhängt. — *sederet*] s. zu 2, 12, 1; vgl. 27, 4. — *hostico*] s. zu 6, 31, 7: *in hostico morandi causa erat.* — *Meliboeam*] in einer Bucht zwischen Ossa und Pelion in Magnesia, welches hier zu Thessalien gerechnet wird; s. Strabo 9, 5, 22 p. 443.

2. *qua parte*] auf der Südseite. — *inminens super Demetriadem*] oberhalb von Demetrias, so daſs dieses von dort bedroht werden konnte.

dem. primus adventus hostium perculit incolas loci; collectis 3
deinde *ex* necopinato pavore animis discurrunt armati ad portas
ac moenia, qua suspecti aditus erant, spemque extemplo incide-
runt, capi primo impetu posse. obsidio igitur parabatur, et opera 4
ad oppugnationem fieri coepta. Perseus cum audisset simul Me-
liboeam a consulis exercitu oppugnari, simul classem Iolci stare,
ut inde Demetriadem adgrederetur, Euphranorem quendam ex
ducibus cum delectis duobus milibus Meliboeam mittit. eidem 5
imperatum, ut, si a Meliboea summovisset Romanos, Demetria-
dem prius occulto itinere intraret, quam ab Iolco ad urbem ca-
stra moverent Romani. et ab oppugnatoribus Meliboeae, cum 6
in superioribus locis repente apparuisset, cum trepidatione multa
relicta opera sunt *ignisque* iniectus. ita a Meliboea abscessum
est. Euphranor soluta unius urbis obsidione Demetriadem ex- 7
templo ducit. nocte moenia * * modo, sed agros etiam confide-
rent se a populationibus tueri posse; et eruptiones in vagos po-
pulatores non sine volneribus hostium factae sunt. circumvecti 8
tamen moenia sunt praetor et rex, situm urbis contemplantes,
si qua parte temptare aut opere aut vi possent. fama fuit per 9
Cydantem Cretensem et Antimachum, qui Demetriadi praeerat,

3. *ex . . pavore*] vgl. Caes. BG. 3, 65, 2: *nostros firmavit, ut se ex maximo timore colligerent.* Liv. hat bei der nicht selten angewandten Verbindung *animum colligere* nur hier den Zusatz, wovon man sich erholt; daher ist die Praep. vielleicht *ab* gewesen; s. zu 10, 1. — *spem . . inciderunt*] wie 6, 13; 3, 58, 6; 35, 31, 7; vgl. 32, 37, 5 und 45, 25, 9.

4. *ad oppugnationem*] die *oppugnatio* ist von der *obsidio* verschieden; s. 5, 2, 1; 24, 34, 16; vgl. 25, 38, 15. Die *opera* aber sind zur *oppugnatio* notwendig; s. 25, 11, 10. Über *ad* s. 32, 16, 10. — *cum delectis . . milibus*] über *delectis* (= *delectorum*) s. zu 21, 55, 4.

6. *et ab . .*] knüpft den Erfolg des Erscheinens des Euphranor lose an (vgl. zu 9, 10), der einfacher auf Euphranor selbst bezogen worden wäre; aber *ab oppugnatoribus* ist wohl absichtlich vorangestellt, um sie im Gegensatz zu Perseus und Euphranor zu betonen.

7. *unius*] weil zugleich an die zweite Stadt gedacht wird: 'der einen Stadt'; vgl. zu 23, 31, 12. — *nocte*] entspricht § 5: *occulto itinere*; die Vorsicht war nötig, da die Stelle, welche Liv. Iolcus nennt, Demetrias so nahe lag. Im Folgenden war neben den *agri* auch die Stadt und der Grund des *confidere* erwähnt; aber in welcher Wendung und mit welchen Worten, läfst sich nicht mit Sicherheit bestimmen; Forchhammer ergänzt die St. folgendermafsen: *nocte moenia intrat tantamque fiduciam incolentibus fecit, ut non moenia modo, sed. .*

8. *temptare*] ist militärischer Ausdruck, = 'einen Versuch auf etwas machen, es angreifen'; oft bei Liv., z. B. 24, 1, 1. 2. 7, 1. 13, 7. 14, 1 u. a.

9. *per Cydantem*] vgl. 24, 9: *Cydas*; dagegen Pol. 23, 15, 1: *κοσμοῦντος . . Κύδα*; Cic. Phil. 5, 5, 13: *Cydae* als Dativ; zur Sache vgl. Pol. 29, 1c: *Κύδας ὁ Κρὴς*

tractatas inter Eumenen et Persea condiciones amicitiae. ab
10 Demetriade certe abscessum est. Eumenes ad consulem navigat; gratulatus, quod prospere Macedoniam intrasset, Pergamum
11 in regnum abit. Marcius Figulus praetor parte classis in hiberna Sciathum missa cum reliquis navibus Oreum Euboeae petit eam urbem aptissimam ratus, unde exercitibus, qui in Macedonia qui-
12 que in Thessalia erant, mitti commeatus possent. de Eumene rege longe diversa tradunt. si Valerio Antiati credas, nec classe adiutum ab eo praetorem esse, cum saepe eum litteris accersisset, tradit nec cum gratia ab consule profectum in Asiam, indignatum, quod, ut iisdem castris tenderet, permissum non fuerit;
13 ne ut equites quidem Gallos, quos secum adduxerat, relinqueret, impetrari ab eo potuisse. Attalum fratrem eius et remansisse apud consulem, et sinceram eius fidem aequali tenore egregiamque operam in eo bello fuisse.

14 Dum bellum in Macedonia geritur, legati Transalpini ab re-

στρατευόμενος παρ' Εὐμένει καὶ τιμώμενος ὡς ἔνι μάλιστα . . πρὸς Δημητριάδα συνεγγίσας τῷ τείχει ἐκοινολογεῖτο τὸ μὲν πρῶτον Μενεκράτει, τὸ δὲ δεύτερον Ἀντιμάχῳ. Dafs infolge dieser Verhandlungen die Belagerung aufgehoben worden sei, hatte wohl Polybios nicht gesagt; es ist wahrscheinlicher, dafs L. dies in Bezug auf das § 12 f. Bemerkte hinzugefügt hat.

10. *gratulatus*] das Asyndeton malt die Eile des Eumenes, ist aber nicht ohne Härte, weshalb Drak. *gratulatusque* vermutet; vgl. 21, 50, 8.

11. *in hiberna*] er hat auf seiner Expedition ebenso wenig ausgerichtet als der Konsul. — *Sciathum*] an der Südspitze von Euboea. — *Oreum Euboeae*] s. 28, 5, 18; zur Construction s. 23, 3; 45, 4, 2; vgl. zu 27, 30, 7. — *exercitibus*] den Abteilungen des Heeres, 'den Truppenteilen'. — *in Thessalia*] es sind wohl auch die Besatzungen in den Festungen um Tempe zu verstehen; s. 7, 1.

12. *tradunt*] 'man' oder 'die Geschichtschreiber'; s. Einl. 35; vgl. 21, 38, 6: *vulgo credere . . Coelium*; Mg. vermutet: *alii tradunt*, wie 15, 3; 25, 17, 4. 36, 13; vgl. 45, 1, 6. — *si . . credas*] wenn man glauben will, (so bemerke ich, dafs; oder: so mag man wissen, dafs) er erzählt. Valerius, der dem Polybios gegenüber gestellt und durch *si . . credas* als weniger glaubwürdig bezeichnet wird, hat entweder die Sache übertrieben oder ist den in Rom verbreiteten Gerüchten gefolgt; Polybios hatte nach 29, 1^{b} etwas Sicheres über die Verhandlungen nicht erfahren; vgl. 25, 1 f. — *cum gratia*] 'in gutem Einvernehmen'; vgl. 40, 15, 7; zum Ausdruck vgl. 31, 6; 1, 24, 3: *cum bona pace* u. a. — *iisdem castris tenderet*] auch sonst lagern ausländische Bundesgenossen abgesondert; zum Ausdruck s. 27, 17, 17 u. a.

13. *Gallos*] wohl aus Kleinasien mitgebrachte; anders die 12, 6 erwähnten. Nach 28, 7 hat Eumenes sogar Ergänzungstruppen zu den bereits im römischen Heere dienenden geschickt; s. 42, 55, 7. — *Attalum*] vgl. 45, 19, 1. — *aequali tenore*] s. zu 2, 42, 8; zur Sache s. Flathe 559; Nissen 260; Hertzberg 1, 202.

14—15. Gesandtschaften in Rom. Dio Cass. fr. 66, 2.

1. *Transalpini*] das Volk scheint,

gulo Gallorum — Balanos ipsius traditur nomen; gentis, ex qua fuerit, non traditur — Romam venerunt pollicentes ad Macedonicum bellum auxilia. gratiae ab senatu actae muneraque missa, 2 torquis aureus duo pondo et paterae aureae quattuor pondo, equus phaleratus armaque equestria. secundum Gallos Pam- 3 phylii legati coronam auream ex viginti milibus Philippeorum factam in curiam intulerunt, petentibusque iis, ut id donum in cella Iovis optimi maximi ponere et sacrificare in Capitolio liceret, permissum benigneque amicitiam renovare volentibus legatis respon- 4 sum et binum milium aeris singulis missum munus. tum ab 5 rege Prusia et paulo post ab Rhodiis de eadem *re* longe aliter disserentes legati auditi sunt. utraque legatio de pace reconci- 6 lianda cum rege Perseo egit. Prusiae preces magis quam postu-

nach dem folgenden *pollicentes ad Macedonicum bellum* zu schliefsen, näher an Macedonien gewohnt zu haben als das 43, 5, 1 erwähnte; vgl. 45, 30, 5; Plin. 31, 53. — *gentis*] Volksstamm, wie 43, 5, 7; genauer 4, 49, 3: *suae gentis populo* (s. die Anm.).

2. *gratiae . . actae*] das Anerbieten wird nicht angenommen. — *munera . .*] vgl. zu 43, 5, 8. — *duo pondo*] Apposition; vgl. zu 36, 35, 12.

3. *Pamphylii*] das Volk scheint nach dem 38, 39, 17 erwähnten Streite für frei erklärt und mit den Römern in ein Bündnis getreten zu sein, welches jetzt erneuert wird. — *Philippeorum*] da *auream* vorhergeht, so sind Goldmünzen zu verstehen; gewöhnlich wird zu *Philippeus nummus* noch *aureus* hinzugesetzt (s. 34, 52, 7; 37, 59, 4; 39, 7, 1 u. a.), was an u. St. nicht nötig war. Da der Philippeus nach dem Werte des Goldes im Altertum gegen 18, noch dem jetzigen gegen 24 Mk. beträgt (s. Mms. MW. 58; Hultsch 177), so wäre der Kranz kostbarer gewesen als ähnliche (s. 36, 35, 12; 38, 9, 13; 39, 7, 1; 43, 6, 6), selbst als der des Attalus von 246 Pfund Gold, gegen 225000 Mk. (s. 32, 27, 1), oder der von Antiochus versprochene von 50 Talenten, gegen 237000 Mk. (s. Pol. 28, 18); nur die Rhodier bringen gleichfalls einen Kranz von 20000 Philippsdor; allein der rhodische Staat war weit reicher als der der Pamphylier, und der Kranz wurde in der höchsten Not geschickt (s. 45, 25, 7), auch giebt Polyb. 30, 5 nur 10000 Philippei an. Wfsb. vermutet nach Drak., dafs an u. St. die Zahl verdorben ist (etwa aus *ex II milibus*) oder von den Annalisten vergröfsert wurde. — *in cella . .*] gewöhnlich heifst es nur *in aede Iovis* oder *in Capitolio*; s. 3, 57, 7; 36, 35, 12; 43, 6, 6 u. a. Als Bundesgenossen sind die Pamphylier Gastfreunde der Römer und dürfen mit Erlaubnis des Senats in gewisser Beziehung am römischen Kultus teilnehmen; vgl. Mms. RF. 1, 347.

4. *binum milium . .*] s. 15, 8; 43, 6, 10.

5. *ab rege Prusia*] und *ab Rhodiis* sind trotz der Trennung als Attribute zu *legati* aufzufassen; vgl. zu 27, 4, 5. — *de eadem re*] die im Folgenden angegebene.

6. *Prusiae*] s. 10, 12. — *preces . . fuere*] s. 8, 33, 10: *non tam . . orationes quam altercatio exaudiebantur*; zum Gedanken vgl. 25, 25, 7: *de quorum precibus quam postulatis magis consilio habito . .*

latio fuere profitentis et ad id tempus se cum Romanis stetisse
7 et, quoad bellum foret, staturum; ceterum cum ad se a Perseo
legati venissent de finiendo cum Romanis bello, ei se pollicitum
deprecatorem apud senatum futurum; petere, si possent inducere
in animum, ut finiant iras, se quoque in gratia reconciliatae pa-
8 cis ponerent. haec regii legati. Rhodii superbe commemoratis
meritis suis erga populum Romanum et paene victoriae, utique
9 de Antiocho rege, maiore parte ad se vindicata adiecerunt, cum
pax inter Macedonas Romanosque esset, sibi amicitiam cum rege
Perseo coeptam; eam se invitos, nullo eius in se merito, quoni-
am ita Romanis visum sit in societatem se belli trahere, interru-
10 pisse. tertium se annum multa eius incommoda belli sentire mari
interim intercluso; inopem insulam esse, *nisi* maritimis iuvetur

— *profitentis*] vgl. dagegen 42, 29, 3. — *cum Romanis stetisse*] s. zu 1, 52, 4.

7. *ei se . .*] *ei* = *Perseo*. Die La. ist unsicher, da die Hdschr. *eris* hat, das Gr. in *se iis* verwandelt: auch ansprechend, nur wird das Versprechen passender dem König selbst gegeben. — *inducere in animum*] s. zu 1, 17, 4 u. 2, 18, 11. — *quoque*] es ist dabei wohl an andere Friedensvermittler gedacht, wie an die rhodische Gesandtschaft, deren eigentlicher Zweck den Bithyniern sicher bekannt war. — *in gratia . . ponerent*] sie möchten sein Verdienst um die Herstellung des Friedens zur Anerkennung bringen, ihm den Dank dafür zuwenden; vgl. Cic. ad Att. 5, 3, 3: *apud Lentulum ponam te in gratia*; ebend. 5, 11, 6: *apud Patronem . . te in maxima gratia posui*; doch wird an diesen und anderen Stellen *in gratia ponere* ohne Objektsgenetiv und mit Angabe der Person gebraucht, die das Verdienst anerkennen soll.

8. *meritis*] s. 42, 46, 6; zum Ausdr. vgl. 27, 5, 6. — *utique*] 'jedenfalls, wenigstens' der Sieg über A. sei . .; der Wortlaut läfst an mehrere Siege denken, die durch ihre Hülfe gewonnen seien; vgl. 31, 46, 6; 36, 45, 5; über *utique* s. 27, 12; zu 3, 1, 2. — *ad se vindicata*] s. 3, 20, 1; 9, 43, 14; zum Gedanken vgl. 33, 11, 8.

9. *sibi*] s. zu 1, 23, 10 und 21, 34, 9. — *amicitiam cum rege . .*] die Rhodier hatten kein Bündnis mit Rom (s. 45, 25, 9) und waren daher nicht gehindert, solche Verträge einzugehen; vgl. Mms. RG. 1^6, 771. — *coeptum*] s. 37, 26, 2; zu 1, 8, 6. — *merito*] 'Schuld'; s. 40, 15, 10; 45, 42, 10. — *quoniam*] 'nur weil . .'; über die Verhältnisse der Rhodier s. 41, 6, 11 f. 25, 8; 42, 19, 8. 45, 3 f.

10. *mari interim intercluso . . .*] die Stelle ist in der Hdschr. zum Teil unleserlich, zum Teil verdorben; der Abschreiber scheint durch die vielen mit *in* beginnenden Wörter irre geleitet zu sein. Obgleich nach den erhaltenen Resten über den Sinn der Stelle kein Zweifel sein kann, so ist doch die überzeugende Herstellung des Wortlauts noch nicht geglückt. Statt *intercluso* hat die Hdschr. *incluso*, eine Verschreibung, welche auch sonst begegnet, z. B. im Puteanus 26, 5, 11; 27, 27, 4. Im Folgenden ist überliefert: *inopiam insulam inopem misse* (das *e* unsicher, kann auch *o* oder *e* gewesen sein), worin ich mit Mg. eine Dittographie zu erkennen geglaubt habe, und

colendi * itaque commeatibus. cum id ultra pati non possent, 11
legatos alios ad Persea in Macedoniam misisse, qui ei denuntiarent,
Rhodiis placere pacem eum conponere cum Romanis; se Romam
eadem nuntiatum missos. per quos stetisset, quo minus belli finis 12
fieret, adversus eos quid sibi faciendum esset, Rhodios considera-
turos esse. *ne* nunc quidem haec sine indignatione legi audirive 13
posse certum habeo. inde existimari potest, qui habitus animo-
rum audientibus ea patribus fuerit. Claudius nihil responsum 15

zwar eine, die das wiederholte Wort zugleich in richtigerer Gestalt biete; Gitlbauer dagegen verändert *inopiam* und schreibt: *incultam insulam inopem esse*. In den Schlufsworten *colendi itaque* haben die meisten Herausgeber ein mit *commeatibus* gleichstehendes und durch *atque* mit demselben verbundenes Substantivum vermutet; äufsere Wahrscheinlichkeit hat aber nur der Vorschlag von Harant: *compendiis atque commeatibus*; doch dieses Wort ist wegen seiner Bedeutung, seiner Verbindung mit *maritimus* und seines Numerus (s. 8, 36, 10) zu beanstanden; Gitlbauer schlägt vor: *nisi maritimis iuvetur contributisque commeatibus*; HJM: *nisi maritimis iuvetur conveclis undique commeatibus*; vgl. 2, 14, 3. Mg. endlich schreibt: .. *belli sentire, mari .. intercluso, inopem insulam, nisi maritimis iuvetur commeatibus, colentes. itaque cum ..* Zur Sache vgl. 45, 25, 12; Cic. de off. 3, 50; vielleicht gehört hierher auch das Fragment aus Polybios bei Suidas ἀπραγμάτευτον, p. 1177, 30 Bekker: δείσαντες οὖν τὸ ἀπραγμάτευτον λυπρᾶς οὔσης αὐτῶν τῆς γῆς, καὶ πάσης ἀθρόον ἀγορᾶς διακλεισθέντες ἐν ἀκαρεῖ χρόνῳ ἐκινδύνευον διαφθαρῆναι; vgl. Schlosser, Gesch. d. alt. Welt 2, 2, 238. — *commeatibus*] s. 37, 13, 12.

11. *nuntiatum*] milder als *denuntiatum*.

12. *per quos stetisset, quo minus ..*] s. zu 2, 31, 11. — *consideraturos esse*] Androhung des Krieges.

13. *ne .. fuerit*] ist die Ansicht des L., der sich sonst selten so scharf ausspricht; vgl. 9, 18, 6. — Der Annalist, dem L. gefolgt ist, hat den Verlauf der Sache nicht genau erzählt; denn nach Pol. 28, 14 (vgl. App. Mac. 17) ist die rhodische Gesandtschaft in diesem Jahr nicht in der angegebenen Weise aufgetreten, dieselbe hat vielmehr um Erneuerung des freundlichen Verhältnisses gebeten und ist von dem Senate freundlich aufgenommen und entlassen worden. Eine andere Gesandtschaft aber, welche an den Konsul Marcius nach Macedonien geschickt war, erhielt von diesem den Rat, sie möchten nach der Rückkehr ihre Landsleute veranlassen, als Vermittler einzuschreiten. Infolge davon erhielt die macedonische Partei in Rhodus das Übergewicht und schickte im folgenden Jahre 586/168 eine Gesandtschaft an Perseus, an den Senat und Aemilius Paulus (s. 35, 4; 45, 3, 3), welche beauftragt war, die von L. schon jetzt berichtete Forderung auszusprechen; L. scheint die Erzählung des Polybios erst später gelesen zu haben; s. zu 45, 3, 3; Lange 2, 268; Nissen 261; Hertzberg 1, 203.

15. 1. *Claudius*] vgl. 38, 23, 8; es ist der sonst *Claudius Quadrigarius* genannte Annalist; s. Einl. 27. Die Erzählung desselben an u. St. hat L. 45, 22, 2 wenigstens in Rücksicht auf die Zeit selbst verworfen, da die Antwort des Senats erst 45, 25, 4 gegeben, der Beschlufs erst 587/167 gefafst wird.

auctor est, tantum senatus consultum recitatum, quo Caras et Lycios liberos esse iuberet populus Romanus litterasque extemplo 2 ad utramque gentem senatus consultum indicatum mitti; qua audita re principem legationis, cuius magniloquentiam vix curia 3 paulo ante ceperat, corruisse. alii responsum esse tradunt, populum Romanum et principio eius belli haud vanis auctoribus conpertum habuisse, Rhodios cum Perseo rege adversus rem publi- 4 cam suam occulta consilia inisse, et *si* id ante dubium fuisset, legatorum paulo ante verba ad certum redegisse, et plerumque ip- 5 sam se fraudem, etiamsi initio cautior fuerit, detegere. Rhodios nunc in orbe terrarum arbitria belli pacisque agere, Rhodiorum

— *Caras et Lycios*] über die letzteren ist schon 41, 6, 11 (vgl. 41, 25, 8; 42, 14, 8) ein Beschluſs gefaſst, doch scheinen sie den Rhodiern unterworfen geblieben zu sein; über Karien vgl. Marq. StVw. 1, 177, 4. — *quo .. iuberet*] eine umschreibende Ausdrucksweise, um den regierten Satz nicht unmittelbar von dem Substantivum abhängen zu lassen; s. zu 43, 16, 2. Den Conjunctiv erklärte Wſsb.: 'nach welchem .. das römische Volk .. für frei erklären solle', d. h. das Senatskonsult solle dem Volke zur Bestätigung vorgelegt werden, wie es ja in den meisten Fällen der Art geschah; allein auch durch ein bloſses Senatskonsult konnte die *libertas* gegeben werden und gerade in diesem Falle ist sie nach Pol. 30. 5, 12 direkt vom Senat gegeben worden. Daher scheint es einfacher, den Conj. aus der Abhängigkeit des Gedankens herzuleiten. — *senatus consultum indicatum ..*] der Wortlaut der St. ist unsicher, da sich aus den hinter *gentem* überlieferten Wörtern kein passender Sinn ohne gewaltsame Änderung gewinnen läſst. Das natürlichste ist es, auch diesen Satz von *iuberet* abhängen zu lassen, schon deshalb, weil, wie vorher betont ist, *quo .. iuberet* gewählt scheint, um nicht von *senatus consultum* direkt die Infinitiv-Construction abhängig zu machen. Der Inf. *mitti* steht dem nicht entgegen, da in solchen Beschlüssen, wie der vorliegende, das Praesens nicht ungewöhnlich ist; s. 8, 37, 11; zu 2, 5, 1. Hiernach ist es nicht ohne Wahrscheinlichkeit, daſs in den Anfangsbuchstaben von *sciret* eben *sc*, d. i. *senatus consultum* liege, und so schreibt Crevier: *litterasque .. gentem et senatus consultum mitti*; vgl. 17, 3 und zu 22, 26, 7. Aber wie die getilgten Wörter entstanden sein sollen, ist nicht ersichtlich; besser daher Va. in der von mir befolgten Weise. Die Verbindung des Supinums mit einem Objekt, die Cicero vermeidet, findet sich bei Liv. gar nicht selten, z. B. 21, 41, 13; 28, 39, 13. 21. 41, 2. 9 u. a.; vgl. Sall. Jug. 85, 42. Mg. liest: *litterasque .. gentem, ut sciret iudicatum, mitti.*

3. *alii*] wahrscheinlich Valerius Antias. — *Rhodios cum Perseo ..*] vgl. 42, 19, 8. 26, 8.

4. *ante .. ante*] s. zu 5, 6. — *paulo ante*] ist wegen der Stellung attributiv zu nehmen. — *ad certum redegisse*] s. 41, 23, 17: *donec ad certum redigatur*; vgl. zu 2, 6, 1.

5. *arbitria .. agere*] vgl. 24, 45, 4: *homines .. libera de quoque arbitria agere aiebat*: 'die Entscheidung .. ausüben', = 'den Schiedsrichter spielen'; vgl. Curt. 6, 3, 19; 8, 4, 34. Tac. Hist. 4, 21. Ann. 13, 14. Zum Gen. vgl. aufser den letzten 3 Stellen auch Liv. 10, 24, 9.

nutu arma sumpturos positurosque Romanos esse. iam non deos foederum testis, sed Rhodios habituros. itane tandem? ni pa- 6
reatur iis exercitusque de Macedonia deportentur, visuros esse, quid sibi faciendum sit? quid Rhodii visuri sint, ipsos scire; po- 7
pulum certe Romanum devicto Perseo, quod prope diem sperent fore, visurum, ut pro meritis cuiusque in eo bello civitatis gratiam dignam referat. munus tamen legatis in singulos binum 8
milium aeris missum est, quod ii non acceperunt.

Litterae deinde recitatae Q. Marci consulis sunt, quem ad 16
modum saltu superato in Macedoniam transisset: ibi et ex aliis 2
locis commeatus prospectos in hiemem habere et ab Epirotis viginti milia modium tritici, decem hordei sumpsisse, ut pro eo frumento pecunia Romae legatis eorum curaretur. vestimenta 3
militibus ab Roma mittenda esse; equis ducentis ferme opus esse, maxime Numidis, nec sibi in his locis ullam copiam esse. senatus 4

— *nutu*] s. 38, 51, 4: *nutum eius pro decretis patrum . . esse*; vgl. zu 35, 32, 9. — *deos foederum testis*] s. 1, 22, 7. 32, 7.

6. *itane tandem?*] ironische Frage: ‘also wirklich’? vgl. 9, 34, 6. — *visuros . .*] spöttische Wiederholung von 14, 12.

7. *devicto Perseo*] setzt die wirkliche Situation 45, 25, 1 voraus, welcher auch das Folgende angepafst ist. — *cuiusque*] konnte sich an *pro meritis* ebenso wie an *pro se* u. a. anschliefsen. — *in eo bello*] attributiv zu *meritis*, wie § 4.

8. *munus*] ‘ein Gastgeschenk’; *in singulos* gehört zu *binum milium*, = das für jeden betragen sollte; vgl. 14, 4: *singulis*. Dieses Anerbieten pafst wohl auf die von Pol. 28, 15 erwähnte Gesandtschaft, nicht aber auf die von L. dargestellte; vgl. 45, 20, 6.

16. Anordnung für Macedonien. Thätigkeit der Censoren.

1. *litterae . . recitatae*] der, wie oft, nach den Annalisten erwähnte Bericht folgt hier ziemlich spät, da Marcius nach § 2 (vgl. 9, 11) bereits an die Winterquartiere denkt.

2. *commeatus prospectos . . habere*] die La. ist nicht sicher, da die Hdschr. *remp* vor *prospectos* hat. Kr. und Htz. streichen das Wörtchen, doch ist es nicht wahrscheinlich, dafs es aus den Anfangsbuchstaben des nächsten Wortes entstanden sei; Va. macht *se* daraus, was paläographisch nicht empfohlen wird; HJM. vermutet: *commeatus emp*[*tos aut*] *prospectos . .*; übrigens will auch der Praetor Zufuhr herbeischaffen; s. 13, 11. — *Epirotis*] die meist treu geblieben waren; s. zu 43, 21, 6. — *modium*] s. zu 43, 6, 2. — *sumpsisse*] s. 23, 48, 5: (*stipendium*) *quomodo ab Hispanis sumant.* — *ut . . curaretur*] nähere Bestimmung zu *sumpsisse*; es ist dazu der Begriff ‘mit der Bestimmung, unter der Bedingung’ zu ergänzen. — *curaretur*] ‘besorgt, berichtigt, bezahlt werden’; von Geldsachen wie überhaupt von der Besorgung öffentlicher Angelegenheiten öfter gebraucht; s. Cic. ad fam. 16, 9, 3; ad Q. fr. 2, 4, 2: *redemptori tuo dimidium pecuniae curavi.*

3. *vestimenta*] s. 23, 48, 4. — *Numidis*] s. 28, 11, 13: *iaculatoribus Numidis*; 42, 35, 6. — *his*] statt *iis*, wie auch sonst bisweilen in Orat. obl.; s. zu 38, 34, 10. — *copiam*] ‘er finde hier keine’, oder es ist *emendi equos* dazu zu denken.

consultum, ut ea omnia ex litteris consulis fierent, factum est. C. Sulpicius praetor sex milia togarum, triginta tunicarum, equos ducentos deportanda in Macedoniam praebendaque arbitratu consulis locavit et legatis Epirotarum pecuniam pro frumento solvit et Onesimum Pythonis filium, nobilem Macedonem, in senatum
5 introduxit. is pacis semper auctor regi fuerat monueratque, sicut pater eius Philippus institutum usque ad ultimum vitae diem servarat cotidie, bis in die, foederis icti cum Romanis perlegendi,
6 ut eum morem, si non semper, crebro tamen usurparet. postquam deterrere eum a bello nequiit, primo subtrahere sese per alias atque alias *causas,* ne interesset iis, quae non probabat, coepit; postremo cum suspectum se esse cerneret et proditionis interdum crimine insimulari, ad Romanos transfugit *et* magno
7 usui consuli fuit. ea introductus in curiam cum memorasset, senatus in formulam sociorum eum referri iussit, locum, lautia praeberi, agri Tarentini, qui publicus populi Romani esset, ducenta iugera dari, et aedes Tarenti emi. uti ea curaret, C. Decimio praetori mandatum.
8 Censum idibus Decembribus severius quam ante habuerunt:

4. *Sulpicius*] er ist Praetor urbanus (vgl. 43, 14, 3. 15, 3) und wird besonders mit diesem Geschäfte beauftragt, welches sonst nicht in seinem Amte liegt; vgl. Mms. StR. 2^2, 421, 3. 422, 6. — *togarum*] vgl. zu 22, 54, 2. — *deportanda*] s. 43, 6, 11; über das Neutrum vgl. 24, 2; 4, 57, 6; 5, 4, 4 u. a. — *praebenda locavit*] er schlofs den Accord, dafs .. nach dem Ermessen des K. geliefert werden sollten, d. h. dafs dieser zu bestimmen haben sollte, ob alles richtig geliefert und der Vertrag erfüllt sei; s. 23, 48, 12; 41, 27. 5.

5. *pacis .. auctor .. fuerat*] s. zu 1, 59, 4. — *sicut .. servarat*] ist aus der Rede des Onesimus beibehalten oder von L. selbst als Erklärung gegeben; daher nicht *servasset.* — — *cotidie, bis in die*] kann als Steigerung betrachtet werden: ‘täglich, ja zweimal ..’; über das Asyndeton s. 3, 9, 4; 8, 39, 2; 23, 33, 8 u. a.; vgl. Nägelsbach § 86, 3; über *in die* vgl. 39, 13, 9; Cic. Tusc. 5, 100 u. a. Duk. und Crevier halten *in die* oder (und dies ist wahrscheinlicher) *cotidie* für unecht. Wie unwahrscheinlich die Angabe ist, zeigen die 39, 23, 6; 40, 21, 1 erwähnten Thatsachen. — *morem*] wiederholt nur *institutum.*

6. *crimine insimulari*] vgl. Periocha 92: *crimine proditionis insimulatos occidit.*

7. *in formulam ..*] s. 43, 6, 10; als Bundesgenosse wird er Gastfreund der Römer und erhält als solcher die gewöhnliche Verpflegung (s. zu 42, 26, 5; CIL. I, n. 203, 8), aufserdem als besondere Belohnung für den Übertritt das im Folgenden bezeichnete Land, wie in ähnlichen Fällen andere zu den Römern Übergegangene; s. 2, 16, 5; 23, 46, 7; 26, 21, 11. — *publicus p. R.*] vgl. 40, 38, 3; Tarent hatte also wahrscheinlich nach dem Abfall im zweiten punischen Kriege (s. zu 27, 25, 1) einen Teil seiner Mark verloren. — *ducenta iugera*] eine ganze Ackercenturie; s. Niebuhr RG. 2, 177. — *Decimio*] s. 43, 15, 3.

8. *censum ..*] schliefst sich an

multis equi adempti, inter quos P. Rutilio, qui tribunus plebis eos violenter accusarat; tribu quoque is motus et aerarius factus. ad opera publica facienda cum eis dimidium ex vectigalibus eius 9
anni adtributum ex senatus consulto a quaestoribus esset, Ti. 10
Sempronius ex ea pecunia, quae ipsi adtributa erat, aedes P. Africani pone Veteres ad Vortumni signum lanienasque et tabernas coniunctas in publicum emit basilicamque faciendam curavit, quae postea Sempronia appellata est.

Iam in exitu annus erat, et propter Macedonici maxime 17

43, 16, 1 f. an; dafs von dem Census der Ritter die Rede war, zeigt das Folgende; ob noch andere Geschäfte der Censoren berührt waren, d. h. ob eine Lücke vor *censum* anzunehmen sei, läfst sich nicht erkennen; ebenso wenig, ob das in der Hdschr. hinter *mandatum* überlieferte *re* zu *censum* oder zu einem Worte gehört, das nach *mandatum* folgte (etwa *est*); wenigstens ist *equitum recensum* (so schreiben Mg. und Htz.) zweifelhaft, da L. wohl *equites recensere* (s. 38, 28, 2; 43, 16, 1; vgl. 39, 44, 1), aber *censum equitum agere* (s. 29, 37, 8) sagt, und *recensus* sich erst bei Sueton Caes. 41, in anderer Bedeutung Periocha 115 findet. Ob die 43, 16, 1 erwähnte Musterung nicht vollendet war, oder ob die Censoren nach der Anklage eine neue vorgenommen haben (vgl. auch 45, 15, 8), ist nicht klar; s. Becker 2, 1, 258; 2, 2, 241; Lange 2, 256. 259. — *severius quam ante*] nicht als früher überhaupt, sondern als vor der Unterbrechung der Musterung durch die Anklage. — *equi adempti*] vgl. 42, 10, 4; 45, 15, 8. — *Rutilio*] da die Musterung am 13. December (die jährliche *transvectio equitum* fand an den Iden des Quintilis statt) gehalten wurde, so hatte er 4 Tage vorher (am 9. December) das Tribunat niedergelegt; dafs er nicht mehr Tribun war, zeigt *qui .. accusarat.* Während sonst die Tribunen für ihre Amtshandlungen, auch nachdem sie abgetreten, unverantwortlich sind (s. zu 5, 29, 6), so unterliegen sie doch der censorischen Rüge; vgl. Becker 2, 2, 197; Lange 1, 593. — *tribu .. factus*] s. zu 4, 24, 7 u. 29, 37, 12.

9. *dimidium vectigalis*] vgl. zu 40, 46, 16: *vectigal annuum.* — *adtributum*] ‘angewiesen, ausgezahlt’; s. 40, 51, 2; zu 1, 43, 9; die Censoren dürfen nicht selbst Geld aus dem Aerarium entnehmen; vgl. Mms. StR. 2^2, 441; Lange 1, 590. 636.

10. *Africani*] nach 38, 57, 2. 5 seines Schwiegervaters. — *Veteres*] s. zu 27, 11, 16; ziemlich weit davon entfernt, am Ende des *vicus Tuscus* (s. 2, 14, 9), doch so, dafs von da aus das Forum gesehen werden konnte, stand das Bild des Vertumnus; vgl. Prop. 5 (4), 2, 2 f.; Cic. in Verr. 1, 154; Becker 1, 154 n. 296. 342. 489. — *lanienas*] sie scheinen hinter den *veteres* gelegen zu haben; die *tabernae* waren wohl zu anderen Zwecken bestimmte Buden. — *coniunctas*] an die Fleischerbuden angrenzend. — *in publicum emit*] s. 39, 44, 7. — *Sempronia*] sie scheint, da das *signum Vertumni* südwestlich von dem Forum stand, etwas mehr südlich gelegen zu haben; später nahm wenigstens zum Teil die Basilica Iulia den Raum ein.

17. Magistratswahlen. Verteilung der Provinzen. Plut. Aem. 10; Iustin. 33, 1; Zonar. 9, 23; Cic. Div. 1, 103; Val. Max. 1, 5, 3.

1. *in exitu erat*] wie 35, 41, 1.

belli curam in sermonibus homines habebant, quos in annum
2 consules ad finiendum tandem id bellum crearent. itaque senatus consultum factum est, ut Cn. Servilius primo quoque tem-
3 pore ad comitia habenda veniret. senatus consultum Sulpicius praetor ad consulem *misit litterasque receptas a consule* post paucos dies recitavit, quibus ante diem ** in urbem venturum. et consul
4 maturavit et comitia eo die, qui dictus erat, sunt perfecta. consules creati L. Aemilius Paulus iterum, quarto decumo anno post-
5 quam primo consul fuerat, et C. Licinius Crassus. praetores postero die facti Cn. *Baebius* Tamphilus, L. Anicius Gallus, Cn. Octavius, P. Fonteius Balbus, M. Aebutius Helva, C. Papirius Carbo.
6 omnia ut maturius agerentur, belli Macedonici stimulabat cura.
7 itaque designatos extemplo sortiri placuit provincias, ut, cum, utri Macedonia consuli cuique praetori classis evenisset, sciretur, ut iam inde cogitarent pararentque, quae bello usui forent sena-

— *propter .. curam*] vgl. 22, 3; 43, 14, 2; Plut. Aem. 10: *ταῦτα τοῖς Ῥωμαίοις πυνθανομένοις ἐδόκει .. καλεῖν ἐπὶ τὴν ἡγεμονίαν ἄνδρα νοῦν ἔχοντα καὶ πράγμασι χρῆσθαι μεγάλοις ἐπιστάμενον.* — *in annum*] s. zu 41, 14, 3.

2. *itaque*] nach vorhergehendem *iam*; s. zu 35, 8, 1. — *Servilius*] s. 43, 15, 3.

3. *ad consulem misit ..*] die Ergänzung ist unsicher; aufserdem fehlt der für die Komitien bestimmte Tag und die Ankündigung des Konsuls, dafs er vor diesem in Rom sein werde; s. 22, 33, 9 f. Htz. schreibt mit Va.: *quibus* [*in*] *ante diem* [* * *comitia edixit*: *se eum ante diem*] *in urbem venturum.* — *maturavit*] s. 39, 45, 5. — *dictus*] vgl. 45, 12, 10. — *perfecta*] s. 41, 17, 5; sie wurden, ohne dafs ein Hindernis oder eine Störung eintrat, vollendet; vgl. 27, 6, 2; 30, 39, 5.

4. *quarto decumo*] so oder mit Hinzurechnung des ersten und letzten Jahres *quinto decumo* (Crevier) ist statt des hdschr. *septumo decumo* zu lesen; zur Sache s. 39, 56, 4; Lange 2, 225. 262. — *primo*] s. zu 2, 51, 2. — *Licinius*] s. 42, 9, 8. 10, 14. 58, 12.

5. *postero die*] vgl. 43, 11, 7. — *Octavius*] s. 43, 17, 2. — *Fonteius*] ein anderer als 43, 11, 7. — *Aebutius*] der erste aus dieser Familie seit den 2, 19, 1; 3, 6, 1; 4, 21, 10 erwähnten Konsuln, die in den Fasten den Zunamen *Helva* haben; ob er der 41, 1, 6 erwähnte Kriegstribun und der Urheber der *lex Aebutia* sei, ist nicht zu erkennen; s. Lange 2, 227. 563; Mms. RF. 1, 112. — *Papirius*] der Vorname desselben lautet an u. St. in der Hdschr. *T.*; aber § 10 u. 45, 12, 13: *C.*

6. *stimulabat*] ohne Objekt, wie öfter; s. zu 1, 15, 1.

7. *extemplo sortiri*] ehe sie noch das Amt antreten; s. 38, 42, 6; zu 27, 35, 5. — *utri .. cuique*] genauer Ausdruck, um die Konsuln und Praetoren zu scheiden. — *ut iam ..*] *ut* wiederholt, wenn *ut cum* richtig ist, das etwas entfernte *ut*; s. 8, 6, 14; 36, 1, 6; 42, 28, 7 u. a.; Gryn. las: *ut, utri .. sciretur, ut iam*, worin Wfsb. *et iam* ändern möchte; HJM. verm., dafs in dem hdschr. *placuitprouideanteumutri* liege: *placuit prov. ideo ut cum utri*; wegen *ideo ut* vgl. 4, 6, 2. — *evenisset*] s. § 10; 8, 1, 2; 10, 11, 1. — *iam inde*] schon

tumque consulerent, si qua *de* re consulto opus esset. Latinas, 8
ubi magistratum inissent, quod per religiones posset, primo quo-
que tempore fieri placere, ne quid consulem, cui eundum in Ma-
cedoniam esset, teneret. his decretis, consulibus Italia et Macedo- 9
nia, praetoribus praeter duas iurisdictiones in urbe classis et
Hispania et Sicilia et Sardinia provinciae nominatae sunt. consu- 10
lum Aemilio Macedonia, Licinio Italia evenit. praetores Cn. Bae-
bius urbanam, L. Anicius peregrinam et si quo senatus censuis-
set, Cn. Octavius classem, P. Fonteius Hispaniam, *M. Aebutius*
Siciliam, C. Papirius Sardiniam est sortitus.

Extemplo apparuit omnibus non segniter id bellum L. Aemi- 18
lium gesturum, praeterquam quod ** aliis vir erat, etiam quod
dies noctesque intentus ea sola, quae ad id bellum pertinerent,

von da an'; wir: 'schon von jetzt an', = 'schon jetzt'; s. 9, 16, 1; vgl. 40, 35, 14: *iam hinc*; anders 25, 3. — *cogitarent pararentque*] vgl. 21, 7, 1. — *consulto opus esset*] wie 33, 7; eine bei L. häufige, bei Cicero seltene Ausdrucksweise; bei Sallust stehend, z. B. Cat. 1, 6.

8. *Latinas*] s. 21, 63, 8. — *quod .. posset*] 'so weit es .. könne'; s. zu 26, 32, 6; hierzu ist *fieri* zu ergänzen; vgl. 39, 45, 7. — *ne quid ..*] s. 19, 4; 35, 41, 5.

9. *Italia .. provinciae*] s. zu 43, 15, 3. — *duas iurisdictiones*] s. zu 43, 11, 8. — *nominatae sunt*] s. 21, 17, 1; 28, 38, 12; Mms. StR. 1^2, 54.

10. *consulum Aemilio ..*] s. zu 22, 40, 6. — *Aemilio .. evenit*] nach § 7 durch das Los, ebenso bei Val. Max. a. a. O.; andere Quellen erwähnen das Los nicht, so daſs ihm *extra ordinem* die Kriegführung in Macedonien übertragen wird; s. das Elogium im CIL. I p. 289: *iterum cons. ut cum rege Perse bellum gereret a populo factus est*; abweichend (und nicht glaubwürdig) Plut. 10: *πάντες αὐτὸν .. κατέστησαν ὕπατον τὸ δεύτερον, οὐκ ἐάσαντες κλῆρον γενέσθαι, καθάπερ εἰώθει περὶ τῶν ἐπαρχιῶν, ἀλλ' εὐθὺς ἐκείνῳ ψηφισάμενοι τοῦ Μακεδονικοῦ πολέμου τὴν ἡγεμονίαν* und Justin a. a. O. Sonst erfolgt die Übertragung einer Provinz *extra ordinem* durch einen Senatsbeschluſs, nicht durch das Volk; vgl. Lange 2, 593. — *et si quo ..*] der Praetor peregrinus wird oft für einen anderen Geschäftskreis verwendet; seine richterlichen Funktionen werden dann dem Praetor urb. übertragen; s. 21, 4; vgl. 35, 41, 6; 45, 12, 13. — *si quo*] d. h. den mit dieser Formel bezeichneten Geschäftskreis; vgl. zu 42, 28, 6. — *Hispaniam*] s. 43, 2, 1 u. zu 45, 16, 1.

18. Gesandtschaft nach Macedonien. Prodigien. Spiele.

1. *praeterquam quod .. etiam quod*] s. 30, 26, 6; *etiam*: näml. *eo apparuit, quod.. — aliis*] davor scheint eine kurze Schilderung des Charakters des Aemilius ausgefallen; s. die Stelle aus Plut. zu 17, 1; ebend. 11: *εἴλοντο παρρησίαν ἔχοντα καὶ φρόνημα στρατηγόν*; vgl. L. 27, 34, 2. Forchhammer vermutet *talis*; doch würde ein mehr bezeichnendes Wort erwartet werden; vgl. 5, 45, 1: *tantum bello virum*; 45, 17, 7. Ansprechend ist der Vorschlag von HAKoch, *militaris vir* zu schreiben, weil zu dem Folgenden der Gegensatz 'rauher Kriegsmann' gut paſst; vgl. 30, 15, 13; 42, 33, 3; Tac. Hist. 2, 75; zu L. 24, 23, 10. — *intentus*] s. 23, 28, 3.

animo agitabat. iam omnium primum a senatu petiit, ut legatos in Macedoniam mitterent ad exercitus visendos classemque et conperta referenda, quid aut terrestribus aut navalibus copiis opus esset; praeterea ut explorarent copias regias, quantum possent, quaque provincia nostra, qua hostium foret; utrum intra saltus castra Romani haberent, an iam omnes angustiae exsuperatae, et in aequa loca pervenissent; qui fideles nobis socii, qui dubii suspensaeque ex fortuna fidei, qui certi hostes viderentur; quanti praeparati commeatus, et unde terrestri itinere, unde navibus supportarentur; quid ea aestate terra marique rerum gestarum esset: ex his bene cognitis certa in futurum consilia capi posse. senatus Cn. Servilio consuli negotium dedit, ut tris in Macedoniam, quos L. Aemilio videretur, legaret. legati biduo post profecti Cn. Domitius Ahenobarbus, A. Licinius Nerva, L. Baebius.

Bis in exitu anni eius lapidatum esse nuntiatum est, *semel*

2. *iam omnium primum*] s. 38, 5; zu 1, 1, 1. — *conperta*] ‘genau erkundet’; s. 45, 10, 5; vgl. 27, 1, 14.

3. *copias regias*] nicht allein die numerische Stärke, sondern auch die Kriegstüchtigkeit. — *quaque provincia* ..] wo, d. h. in welcher Ausdehnung das Land zu unserer Disposition stehe; s. 24, 7, 9; *provincia*, auch von Nichtrömern gebraucht (s. 21, 5, 1), ist hier nur das Land, wo der Krieg geführt wird, wohl mit Rücksicht auf die Kriegsoperationen, die in demselben vorgenommen werden können. — *omnes* ..] Aemilius traut dem Berichte des Marcius (s. 16, 1) nicht, da dieser mehr Diplomat als Feldherr war. — *exsuperatae*] es ist nicht allein an die Höhe der Pässe, sondern überhaupt an die Schwierigkeit des Übersteigens zu denken; anders 1, 55, 9; 7, 24, 2; 28, 43, 7; zu *exsuperatae* ist *essent* zu ergänzen, wie § 4; s. zu 1, 59, 2; ein in späterer Zeit häufiger Gebrauch, wenn noch ein zweiter, in derselben Weise abhängiger Coniunctivus folgt, wie hier; s. Heraeus zu Tac. Hist. 1, 21. Mg. will *essent* hinter *exsuperatae* in den Text setzen; Wfsb. vermutet, daſs *angustias exsuperassent* zu schreiben sei. Bei *pervenissent* ist der rasche Wechsel des Subjekts zu beachten.

4. *suspensae* .. *fidei*] s. 43, 22, 5; vgl. 4, 32, 2: *quod animos ex tam levibus momentis fortunae suspensos gererent*; 4, 48, 8; 40, 50, 5; Periocha 69: *homo varii et mutabilis ingenii consiliique semper secundum fortunam.* — *commeatus* ..] vgl. 16, 2; zu *praeparati* ist *essent* zu ergänzen; s. § 3. — *quid* .. *rerum gestarum esset*] ‘was an Thaten, Erfolgen da wäre’; vgl. 3, 1, 4: *agri capti* .. *aliquantum a Volscis esse*; 9, 16, 7. 32, 11. 43, 20; zu 22, 40, 8; Gr. vermutet ansprechend: *rerum gestum esset.*

5. *tris*] s. 43, 1, 10. — *quos* .. *videretur*] näml. *mittere* oder *mittendos esse*; s. zu 6, 26, 2 u. 23, 34, 14; Aem. ist noch *consul designatus*, er kann also Gesandte als passend zu der Mission bezeichnen, aber nicht selbst abschicken; vgl. 43, 1, 12.

6. *Domitius*] s. 42, 28, 13. — *Licinius*] s. 41, 6, 2; 42, 35, 7. — *Baebius*] sonst nicht bekannt. — *in exitu*] s. 17, 1; vgl. 41, 28, 1. — *lapidatum esse*] wie 29, 14, 4; daneben findet sich die aktive Form; s. zu 43, 13, 3. — *in agro*

in Romano agro, semel in Veienti; bis novendiale sacrum factum est. sacerdotes eo anno mortui sunt P. Quinctilius Varus flamen 7
Martialis et M. Claudius Marcellus decemvir, in cuius locum Cn. Octavius suffectus est. iam magnificentia crescente notatum est, 8
ludis circensibus P. Corneli Scipionis Nasicae et P. Lentuli aedilium curulium sexaginta tres Africanas et quadraginta ursos et elephantos lusisse.

L. Aemilio Paulo C. Licinio consulibus, idibus Martiis, prin- 19
cipio insequentis anni, cum in expectatione patres fuissent, maxime quidnam consul de Macedonia, cuius ea provincia esset, referret, nihil se habere Paulus, quod referret, *cum* nondum inde legati redissent, dixit. ceterum Brundisi legatos iam esse, bis ex 2
cursu Dyrrachium reiectos. cognitis mox, quae nosci prius in 3
rem esset, relaturum; id fore intra perpaucos dies. et ne quid 4

Romano] ist wegen des Gegensatzes *in Veienti* (vgl. 42, 2, 4), da dieses Gebiet schon lange römisches Staatsgut oder an das Volk verteilt war (s. 5, 30, 8), von der römischen Mark im engeren Sinne zu verstehen; vgl. 41, 9, 5. — *semel . . semel*] beide Wörter sind unsicher, lassen sich aber nicht schwer aus der Überlieferung gewinnen. — *bis novendiale sacrum . .*] beide Sühnungen konnten, wenn auch der Zeit nach aus einander liegend, in der Erzählung verbunden werden; 27, 37, 1 u. 4 sind sie getrennt; vgl. 39, 22, 3.

7. *Quinctilius*] ob der 29, 38, 4; 30, 1, 9 genannte gemeint sei, ist ungewifs; die Stelle wird erst 45, 15, 10 wieder besetzt; vgl. Merklin, Die Kooptat. 70. — *Marcellus*] vielleicht der 41, 13, 4 genannte. — *Octavius*] s. 17, 10.

8. *iam . .*] beiläufige Bemerkung aus einem Annalisten. — *magnificentia crescente*] vgl. 39, 6, 7; 45, 32, 10. — *Scipionis*] ist schwerlich der 35, 14 genannte. — *Lentuli*] s. 42, 49, 9. — *Africanas*] näml. *bestias* oder *feras*, = Panther; vgl. 39, 22, 2; Plin. 8, 64: *senatus consultum fuit vetus, ne liceret Africanas in Italiam advehere. contra hoc tulit ad populum Cn. Aufidius tr. pl.* (s. L. 43, 8, 2) *permisitque circensium gratia inportare.* — *ursos*] vgl. Plin. 8, 131: *ursos Numidicos centum . . in circo dedisse*; Dio Cass. 53, 27; Martial. 1, 104, 5: *frenis Libyci domantur ursi*; Symmach. Ep. 7, 121; Friedländer, Darst. aus d. SG. Roms 2, 218. — *elephantos*] dazu fehlt entweder die Zahl (so meint Pighius), oder es ist mit Wfsb. *quadragenos* zu lesen. — *lusisse*] bedeutet nicht, dafs sie Künste gezeigt haben (s. Plin. 8, 4 f.), sondern es ist an eine Venatio zu denken, ein Spiel zur Belustigung des Volkes; vgl. 39, 22, 2.

19. Anordnungen in Rom. Gesandtschaft aus Ägypten. Polyb. 28, 16 f.; Diod. 30, 18 f.; Iustin. 34, 2. 2.

1. *principio anni*] scheint hinzugefügt, weil zu L.' Zeit die Idus Martiae nicht mehr den Anfang des Jahres bildeten; s. Periocha 47. — *in expectatione . .*] vgl. zu 42, 19, 3. — *cuius ea provincia esset*] auffallend gestellt (man erwartete: *de Macedonia consul, cuius . .*) und breit ausgedrückt, da Paulus die Provinz schon erlost hat; ebenso breit ist der Ausdruck in § 3.

2. *ex cursu*] s. 23, 39, 1.

3. *in rem*] ‘zweckmäfsig’; s. 22, 3, 2.

4. *ne quid . .*] s. 17, 8. — *pri-*

profectionem suam teneret, pridie idus Apriles Latinis esse constitutam diem. sacrificio rite perfecto et se et Cn. Octavium, simul
5 senatus censuisset, exituros esse; C. Licinio collegae suo fore curae se absente, ut, si qua parari mittive ad id bellum opus sit, parentur mittanturque. interea legationes exterarum nationum audiri posse.

6 Primi Alexandrini legati ab Ptolemaeo *et Cleo*patra regibus
7 vocati sunt. sordidati, barba et capillo promisso, cum ramis oleae ingressi curiam procubuerunt, et oratio quam habitus fuit
8 miserabilior. Antiochus Syriae rex, qui obses Romae fuerat, per honestam speciem maioris Ptolemaei reducendi in regnum bellum cum minore fratre eius, qui tum Alexandriam tenebat,
9 gerens et ad Pelusium navali proelio *superior* fuerat et tumul-

die idus Apriles] ob diese Lesart oder 22, 16: *pr. kal. Apr.* falsch ist, läfst sich nicht bestimmen. Andere Daten für die lat. Ferien s. 25, 12, 1; 41, 16, 2; 42, 35, 3. Der 12. April fiel damals in das Ende des Januar des wirklichen Jahres; s. zu 37, 8. — *sacrificio .. perfecto*] wohl das Opfer auf dem albanischen Berge; s. zu 22, 16. — *et se et ..*] Hdschr.: *esset*; vgl. 22, 16. — *simul*] bei L. oft = *simulac*, z. B. 3, 26, 10. — *senatus censuisset*] auch darüber hat der Senat zu verfügen; s. zu 2, 63, 3; 40, 26, 6 geschieht es aus einem besondern Grunde; vgl. Becker 2, 2, 449.

5. *Licinio*] der erst später in seine Provinz geht; s. 45, 12, 11. — *legationes*] die jetzt am Ende jedes Jahres in Rom erscheinen und im Anfange des nächsten im Senate Audienz erhalten; s. 14, 1; 43, 6, 1; 45, 13, 2 u. a.

6. *ab Ptolemaeo et Cleopatra*] zur genaueren Bestimmung von *Alexandrini* hinzugefügt, was auch eine Gesandtschaft der Alexandriner bedeuten könnte; vgl. 14, 1. 27, 10; zu 27, 4, 5; über die Zeit s. zu 45, 11, 11. — *regibus*] ‘dem Königspaar’, wie § 10; 45, 13, 7; vgl. zu 1, 39, 2.

7. *sordidati ..*] s. 29, 16, 6: *obsiti squalore et sordibus .. velamenta supplicum, ramos oleae .. porgentes .. humi procubuerunt*; 30, 36, 4.

8. *obses*] s. zu 41, 20, 1. — *per .. speciem*] s. 1, 3, 11; 24, 6, 4; 39, 35, 4; 40, 13, 8 u. a. Nach dem Beginne des 42, 29, 5 erwähnten Krieges hatte Antiochus die Ägypter geschlagen und das Land besetzt und gab sich, nachdem Ptolemaeus Philometor, der ältere Sohn des Ptolemaeus Epiphanes, in seine Gewalt gekommen war (s. 45, 11, 1; Pol. 27, 17; 28, 16 f.; Diod. a. a. O.). den Schein, als ob er für diesen Ägypten einnehme. Unterdessen waren in Alexandria der jüngere Bruder des Philometor, Ptolemaeus VII Euergetes II, und dessen Schwester Kleopatra als Könige anerkannt worden, welche nun Antiochus bekriegte und in Alexandria belagerte. In dieser Not schickten jene die oben erwähnte Gesandtschaft; s. Flathe 583; Nissen 263. — *maioris*] er hatte schon einige Jahre unter der Vormundschaft seiner Mutter Kleopatra regiert (s. 33, 19, 8), scheint dann aus Alexandria vertrieben und in die Hände des Antiochus gefallen zu sein.

9. *navali proelio*] dagegen deutet Diod. 30, 18: *παραπεύων ἐβόα* (vgl. Polyb. 27, 7) eine Schlacht zu Lande an, die nach Hieronymus

tuario opere ponte per Nilum facto transgressus cum exercitu obsidione ipsam Alexandream terrebat, nec procul abesse, quin poteretur regno opulentissimo, videbatur. ea legati querentes 10
orabant senatum, ut opem regno regibusque amicis imperio ferrent. ea merita populi Romani in Antiochum, eam apud omnes 11
reges gentesque auctoritatem esse, ut, si legatos misissent, qui denuntiarent non placere senatui sociis regibus bellum fieri, extemplo abscessurus a moenibus Alexandreae abducturusque exercitum in Syriam esset. quod si cunctentur facere, brevi ex- 12
torres regno Ptolemaeum et Cleopatram Romam venturos cum pudore quodam populi Romani, quod nullam opem in ultimo discrimine fortunarum tulissent. moti patres precibus Alexan- 13
drinorum extemplo C. Popilium Laenatem et C. Decimium et C. Hostilium legatos ad finiendum inter reges bellum miserunt. prius Antiochum, dein Ptolemaeum adire iussi et nuntiare, ni 14
absistatur bello, per utrum stetisset, eum non pro amico nec pro socio habituros esse.

His intra triduum simul cum legatis Alexandrinis profectis 20
legati ex Macedonia Quinquatribus ultimis adeo expectati vene-

(zu Daniel Kap. 11) zwischen dem Berge Casius (s. Polyb. 5, 80) und Pelusium geliefert wurde; die an u. St. erwähnte müfste eine andere Schlacht sein. Bei Pelusium, am östlichsten Arme des Nil, wird Antiochus den Flufs überschritten haben und von hier in Ägypten eingedrungen und bis vor Alexandria gezogen sein; vgl. Polyb. 28, 17. — *tumultuario opere*] vgl. 42, 63, 4. — *poteretur*] wie 7, 9, 7; sonst *potiretur*.

10. *imperio*] wofür man *imperio Romano* erwartete, steht hier in scharfem Gegensatz zu *regno*; *amicis* ist auch auf *regno* zu beziehen, während davon der Dativ *imperio* abhängig ist; zur Sache s. 27, 4, 10; 31, 2, 3.

11. *merita* ..] s. 41, 20, 1 f. — *denuntiarent*] Hdschr.: *enuntiarent*; Harant: *ei nuntiarent*; vgl. § 14.

12. *cunctentur*] plötzlicher Übergang in das Praesens. — *extorres regno*] wie 45, 4, 3; vgl. zu 2, 6, 2. — *in ultimo discrimine*] wie 23, 2.

13. *extemplo* ..] vgl. Pol. 29, 1: *ἡ σύγκλητος πυνθανομένη τὸν Ἀντίοχον τῆς μὲν Αἰγύπτου κύριον γεγονέναι τῆς δ' Ἀλεξανδρείας παρ' ὀλίγον, νομίζουσα πρὸς αὐτὴν τι διατείνειν τὴν αὔξησιν τοῦ προειρημένου βασιλέως κατέστησε πρεσβευτάς* .. — *Popilium*] Konsular; s. 42, 9, 8. — *Decimium*] Praetor im vorigen Jahre; s. 43, 11, 7. — *Hostilium*] nicht weiter bekannt; vielleicht der Praetor des J. 584/170, dessen Wahl 43, 3, 7 ausgefallen ist.

14. *per utrum stetisset*] dazu ist *quo minus absistatur* zu denken; s. 14, 12. — *non pro* .. *nec pro*] so wird gewöhnlich nach *nec* die Praepos. wiederholt; s. 28, 28, 4 u. a.

20—21. Bericht der Gesandten über Macedonien. Beschlüsse des Senats.

1. *simul cum* ..] wird von Polyb. 29, 1 nicht erwähnt; nach ihm scheint der Senat die Gesandten aus eigenem Antriebe geschickt zu haben; L. folgt hier einem Annalisten. — *Quinquatribus ultimis*] d. i. am

runt, ut, nisi vesper esset, extemplo senatum vocaturi consules
2 fuerint. postero die senatus fuit legatique auditi sunt. ii nuntiant maiore periculo quam emolumento exercitum per invios
3 saltus in Macedoniam inductum. Pieriam, quo processisset, regem tenere; castra castris prope ita conlata esse, ut flumine Elpeo interiecto arceantur. neque regem pugnandi potestatem facere,
4 nec nostris vim ad cogendum esse. hiemem etiam insuper rebus gerendis intervenisse. in otio militem ali, nec plus quam sex ** frumentum habere. Macedonum dici triginta milia armatorum
5 esse. si Ap. Claudio circa Lychnidum satis validus exercitus foret, potuisse ancipiti bello distineri regem; nunc et Appium, et *quod* cum eo praesidii sit, in summo periculo esse, nisi propere
6 aut iustus exercitus eo mittatur, aut illi inde deducantur. ad

letzten Tage dieses fünftägigen Festes, am 23. März; s. zu 26, 27, 1; über das Fest vgl. Marq. StVw. 3, 417; CIL. I p. 365. 389. — *esset*] statt *fuisset*, erklärt sich aus der Gedankenfolge: es war Abend, als sie ankamen, sonst hätten die Konsuln ..; vgl. 20, 5; 4, 29, 6; 38, 31, 3. Senatssitzungen nach Untergang der Sonne und in der Nacht kamen selten und nur in dringenden Fällen vor.

3. *Pieriam .. tenere*] ungenauer Ausdruck, da, wenn der König ganz Pierien inne gehabt hätte, das römische Heer ausgeschlossen gewesen wäre; es soll nur gesagt werden: das Heer sei zwar in Pierien eingerückt, könne aber nicht weiter gehen, da der König den gröfsten Teil des Landes besetzt halte; s. 7, 4. — *castra castris ..*] s. zu 4, 27, 5. — *prope ita*] 'fast' so zusammengebracht, d. h. fast in dem Mafse genähert, dafs sie nur .. — *Elpeo*] s. 8, 5. — *ad cogendum*] nämlich *ut rex pugnandi potestatem faceret* oder *ut pugnaret*; s. zu 2, 56, 4: *vis ad resistendum*.

4. *etiam insuper*] vgl. 21, 1, 5; 37, 20, 8. — *in otio*] ist Folge der vorher geschilderten Verhältnisse; *ali* bildet den Übergang zum Folgenden: da im Winter keine Operationen vorgenommen werden könnten, so müsse der Soldat .. — *sex .. frumentum*] was dazwischen ausgefallen ist, läfst sich nicht erkennen; *dierum* wäre ein zu kurzer, *mensium* ein zu langer Zeitraum, auch kann *habere* nicht wohl auf *militem* bezogen werden; es fehlt daher wohl mehr als das Sustantivum zu *sex*. — *triginta milia*] vgl. dagegen 42, 51, 11.

5. *Ap. Claudio ..*] das 43, 10, 2. 23, 1 Erzählte ist 584/170 und im folgenden Winter geschehen; dafs Appius auch 585/169—586/168 in Illyrien geblieben ist, hat Livius nicht berichtet (s. 43, 23, 6), wohl aber Polybios 28, 11; auch *Coelius* (s. 43, 21, 1) ist an u. St. übergangen. — *Lychnidum*] s. 43, 21, 1. — *distineri*] nach zwei Seiten beschäftigt werden. — *nunc*] s. 31, 8. 42, 9; zu 1, 28, 9. — *quod .. praesidii*] vgl. 21, 10; 29, 21, 5; zu *cum eo* vgl. 24, 1, 9. — *iustus exercitus*] ein vollständiges Heer von 2 Legionen und der entsprechenden Zahl Bundesgenossen; derselbe Ausdruck 24, 41, 5; Polyb. 28, 11 erzählt, dafs Appius sein Heer durch Hülfstruppen von dem achäischen Bunde habe verstärken wollen, aber von dem Konsul Marcius hinterlistig daran gehindert worden sei.

classem se ex castris profectos sociorum navalium partem morbo audisse absumptam, partem, maxime qui ex Sicilia fuerint, domos suas abisse, et homines navibus deesse; qui sint, neque stipendium accepisse neque vestimenta habere. Eumenen classemque eius, 7 tamquam vento adlatas naves, sine causa et venisse et abisse, nec animum eius regis constare satis visum. sicut omnia de Eumene dubia, *ita* Attali egregie constantem fidem nuntiabant.

Legatis auditis tunc de bello referre sese L. Aemilius dixit. 21 senatus decrevit, ut in octo legiones parem numerum tribunorum 2 consules et populus crearet; creari autem neminem eo anno placere, nisi qui honorem gessisset. tum ex omnibus tribunis 3 militum uti L. Aemilius in duas legiones in Macedoniam, quos eorum velit, eligat, et ut sollemni Latinarum perfecto L. Aemilius consul, Cn. Octavius praetor, cui classis obtigisset, in provinciam proficiscantur. additus est his tertius L. Anicius praetor, cuius inter peregrinos iurisdictio erat; eum in provinciam 4

6. *classem*] s. 13, 11. — *maxime*] ‘gröfstenteils’; s. 5, 7, 2; 21, 46, 9 u. a. — *qui sint*] steht in scharfem Gegensatz zu *deesse*, =‘die da wären’; eigentlich aber ist aus dem Vorhergehenden *navibus* zu ergänzen.

7. *tamquam vento*] zufällig, nicht in der Absicht, die Römer zu unterstützen; steht im Widerspruch mit dem 10, 12. 28, 4 Erzählten und ist den 13, 12 erwähnten Gerüchten angepafst. — *nec animum .. constare*] ‘sei nicht konsequent, nicht zuverlässig’, wie der Gegensatz zeigt; s. 3, 41, 8: *constans in bono ingenium*; vgl. zu 8, 19, 6. — *de Eumene*] wie auch *dubitare de ..* gesagt wird, z. B. 4, 8, 7. — *ita*] konnte leicht hinter *dubia* ausfallen; sonst hat L. nach *sicut* das korrespondierende *ita* zuweilen ausgelassen; s. 34, 9, 10; zu 24, 3, 13.

21. 1. *tunc*] beginnt bei L. zuweilen den Nachsatz (oder folgt, wie hier, auf einen Abl. abs.), um den Zeitpunkt scharf zu markieren; s. 4, 55, 2; 25, 8, 9; häufiger findet sich so *tum*, z. B. 3, 56, 1; 24, 16, 11. 45, 8; 25, 10, 6. 28, 7; vgl. 23, 5. 44, 3. — *referre sese .. dixit*] nicht *relaturum sese .. dixit*, weil der referierende Magistrat sagte: *refero ad vos, p. c.*; vgl. 39, 39, 6; Becker 2, 2, 422; Lange 2, 351. Der Inhalt der Relatio ist übergangen, weil er aus den Beschlüssen hervorgeht.

2. *octo*] wahrscheinlich sind 2 in Macedonien, 2 in Illyrien, 2 in Gallien und 2 *urbanae* gerechnet, die in Spanien, wie oft, nicht mitgezählt. — *parem numerum ..*] vgl. 27, 36, 14; das 43, 12, 7 angeordnete Verfahren scheint sich nicht bewährt zu haben. — *qui honorem gessisset*] also wenigstens Quaestor gewesen war; an die *magistratus minores* ist hier nicht zu denken; s. 22, 49, 16; Marq. StVw. 2, 355.

3. *in duas legiones in Macedoniam*] ‘für die 2 Legionen in Macedonien’; vgl. 23, 7; zu 21, 49, 3. — *quos eorum ..*] wie § 9; vgl. zu 43, 11, 4. — *sollemni Latinarum*] s. 19, 4. — *Octavius*] das Asyndeton ist nicht ohne Härte; vielleicht sollte ursprünglich *Anicius ..* in gleicher Form angefügt werden. — *obtigisset .. proficiscantur*] s. zu 43, 1, 10 u. 5, 6.

4. *cuius inter peregrinos ..*] vgl.

5 Illyricum circa Lychnidum Ap. Claudio succedere placuit. di-
6 lectus cura C. Licinio consuli inposita. is septem milia civium
Romanorum et equites ducentos scribere iussus et sociis nomi-
7 nis Latini septem milia peditum imperare, quadringentos equites,
et Cn. Servilio Galliam obtinenti provinciam litteras mittere, ut
8 sescentos equites conscriberet. hunc exercitum ad collegam primo
quoque tempore mittere in Macedoniam iussus; neque in ea pro-
vincia plus quam duas legiones esse; eas repleri, ut sena milia
peditum, trecenos haberent equites; ceteros pedites *equites*que in
9 praesidiis disponi; qui eorum idonei ad militandum non essent,
dimitti. decem praeterea milia peditum imperata sociis et octin-
10 genti equites. id praesidii additum Anicio praeter duas legiones,
quas portare in Macedoniam est iussus, quina milia peditum et

17, 10. — *Illyricum*] in Bezug auf 21, 5; doch ist auffallend, dafs weder dort noch an u. St. von Gentius die Rede ist.

6. *septem milia*] ist wahrscheinlich verdorben, da die Zahl der *socii* gewöhnlich gröfser ist als die der Römer, und Liv., wenn nur die gleiche Zahl gefordert worden wäre, wohl *sociis .. eundem numerum* oder eine ähnliche Wendung gebraucht haben würde; übrigens hat die Hdschr. vorher in § 5: *is centum milia civium.* — *Servilio*] er hat wahrscheinlich das *imperium* bis zur Ankunft seines Nachfolgers Licinius behalten.

7. *sescentos equites ..*] wohl in Gallia, in der Pogegend.

8. *hunc exercitum*] das § 5 u. 6 bezeichnete. — *neque .. esse .. repleri .. disponi .. dimitti*] hängen von dem schon früher gebrauchten Begriffe *decrevit* oder *placuit* ab, welcher dem vorhergehenden *iussus* zu entnehmen ist. — *sena milia ..*] wie 43, 12, 4. — *pedites equitesque*] so ergänzt Va. die Stelle, während Gryn. *equites peditesque* schrieb. Beide Begriffe finden sich unzählige Male mit einander verbunden, und zwar stehen die *pedites* voran, wenn die verschiedene Art der Bewaffnung hervorgehoben oder mit beiden zusammen die Streitmacht als solche bezeichnet werden soll; s. 27, 10. 29, 6. 46, 1; *equites* dagegen steht voran, wenn die Würde des Ritterstandes oder die Schnelligkeit der Reiterei betont werden soll. Dies kann wenigstens im allgemeinen als Sprachgebrauch des L. angesehen werden; konsequent hat er es keineswegs durchgeführt; vgl. 45, 9. — *in praesidiis ..*] in Thessalien, Epirus usw.; s. 7, 1; 43, 17, 10; sonst wird diese Bestimmung der überzähligen Truppen nicht erwähnt; noch andere Truppen werden 45, 2, 11 vorausgesetzt.

9. *imperata*] wohl auch durch Licinius auf Befehl des Senats; es sind die Socii (wie § 11), welche zu den 2 Legionen gehören, nicht ein Zusatz zu dem von ihnen zu stellenden Kontingente; vgl. zu 40, 36, 6; Lange 2, 262.

10. *id praesidii additum*] s. 20, 5; *additum* statt des einfachen *datum*: 'beigegeben', mit Beziehung auf die beiden Legionen, die, obgleich durch *praeter* angeknüpft, doch den eigentlichen Kern des Heeres bilden. — *Macedoniam*] obgleich die Annalisten den Namen in weiterem, unbestimmtem Sinne gebrauchen (s. zu 43, 6, 10), so ist doch die Bezeichnung in diesem Zusammenhange, wo *Macedonia* so bestimmt als Provinz des Aemilius bezeichnet wird (s. § 3), sehr auf-

ducenos habentes, trecenos equites. et in classem quinque milia navalium socium sunt scripta. Licinius consul duabus legio- 11
nibus obtinere provinciam iussus; eo addere sociorum decem milia peditum et sescentos equites.

Senatus consultis perfectis L. Aemilius consul e curia in 22
contionem processit orationemque talem *habuit*. ‘animadvertisse
videor, Quirites, maiorem mihi sortito Macedoniam provinciam 2
gratulationem factam, quam cum aut consul sum consalutatus,
aut quo die magistratum inii, neque id ob aliam causam, quam 3
quia bello in Macedonia, quod diu trahitur, existimastis dignum
maiestate populi Romani exitum per me imponi posse. deos quo-
que huic favisse sorti spero eosdemque in rebus gerendis ad-
futuros esse. haec partim ominari, partim sperare possum; illud 4
adfirmare pro certo audeo, me omni ope adnisurum esse, *ne* fru-

fallend; Wfsb. möchte daher *in provinciam* lesen; besser wird mit Crev. *in Illyricum* geschrieben. — *in classem* ..] s. 43, 12, 9; die bedeutende Verstärkung war nach 20, 6 nötig.

11. *iussus*] dieselbe Ausdrucksform zum vierten Male; s. § 5. 8. 10. Die *legiones urbanae* sind als sich von selbst verstehend hier nicht erwähnt; vielleicht sind sie in der 45, 2, 11 angegebenen Art verwendet worden.

22. Rede und Auszug des Aemilius. Polyb. 29, 1[a]; Plut. Aem. 10 f.; Cic. ad Att. 4, 13.

1. *in contionem*] auf dem vor der Kurie liegenden Komitium oder Forum. — *videor*] nämlich *mihi*; s. 40, 55, 3; vgl. zu 1, 23, 7.

2. *sortito .. provinciam*] wie 17, 7; 45, 39, 9; wahrscheinlich ist die Bemerkung nicht Polybios, sondern einem Annalisten entlehnt, während Liv. den übrigen Inhalt aus jenem genommen hat. — *gratulationem* ..] s. 26, 22, 3. — *cum aut consul sum consalutatus* ..] obgleich die La. nicht ganz sicher ist, so hat sie doch die Wahrscheinlichkeit für sich, zumal da Plut. 10, 3 bemerkt, dafs Aemilius erst nach vielfachem Drängen des Volkes sich entschlossen habe, sich um das Konsulat zu bewerben, und ihn diesen Umstand auch in der Rede andeuten läfst. — *inii*] die La. ist unsicher, da die Hdschr. *iniissent* hat (Wfsb. giebt *inisent* an); Va. vermutet: *inii ipsum*; Mg.: *inii esse* mit auffallender Wortstellung. Es ist bei *quo die* .. die Beglückwünschung gemeint, welche erfolgte, nachdem der Konsul an dem Tage, an welchem er das Amt antrat, in der Frühe Auspicien gehalten (s. Dion. Hal. 2, 6) und die Toga praetexta angelegt hatte; s. zu 21, 63, 7; Becker 2, 2, 123.

3. *dignum* ..] s. Plut. 11: τὴν μὲν πρότερον ὑπατείαν μετέλθεῖν ἔφη αὐτὸς ἀρχῆς δεόμενος, τὴν δὲ δευτέραν ἐκείνων στρατηγοῦ δεομένων. — *hinc favisse sorti*] nach der Ansicht, dafs die Götter das Los lenken; s. 27, 11, 11. — *favisse .. spero*] s. 45, 41, 9; zu 4, 15, 6. — *adfuturos esse*] n. *mihi*; vgl. 1, 9, 4: *defuturam*.

4. *ominari*] in Bezug auf das zuletzt Gesagte; *sperare* in Bezug auf § 3: *exitum .. posse*. Der Gedanke bildet den Übergang: wie Menschen und Götter günstig seien, so werde auch er selbst und sein Kollege alles thun, um der Hoffnung zu entsprechen. — *omni ope adnisurum*] s. 8, 16, 4; 9, 26, 15

5 stra vos hanc spem de me conceperitis. quae ad bellum opus
sunt et senatus decrevit, et, quoniam extemplo proficisci placet
neque ego in mora sum, C. Licinius collega, vir egregius, aeque
6 enixe parabit ac si ipse id bellum gesturus esset. vos, quae scri-
psero senatui aut vobis * * rumores credulitate vestra alatis, quo-
7 rum auctor nemo extabit. nam nunc quidem, quod vulgo fieri,
hoc praecipue bello animadverti, nemo tam famae contemptor
8 est, cuius non debilitari animus possit. in omnibus circulis atque

u. a. — *conceperitis*] ‘gefafst haben sollt’, der Erfolg soll zeigen, dafs ihr nicht.. habt; vgl. 22, 14, 10: *vereor ne .. servaverint*; 6, 15, 13; Senec. Ep. 6 (35), 2: *festina .. ne didiceris*; Cic. ad Att. 9, 9, 1; vgl. zu 21, 33, 9.

5. *in mora sum*] s. 3, 24, 7: *in mora tribuni erant*; gewöhnlich folgt ein Objektsatz (s. 30, 44, 3 u. a.), der hier im Vorhergehenden angedeutet ist. Zu *placet* ist wieder *senatui* zu denken, was *ego* gegenüber nicht zugesetzt wurde, weil es eben vorhergegangen war.

6. *vos ..*] Ermahnung des Volkes, der im Vorhergehenden angekündigten Thätigkeit keine Hindernisse in den Weg zu legen. — *aut vobis*] da die Magistrate nur an den Senat berichten, so kann *vobis* nicht von *scripsero* abhängen; daher ist wahrscheinlich im Folgenden aufser dem Gedanken: *ea pro certis habete* oder einem ähnlichen ein zweiter ausgefallen: *aut vobis magistratus indicaverint*. Wie *alatis* negativ an das Vorhergehende angeknüpft gewesen sei, läfst sich nicht sicher ermitteln; die Lesart früherer Ausgaben: *rumores .. ne alatis* wäre gegen den prosaischen Sprachgebrauch (s. zu 3, 2, 9), während sich bei Dichtern, besonders den Komikern, *ne* mit der 2. Pers. Praes. Coni. und dem Imperativ findet. Mg. vermutet als ungefähren Wortlaut des Ausgefallenen: *ea vera esse credatis rogo, neve rumores .*,; Harant ändert die letzten Wörter in *rumoribus credulitati vestrae adlatis*, wozu man in der Lücke ergänzen könne: *iis rogo credatis, non .. — rumores .. alatis*] vgl. 28, 24, 1. — *auctor*] von Gerüchten auch 5, 1, 7; vgl. 22, 55, 7; ohne Berichte von ihm gebe es keine Bürgschaft für das, was erzählt werde.

7. *nam ..*] enthält den Grund zu dem ausgelassenen Gedanken: wenn ihr dagegen handelt, so bereitet ihr grofse Nachteile; s. § 10: *magna impedimenta*; vgl. die Stelle aus Polybios zu § 8. — *nunc quidem .. nemo .. possit*] ist der Hauptgedanke: in unserer Zeit ist niemand so selbständig, dafs er das Gerede gering achtete und sich nicht durch dasselbe entmutigen, in seinen Plänen stören liefse; *quod .. animadverti* ist, wie häufiger *id quod*, vorangestellt, besonders um *nunc* zu motivieren; vgl. 24, 2; 1, 59, 4: *auctor, quod viros .. deceret, arma capiendi*; 10, 20, 8 u. a.; *vulgo* = ‘ganz allgemein, bei allen’; s. 33, 44, 4 u. a. Da *hoc bello* nicht *nunc*, sondern *vulgo* entgegensteht, so ist auch dabei mehr an die den Krieg führenden Feldherren zu denken. — *contemptor est*] ist nachdrücklicher als *contemnit* (s. zu 1, 28, 5) und wie ein Adjektiv durch *tam* gesteigert mit folg. *qui*, wie nicht selten bei Cic., z. B. in Cat. 3, 21; Tusc. 1, 30; ad fam. 9, 2, 2 u. a. — *non debilitari .. possit*] dafs bei ihm ungeachtet des (ungünstigen) Rufes das *non debilitari* stattfinden, d. h. dafs er dennoch mit Konsequenz u. Energie handeln könnte. Im Folgenden wird zunächst erklärt, wie jetzt die *fama* herrsche, wei-

etiam, si dis placet, in conviviis sunt, qui exercitus in Macedoniam ducant, ubi castra locanda sint sciant, quae loca praesidiis occupanda, quando aut quo saltu intranda Macedonia, ubi horrea ponenda, qua terra, mari subvehantur commeatus, quando cum hoste manus conserendae, quando quiesse sit melius. nec, quid 9
faciendum sit, modo statuunt, sed, quidquid aliter, quam ipsi censuere, factum est, consulem veluti dicta die accusant. haec 10
magna impedimenta res gerentibus *sunt;* neque enim omnes tam firmi et constantis animi contra adversum rumorem esse possunt, *quam* Q. Fabius fuit, qui suum imperium minui per vanitatem populi maluit quam secunda fama male rem publicam gerere. non sum is, qui non existumem admonendos duces esse; immo 11
eum, qui de sua unius sententia omnia gerat, superbum iudico

terhin (§ 10 f.) das Verhalten der Menschen, besonders der Feldherren dazu geschildert.

8. *circulis*] Kreise von Menschen, die zufällig zusammen gekommen sind (in Bädern, Hallen usw.) und sich unterhalten; s. zu 34, 37, 1; dagegen *convivia* = gesellige Vereine geladener Gäste; beides öfter mit einander verbunden; s. 32, 20, 3; 34, 61, 5; Cic. ad Att. 2, 18, 2 u. a.; vgl. Friedländer, Darstellungen aus der SG. Roms 1, 281 f. — *si dis placet*] wie 4, 3, 9; vgl. Donat. zu Terent. Eun. 919: *proprium est exclamantis propter indignationem alicuius rei.* Zur Sache s. Pol. a. a. O.: αὐτοὺς μίαν ἔχειν διατριβὴν καὶ παρὰ τὰς συνουσίας καὶ παρὰ τὰς ἐν τοῖς περιπάτοις ὁμιλίας διοικεῖν αὐτοὺς ἐν Ῥώμῃ καθημένους τὸν ἐν Μακεδονίᾳ πόλεμον ... ἐξ ὧν ὄνησιν μὲν οὐδέποτε γίγνεσθαι τοῖς κοινοῖς πράγμασι, βλάβην δὲ πολλάκις καὶ ἐπὶ πολλῶν γεγονέναι. καὶ τότε δὲ τοὺς ἄρχοντας μεγάλα βλάπτεσθαι διὰ τὰς ἀκαίρους εὐρησιλογίας· πασης γὰρ διαβολῆς ἐχούσης ὄξύ τι καὶ κινητικόν . . — *ducant*] Mg. will aus der Überlieferung *inducant* herstellen; vgl. 20, 2; doch scheint in den Worten *exercitus .. occupanda* nur vom Marsche bis an die Grenze Macedoniens die Rede zu sein. Zu der folgenden Darstellung der verschiedenen Obliegenheiten des Feldherrn vgl. 35, 28, 2 f. — *sciant*] vgl. 22, 38, 9. — *terra mari*] zweigliedriges Asyndeton; vgl. zu 21, 28, 2. — *quiesse sit melius*] s. 36, 13; 3, 41, 3. 48, 3.

9. *aliter, quam*] s. zu 2, 27, 7; zur Sache vgl. Pol. a. a. O.: ποτὲ μὲν ἐπιτιμῶντας τοῖς ὑπὸ τῶν στρατηγῶν πραττομένοις, ποτὲ δὲ τὰ παραλειπόμενα διεξιόντας. — *veluti dicta die*] als ob sie eine förmliche Klage, etwa wegen Mifsbrauchs der Amtsgewalt, gegen ihn anstellten; vgl. 24, 25, 1; zu *accusant* kann *id* oder *de* (*in*) *eo* hinzugedacht werden.

10. *impedimenta . .*] vgl. Plut. 11: ἐὰν ἄρχοντος ἄρχειν ζητῶσιν, ἔτι μᾶλλον ἢ νῦν καταγελάστους ἐν ταῖς στρατείαις ἐσομένους. — *contra*] s. Sall. Jug. 28, 5: *firmissimus contra pericula et insidias*; vgl. 22, 39, 18; zu 28, 22, 14; zur Sache vgl. 30, 26, 9. — *minui*] s. 22, 25, 1 f. — *per vanitatem*] Gegensatz der *constantia*: infolge der Unbeständigkeit und des Leichtsinns.

11. *immo*] s. 41, 7, 9. — *superbum*] vgl. zu 23, 12, 9. — *quid ergo est?*] ‘wie verhält es sich also’?, führt das wirklich Statthabende ein und stellt es (nachdrücklicher als

12 magis quam sapientem. quid ergo est? primum a prudentibus et proprie rei militaris peritis et usu doctis monendi imperatores sunt; deinde ab iis, qui intersunt gerendis *rebus, qui* loca, qui hostem, qui temporum opportunitatem vident, qui in eodem velut
13 navigio participes sunt periculi. itaque si quis est, qui, quod e re publica sit, suadere se mihi in eo bello, quod gesturus sum, confidat, is ne deneget operam rei publicae et *in* Macedoniam mecum veniat. nave, equo, tabernaculo, viatico etiam a me iuva-
14 bitur; si quem id facere piget *et* otium urbanum militiae labori-
15 bus praeoptat, e terra ne gubernaverit. sermonum satis ipsa praebet urbs; iis loquacitatem suam contineat; nos castrensibus
16 consilis contentos futuros esse sciat.' ab hac contione, Latinis, quae pridie kal. Apriles fuerunt, in monte sacrificio rite perpetrato protinus inde et consul et praetor Cn. Octavius in Macedo-

sed) dem negativen Gedanken *non . . esse* entgegen; vgl. Cic. p. SRosc. 55.

12. *a prudentibus . .*] beim Gerundivum statt des Dativs, weil hier nicht sowohl die Person bezeichnet werden soll, deren Pflicht oder Aufgabe eine Handlung ist, als vielmehr die Person, durch deren Vermittelung eine an sich notwendige Handlung ausgeführt wird; vgl. Cic. de fin. 2, 30; Sen. ep. 7, 3 (65), 3. — *proprie*] 'hauptsächlich, ganz eigentlich'. — *peritis*] die Kenntnis haben, und zwar nicht nur theoretische, sondern auch durch Erfahrung (*usu*) erworbene; vgl. Sall. Jug. 85, 12 f. — *vident*] ist in etwas anderer Bedeutung zu *hostem* als zu *temporum opportunitatem* zu nehmen. — *velut navigio*] so dafs keiner der Gefahr entrinnen kann; *velut* ist des Bildes wegen hinzugesetzt, wie 24, 2, 8 u. a.; vgl. Cic. ad fam. 2, 5, 1: *tibi, etsi . . in eadem es navi, tamen quod abes gratulor;* ebend. 12, 25, 5; ad Att. 15, 11, 3.

13. *suadere se . . confidat*] das Praesens statt des Fut. als bestimmter Ausdruck des sicher Geschehenden; vgl. 9, 14, 6; 42, 28, 8 und 43, 6, 4; zu 4, 58, 14; Caes. BG. 2, 32, 3; Mg. vermutet: *suadere se posse . .*

14. *e terra . .*] dasselbe Bild wie § 12; *ne gubernaverit* ist die gewöhnliche Form des Verbotes, obgleich die 3. Pers. Praes. Coni. nicht selten ist, wie § 13.

15. *iis loquacitatem . . contineat*] sie mag auf diese . . beschränken; vgl. 1, 10, 1; L. hat zwar den Stoff der Rede dem Polybios entnommen, scheint sie aber in der Absicht eingefügt zu haben, um die wichtigsten Charakterzüge des Aemilius, Frömmigkeit, Würde, Selbstvertrauen und Bescheidenheit, Offenheit und Einfachheit anzudeuten; vgl. 45, 41, 1 f.

16. *ab hac contione*] 'nach dieser . .'; s. 34, 6. 45, 14; 40, 49, 1. 56, 7 u. a. — *Latinis*] vgl. zu 32, 1, 9. — *pridie kal. Apriles*] s. zu 19, 4. — *in monte*] näml. *Albano*, was oft ausgelassen wird, z. B. 21, 63, 8; 25, 12, 1: s. dagegen 5, 17, 2; 32, 1, 9. Dieses Opfer war der letzte Akt der viertägigen Feier. — *protinus inde*] kann genommen werden = 'sogleich von dort', näml. von dem *mons Albanus*; s. zu 31, 38, 4; indefs die grofse Begleitung scheint anzudeuten, dafs der Konsul in die Stadt zurückgekehrt und von da abgezogen sei; daher wird *protinus inde* besser temporal genommen, = 'unverzüglich darnach'; s. zu 9, 28, 1. Der Auszug erfolgt

niam profecti sunt. traditum memoriae est maiore quam solita 17
frequentia prosequentium consulem celebratum, ac prope certa
spe ominatos esse homines adesse finem Macedonico bello ma-
turumque reditum cum egregio triumpho consulis fore.

Dum haec in Italia geruntur, Perseus quod iam inchoatum 23
perficere, quia inpensa pecuniae facienda erat, non inducebat in
animum, ut Gentium Illyriorum regem sibi adiungeret, hoc, post- 2
quam intrasse saltum Romanos et adesse discrimen ultimum belli
animadvertit, non ultra differendum ratus cum *per* Hippiam le-
gatum trecenta argenti talenta pactus esset, ita ut obsides ultro
citroque darentur, Pantauchum misit ex fidissimis amicis ad ea
perficienda. Meteone Labeatidis terrae Pantauchus regi Illyrio 3
occurrit; ibi et ius iurandum ab rege et obsides accepit. missus
et a Gentio est legatus nomine Olympio, qui ius iurandum a

also an dem Opfertage (s. 25, 12, 2), am letzten März nach dem damaligen Kalender, etwa 90 Tage früher nach dem berichtigten.

17. *maiore ..*] s. 42, 49, 2; vgl. 22, 40, 4; Cic. ad Att. 4, 13, 2: *Crassum quidem nostrum maiore dignitate aiunt profectum paludatum, quam olim aequalem eius L. Paulum iterum consulem*; vgl. Becker 2, 2, 64. — *celebratum*] zahlreich begleitet und 'gefeiert'; vgl. zu 5, 11, 9. — *prope certa spe ominatos*] sie ahnten mit sicherer Hoffnung, d. h. ihre Ahnung war von .. begleitet; ähnlich 26, 18, 8: *clamore ac favore ominati ..sunt felix faustumque imperium*; vgl. 2, 46, 1: *prope certa spes erat.* — *adesse*] 'stehe bevor', wie 29, 10, 6 u. a. Zu *reditum* .. vgl. 42, 49, 6; Plut. 11: *πολλὴν μὲν αἰδῶ πρὸς αὐτὸν ἐνεποίησε τοῖς πολίταις, μεγάλην δὲ προσδοκίαν τοῦ μέλλοντος.*

23—25. Verhandlungen des Königs Perseus mit Gentius, Antiochus und Eumenes. Polyb. 29, 1c; 2. 3; Appian. Mac. 18; Plut. Aemil. 13; Dio Cass. fr. 66, 1.

1. *iam inchoatum ..*] geht auf 42, 20, 3 zurück und ist, wie das Folgende bis an das Ende des Buches, meist aus Polybios genommen; zum Ausdruck vgl. 28, 35, 1. — *inducebat in animum, ut*] s. zu 14, 7.

2. *intrasse saltum*] also im Frühjahr 585/169. — *discrimen ultimum*] vgl. 19, 12. — *per Hippiam ..*] schon die Art, wie dies hier erwähnt wird, zeigt, dafs L. die Sache nach 43, 20, 3 nicht berührt hat, der Bericht über diese Gesandtschaft also am Ende des 43. Buches nicht ausgefallen ist; vgl. Pol. 2, 1: *παραγενομένων πρὸ τοῦ χειμῶνος τῶν περὶ τὸν Ἱππίαν, οὓς ἀπεστάλκει πρεσβευτὰς ὁ Περσεὺς πρὸς Γένθιον ὑπὲρ τῆς συμμαχίας .. — obsides ultro citroque darentur*] s. 42, 5, 12; Pol. 2, 2: *πίστεις αἱ προσήκουσαι περὶ τῶν ὅλων.* — *Pantauchum*] s. 42, 39, 7. — *ex fidissimis amicis*] wie 24, 9; zu 29, 23, 1; vgl. 26, 8; 42, 39, 7 heifst er *princeps amicus*, bei Pol. 2, 3: *εἷς τῶν πρώτων φίλων.*

3. *Meteone*] s. 32, 3; wahrscheinlich das von Steph. Byz. als Stadt von Epirus aufgeführte *Μεδεών.* — *Labeatidis .*] s. 31, 10; 43, 19, 3; über den Genetiv s. zu 13, 11. — *Illyrio*] findet sich neben *Illyricus* als Adjektiv öfter; vgl. 16, 3: *Numidis.* — *ius iurandum*] vgl. 43, 10, 3; zu 23, 34, 2.

4 Perseo obsidesque exigeret. cum eodem ad pecuniam accipiendam missi sunt, et auctore Pantaucho, qui Rhodum legati cum Mace-
5 donibus irent, Parmenio et Morcus destinantur. quibus ita mandatum, ut iure iurando obsidibusque et pecunia accepta tum demum Rhodum proficiscerentur: duorum simul regum nomine
6 incitari Rhodios ad bellum Romanum posse. adiunctam civitatem, penes quam unam tum rei navalis gloria esset, nec terra nec
7 mari spem relicturam Romanis. venientibus Illyriis Perseus ab Elpeo amni ex castris cum omni equitatu profectus ad Dium oc-
8 currit. ibi ea, quae convenerant, circumfuso agmine equitum facta, quos adesse foederi sancitae cum Gentio societatis volebat

4. *ad pecuniam .. missi sunt*] vgl. 27, 12; zu 1, 31, 2; häufiger ist *missi, qui ..*, wie § 9; vgl. zu 1, 37, 1; Wfsb. meint, daſs an u. St. vielleicht *alii* ausgefallen sei; vgl. Pol. 2, 6: ἑτέρους δὲ τοὺς περὶ τῶν χρημάτων ἔξοντας τὴν ἐπιμέλειαν. σὺν δὲ τοῖς προειρημένοις ἔπεισεν ὁ Πάνταυχος τὸν Γένθιον καὶ πρεσβευτὰς συνεξαποστέλλειν, οἵτινες ἅμα τοῖς παρὰ τοῦ Περσέως πεμπομένοις εἰς τὴν Ῥόδον πρεσβεύσουσιν ὑπὲρ τῆς κοινῆς συμμαχίας. τούτου γὰρ γενομένου καὶ συνεμβάντων τῶν Ῥοδίων εἰς τὸν πόλεμον, τελέως εὐκαταγωνίστους ἐσομένους ἀπέφαινε τοὺς Ῥωμαίους. ὁ δὲ πεισθεὶς .. ἐξαπέστειλε, δοὺς ἐντολάς, ὅταν λάβωσι τοὺς ὅρκους .. καὶ περὶ τῶν χρημάτων γένηται σύμφωνον, πρεσβεύειν εἰς τὴν Ῥόδον. Diese klare Darstellung hat L., wenn anders der Text richtig ist (Crev. will *duorum .. Romanis* [§ 5] vor *Parmenio* stellen, wohin sie dem Zusammenhange nach gehören), dadurch verdunkelt, daſs er der Motive, deren Pantauchus sich bedient, noch nachträglich Erwähnung thut, und zwar ohne sie als Gründe des Pantauchus zu bezeichnen. Daher scheint es, als ob die Gesandten, nicht Gentius, durch dieselben überzeugt werden sollten, wahrscheinlich um den Auftrag, den die Gesandten zunächst zu erfüllen haben (*quibus .. accepta*), unmittelbar an diese selbst anzuschlieſsen, obgleich diesem das von Pantauchus Gesagte voranging.

5. *pecunia accepta*] von Olympio, nicht von Parmenio und Morcus. — *tum demum*] nach dem Abl. abs.; s. zu 5, 50, 8; vgl. zu 21, 1: *tunc.* — *simul*] gehört zu *duorum*; s. zu 43, 6, 1.

6. *spem*] nämlich zu siegen.

7. *Illyriis*] wie § 10; 42, 26, 4; vgl. § 4: *Macedonibus.* Da die Hdschr. *inlyriorum* hat, so liest Mg. *Illyriorum legatis*, wofür man aber *Gentii* oder *a Gentio legatis* erwartete; s. 19, 6; Pol. 3, 4: παραγενομένων .. τῶν πρεσβευτῶν παρὰ τοῦ Γενθίου. Was Polybios von Pantauchus sagt, hat L. 27, 11 nur kurz angedeutet. — *ab Elpeo .. ad Dium*] vgl. 8, 1. 5; zum Ausdruck *ab Elpeo .. ex castris*, = ‘aus dem Lager am E.’ (ebenso 26, 5); vgl. zu 21, 3. — *cum omni equitatu*] als dem angeseheneren Teile des Heeres.

8. *sancitae*] weil die *societas* von Gentius schon beschworen war; doch erhielt sie ihren Abschluſs erst durch den Eid und die Geldzahlung des Perseus (Pol. 3, 5 sagt: ἐβούλετο σαφῶς εἰδέναι τοὺς Μακεδόνας τὴν τοῦ Γενθίου κοινοπραγίαν); in *foederi* müſste also, wenn die St. richtig überliefert ist, eine Bedeutung liegen wie ‘dem feierlichen Abschluſs, der feierlichen Besiegelung’, was jedenfalls unge-

rex, aliquantum eam rem ratus animorum iis adiecturam. et ob- 9
sides in conspectu omnium dati acceptique, et Pellam ad thensauros regios missis, qui pecuniam acciperent, qui Rhodum irent cum Illyriis legatis Thessalonicae conscendere iussi. ibi Metro- 10
dorus erat, qui nuper ab Rhodo venerat, auctoribusque Dinone et Polyarato, principibus civitatis eius, adfirmabat Rhodios paratos ad bellum esse. is princeps iunctae cum Illyriis legationis datus est.

Eodem tempore ad Eumenen et ad Antiochum communia 24
mandata, quae subicere condicio rerum poterat: natura inimica 2
inter se esse liberam civitatem et regem. singulos populum Ro-

wöhnlich ist. Es ist daher das hdschr. *sancio* höchst wahrscheinlich mit Gitlbauer in *sanciendo* zu verändern, wenn auch die Stellung der folgenden Wörter auffallend bleibt; gerade *foedus sancire* ist eine bei L. häufige Verbindung. Zum Ausdruck *foederi .. societatis* s. 42, 12, 5: *gentem .. numquam ad scribendum amicitiae foedus adduci potuisse*; vgl. 1, 9, 13: *violati hospitii foedus = hospitii foedus violatum*; wie an u. St. geht auch 24, 6, 7 dem feierlich geschlossenen *foedus* eine zunächst nur auf Übereinkunft beruhende *societas* vorher.

9. *in conspectu omnium*] Pol. 3, 5 hat nur *ἐναντίον πάντων*, bei L. ist die Rede anders gewendet und daher § 8 schon *circumfuso agmine* gesagt. — *Pellam*] s. 6, 2; Pol. 3, 7: *εἰς Πέλλαν ἐξέπεμπεν, ὡς ἐκεῖ παραληψομένους (τὰ χρήματα)*. — *conscendere*] absolut, wie 21, 49, 8; 22, 19, 10; 37, 11, 10.

10. *Metrodorus*] ein Abgesandter der Häupter der macedonischen Partei in Rhodus, die 29, 7; 45, 22, 9, von Polybios 27, 6, 4. 11, 2; 28, 2, 3. 15, 14 u. a. genannt werden. — *princeps*] es ist auffallend, dafs ein Rhodier an die Spitze der macedonisch-illyrischen Gesandtschaft gestellt wird; vgl. Pol. 3, 7: *τοὺς δὲ πρεσβευτὰς .. εἰς Θετταλονίκην πρὸς Μητρόδωρον (ἐξέπεμπεν)* und 5, 1: *τῶν περὶ τὸν Παρμενίωνα καὶ Μόρχον, τῶν παρὰ τοῦ Γενθίου, καὶ σὺν τούτοις τοῦ Μητροδώρου παραγενομένων εἰς τὴν Ῥόδον*. — *iunctae cum Illyriis*] verkürzter Ausdruck, wie oft in Vergleichungen (s. zu 2, 13, 8), statt *iunctae cum Illyriorum legatione*. — *legationis*] nicht *legationi* (wie Crev. zu ändern vorschlug), da es gewöhnlich *princeps legationis* heifst; *dare* ist dann ohne Dativ gebraucht, = 'beigegeben als ..'

24. 1. *communia mandata*] hierzu ist ein allgemeiner Begriff der Bewegung zu ergänzen; vgl. 41, 3, 5; Nipp. zu Tac. Ann. 4, 57; Wfsb. vermutete nach dem Vorgang von Drak., dafs *data* oder *sunt data* ausgefallen sei (s. 7, 31, 8); Polybios hat dies nicht, dafür aber die Namen der Gesandten, die L. wahrscheinlich eben deshalb, weil er *communia mandata* sagt, nicht erwähnt hat. — *subicere*] 'unter (an) die Hand geben', wie 1, 59, 11; 30, 32, 5; 40, 9, 6 u. a. — *poterat*] über diesen Gebrauch von *posse*, welcher Begriff an u. St. ganz fehlen könnte, s. zu 3, 50, 10.

2. *natura*] s. 31, 29, 15; vgl. 37, 54, 6. — *inimica*] s. 16, 4; 40, 10, 6; zum Gedanken vgl. 2, 9, 3; 37, 54, 6; *civitatem* und *regem* sind die allgemeinen Begriffe 'Freistaat' und 'Monarchie'; dafür im Folgenden konkret *populum Romanum* und *reges*. — *singulos ..*] diese Zweideutigkeit findet sich auch

manum adgredi et, quod indignius sit, regum viribus reges op-
3 pugnare. Attalo adiutore patrem suum oppressum; Eumene adiuvante et quadam ex parte etiam Philippo patre suo Antiochum oppugnatum; in se nunc et Eumenen et Prusiam armatos esse.
4 si Macedoniae regnum sublatum foret, proxumam Asiam esse, quam iam ex parte sub specie liberandi civitates suam fecerint,
5 deinde Syriam. iam Prusiam Eumeni honore praeferri, iam An-
6 tiochum victorem praemio belli, Aegypto arceri. haec cogitantem providere iubebat, ut aut ad pacem secum faciendam conpelleret Romanos, aut perseverantes in bello iniusto communes duceret
7 omnium regum hostes. ad Antiochum aperta mandata erant; ad Eumenen per speciem captivorum redimendorum missus legatus

sonst, wenn der Zusammenhang ein Mifsverständnis nicht zuläfst; zum Gedanken s. Sall. Jug. 81, 1; Tac. Agr. 14: *populi Romani consuetudine, ut haberet instrumenta servitutis et reges.*

3. *Attalo*] s. 31, 14, 4 u. a. — *Eumene*] s. 35, 13, 7; 36, 44, 4; 37, 41, 9. — *Philippo*] s. 37, 7, 16.

4. *Asiam*] das Reich des Eumenes; *Syriam*: das des Antiochus. — *sub specie*] s. 9, 45, 5; 36, 7, 12; zum Gedanken vgl. 36, 17, 13; 42, 52, 15.

5. *honore praeferri*] bestimmte Thatsachen sind noch nicht angeführt, nur, dafs Eumenes den Römern verdächtig geworden sei; s. 20, 7; Polyb. 29, 1c; über Prusias s. 14, 5; 45, 44, 4. — *Aegypto arceri*] der blofse Abl. bei *arcere*, wie gewöhnlich bei sachlichen Ausdrücken, namentlich lokalen Bezeichnungen (s. zu 21, 57, 1). Die Hdschr. hat *abegypto*; hiernach meint Wfsb., dafs vielleicht *a praemio belli, ab Aegypto* gelesen werden könne; vgl. 24, 26, 8. Was L. von § 2: *natura* bis § 5: *arceri* ausgeführt hat, findet sich nicht bei Polybios; wahrscheinlich hat er, wie auch in manchen anderen Reden, die Beispiele selbst hinzugefügt, um so die *communia mandata* einzuleiten; denn dafs alles, was bisher angeführt ist, sich auf beide Könige beziehen soll, zeigen die Gegensätze *Asiam .. Syriam, Eumeni .. Antiochum.* Wenn er fortfährt: *haec cogitantem*, so ist an jeden einzelnen der Könige zu denken, und L. ist in dieser Form Polybios gefolgt, der 3, 9 sagt: *μὴ παροράν τὸν καιρὸν μηδ' ὑπολαμβάνειν πρὸς αὐτὸν μόνον ἀνήκειν τὴν ὑπερηφανίαν .. τῶν Ῥωμαίων, σαφῶς δὲ γιγνώσκειν, ὡς ἐὰν μὴ καὶ νῦν αὐτὸς συνεπιλαμβάνηται, μάλιστα μὲν διαλύων τὸν πόλεμον, εἰ δὲ μή, βοηθῶν, ταχέως πεῖραν λήψεται τῆς αὐτῆς ἑαυτῷ τύχης.* Bei L. ist, weil er *communia mandata* vorangestellt und die historischen Beispiele zugesetzt hat, das Verhältnis weniger klar; vgl. § 7.

7. *ad Antiochum aperta ..*] bildet den Übergang zum Folgenden und ist diesem, nicht § 1: *communia* entgegengestellt. — *ad Eumenen ..*] ist Pol. 29, 1c (die Stelle sollte hinter 29, 3 stehen) entlehnt, aber frei umgestaltet; denn bei diesem findet sich zwar *per speciem .. erat* nicht, das Folgende *re vera .. habitus* aber wenigstens dem Sinne nach, während das locker angeknüpfte *dum .. certant* bei Pol. 29, 1e, 2 und L. Kap. 25 bei Pol. Kap. 1d und 1e entspricht. — *per speciem*] nur der Auffassung nach von § 4: *sub specie* verschieden;

erat; *re* vera occultiora quaedam agebantur, quae in praesentia invisum quidem et suspectum Romanis Eumenen falsis gravioribus **; proditor enim ac prope hostis habitus, dum inter se duo 8
reges captantes fraude et avaritia certant. Cydas erat Cretensis, 9
ex intimis Eumenis. hic prius ad Amphipolim cum Chimaro quodam populari suo, militante apud Persea, inde postea ad Demetriadem semel cum Menecrate quodam, iterum cum Antimacho, regiis ducibus, sub ipsis moenibus urbis conlocutus fuerat. He- 10
rophon quoque, qui tum missus est, duabus ad eundem Eumenen iam ante legationibus functus erat. quae conloquia occulta et le- 11
gationes infames quidem erant, sed quid actum esset quidve inter reges convenisset, ignorabatur. res autem ita sese habuit.

Eumenes neque favit victoriae Persei neque bello eum iu- 25

s. zu 19, 8. — *occultiora*] nach Polybios handelt es sich auch hier darum, daſs Eumenes den Frieden vermitteln oder die Römer nicht unterstützen soll; die Verhandlung wurde jedoch geheim betrieben. Nach *gravioribus* fehlt etwas; Htz. ergänzt mit Sig.: *criminibus onerarunt*; Pol. 1[c], 1 sagt nur: ὅτι δὶς Ἡροφῶν ἐπρέσβευσε πρὸς Εὐμένη παρὰ Περσέως, καὶ διὰ τοῦτο Ῥωμαίων οἱ πλείους ὑποψίαν ἔσχον οὐκ ἀπίθανον περὶ τοῦ βασιλέως Εὐμένους, δῆλον ἐκ τῶν περὶ Ἄτταλον συμβάντων. Dann § 11 entsprechend, 1[c], 4: ἐπὶ τοσοῦτον ἠλλοτριώθησαν πρὸς αὐτὸν Ῥωμαῖοι.

8. *inter se .. captantes*] ‘indem sie sich gegenseitig zu fangen, zu überlisten suchten’; vgl. 25, 12; zu *inter se* vgl. 21, 28, 11; 24, 16, 10 u. a.; zur Sache vgl. Pol. 1[d], 2: λοιπὸν ἦν ἐξαπατᾶν καὶ στρατηγεῖν ἀλλήλους δι' ἀπορρήτων. — *fraude et av.*] s. Pol. 1[e], 2: δυεῖν συγκρινομένων, τοῦ μὲν πανουργοτάτου δοκοῦντος εἶναι, τοῦ δὲ φιλαργυρωτάτου und 1[f], 3: κατηγωνίσασθαι τῇ σφετέρᾳ πανουργίᾳ τὴν τοῦ Περσέως μικρολογίαν.

9. *Cydas erat ..*] Umschreibung zur Hervorhebung der handelnden Person; vgl. 7, 26, 2; 25, 3, 9 u. a.; das, um was es sich handelt, folgt mit *hic prius ..*; daſs die Sache schon 13, 9 berührt ist, scheint L. nicht beachtet zu haben, doch ist dort Amphipolis nicht genannt, sondern nur Demetrias; vgl. 12, 8; Pol. 1[c]. — *ex intimis*] s. 23, 2. — *inde postea*] s. zu 2, 8, 3. — *sub ipsis ..*] ‘unmittelbar unter’; Pol. 1[c], 1 sagt nur συνεγγίσας τῷ τείχει.

10. *Herophon*] diese Form des Namens deutet die Hdschr. hier und 28, 1 an; vgl. Pol. 1[c]; andere lesen nach Bekker *Hierophon* (wie 27, 13 im Codex steht).

11. *res .. habuit*] vgl. 40, 11, 9 u. a.; weit zurückhaltender spricht sich Pol. aus 1[b], 3: κατηνέχθην ἐπὶ τὸ γράφειν κεφαλαιωδῶς τὸ δοκοῦν ..

25. 1. *Eumenes neque favit ..*] vgl. Pol. 29, 1[d], 1: ὅτι μὲν οὖν Εὐμένης οὐκ ἂν ἠβουλήθη Περσέα κρατῆσαι τῷ πολέμῳ καὶ γενέσθαι κύριον τῶν ὅλων, εὐχερὲς καταμαθεῖν· χωρὶς γὰρ τῆς πατρικῆς ἀλλοτριότητος καὶ δυσμενείας, ἣν εἶχον πρὸς ἀλλήλους, καὶ τὸ τῆς ἀρχῆς ὁμογενὲς ἱκανὸν ἦν καὶ ἀπιστίαν καὶ ζηλοτυπίαν καὶ καθόλου τὴν μεγίστην ἀλλοτριότητα παρασκευάζειν ἐν αὐτοῖς. Das hier Gesagte hat L. erweitert und etwas gesucht ausgedrückt, wenn auch

vare *in* animo habuit, non tam quia paternae inter eos inimicitiae
2 erant, etiam ipsorum odiis inter se accensae: non ea regum aemulatio, ut aequo animo Persea tantas apisci opes tantamque gloriam, quanta Romanis victis eum manebat, Eumenes visurus
3 fuerit. cernebat et Persea iam inde ab initio belli omni modo spem pacis temptasse et in dies magis, quo propior admoveretur
4 terror, nihil neque agere aliud neque cogitare; Romanos quoque, quia traheretur diutius spe ipsorum bellum, et ipsos duces et

einiges durch die Abschreiber verdorben sein mag. — *animo* ..] nach dem Sprachgebrauch des L. ist die Hinzufügung von *in* notwendig; s. 1, 48, 9; 34, 58, 12 u. a. — *non tam* ..] statt des einfachen *χωρίς* hat L., um neben dem Hafs der Väter auch den persönlichen der Söhne zu berücksichtigen und den zweiten Grund: *non ea aemulatio* .. als den wichtigeren hervorzuheben, *non tam* gebraucht. Welche Wendung dann die Rede genommen habe, läfst sich nicht sicher erkennen. Obwohl eine Vergleichung der Feindschaft der Väter mit der der Söhne, da die letztere einen speciellen Grund hat (*odiis*), an sich nicht unpassend wäre, so kann doch das hdschr. *quam* nicht richtig sein, wenigstens erwartete man *quam quia* .. Ich habe deshalb mit Duk. *quam* (welches Mg. streicht und Wfsb. in *eaeque* zu ändern geneigt ist) in *etiam* verwandelt; doch bleibt es möglich, dafs etwas ausgefallen ist, und L., durch den Zusatz *ipsorum* .. verleitet, die beiden Arten der Feindschaft selbst verglichen und für den wichtigeren Grund eine andere Form gewählt hat. Ist *etiam* richtig (und die Verwechslung von *quam* und *etiam* ist nicht selten in den Hdschr.), so gewinnt die Vermutung Mgs. an Wahrscheinlichkeit, dafs *non tantum* statt *non tam* zu schreiben sei. — *odiis inter se*] vgl. zu 21, 39, 9; zur Sache vgl. 42, 18, 4: *Eumenes .. praeter pristinum odium recenti etiam scelere Persei stimulante*; 42, 29, 2: *Eumenen cum vetus odium stimulabat, tum recens ira*. Nach *accensae* ist vielleicht mit Mg. *sed* einzufügen, da die Beziehung der Gedanken ohne einen solchen Zusatz sehr locker und unklar ist; vgl. 32, 32, 8: *aptum autem*; nach *non tam* nimmt die Rede, wie an u. St., bisweilen eine andere Wendung, als *tam* erwarten läfst; vgl. 38, 21, 10; Cic. de fin. 1, 1.

2. *non ea .. aemulatio*] die zwischen Königen immer stattfindende Eifersucht (s. zu § 1 die Stelle aus Pol.) war in diesem Falle nicht eine solche (= so gewöhnliche), dafs .. Das Fehlen von *erat* ist, wenn *etiam* gelesen wird, weniger auffallend, da *erant* vorhergeht; vgl. zu 5, 1. — *apisci*] alte Form; s. zu 4, 3, 7. — *Romanis victis*] in dem Falle, dafs ..; s. zu 9, 18, 4. — *eum manebat*] s. 22, 39, 4; 42, 66, 3. — *visurus fuerit*] ohne Bedingungssatz; s. zu 4, 52, 3. L. hat dem Gedanken durch *ut .. fuerit* eine speciellere Beziehung gegeben als Polybios.

3. *cernebat* ..] die nächste Veranlassung zum Unterhandeln folgt asyndetisch; vgl. 22, 8. 24, 9; 4, 44, 8 u. a.; Mg. vermutet, dafs zu schreiben sei: *ceterum cernebat* ..; bei Pol. 1^{d}, 2 ist die Verbindung klarer: *λοιπὸν ἦν ἐξαπατᾶν .., ὅπερ ἐποίουν ἀμφότεροι. θεωρῶν γὰρ Εὐμένης ..* — *et Persea*] statt des entsprechenden zweiten *et* folgt § 4: *Romanos quoque*; eine ähnliche Ungenauigkeit des Ausdrucks s. 21, 18, 2. — *spem .. temptasse*] s. 45, 8; vgl. zu 21, 12, 4. — *in dies magis*] s. zu 40, 5, 2; ohne *eo*: s. zu 2, 19, 10.

4. *et ipsos duces et* ..] partitive

senatum, non abhorrere a finiendo tam incommodo ac difficili bello. hac utriusque partis voluntate explorata, quod fieri etiam 5 sua sponte taedio validioris, metu infirmioris credebat posse, in eo suam operam venditare concilianda gratia magis cupiit. nam 6 modo ne iuvaret bello Romanos terra marique, modo pacis patrandae cum Romanis paciscebatur mercedem: ne bello interesset, mille *talenta, ut pacem conciliaret, mille* et quingenta. in 7 utrumque non fidem modo se, sed obsides quoque dare paratum esse ostendebat. Perseus ad rem inchoandam promptissimus erat 8 cogente metu et de obsidibus accipiendis sine dilatione agebat, conveneratque, ut accepti Cretam mitterentur. ubi ad pecuniae 9 mentionem ventum erat, ibi haesitabat et utique alteram in tanti

Apposition zu *Romanos*; der Gedanke steht bei Pol. in anderer Beziehung. — *non abhorrere*] bildet einen affirmativen Begriff, so daſs es an *quoque* sich anschlieſsen konnte; s. zu 1, 56, 8; zur Constr. vgl. 9, 26, 4: *abhorrere a relegandis .. civibus*; Cic. ad Att. 2, 6, 1.

5. *explorata ..*] vgl. Pol. 1e, 1: ταῦτα δὲ συλλογισάμενος ἐφ ἑαυτοῦ κατεπείραζε τοῦ Περσέως. — *quod .. cupiit*] hat L. hinzugesetzt. — *sua sponte*] ohne fremde Nachhülfe oder Mitwirkung, = ‘von selbst’; s. zu 10, 36, 3. — *taedio .. infirmioris*] steht chiastisch zu *Persea .. Romanos*. — *venditare*] bei Pol. 1e, 1: κατεπείραζε τοῦ Περσέως .. πόσου βούλοιτο ὠνήσασθαι τὴν ἐλπίδα ταύτην. — *magis cupiit*] steht in Bezug auf *sua sponte .. credebat*, d. h. da er überzeugt war, daſs die Sache von selbst erfolgen werde, so hätte er nichts thun sollen; aber er wollte einen Profit dabei haben, und zwar wollte er lieber .. — *conciliandа gratia*] ungewöhnlicher Ausdruck statt *quam conciliare gratiam* (bei *magis cupiit* = *maluit*); es ist ein Abl. comp. statt *conciliando gratiam*, der für *quam conciliare gr.* steht. Über den Abl. für *quam* mit Objektsaccus. vgl. 23, 3, 4; 24, 8, 11; 38, 53, 6; Cic. Cat. m. 40; Caes. BG. 7, 19, 5. Ähnlich auffallend, wie an u. St., heifst es bei Tac. Ann. 12, 46: *ne dubitaret armis incruentas condiciones malle*. Vielleicht aber ist hier und an u. St. die La. verdorben, zumal die Hdschr. *conciliandamgratiam* hat.

6. *nam*] Erklärung von *venditare*; bei Pol. ist der Übergang deutlicher. — *modo ne ..*] vgl. Pol. 1f, 1: Εὐμένης ᾔτει τοῦ μὲν ἡσυχίαν ἔχειν κατὰ τὸ τέταρτον ἔτος .. πεντακόσια τάλαντα, τοῦ δὲ διαλῦσαι τὸν πόλεμον χίλια πεντακόσια. Darnach ist das Folgende von Gr. ergänzt. — *pacis patrandae*] für das Zustandebringen des Fr.; s. zu 33, 21, 6.

7. *in utrumque*] s. zu 21, 42, 2.

8. *promptissimus erat*] vgl. Pol. 1e, 3: Περσεὺς μακρόθεν ὥρμα πρὸς τὰ προτεινόμενα. 1f, 2: ἐδέχετο (Mg.: ἠπείγετο) περὶ μὲν τῶν ὁμήρων, καὶ πόσα καὶ πότε πέμπεσθαι καὶ πῶς δεήσει ταῦτα τηρεῖσθαι παρὰ τοῖς Κνωσίοις· περὶ δὲ τῶν χρημάτων ὑπὲρ μὲν τῶν πεντακοσίων ταλάντων αἰσχρὸν ἔφησεν εἶναι καὶ τῷ διδόντι καὶ μᾶλλον ἔτι τῷ λαμβάνοντι τὸ δοκεῖν μισθοῦ τὴν ἡσυχίαν ἔχειν, τὰ δὲ χίλια καὶ πεντακόσια πέμψειν .. εἰς Σαμοθράκην κἀκεῖ μεσιτεύεσθαι.

9. *ubi .. ventum erat*] statt *ubi v. est*; s. zu 3, 26, 4. — *alteram*] wird bei L. erst durch § 10: *spem Romanae pacis* deutlich. — *in tanti nominis regibus*] hat L. hinzugesetzt:

nominis regibus turpem ac sordidam et danti et magis accipienti
10 mercedem esse aiebat; in spem Romanae pacis non recusare in-
pensam, sed eam pecuniam perfecta re daturum, interea Samo-
11 thracae in templo depositurum. ea insula cum ipsius dicionis esset,
videre Eumenes nihil interesse, *in ea* an Pellae pecunia esset, id
12 agere, ut partem aliquam praesentem ferret. ita nequiquam inter
se captati nihil praeter infamiam movere.
26 Nec haec tantum Persei per avaritiam est dimissa res, cum
pecunia soluta aut pacem habere per Eumenen, quae vel parte
regni redimenda esset, aut deceptus protrahere inimicum mer-

'bei . .'; die folgenden Dative stehen dann ohne Beziehung hierauf für sich; grammatische Genauigkeit wird hergestellt, wenn wir mit Mg. *in* streichen.

10. *in spem*] 'auf . . hin', in der Hoffnung, dafs . . zu stande komme; s. zu 21, 43, 7. — *sed*] Beschränkung des Vorhergehenden, = 'doch'. — *Samothracae*] s. 45, 5, 1.

11. *dicionis esset*] s. 27, 51, 13; die Insel ist in dem Frieden mit Philippus (s. 33, 30, 1) in dessen Besitz geblieben. — *videre*] der Inf. hist. und das Asyndeton *id agere* sind nicht ohne Härte. — *in ea an . .*] so oder *ibi an* (Crev.) mufs die Stelle ergänzt werden, da nach *interesse* eine einfache Frage nicht wohl statthaft ist; 35, 17, 11 liegt der erste Teil der Doppelfrage in *quod*. Sonst ist *an* in einfacher abhängiger Frage (= *num*) von Liv. nicht selten angewendet worden; s. zu 31, 48, 6. — *praesentem*] 'augenblicklich, sofort'; s. 26, 4. 10. 27, 9; 38, 9, 9. — *ferre*] 'davontragen' (als Beute); s. zu 2, 47, 11. Dafs Eumenes die Unterhandlungen abgebrochen hat, ist übergangen.

12. *inter se captati*] nachdem sie gegenseitig (von einander) geködert worden waren; s. zu 8, 27, 7; anders 24, 8; vgl. Pol. 1^{f}, 4: *τῷ τοιούτῳ τρόπῳ ποιήσαντες ἱερὸν τὸν στέφανον τῆς φιλαργυρίας διελύθησαν ἐπ' ἴσης, καθάπερ ἀγαθοὶ παλαισταί* und vorher 1^{e}, 2: *γελοίαν συνέβαινε γίγνεσθαι τὴν διαμάχην αὐτῶν.*

26—27. Täuschung der Gallier und des Gentius durch Perseus. Polyb. 29, 1 und 3 f.; Plut. Aem. 12; Appian. Mac. 18; Dio Cass. fr. 66, 1.

1. *nec . . facere*] bildet den Übergang. — *Persei*] ist Gen.; es könnte auch als Dat. genommen werden; s. zu 14, 9; über die Form s. zu 43, 8, 6. — *per avaritiam*] s. zu 43, 11, 10; Pol. sagt, nachdem er über den Geiz und die Thorheit beider Könige gesprochen hat, 29, 1^{h}, 1: *τοῦ δὲ Περσέως πάλιν τίς οὐκ ἂν θαυμάσειε, πῶς ἄλλο τι συμφορώτερον . . ἐνόμισε τοῦ δοῦναι τὰ χρήματα καὶ καταπιεῖν ἐᾶσαι Εὐμένη τὸ δέλεαρ; εἰ μὲν γὰρ συνήργησέ τι τῶν κατὰ τὰς ἐπαγγελίας καὶ διέλυσε τὸν πόλεμον, εἰς καλὸν ἡ δόσις· εἰ δὲ ταύτης διεψεύσθη τῆς ἐλπίδος, εἴς γε τὴν πρὸς Ῥωμαίους ἔχθραν ὁμολογουμένως ἂν αὐτὸν* (so Mg.) *ἐνεβεβλήκει*, was L. frei umgestaltet hat. — *pecunia soluta*] die La. ist unsicher, da die Hdschr. *pecuniamtutametpacem* hat; Mg. vermutete *data*, Htz. *modica* statt *tutam*, Cobet will: *pecuniam dando pacem*; Harant: *pecuniam aliam tutam et pacem . .*; Gr. schlug vor: *pecunia tantula*, doch würde hierzu *onustum mercede* und Pol. 1^{g}, 1: *λαβὼν τοσοῦτο πλῆθος χρημάτων* (Plut. 12, 8 sagt in anderem Zusammenhange: *οὐκ ἠθέλησε δι' ὀλίγων σωθῆναι χρημάτων*) nicht passen. — *aut de-*

cede onustum et hostes merito ei Romanos posset facere; sed 2
et ante Genti regis parata societas et tum Gallorum effusorum
per Illyricum ingens oblatum *auxilium* avaritia dimissum est.
veniebant decem milia equitum, par numerus peditum et ipsorum 3
iungentium cursum equis et in vicem prolapsorum equitum va-
cuos capientium ad pugnam equos. hi pacti erant eques denos 4
praesentes aureos, pedes quinos, mille dux eorum. venientibus 5
his Perseus ab Elpeo ex castris profectus obviam cum dimidia
copiarum parte denuntiare per vicos urbesque, quae viae propin-
quae sunt, coepit, ut commeatus expedirent, frumenti, vini, peco-

ceptus] ist zwar in der Hdschr. verschrieben, doch in dieser Weise von Gr. sicher hergestellt, da es ganz den Worten des Pol. (s. o.) entspricht.

2. *et ante . .*] *ante* und *tum* gehören zu den Part. *parata* und *oblatum* und sind nur vorangestellt, um die Verschiedenheit des Zeitpunktes scharf hervorzuheben. Übrigens ist das Aufgeben des Bündnisses zwar eingetreten, da Perseus den Vertrag nicht erfüllte, aber dieser hat seinen Zweck faktisch erreicht, da Gentius in den Krieg verwickelt ist; nicht so bei den Galliern. — *Gallorum*] Plut. nennt sie *Βαστάρναι*, und wahrscheinlich ist derselbe Volksstamm gemeint, mit dem schon Philippus in Unterhandlungen getreten war (s. 40, 5, 10. 57, 3), welche Pol. 26, 9 sowohl Bastarner als Galater nennt; s. Grimm, Gesch. d. d. Spr. 458 f. — *per Illyricum*] sie wären also aus Nordwesten gekommen, da sie von der Donau ausgezogen sind; s. 27, 3; Strabo 7, 3, 15 p. 305; Diod. 30, 19: *Περσεὺς πυθόμενος ἐπιλέκτους Γαλάτας πεπερακέναι τὸν Ἴστρον ἐπὶ συμμαχίᾳ, περιχαρὴς γενόμενος ἀπέστειλεν . . προτρεπόμενος ἥκειν τὴν ταχίστην.* Appian. a. a. O.: *ἐς δὲ Γέτας ἔπεμπε τοὺς ὑπὲρ Ἴστρον . . Γετῶν δὲ τὸν Ἴστρον περασάντων.* Plut.: *ἧκον . . αὐτῷ δεηθέντι Βαστάρναι*; vgl. Nissen 264; bei L. erfährt man erst später, daſs Perseus schon vorher mit denselben in Unterhandlung gestanden hat. — *Genti . . Gallorum*] wird, wie oft bei L., im Folgenden chiastisch ausgeführt.

3. *decem milia . .*] vgl. Plut.: *μύριοι μὲν ἱππεῖς, μύριοι δὲ παραβάται, μισθοφόροι πάντες, ἄνδρες οὐ γεωργεῖν εἰδότες, οὐ πλεῖν, . . ἀλλ' ἓν ἔργον καὶ μίαν τέχνην μελετῶντες, ἀεὶ μάχεσθαι. . . ἄνδρες ὑψηλοὶ μὲν τὰ σώματα, θαυμαστοὶ δὲ τὰς μελέτας, μεγάλαυχοι δὲ καὶ λαμπροὶ ταῖς κατὰ τῶν πολεμίων ἀπειλαῖς . .* — *ipsorum*] stellt die Menschen den Pferden entgegen; die Kürze des Ausdrucks in *equis* wie 23, 10: *Illyriis*. — *iungentium cursum . .*] ihren Lauf an den der Pferde anknüpfend, d. h. mit denselben gleich laufend; vgl. Sil. It. 4, 372: *iunxere gradus*; Caes. BG. 1, 48, 7: *tanta erat horum* (der Fuſsgänger) *exercitatione celeritas, ut iubis equorum sublevati cursum adaequarent*; Caesar und Tacitus Germ. 6 schreiben diese Kampfart den Germanen zu, Pausanias 10, 19, 6 erwähnt sie auch von den Galliern; vgl. L. 5, 34, 14. Die Participia *iungentium* und *capientium* bezeichnen die bleibende Eigenschaft.

4. *praesentes*] s. zu 25, 11. — *aureos*] n. *Philippeos*; s. zu 14, 3; App. sagt: *στατῆρας*. — *mille dux*] ebenso App.; Plut.: *καθ' ἕκαστον ἡγεμόνα χιλίους.*

5. *ab Elpeo ex castris*] s. zu 23, 7. — *frumenti . . ut copia esset*] scheint als Absicht oder Folge von

6 rum ut copia esset. ipse equos phalerasque et sagula donum principibus ferre et parvom auri, quod inter paucos divideret,
7 multitudinem credens trahi spe posse. ad Almanam urbem pervenit et in ripa fluminis Axi posuit castra. circa Desudabam in Maedica exercitus Gallorum consederat mercedem pactam oppe-
8 riens. eo mittit Antigonum, ex purpuratis unum, qui iuberet multitudinem Gallorum ad Bylazora — Paeoniae ist locus est — castra movere, principes ad se venire frequentes. septuaginta
9 quinque milia ab Axio flumine et castris regis aberant. haec mandata ad eos cum pertulisset Antigonus adiecissetque, per quantam omnium praeparatam cura regis copiam ituri forent quibusque muneribus principes advenientes vestis, argenti equorumque excepturus rex esset, de his quidem se coram cognituros respon-
10 dent, illud, quod praesens pepigissent, interrogant, ecquid aurum, quod in singulos pedites equitesque dividendum esset, secum ad-
11 vexisset. cum ad id nihil responderetur, Clondicus, regulus eo-

ut commeatus expedirent abzuhängen, ist aber nur eine Umschreibung von *commeatus*.

6. *phaleras*] von Silber nach § 9: *argenti*; App.: *ψέλια χρυσᾶ*. — *ferre*] = *adferre*; vgl. 6, 3, 4; 23, 9, 5; 39, 50, 7. — *parvom auri*] der substantivische Gebrauch von *parvum* ist nicht ungewöhnlich in Verbindungen wie *parvo contentus*, *parvo emere* u. a. (vgl. 10, 45, 11); aber die Verbindung desselben mit einem Gen. ist in der Prosa ohne Beispiel aufser Val. Max. 1, 7, 7: *parvulum admodum temporis intercessit*. Dagegen Luc. 2, 128: *parvum .. sanguinis*; vgl. Sen. Med. 293. Herc. Oet. 815; und Liv. hat wenigstens ähnlich *exiguum* mit Gen. verbunden; s. zu 9, 42, 6. Wfsb. vermutet, dafs *pondus* hinter *parvom* ausgefallen sei.

7. *Almanam*] die Stadt ist nicht weiter bekannt. — *Desudabam*] ist vielleicht das j. *Kumanovo*; s. Forbiger 3, 1071. — *in Maedica*] s. zu 40, 22, 1; auf welchem Wege sie aus Illyrien (§ 2) so weit nach Osten gekommen sind, wird nicht bemerkt; vgl. 40, 58, 8.

8. *purpuratis*] 'Hofleute'; s. zu 45, 32, 4. — *Bylazōra*] Pol. 5, 97: *Βυλάζωρα, μεγίστην οὖσαν πόλιν τῆς Παιονίας*.

9. *per quantam ..*] die La. der St. ist unsicher; Wfsb. vermutete: *per viam* (so mit Gryn.) *quantam .. copiam inventuri forent*; über *ituri forent* und *excepturus esset* s. zu 43, 7, 6. — *omnium*] vgl. 21, 11, 12; zu 1, 45, 1. — *muneribus .. excepturus*] vgl. 1, 22, 5: *excepti hospitio*. — *vestis*] kollektiv; § 6: *sagula*. — *coram*] wenn sie anwesend wären. — *illud .. interrogant, ecquid ..*] *illud .. interrogant* ist für sich zu nehmen und *ecquid aurum ..*, zwar auch von *interrogant* abhängig, als Erklärung zu betrachten: sie fragen nach dem, was .., nämlich ob sie das Gold ..; es wird so das Zusammenstofsen der zwei von einander verschiedenen Relativsätze vermieden.

10. *praesens*] s. zu 25, 11. — *ecquid*] 'ob sie denn'; s. 27, 2; 27, 10, 2. — *pedites equitesque*] s. zu 21, 8. — *dividendum esset*] 'welches .. müfste', nämlich nach der Übereinkunft.

11. *cum nihil responderetur*] aus dem Schweigen war zu entnehmen,

rum, ‘abi, renuntia ergo’ inquit ‘regi, nisi aurum obsidesque accepissent, nusquam inde Gallos longius vestigium moturos.’ haec relata regi cum essent, advocato consilio cum, quid omnes 12
suasuri essent, appareret, ipse pecuniae quam regni melior custos institit de perfidia et feritate Gallorum disserere multorum iam ante cladibus experta: periculosum esse tantam multitudinem 13
in Macedoniam accipere, *ne* graviores eos socios habeant quam hostes Romanos. quinque milia equitum satis esse, quibus et uti 14
ad bellum possent, et quorum multitudinem ipsi non timeant. apparebat omnibus mercedem *in* multitudine timere nec quic- 27

dafs er kein Geld mitgebracht hatte. — *Clondicus*] s. zu 40, 58, 8; App. nennt denselben Κλοίλιος. — *abi, renuntia ergo*] vgl. zu 22, 49, 6; über das Asyndeton s. zu 1, 26, 11 und 2, 36, 2; die Nachstellung von *ergo* ist nicht gewöhnlich, doch aus der engen Verbindung der Imperative zu erklären, von denen erst der zweite den eigentlichen Auftrag enthält; ebenso heifst es bei Plaut. Mostell. 3, 1, 132: *age comminiscere ergo*; Curc. 172: *tene me, amplectere ergo.* Dagegen ist *accepissent* in Bezug auf *renuntia . . moturos* unregelmäfsig und schwerlich durch andere Unregelmäfsigkeiten im Gebrauch der Tempora (s. zu 38, 58, 8) zu erklären. Gr. schreibt *acceperint*, HJM. vermutet: *accepti sint* (übereinstimmend Harant); vgl. 27, 10; Mg. will *abire nuntiareque iubet regi . .* verbessern. — *vestigium moturos*] statt: den Fufs rühren; sonst *moveri* oder *se movere vestigio.*

12. *cum . . appareret*] er bemerkte, dafs alle raten würden, die Gallier aufzunehmen; deshalb sprach er, ehe er sie um ihre Meinung fragte, sogleich selbst, wie es auch bisweilen bei der Relatio der römischen Magistrate geschah; s. 8, 20, 12. — *pecuniae . . custos*] Plut. a. a. O.: ὥσπερ οἰκονομῶν, οὐ πολεμῶν Ῥωμαίοις καὶ λογισμὸν ἀποδώσων ἀκριβῆ τῆς εἰς τὸν πόλεμον δαπάνης, οἷς ἐπολέμει. — *institit . . disserere*] s. 8, 35, 2; 25, 19, 7; 40, 49, 2. — *cladibus*] es sind wohl die Kämpfe mit den Galliern 494/280 gemeint; s. Pausan. 10, 19; Iustin. 24, 5.

14. *possent . . timeant*] s. 2, 39, 11; 21, 30, 11: *aut cederent . . aut sperent*; 23, 15, 4: *qui remanserint ac . . voluissent*; vgl. zu § 11; 6, 39, 11; 43, 1, 10. — *et quorum*] s. Praef. 4: ‘und deren . . doch nicht . .’; über die Stellung der beiden *et* s. zu 21, 15, 4.

27. 1. *apparebat omnibus*] da die Hdschr. *inomnibus* hat, so vermutet Wfsb.: *apparebat id omnibus.* — *in multitudine*] ‘bei der Menge’, nämlich wenn sie in Sold genommen würde. *multitudine* ist wahrscheinlich absichtlich nach 26, 13. 14 wiederholt, um mit Sarkasmus anzudeuten, dafs allerdings die Menge, jedoch nicht in der von dem Könige vorgegebenen Beziehung ihn schrecke. Da die Hdschr. *multitudinem* hat, so läfst sich nicht sicher erkennen, in welcher Form die Pointe ausgedrückt war; Gryn. schreibt *multitudinis*, Htz. nach HAKoch *mercedem* unter Streichung von *multitudinem.* Wfsb. vermutet nach Mgs. Vorgang, dafs L. *multitudinis eum* (oder *regem*) geschrieben habe, und in der That vermifst man das Subj. *eum* (daher Mg. auch *timeri* zu verbessern geneigt ist); Hartel: *mercedum eum multitudinem timere.* — *nec quicquam aliud*] ist hier nicht adverbial (s. 31, 24, 3), sondern Objekt von *timere,* um

quam aliud; sed cum suadere consulenti nemo auderet, remittitur Antigonus, qui nuntiaret quinque milium equitum opera tan-
2 tum uti regem, non tenere multitudinem aliam. quod ubi audivere barbari, ceterorum quidem fremitus fuit indignantium se frustra excitos sedibus suis; Clondicus rursus interrogat, ecquid
3 ipsis quinque milibus, quod convenisset, numeraret? cum adversus id quoque misceri ambages cerneret, inviolato fallaci nuntio, quod vix speraverat ipse posse contingere, retro ad Histrum
4 perpopulati Threciam, qua vicina erat viae, redierunt. quae manus quieto sedente rege ad Elpeum adversus Romanos Perrhaebiae saltum in Thessaliam traducta non agros tantum nudare populando potuit, ne quos inde Romani commeatus expectarent,
5 sed ipsas excindere urbes tenente ad Elpeum Perseo Romanos,
6 ne urbibus sociis opitulari possent. ipsis quoque Romanis de se cogitandum fuisset, quando neque manere amissa Thessalia, unde exercitus alebatur, potuissent, neque progredi, cum ex ad-

jedes andere Motiv der Furcht auszuschliefsen. — *suadere consulenti* ..] als er die einzelnen im Kriegsrate um ihre Meinung fragte, wagte niemand einen Rat zu geben (*suadere* abs., wie 2, 2, 9 u. a.), da er eine von der des Königs abweichende Ansicht hätte aussprechen müssen; und dafs die Räte in dieser Hinsicht vorsichtig waren, geht aus 42, 62, 3 hervor, wo es unter weit weniger mifslichen Verhältnissen (s. daselbst § 8) heifst: *consilium habenti regi .. ausi sunt quidam amicorum consilium dare.* Mg. und Htz. schreiben *non consulenti*, wodurch das *non audere* allerdings einfacher erklärt wird. — *uti*] 'brauche', = könne Gebrauch machen .. — *non tenere*] 'wolle nicht aufhalten', wie *nihil moror*, z. B. 1, 53, 10; vgl. Verg. Aen. 4, 380: *neque te teneo*; dagegen § 5 = 'zurückhalten'.

2. *fremitus fuit indignantium*] s. zu 24, 31, 2. — *ipsis*] 'auch nur'. — *adversus id*] wie 22, 40, 1 u. a.; = 'demgegenüber'.

3. *misceri ambages*] unbestimmte, ausweichende Erklärungen in die Antwort eingemischt, d. h. in der Antwort vorgebracht wurden; vgl. zu 2, 19, 5. — *retro ad Histrum*] s. zu 26, 2. — *redierunt*] nach *retro*; s. zu 1, 47, 5. — *Threciam, qua* ..] sie gehen also östlich wieder durch Mädien, aber vielleicht auf einem anderen Wege zurück, als auf dem sie gekommen waren.

4. *quieto sedente* ..] s. 13, 1; vgl. zu 3, 3. — *saltum .. traducta*] wie 9, 39, 1: *traducti silvam Ciminiam exercitus* u. a.; da aber *in Thessaliam* hinzugefügt ist, scheint es notwendig zu sein, mit Gruter *per Perrhaebiae saltum* zu schreiben. Es ist der Pafs über Petra gemeint; s. zu 35, 10.

5. *ipsas* ..] im Gegensatze zu *agros*; etwas verschieden und mehr steigernd wäre *etiam*. — *excindere*] von Sachen und Personen gebraucht; vgl. 28, 44, 2; zu Tac. Ann. 2, 25.

6. *de se*] an sich und an ihre eigene Rettung, nicht an die Unterstützung anderer (*quoque*) oder den Sieg denken; vgl. Caes. BC. 1, 5: *de sua salute .. cogitare coguntur.* — *cogitandum fuisset*] statt c. *fuit*; s. 5, 53, 3; 38, 46, 6; ebenso oft in der Abhängigkeit; s. zu 28, 24, 2. — *potuissent*] ähnlich dem *fuisset*; s. zu 6, 3. — *ex*

verso castra Macedonum **, qui ea pependerant spe, haud me- 7
diocriter debilitavit. eadem avaritia Gentium regem sibi aliena- 8
vit. nam cum trecenta talenta Pellae missis a Gentio numerasset,
signare eos pecuniam passus *est*; inde decem talenta ad Pantau- 9
chum missa, eaque praesentia dari regi iussit; reliquam pecu-
niam signatam Illyriorum signo portantibus suis praecipit, par-
vis itineribus veherent, dein cum ad finem Macedoniae ventum 10
esset, subsisterent ibi ac nuntios ab se opperirentur. Gentius 11
exigua parte pecuniae accepta cum adsidue *a* Pantaucho ad la-
cessendos hostili facto Romanos stimularetur, M. Perpennam et
L. Petilium legatos, qui tum forte ad eum venerant, in custodiam
coniecit. hoc audito Perseus contraxisse eum necessitatem ratus 12
ad bellandum utique cum Romanis, ad revocandum, qui pecuniam
portabat, misit velut nihil aliud agens, quam ut quanta maxima
posset praeda ex se victo Romanis reservaretur. et ab Eumene 13
Herophon ignotis, quae occulte acta erant, redit. de captivis

adverso] darnach fehlt etwa: *essent. tam opportuna re omissa Perseus Romanorum animos confirmavit, Macedonum* .. (so in der Hauptsache von Crev. ergänzt).

8. *eadem avaritia*] geht auf 26, 2 zurück; doch ist an u. St. weder von dem Aufgeben des Bündnisses die Rede, noch ist bemerkt, dafs das Erzählte vor dem Abzug der Gallier erfolgt sei. — *sibi alienavit*] s. 30, 14, 10. — *signare*] n. die Behälter, in denen das zugezählte Geld (*numerasset*) fortgeschafft werden sollte. — *passus est*] da *inde* hier nicht 'darauf' (s. zu 21, 50, 9), sondern 'davon' bedeutet, so ist *est* zu *passus* hinzugesetzt.

9. *Pantauchum*] der bei Gentius geblieben war; s. 23, 4. — *praesentia*] s. zu 25, 11.

10. *ventum esset*] über den Wechsel von Aktiv und Passiv s. 43, 2 und zu 1, 4, 3. — *nuntios ab se*] wie *legati ab aliquo*; s. zu 19, 6.

11. *Perpennam . . Petilium*] s. 32, 2; App. Illyr. 9: πρέσβεις Ῥωμαίων πρὸς αὐτὸν ἐλθόντας ἔδησεν (Γένθιος), αἰτιώμενος οὐ πρέσβεις, ἀλλὰ κατασκόπους ἐλθεῖν.

12. *contraxisse . . necessitatem*] s. zu 45, 5, 1. — *necessitatem . . ad bellandum*] nämlich durch die Verletzung des Gesandtschaftsrechtes; s. 4, 17, 4; zum Ausdruck s. Cic. de off. 1, 17: *necessitates propositae sunt ad eas res parandas*; vgl. 43, 22, 2 und zu 21, 25, 10. — *ad bellandum utique*] dafs er 'in jedem Fall' mit den R. Krieg führen müsse; s. 14, 8; Mg. vermutet: *necessitatis satis ratus* (ebenso Harant) *ac bellaturum*; App. Mac. 18 sagt: ὧν ὁ Περσεὺς αἰσθόμενος οὐκέτι τὰ λοιπὰ τῶν χρημάτων ἔπεμπεν ὡς ἤδη καὶ δι' αὐτὸν Ῥωμαίοις πεπολεμωμένον. — *portabat*] in Bezug auf § 9: *portantibus*: der, welcher die Leitung des Transports besorgte; Drak. wollte *revocandos* und *portabant* (dies nach JGr.) lesen; vgl. 28, 5. — *misit*] s. 23, 4. — *nihil aliud agens . .*] s. zu 4, 26, 12; dagegen auch oft ohne *agere*; s. zu § 1; vgl. 7, 17, 13: *nihil aliud quam ut differrent comitia*; zum Gedanken vgl. zu 26, 12.

13. *ignotis . .*] 'während unbekannt blieb'; vgl. 42, 14, 1; geht

actum esse et ipsi evolgaverant et Eumenes consulem vitandae suspicionis causa certiorem fecit.

28 Perseus post reditum ab Eumene Herophontis spe deiectus Antenorem et Callippum praefectos classis cum quadraginta lembis — adiectae ad hunc numerum quinque pristis erant — Te-
2 nedum mittit, ut inde sparsas per Cycladas insulas naves Mace-
3 doniam cum frumento petentes tutarentur. Cassandreae deductae naves in portus primum, qui sub Atho monte sunt, inde Tenedum placido mari cum traiecissent, stantis in portu Rhodias apertas naves Eudamumque, praefectum earum, inviolatos atque
4 etiam benigne appellatos dimiserunt. cognito deinde in latere altero quinquaginta onerarias suarum stantibus in ostio portus
5 Eumenis rostratis, quibus Damius praeerat, inclusas esse, circumvectus propere ac summotis terrore hostium navibus, one-

auf 24, 7 zurück. — *actum*] nach *acta* ist nicht beabsichtigt. — *certiorem fecit*] nämlich dafs dies geschehen sei; nach 20, 7 müfste Eumenes schon abgesegelt sein.

28—29. Unternehmungen der Macedonier zur See. Beschlüsse der Rhodier. Polyb. 29, 4 f.

1. *pristis*] = πρίστεις; vgl. Neue 1^2, 250; auch sonst ist in der Hdschr. bei Liv. die Endung des Nom. Plur. oft *is*; s. zu 24, 5, 5 und 28, 22, 10. Über diese Schiffe vgl. zu 35, 26, 1. Pol. 16, 2, 9 unterscheidet die πρίστεις zwar von den κατάφρακτοι und den ἄφρακτα und erwähnt sie neben den λέμβοι, betrachtet sie aber offenbar als Kriegsschiffe, nicht als Transportschiffe (s. Graser, De re navali vet. p. 55) und so übersetzt auch L. 32, 32, 9 das polybianische πρίστις (s. 18, 1, 1) mit *navis rostrata*. Über die besonders von den Macedoniern und Illyriern gebrauchten und jenen auch im Frieden (s. 33, 30, 5) nicht untersagten *lembi* s. 12, 6 und zu 24, 40, 2. — *Tenedum*] s. App. Mac. 18: ἐς δὲ τὴν Ἰωνίαν ἔπεμπε κωλύειν τὴν ἀγορὰν τὴν ἐκεῖθεν αὐτοῖς (Ῥωμαίοις) φερομένην.

2. *sparsas*] s. 37, 13, 2; weil sie zerstreut waren, bedurften sie Schutz, den die *lembi*, wenn sie selbst *sparsi* gewesen wären (so schreibt Crev.), weniger mit Erfolg hätten gewähren können. — *cum frumento*] zum Ausdruck vgl. § 7; 42, 57, 10; man sieht, dafs die Macedonier, nicht, wie Appian berichtet, die Römer Getreide aus Asien einführen.

3. *Cassandreae*] s. 11, 1. — *deductae*] wie 36, 41, 7 u. a. — *portus . . sub Atho . .*] vielleicht die am Meer gelegenen Städte Acrothoum, Thyssus, Cleonae; vgl. 45, 30, 4; Strabo 7, fr. 33 p. 331. — *apertas naves*] Schiffe ohne Verdeck und ohne Schutzwände über dem Bord. — *inviolatos*] die Maskulinform in Bezug auf *Eudamus*; s. 21, 50, 11; sie werden wegen der 23, 10 eingeleiteten Unterhandlungen verschont.

4. *cognito*] wie 37, 13, 5 u. a. — *in latere altero*] nämlich der Insel Tenedos. — *suarum*] von den ihrigen, nämlich *onerariarum*, was in dieser Form natürlicher auf *suarum* construiert wäre; Mg. ist geneigt *suorum* zu schreiben. — *rostratis*] wie 30, 10, 4; an u. St. sind wohl kleinere Kriegsschiffe gemeint; s. zu § 1: *pristis*; vgl. 36, 42, 8: *apertae rostratae*.

5. *circumvectus*] es ist zunächst *Antenor* gemeint, welcher als der

rarias datis, qui prosequerentur, decem lembis in Macedoniam mittit, ita ut in tutum prosecuti redirent Tenedum. nono post die ad classem iam ad Sigeum stantem redierunt. inde Subota — insula est interiecta Elaeae et Chio — traiciunt. forte postero die, quam Subota classis tenuit, quinque et triginta naves, quas hippagogus vocant, ab Elaea profectae cum equitibus Gallis equisque Phanas promunturium Chiorum petebant, unde transmittere in Macedoniam possent. Attalo ab Eumene mittebantur. has naves per altum ferri cum ex specula signum datum Antenori esset, profectus ab Subotis inter Erythrarum promunturium Chiumque, qua artissimum fretum est, iis occurrit. nihil minus credere praefecti Eumenis, quam Macedonum classem in illo vagari mari: nunc Romanos esse, nunc Attalum aut remissos aliquos ab Attalo ex castris Romanis Pergamum petere. sed cum iam adpropinquantium forma lemborum haud dubia esset et concitatio remorum derectaeque in se prorae hostis adpropinquare aperuissent, tunc iniecta trepidatio est. cum resistendi spes nulla esset inhabilique navium genere et Gallis vix quietem ferentibus in mari, pars eorum, qui propiores continenti litori

Oberanführer erscheint, während *Callippus* nicht weiter erwähnt wird; s. § 8. 15. 29, 3; vgl. 27, 12: *portabat. — ita ut*] s. 22, 43, 4; 23, 35, 15; vgl. zu 32, 31, 5.

6. *Subota*] die Insel scheint nicht weiter erwähnt zu werden.

7. *tenuit*] s. 31, 45, 10; 37, 13, 4; vgl. zu 1, 1, 4. — *hippagogus*] mit griechischer Endung, wie 36, 18, 2: *sarisophorus*; vgl. 35, 36, 10; 37, 19, 7; 38, 13, 11; 43, 23, 1; es sind Transportschiffe für Reiterei, bei Thukydides und Herodot *ἱππαγωγοί* oder *ἱππαγωγά* genannt, während Polybios mehrmals (s. 1, 26. 27. 28) die Form *ἱππηγοί* gebraucht. — *Phanas*] s. 36, 43, 11. — *Attalo .. mittebantur*] nämlich als Verstärkung; vgl. dagegen 13, 12. 20, 7.

8. *ex specula*] die auf Subota war. — *Erythrarum promunturium*] das Vorgebirge Argennum; vgl. 36, 45, 7.

9. *nihil minus .. quam*] oft bei L.; s. zu 3, 3, 2. — *nunc .. nunc*] näml. *credere*; vgl. zu 2, 9, 1.

10. *forma lemborum*] man sah zunächst nur, dafs es *lembi*, also Kriegsschiffe waren; dafs die *lembi* eine von anderen Kriegsschiffen wesentlich verschiedene Form gehabt hätten, folgt daraus nicht; s. Graser a. a. O. p. 53; erst aus den Bewegungen und dem Kurs der Schiffe sah man, dafs es feindliche (macedonische) waren. — *derectaeque*] über die Form s. zu 1, 11, 9. — *aperuissent*] vgl. 22, 19, 7.

11. *resistendi*] vgl. zu 43, 19, 8. — *inhabilique*] *que* korrespondiert mit *et* vor *Gallis*; sonst verbindet L. mit *que .. et* nur einzelne Begriffe und zwar aufser 25, 14, 5: *seque et cohortem* und 41, 24, 2: *temptarique et oppugnari* regelmäfsig zwei Substantiva; vgl. zu 43, 23, 6. — *vix quietem*] geschweige denn das bewegte Treiben eines Kampfes zur See.

12. *eorum*] nach *Gallis ferentibus*; s. zu 1, 28, 10. — *continenti litori*] kann nur bedeuten 'der Küste des festen Landes', eigentlich 'der fortlaufenden, nicht unterbrochenen

erant, in Erythraeam enarunt, pars velis datis ad Chium naves
13 eiecere relictisque equis effusa fuga urbem petebant. sed propius urbem lembi accessuque commodiore cum exposuissent armatos, partim in via fugientes Gallos adepti Macedones cecide-
runt, partim ante portam exclusos. clauserant enim Chii portas
14 ignari, qui fugerent aut sequerentur. octingenti ferme Gallorum occisi, ducenti vivi capti; equi pars in mari fractis navibus ab-
15 sumpti, parti nervos succiderunt in litore Macedones. viginti eximiae equos formae cum captivis eosdem decem lembos, quos ante miserat, Antenor devehere Thessalonicam iussit et primo quoque
16 tempore ad classem reverti: Phanis se eos expectaturum. triduum ferme classis ad urbem *stetit*. Phanas inde progressi sunt et spe celerius regressis decem lembis evecti Aegaeo mari Delum traiecerunt.

29 Dum haec geruntur, legati Romani, C. Popilius et C. Decimius et C. Hostilius, a Chalcide profecti tribus quinqueremibus Delum cum venissent, lembos ibi Macedonum quadraginta et
2 quinque regis Eumenis quinqueremis invenerunt. sanctitas templi insulaeque inviolatos praestabat omnes. itaque permixti Romanique et Macedones et Eumenis navales socii ** et in templo,
3 indutias religione loci praebente, versabantur. Antenor, Persei

Küste'; vgl. Hor. Carm. 2, 18, 22: *continente ripa;* Gr. vermutet mit Wahrscheinlichkeit *continentis.* — *pars .. petebant*] ist alles auf die Gallier bezogen, während doch das Strandenlassen von den Seeleuten geschah. — *urbem*] näml. *Chium.*

13. *propius urbem*] und *accessu commodiore* sind zwei in verschiedener Form ausgedrückte Gründe. — *exposuissent*] auf *lembi* bezogen, wie 12, 6. — *ante portam*] vor dem einen, welches sie als das ihnen nächste alle zu erreichen gesucht hatten. — *ignari . .*] hätten sie dies gewufst, so würden sie als Verbündete der Römer (s. 38, 39, 11) die Truppen des Eumenes hineingelassen haben.

14. *equi pars .. partim*] ungewöhnlich statt *partim . . partim* oder *pars .. pars*; s. 8, 14, 12; 35, 36, 10 u. a. — *nervos succiderunt*] *nervos*, näml. *poplitum*; vgl. 37, 42, 5.

15. *eximiae . .*] zur Wortstellung vgl. 1, 42, 2; 4, 61, 2; 10, 41, 3; 21, 7, 7 u. a.; seltener steht das Adjektiv nach, wie 5, 5, 12; 8, 32, 5; vgl. Nägelsb. § 168, 3.

29. 1. *Popilius . .*] s. 19, 13.

2. *sanctitas templi insulaeque . .*] wegen des Asylrechts; s. zu 35, 51, 2; vgl. 45, 5, 3; gerade die Insel Delos galt für sehr heilig; s. Cic. de imp. Pomp. 55; Preller GM. 1, 193 f. — *inviolatos*] vgl. 3, 55, 7; 8, 34, 6. — *Romanique et . . et*] s. 26, 39, 5; 29, 25, 7. — *in templo*] die Hdschr. hat vor diesen Worten *et*; da nun die ganze Insel heilig war (s. Herod. 6, 97; Diod. 12, 58 u. a.), wie Samothrake (s. 45, 5, 3), und schwerlich sich alle in dem Tempel aufhielten, so ist wohl ein zweites Glied ausgefallen, etwa nach Wfsb.: *et in insula* oder nach Mg.: *et in urbe*; vgl. 35, 51, 3. — *religione loci*] vorher *sanctitas*; vgl. 35, 51, 2.

praefectus, cum aliquas alto praeferri onerarias naves ex speculis significatum foret, parte lemborum ipse insequens, parte per Cyclades disposita, praeterquam si quae Macedoniam peterent, omnes aut supprimebat aut spoliabat naves. quibus poterat Popilius *aut suis* aut Eumenis navibus succurrebat; sed vecti nocte binis aut ternis plerumque lembis Macedones fallebant. per id fere tempus legati Macedones Illyriique simul Rhodum venerunt, quibus auctoritatem addidit non lemborum modo adventus passim per Cycladas atque Aegaeum vagantium mare, sed etiam coniunctio ipsa regum Persei Gentique et fama cum magno numero peditum equitumque venientium Gallorum. et iam cum accessissent animi Dinoni ac Polyarato, qui Persei partium erant, non benigne modo responsum regibus est, *sed* palam pronuntiatum bello finem se auctoritate sua inposituros esse: itaque ipsi quoque reges aequos adhiberent animos ad pacem accipiendam.

3. *cum .. significatum foret*] bezeichnet wiederholte Fälle; s. 45, 22, 1; vgl. zu 1, 32, 13; *foret* (= *esset*; s. zu 43, 7, 6) ist bei Liv. selten von *cum* abhängig. — *alto*] s. zu 5, 6; vgl. 28, 8. — *praeferri*] wie 31, 3; 29, 14, 13. 32, 8; zu 44, 10, 12.

4. *disposita*] wahrscheinlich war die Einrichtung schon vorher getroffen. — *praeterquam si quae ..*] vgl. 36, 4, 9; 38, 11, 4; *praeterquam* wird von L. oft als Adv. angewandt, z. B. 3, 40, 5; 4, 4, 12. 17, 6; 5, 42, 4; 23, 31, 2; 25, 23, 1 u. a. — *spoliabat naves*] da *onerarias naves* vorhergeht, so ist *naves* überflüssig und vielleicht wegen der weiten Entfernung des ersteren wiederholt; vgl. zu 31, 18, 7: *repente*; Mg. tilgt das Wort.

5. *vecti .. lembis*] wie *nave, curru, equo vehi* gesagt; doch erwartet man einen bestimmteren Ausdruck, etwa *evecti* (so Duk. u. Crev.); s. 28, 16; 21, 50, 1; 37, 24, 2 u. a. — *fallebant*] 'blieben verborgen, wurden nicht bemerkt'; s. 6, 13. 11, 6; 25, 9, 2; vgl. zu 2, 19, 7.

6. *per id .. tempus*] wie 1, 3: *per eos dies*. — *Rhodum*] s. 23, 10. — *passim ..*] da so Perseus Herr des ägäischen Meeres zu sein schien; Pol. 5, 3: ἡ τῶν λέμβων παρουσία καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἀπολωλότων ἱππέων καὶ ἡ τοῦ Γενθίου μετάθεσις συνέτριβεν αὐτούς; dies hat L. geändert und *fama .. Gallorum* hinzugesetzt. — *cum .. magno numero*] 'in grofser Zahl', da die hier in Betracht kommenden Gallier selbst die Zahl ausmachen; s. 41, 21, 4; zu 40, 57, 2; vgl. Sall. Jug. 49, 1; Caes. BG. 4, 1, 1.

7. *et iam cum*] ist zu verbinden: 'und da bereits'; vgl. Caes. BG. 3, 9, 6: *ac iam ut*; über die Stellung von *iam* s. 35, 10; 5, 34, 3; vgl. zu 30, 1. — *Dinoni ac Polyarato*] s. 23, 10. — *regibus*] d. h. den Gesandten des Königs Perseus und Gentius; vgl. Pol. 5, 2: παντάπασι θορυβώδης ἦν ἐκκλησία, τῶν .. περὶ τὸν Δείνωνα φανερῶς ἤδη τολμώντων λέγειν τὰ τοῦ Περσέως; dann § 5: ἔδοξε .. τοῖς Ῥοδίοις ἀποκριθῆναι φιλανθρώπως ἀμφοτέροις τοῖς βασιλεῦσι καὶ διασαφεῖν, ὅτι δέδοκται διαλύειν αὐτοῖς τὸν πόλεμον καὶ παρακαλεῖν κἀκείνους εὐδιαλύτους ὑπάρχειν.

8. *aequos .. animos*] ist mit *adhibere* verbunden, wie sonst Abstrakta; s. 45, 1, 1.

30—32, 5. Unterwerfung Illyriens. Polyb. 29, 5; App. Illyr. 9;

30 Iam veris principium erat novique duces in provincias venerant, consul Aemilius in Macedoniam, Octavius Oreum ad classem, Anicius in Illyricum, cui bellandum adversus Gentium *erat.* 2 *Gentius* patre Pleurato, rege Illyriorum, et matre Eurydica genitus fratres duos, Platorem utroque parente, Caravantium ma- 3 tre eadem natum, habuit. hoc propter ignobilitatem paternam minus suspecto Platorem occidit et duos amicos eius, Ettritum 4 et Epicadum, impigros viros, quo tutius regnaret. fama fuit Monuni, Dardanorum principis, filiam Etutam pacto fratri eum invidisse tamquam his nuptiis adiungenti sibi Dardanorum gentem; et simillimum id vero fecit ducta ea virgo Platore interfecto. 5 gravis deinde dempto *a* fratre metu popularibus esse coepit, et

Zon. 9, 24; Aelian. Var. h. 2, 41; Flor. 1, 29 (2, 13).

1. *iam . . novique . .*] bildet oft bei L. den Übergang; vgl. 36, 2; zu 35, 10, 1: *in exitu iam annus erat . . et . . exarserat*; ebenso *et iam . . que (et)*; s. zu 4, 28, 1. — *veris principium*] nach 22, 16 ist Aemilius nicht vor dem 31. März von Rom abgegangen, während der Anfang des Frühlings sonst den 10. (oder 8.) Februar angesetzt wird; vgl. Mms. Chron. 300. Wahrscheinlich hat L. den Ausdruck aus Polybios genommen, welcher nicht nach dem römischen Kalender rechnet, sondern das Jahr mit dem Winter beginnt (s. Nissen 67); auch mochte, als die Feldherren in Griechenland ankamen, die Zeit des Frühlingsanfangs etwa eingetreten sein; s. zu 37, 5: *edita hora.* — *Oreum*] s. 13, 11.

2. *Pleurato*] s. 31, 28, 7; 38, 7, 2. — *Platorem*] s. § 4; Pol. 5, 8: *ἀποκτείναντα . . Πλεύρατον τὸν ἀδελφόν, γαμεῖν μέλλοντα τὴν Μενοννίου θυγατέρα, αὐτὸν γῆμαι τὴν παῖδα*; der Name Pleuratus bei Athenaeus, der die Stelle aus Polybios ausgezogen hat, ist wahrscheinlich verschrieben. — *utroque parente*] hierzu ist aus dem Folgenden *eodem* zu ergänzen.

3. *quo tutius regnaret*] an das Ende gestellt, wie § 1: *cui . . erat*; § 4: *Platore interfecto.*

4. *Monuni*] so ist wohl nach einer Inschrift und nach der Form bei Pol. statt des hdschr. *honuni* zu lesen; s. Ztschr. f. Altertumswissensch. 1836, S. 833 f.; Mms. MW. 392. 395, 90; Nissen 265. — *Dardanorum*] östlich von Illyrien wohnend (s. 31, 28, 1) und stets Feinde der Macedonier; s. 26, 25, 3; 27, 32, 9; 33, 19, 1; 40, 57, 6; 41, 19, 3. 23, 12; 43, 20, 1; 45, 29, 12. — *Etutam*] vgl. zu 32, 3. — *pacto fratri*] ‘der sich verlobt hatte mit . .’; s. 4, 4, 10; *Etutam* ist zu *pacto* zu ziehen; denn Liv. hat aufser der ganz abweichenden Construction 2, 40, 11 *invidere* nur mit dem Dat. der Person oder Sache verbunden; s. 22, 59, 10. 60, 21; 38, 47, 5; 45, 22, 4. — *tamquam . . adiungenti*] ‘als ob er . . wollte’; s. zu 8, 7, 11; über *tamquam* s. zu 2, 53, 2. — *simillimum . . vero*] ebenso hat L. im Komparativ *similior vero* (neben *veri similior*), im Pos. nur *veri similis* und *similis veri*; s. 8, 26, 6; 9, 37, 7; 41, 3, 10; 45, 1, 6; im Plur. nur *similia* (*simillima*) *veris.* Der Dativ steht immer nach. — *ducta . .*] ‘der Umstand, dafs . .’; s. zu 1, 34, 4.

5. *a fratre*] gehört zu *metu*; vgl. zu 8, 2. — *popularibus . .*] s. Pol. 5, 7: *Γένθιον . . διὰ τὴν πολυποσίαν πολλὰ ποιεῖν ἀσελγῆ κατὰ τὸν βίον, νύκτωρ τε ἀεὶ καὶ μεθ’ ἡμέραν μεθύοντα . . καὶ ὠμῶς χρῆσθαι*

violentiam insitam ingenio intemperantia vini accendebat. ceterum, 6
sicut ante dictum est, ad Romanum incitatus bellum Lissum
omnis copias contraxit. quindecim milia armatorum fuerunt. 7
inde fratre in Caviorum gentem vi aut terrore subigendam cum
mille peditibus et quinquaginta equitibus misso ipse ad Bassa-
niam urbem quinque milia ab Lisso ducit. socii erant Romano- 8
rum; itaque per praemissos nuntios prius temptati obsidionem
pati quam dedere sese maluerunt. Caravantium in Caviis Dur- 9
nium oppidum advenientem benigne accepit; Caravandis, altera
urbs, exclusit; et *cum* agros eorum effuse vastaret, aliquot palati
milites agrestium concursu interfecti sunt. iam et Ap. Claudius 10
adsumptis ad eum exercitum, quem habebat, Bullinorum et Apol-
loniatium et Dyrrachinorum auxiliis profectus ex hibernis circa
Genusum amnem castra habebat, audito foedere inter Persea et 11
Gentium et legatorum violatorum iniuria accensus bellum haud
dubie adversus eum gesturus. Anicius praetor eo tempore Apollo- 12
niae auditis, quae in Illyrico gererentur, praemissisque ad Appium

τοῖς ἀρχομένοις (*popularibus*). — *accendebat*] s. 38, 33, 6 u. a.

6. *ceterum . .*] geht auf 27, 8 f. zurück. — *Lissum*] s. 43, 20, 2.

7. *quindecim milia*] eine geringe Macht dem 21, 10 erwähnten römischen Heere gegenüber. — *Caviorum gentem*] diese werden sonst ebenso wenig genannt als die § 9 erwähnten Städte; sie sind wohl in der Nähe der Labeaten zu suchen; s. Forbiger 3, 849. 851.

8. *socii erant*] nach dem Sinn construiert, wie oft; s. 10, 2, 9; 23, 17, 4; 28, 19, 2 u. a.

9. *Durnium*] unbekannte Stadt; Sig. änderte den Namen in *Burnum*; s. Ptolem. 2, 17, 10: *Αἰβουρνίας . . Βοῦρνον*; vgl. Plin. 3, 139. — *Caravandis*] die Ähnlichkeit des Namens mit *Caravantius* ist auffallend.

10. *Ap. Claudius*] s. 20, 5. — *Bullinorum*] nördlich an Atintania u. Amantia grenzend; s. 36, 7, 19. — *Apolloniatium*] nördlich von den Bullini. — *Dyrrachinorum*] s. 43, 21, 3; Appius verfährt wie 43, 9, 7. — *circa*] 'in der Nähe oder Gegend'; vgl. § 12: *ad*. — *Genusum*] j. *Schkumbi*, südlich von Dyrrachium; s. Caes. BC. 3, 75, 4 f.; Lucan. 5, 462: *tellus, quam volucer Genusus, quam mollior Apsus circueunt*.

11. *legatorum violatorum iniuria*] das Unrecht bestand darin, dafs den Gesandten Gewalt angethan war; vgl. 4, 1, 4: *ob iniuriam agri abiudicati*. — *accensus*] giebt den Grund an, weshalb er 'fest entschlossen war', mit Gentius Krieg zu führen; über die Häufung der Participia, welche hier durch die Stellung von *accensus* und *gesturus* am Ende die Periode schleppend machen, s. 34, 10; 9, 38, 2; 29, 7, 6 u. a.; zu der Satzform vgl. 12, 8.

12. *Apolloniae*] wo die Feldherren gewöhnlich landen; s. 42, 18, 3. — *auditis, quae . . gererentur*] zu *auditis* ist der folgende Satz Subjekt; daher erwartete man in diesem den Ind.; dem Schriftsteller hat aber ein abhängiger Fragesatz vorgeschwebt (wie *audito, quae gererentur*; vgl. 35, 13), und diese Vermischung der beiden Constr. ist bei ihm häufig; s. 25, 13, 9; vgl. 45, 34, 4: *edita tribunis . . erant, quae agerentur*; zu 43, 3, 6. — *et ipse*]

litteris, ut se ad Genusum opperiretur, triduo et ipse in castra
13 venit et ad ea, quae habebat, auxilia Parthinorum iuventute *adiuncta*, duobus milibus peditum et equitibus ducentis — peditibus Epicadus, equitibus Algalsus praecerat — parabat ducere in Illyricum, maxime ut Bassanitas solveret obsidione. tenuit impetum
14 eius fama lemborum vastantium maritimam oram. octoginta erant lembi, auctore Pantaucho missi a Gentio ad Dyrrachinorum et
15 Appolloniatium agros populandos. tum classis ad *** to eo tradiderunt se.

31 Deinceps et urbes regionis eius idem faciebant, adiuvante inclinationem animorum clementia *in* omnis et iustitia praetoris
2 Romani. ad Scodram inde ventum est, quod belli caput erat, non eo solum quod Gentius eam sibi ceperat velut regni totius arcem, sed etiam quod Labeatium gentis munitissima longe est

'auch selbst', wie das Schreiben; vgl. 8, 33, 5; *et* korrespondiert nicht mit dem folgenden *et*, da *triduo* wohl auch zu *adiuncta*, aber nicht zu *parabat* passen würde.

13. *ad ea .. auxilia*] zu den Hülfstruppen hinzu, die er schon bei dem eigentlichen Heere (s. 21, 9) hat. — *iuventute adiuncta, duobus milibus ..*] über die Apposition vgl. 30, 7, 10. Die Worte sind unsicher; Sig. vermutete: *adsumptis Parthinorum iuventutis duobus*; Gr.: *Parthinorum iunctis duobus*; Heusinger: *Parthinorum iuventutis iunctis duobus*; Mg. forderte *adiunctis*. — *Epicadus*] vgl. Suet. Aug. 19: *Asini Epicadi ex gente Parthina ibridae*; die Namen der untergeordneten Führer sind hier, wie 31, 9, wohl Polybios entnommen, während an anderen Stellen die von bedeutenderen Männern übergangen werden. — *in Illyricum*] das dem Gentius unterworfene Gebiet; denn die Umgegend von Apollonia am Apsus und Genusus wird schon zu Illyrien gerechnet. — *Bassanitas*] die Form des Namens ist nicht sicher, da die Hdschr. *bassantis* hat. — *lemborum ..*] s. 28, 1; der Seeraub der Illyrier ist 40, 42, 2 erwähnt; vgl. Mms. RG. 1[6], 548.

15. *classis*] wahrscheinlich eine zum Schutz der Bundesgenossen in der Nähe stationierte Flotte, da Anicius selbst keine Schiffe erhalten hat; vgl. 43, 9, 5. Das im Folgenden Fehlende erwähnt kurz Appian: *Ἀνίκιος .. λέμβους τε τοῦ Γενθίου τινὰς εἶλεν ἐπιπλεύσας καὶ κατὰ γῆν αὐτῷ συνενεχθεὶς ἐκράτει τὴν μάχην καὶ συνέκλεισεν ἐς τι χωρίον.*

31. 1. *deinceps*] s. zu 27, 39, 6: *deincepsque aliae .. gentes*. — *et*] 'auch', bezieht sich auf das 30, 5 vor *tradiderunt se* ausgefallene Subjekt 'Flotte und Truppen'. — *regionis eius*] in die er vorgerückt war. — *inclinationem animorum*] s. 24, 18, 13. 23, 4; 27, 17, 2.

2. *quod*] im Codex ist *adquod* geschrieben; *id quod* (wie Gryn. liest) paßt nicht, da keine beiläufig auf die Handlung bezügliche Bemerkung eingeschaltet, sondern ein charakteristisches Merkmal der Stadt angegeben werden soll. — *belli caput*] vgl. 26, 7, 3 u. a.; anders 45, 7, 3. — *eam*] auf *arcem* zu beziehen, = 'sie als ..'; vgl. vorher *quod*. — *regni .. arcem*] vgl. 1, 55, 6: *arcem imperii*; 7, 11, 7: *arcem belli*, = 'die Feste, der Stützpunkt ..' — *Labeatium gentis*] wie 32, 3; anders 23, 3: *Meteone Labeatidis terrae*. — *munitissima longe*] die Wort-

et difficilis aditu. duo cingunt eam flumina, Clausal a latere ur- 3
bis, quod in orientem patet, praefluens, Barbanna ab regione
occidentis, ex Labeatide palude oriens. hi duo amnes confluen- 4
tes incidunt Oriundi flumini, quod ortum ex monte Scordo, multis
et aliis auctum aquis, mari Hadriatico infertur. mons Scordus, 5
longe altissimus regionis eius, ab oriente Dardaniam subiectam
habet, a meridie Macedoniam, ab occasu Illyricum. quamquam 6
munitum situ naturali oppidum erat gensque id tota Illyriorum
et rex ipse tuebatur, tamen praetor Romanus, quia prima suc-
cesserant prospere, fortunam totius rei principia secuturam esse

stellung ist ungewöhnlich; vgl. 3, 27, 1; 8, 13, 16: *firmissimum longe imperium est.*

3. *Clausal*] Scodra, j. *Scutari* oder *Scodar*, lag an der Südostspitze des Sees Labeatis, des Sees von Scutari; die Flüsse Clausal, j. *Drinassi*, und Barbanna, j. *Bojana*, werden sonst nicht erwähnt. — *praefluens*] s. zu 29, 3. — *Labeatide*] da die Hdschr. *Laboetisde* hat, so meint Wfsb., dafs L. auch *Labeatidis palude* geschrieben haben könne, wie 41, 1, 2: *lacus Timavi*; vgl. zu 24, 12, 4.

4. *incidunt*] jetzt ergiefst sich der Bojana, nachdem er den Drinassi aufgenommen hat, unmittelbar in das Meer, nicht in einen anderen Flufs; er nähert sich aber dem Drin, dem Drilon der Alten, auf 2 Stunden; wahrscheinlich war dies in der Zeit, von der L. spricht, nicht anders; s. Grisebach, Reise in Rumelien 2, 117. — *Oriundi flumini*] ein Flufs dieses Namens wird sonst in jener Gegend nicht erwähnt; was L. sagt (*ortum . . aquis*), pafst mehr auf den Drilon; s. Ptolem. 2, 17, 6: *ῥεῖ δὲ ὁ Δρίλων ποταμὸς ἀπό τε τοῦ Σκάρδου ὄρους καὶ ἀπὸ τοῦ ἑτέρου ὄρους, κειμένου παρὰ μέσην τὴν ἄνω Μυσίαν*; dieses der weifse, jenes der schwarze Drin, welcher aus dem Lychnidos (j. *Ochridha*)-See fliefst. Obgleich der letztere nicht unmittelbar aus dem Scordus kommt, so fliefst er doch in dem Gebiete desselben, ebenso der weifse Drin; beide erhalten aus jenem Gebirge viele Zuflüsse und vereinigen sich am Fufse desselben zum Drin; vgl. Kiepert AG. 312. Vielleicht ist daher bei L. der Name des Flusses verschrieben; vgl. auch Plin. 3, 144.

5. *Scordus*] das Gebirge heifst bei den Griechen *τὸ Σκάρδον ὄρος*; in der Hdschr. des L. steht an u. St. *scodrus*; § 4: *scodra*; 43, 20, 1: *scordi*, so dafs es ungewifs ist, ob *Scodrus* oder *Scordus* oder, wie Ursinus vermutet, *Scardus* zu schreiben sei. Sowohl die Ähnlichkeit des Namens, als die zu § 4 verzeichnete Angabe des Ptol. (vgl. ebend. 3, 13, 18: *ὁ δὲ Ἀξιὸς ποταμὸς ἀπό τε τοῦ Σκάρδου ὄρους (ἄρχεται) καὶ . .* und die Reihenfolge der Gebirge bei Strabo 7, fr. 10) machen es höchst wahrscheinlich, dafs der Scordus das jetzt *Schar-Dagh* genannte Gebirge sei. An u. St. ist mehr an den nordöstlich sich wendenden Teil desselben gedacht, von dem aus man die Länder in der von L. angegebenen Richtung erblickt; 43, 20, 1 dagegen ist an den südlichen Teil zu denken, über welchen ein Pafs von Stuberra u. Heraklea an den Lychnidos-See (über das j. Monastir nach dem Ochridhasee) führt. — *ab oriente*] genauer im Nordosten.

6. *quamquam*] geht ohne vermittelnde Partikel auf § 2 zurück. — *tota*] d. h. so weit es dem Gentius unterworfen war. — *fortunam*

ratus et repentinum valiturum terrorem, instructo exercitu ad
7 moenia succedit. quod si clausis portis muros portarumque tur-
ris dispositi armati defendissent, vano cum incepto moenibus pe-
8 pulissent Romanos; nunc porta egressi proelium loco aequo ma-
9 iore animo commiserunt quam sustinuerunt. pulsi enim et fuga
conglobati, cum ducenti amplius in ipsis faucibus portae cecidissent, tantum intulerunt terrorem, ut oratores extemplo ad praetorem mitteret Gentius Teuticum et Bellum, principes gentis, per quos indutias peteret, ut deliberare de statu rerum suarum
10 posset. triduo in hoc dato, cum castra Romana quingentos ferme passus ab urbe abessent, navem conscendit et flumine Barbanna navigat in lacum Labeatum, velut secretum locum petens ad con-
11 sultandum, sed, ut apparuit, falsa spe excitus Caravantium fratrem multis milibus armatorum coactis ea regione, in quam missus
12 erat, adventare. qui postquam evanuit rumor, tertio post die navem eandem secundo amni Scodram demisit praemissisque nuntiis, ut sibi appellandi praetoris potestas fieret, copia facta
13 in castra venit. et principium orationis ab accusatione stultitiae

.. *principia seculturam esse*] vgl. 1, 48, 7: *malo regni principio similes prope diem exitus sequerentur*; zum Gedanken vgl. 21, 29, 4.

7. *vano cum incepto*] s. zu 12, 8; = 'so dafs sie .. mitgenommen hätten', d. h. 'so dafs er .. gewesen wäre'; vgl. 13, 12; 7, 7, 2; 43, 23, 1 u. a.

8. *nunc*] s. zu 20, 5. — *loco aequo*] auf einem beiden Teilen gleich günstigen Terrain; steht im Gegensatz zu *muros* .. — *quam sustinuerunt*] vgl. zu 41, 10, 3.

9. *faucibus portae*] vgl. 41, 26, 3: *propter angustias non omnes in faucibus pugnare poterant* (in den engen Thoren des Lagers); an u. St. die mit Türmen und Vormauern befestigten Stadtthore; vgl. zu 24, 32, 5. — *oratores*] oft von L. im Sinne von *legati* gebraucht; s. 24, 33, 5; 36, 27, 2; zuweilen wird der *orator* als Unterhändler auf eigene Faust vom *legatus*, dem officiellen Abgesandten, unterschieden; vgl. zu 2, 32, 8.

10. *in hoc*] 'zu dem Zwecke'; vgl. zu 25, 7. — *cum .. abessent*] ist entweder = 'obgleich .. nur 500 Schritt ..', oder = 'während .. war'. — *lacum Labeatum*] der § 3 genannte, hier aber anders bezeichnete See. Die Form *Labeatum* erklärt Drak. als = *Labeatarum* und verweist auf 45, 26, 15; auch Wfsb. glaubte aus denselben Gründen, dafs diese Form neben *Labeatium* richtig sei; natürlicher ist es, eine Verschreibung statt *Labeatium* anzunehmen, die in der Hdschr. des L. zahllose Analoga aufzuweisen hat. Vgl. Neue 2^2, 79.

11. *ea regione*] es ist zu bezweifeln, dafs dies die 30, 7 erwähnte Sendung sei, da die dort erwähnten Cavier feindlich sind, an u. St. dagegen ein dem Gentius befreundetes, wie es scheint, nach Norden zu wohnendes Volk vorausgesetzt wird; vielleicht hatte L. die Sache in der ausgefallenen Stelle berührt.

12. *navem .. demisit*] vgl. 29, 7, 2: *navem mari secundo misit*; 37, 12, 11.

13. *ab accusatione stultitiae*] vgl. die Scene 30, 13, 11; 45, 8, 1. —

orsus suae, postremo ad preces lacrimasque effusus, genibus praetoris accidens in potestatem sese dedit. primo bonum ani- 14
mum habere iussus, ad cenam etiam invitatus in urbem ad suos rediit et cum praetore eo die honorifice est epulatus, deinde in custodiam C. Cassio tribuno militum traditus, vix gladiatorio ac- 15
cepto, decem talentis, ab rege rex, ut in eam fortunam recideret. Anicius Scodra recepta nihil prius quam requisitos Petilium Per- 32
pennamque legatos ad se duci iussit. quibus splendore suo resti- 2
tuto Perpennam extemplo mittit ad conprehendendos amicos cognatosque regis; qui Meteonem, Labeatium gentis urbem, profec- 3
tus Etlevam uxorem cum filiis duobus, Scerdilaedo Pleuratoque, et Caravantium fratrem Scodram in castra adduxit. Anicius bello 4

postremo] entspricht *principium*, wie sonst *primo*; s. zu 39, 2, 8. — *ad preces . . effusus*] s. 34, 6, 9: *effunduntur ad luxuriam*; gewöhnlich wird *eff. in aliquid* gesagt; s. zu 25, 20, 6; ebenso meist *accidere ad . .*, während es im Folgenden *genibus* heifst; vgl. 24, 46, 5: *imber accidens auribus*; 26, 40, 10; 27, 50, 6; vgl. Appian a. a. O.: ἠξίωσεν ἐντυχεῖν τῷ Ἀνικίῳ καὶ γονυπετὴς ἐδεῖτο αὐτοῦ πάνυ αἰσχρῶς. — *in potestatem sese dedit*] s. zu 8, 25, 4; vgl. 43, 6, 9.

14. *primo . . epulatus*] ist, da *deinde* dem *primo* entspricht, zusammenzunehmen; Htz. schreibt: . . *rediit. et . . .* — *eo die*] dem der Übergabe, nachdem er in das Lager zurückgekehrt ist. — *est epulatus*] vgl. 45, 8, 8.

15. *vix gladiatorio*] ist zu verbinden: ‘eine Summe, die kaum . . war’, näml. 10 Talente; zu *gladiatorio* ist ein Begriff wie *praemio* oder *auctoramento* zu denken (vgl. zu 2, 4: *menstruo*), = der (geringe) Sold eines Gladiators; die Worte sind des Nachdrucks wegen vor *decem talentis* gestellt; vgl. 30, 13. — *ab rege rex*] ist in freier Construction an den Abl. abs. angeschlossen, als ob *cum accepisset* vorherginge, wie 41, 10, 13: *adveniens*; häufiger findet sich so *ipse* und *quisque* angewandt; s. 4, 44, 10; 45, 10, 2; vgl. zu 2, 38, 6. Die Zusammenstellung ist wie 1, 10, 6: *rex regia arma*; 4, 44, 5: *fratris pro fratre preces.* — *recideret*] hier = ‘sinken’; vgl. 4, 2, 8: *eo recidere*; genauer 24, 29, 3. 32, 9: *Syracusae . . in antiquam servitutem reciderant.*

32. 1. *recepta*] s. zu 27, 1, 1. — *nihil prius*] eigentlich *fecit*, dann mit *quam* verbunden adverbial = ‘zu allererst’, wie *nihil aliud quam*; vgl. 35, 11, 5: *pollicetur . . nihil prius quam flammam tectis iniecturum*; zu 26, 20, 3.

2. *splendore*] da sie wohl als *sordidati* erschienen; doch ist hier zugleich an den Rang und die Würde zu denken. — *suo*] vgl. zu 43, 1, 2.

3. *Meteonem . .*] s. 23, 3; der Genetiv wie 31, 2, daher *urbem* = ‘eine’ Stadt. Dafs die Apposition *urbem* ohne die Praep. *in* hinzugefügt ist, findet sich bei Liv. häufiger als bei anderen Schriftstellern; s. zu 3, 1, 4. — *Etlevam*] ob eine andere Gemahlin als die 30, 4 erwähnte gemeint, oder der Name an einer von beiden Stellen verschrieben ist, läfst sich nicht entscheiden. — *uxorem*] näml. *regis*; ebenso bei *filiis* und *fratrem.* — *Scerdilaedo Pleuratoque*] nach dem Grofs- und Urgrofsvater genannt; s. 30, 2; zu 26, 24, 9.

Illyrico intra triginta dies perfecto nuntium victoriae Perpennam Romam misit et post dies paucos Gentium regem ipsum cum parente, coniuge ac liberis ac fratre aliisque principibus Illyriorum. hoc unum bellum prius perpetratum quam coeptum Romae auditum est.

Quibus diebus haec agebantur, Perseus quoque in magno terrore erat propter adventum simul Aemili novi consulis, quem cum ingentibus minis adventare audiebat, simul Octavi praetoris. nec minus terroris a classe Romana et periculo maritumae orae habebat. Thessalonicae Eumenes et Athenagoras praeerant cum parvo praesidio duorum milium cetratorum. eo et Androclen praefectum mittit, iussum sub ipsis navalibus castra habere. Aenean mille equites *cum* Creonte Antigonensi misit ad tutandam

4. *intra triginta dies*] vgl. App. a. a. O.: ὁ Γενθίου πόλεμος ἅπας εἴκοσιν ἡμέραις πεπολέμητο. — *parente*] die Mutter wird 45, 43, 6 nicht erwähnt. Das Asyndeton ist auffallend; D. Heinsius und Kr. schreiben daher: *parente, coniuge, liberis ac . .*; HJM. vermutet, dafs *et* hinter *parente* ausgefallen sei; vgl. jedoch 43, 6. — *coniuge ac liberis*] sind als zusammengehörend zu betrachten, = ‘der Familie des G.’; der Bruder und die *principes* bilden ein neues Glied; über die Wiederholung von *ac* s. zu 5, 2, 4. — *aliisque*] ‘und aufserdem’. .

5. *perpetratum*] s. zu 33, 21, 6; vgl. 25, 6; Flor. 1, 29 sagt: *Scodram caput gentis adisse* (so Sauppe statt das hdschr. *delesse*) *suffecit*; *statim secuta deditio est. denique hoc bellum ante finitum est, quam geri Romae nuntiaretur.*

32, 5—11. Vorkehrungen des Königs Perseus. Plut. Aemil. 13 f; Zonar. 9, 23.

quoque] wie Gentius, aber unter anderen Verhältnissen; s. 31, 9. — *simul . . simul*] s. zu 2, 10, 10. — *cum . . minis*] s. 5, 8; 43, 23, 1; vgl. 8, 30, 12: *plenus minarum iraeque.* — *adventare*] ‘sei im Anzuge’; das vorhergehende *adventus* kann von der Ankunft in Griechenland verstanden werden; besser aber wird es = ‘Anmarsch’ genommen (wie 34, 10), so dafs der Relativsatz nur eine Epexegese des Subst. darstellt.

6. *nec minus terroris*] schliefst sich an *simul Octavi praetoris* an und führt diesen Gedanken weiter aus: ‘und zwar hatte er nicht weniger . .’ Der Ausdruck ist jedoch nicht klar, da das Landheer, auf das sich die Vergleichung bezieht, vorher nicht bestimmt erwähnt ist; L. hat dasselbe wahrscheinlich bei *Aemili . . consulis* gedacht wissen wollen, wie bei *Octavi* die Flotte, und hat dann die Ausführung in chiastischer Ordnung (§ 9 f. bezieht sich auf Vorkehrungen gegen das Landheer) folgen lassen. Der ungenaue Übergang rührt wohl von L. selbst her; daher ist eine Veränderung des Textes nicht nötig; Drak. vermutete: *a classe Romana Thessalonica et maritima ora habebat.* — *a classe*] vgl. zu 38, 2. — *habebat*] wie *spem habere* u. a.; vgl. Prop. 4, 10 (11), 6: *didicit miles habere metum*; § 5 das gewöhnlichere *in terrore erat.* — *Thessalonicae*] kann Dativ sein (und hierfür spricht *praesidio*); sehr gewöhnlich ist aber auch der absolute Gebrauch von *praeesse* = ‘kommandieren’ (dann wäre *Thessalonicae* Genetiv); vgl. zu 25, 15, 9.

7. *Androclen*] s. zu 24, 31, 2 u. 32, 16, 14; 42, 29, 8; 45, 31, 10. — *Aenean*] s. 10, 7. — *cum Creo-*

maritumam oram, ut quocumque litore adplicuisse naves hostium 8
audissent, extemplo ferrent agrestibus opem. quinque milia Mace- 9
donum missa ad praesidium Pythoi et Petrae, quibus praepositi
erant Histiaeus et Theogenes et Midon. his profectis ripam mu- 10
nire Elpei fluminis adgressus est, quia sicco alveo transiri poterat.
huic *operi* ut omnis multitudo vacaret, feminae ex propinquis ur- 11
bibus cocta cibaria in castra adferebant; miles iussus ex propin-
quis silvis benigne * *

* * conferre, postremo sequi se putearios ad mare, quod 33
minus trecentos passus aberat, iussit et in litore alios alibi mo-

onte..] *eum* = ‚unter der Anführung'; häufig bei Liv., z. B. 24, 20, 1. 36, 3. 40, 8 u. a. Der Name des Anführers ist nicht sicher (42, 58, 7 wird ein *Meno Antigonensis* erwähnt); Htz. vermutet: *cum Patrocle Antigonensi* (s. 42, 58, 8); Mg. schreibt: *equites et Creon Antigonensis missi ad..*

8. *quocumque litore..*]=‚an welchem Punkte des Gestades auch..'; der Ausdruck ist ungewöhnlich und auffallend, weil L. sonst *adplicare* nur mit *ad, in* oder dem Dativ construiert; beachtenswert ist daher der Vorschlag von W. Ignatius, *litore* zu streichen und *quocumque* als Adv. aufzufassen.

9. *Pythoi et Petrae*] s. zu 2, 6; es ist der Paſs zwischen der Nordseite des Olympus u. der Südseite des Titatoriongebirges, östlich von den kambunischen Bergen, zu welchem das Pythoum, ein befestigter Tempel des Apollo in der Tripolis, den Zugang von der Südseite, Petra von Macedonien her deckte; vgl. 35, 10; Heuzey 140 f.; Bursian 1, 57. — *Midon*] s. 45, 2. 7; 42, 58, 7.

10. *ripam munire*] obgleich er schon einen Teil des Sommers im vorhergehenden Jahre an dem Flusse gestanden hat, scheinen doch erst jetzt die Befestigungen angelegt worden zu sein; vgl. 8, 5 f.; 35, 9; Zon. a. a. O.: ἐκεῖνος τὸν Ἔλπιον ποταμὸν προσαπέφραξεν ὄντα ἐν μέσῳ, προκαταλαβὼν δὲ..καὶ σταυρώμασι καὶ οἰκοδομήμασιν ἄπορον ἀπειργάσατο, ἐθάρρει δὲ καὶ τῇ ἀνυδρίᾳ τοῦ τόπου. — *cocta cibaria*] sonst wird dieser Ausdruck von dem Proviant gebraucht, den der Soldat für längere Expeditionen erhält (Schiffszwieback); s. 35, 13; 3, 23, 3. 27, 3; 21, 49, 8 u. a. Harant hält die La. der Hdschr. *coactae* für richtig. — Im Folgenden sind zwei Blätter der Hdschr. verloren gegangen; L. hatte in dieser Lücke die übrigen Vorkehrungen des Königs (s. 41, 4), die Ankunft des Aemilius im Lager und die ersten Anordnungen desselben berichtet. Zu diesen gehörte das zunächst Folgende, was vielleicht noch, bevor das römische Lager an den Elpeus vorgerückt wurde (s. 34, 10), geschehen ist.

33—34. Vorkehrungen des Aemilius Paulus. Plut. Aemil. 13 f.; Diod. 30, 25; Zonar. 9, 23.

1. *putearios*] findet sich nur noch beim älteren Plinius. — *minus trecentos..*] den Zusammenhang giebt Plut. 14: ἐνοχλουμένων δὲ τῶν ἀνθρώπων μάλιστα περὶ τὴν τοῦ ποτοῦ χρείαν (καὶ γὰρ ὀλίγον καὶ πονηρὸν ἐπίδυε καὶ συνελείβετο παρ' αὐτὴν τὴν θάλατταν) ὁρῶν ὁ Αἰμίλιος μέγα καὶ κατηρεφὲς δένδρεσιν ὄρος τὸν Ὄλυμπον ἐπικείμενον καὶ τεκμαιρόμενος τῇ χλωρότητι τῆς ὕλης, ναμάτων ἔχειν ἀρχὰς διὰ βάθους ὑποφερομένων, ἀναπνοὰς αὐτοῖς καὶ ῥέατα πολλὰ παρὰ τὴν ὑπώρειαν ὤρυττε. Der schmale Landstrich zwischen dem

2 dicis intervallis fodere. montes ingentis altitudinis spem faciebant, eo magis quia nullos apertos emergerent rivos, occultos contineri latices, quorum venae in mare permanantes undae miscerentur. 3 vix diducta summa harena erat, cum scaturiges turbidae primo et tenues emicare, dein liquidam multamque fundere aquam ve- 4 lut deum dono coeperunt. aliquantum ea quoque res duci famae et auctoritatis apud milites adiecit. iussis deinde militibus expedire arma ipse cum tribunis primisque ordinibus ad contemplandos transitus *est progressus, qua* descensus facilis armatis, 5 qua in ulteriorem ripam minime inicus ascensus esset. his satis exploratis illa quoque * *; primum, ut ordine ac sine tumultu omnia in agmine ad nutum imperiumque ducis fierent, providit: 6 ubi omnibus simul pronuntiaretur, quod fieret, neque omnes exaudirent, incerto imperio accepto alios, ab se adicientes, plus

hohen Olympus und dem Meere südlich vom Elpeus, ist felsig und mit Kieseln bedeckt; vgl. Ussing 19; Heuzey 107. 110. Übrigens ist der Wassermangel im vorhergehenden Jahre nicht erwähnt worden. — *fodere*] absolut, wie im Deutschen; die folgenden Bemerkungen erklären, wie Aemilius darauf gekommen sei, in der Gegend Quellen zu vermuten; s. Schwegler 1, 559 f.

2. *montes* ..] erklärendes Asyndeton. — *ingentis altitudinis*] vgl. 8, 6; dafs sie bewaldet waren (s. Plut. a. a. O.), ein wichtiges Moment, hat L. übergangen. — *eo magis, quia* ..] 'und zwar um so ...'; tritt zu *spem faciebant* hinzu, welches zusammen den Begriff 'liefsen erwarten' bezeichnet; zum Ausdr. vgl. 1, 46, 2. — *emergerent*] 'auftauchen, erscheinen liefsen'; poetischer Ausdruck, wie deren mehrere in diesem Abschnitt begegnen; s. Catull. 64, 14; vgl. Manil. 1, 116. Die Hdschr. hat: *euergentt*, wofür Mg.: *egererent* oder *erigerent*, Va.: *erugerent* (nach Ennius), MMüller: *eveherent*, Harant: *ex se agerent* vorgeschlagen hat. — *contineri*] näml. *ibi*; das hdschr. *continere* wäre ohne *eos*, was aus *montes* gedacht werden müfste, nicht ohne Härte. — *undae*] ein poetischer Ausdruck für *mari* (hier gebraucht, um abzuwechseln) unter Andeutung des Bewegtseins der See; vgl. 24, 34, 11.

3. *scaturiges*] hervorsprudelnde Quellen; ein ebenso seltenes Wort als *scaturigines*, wie früher gelesen wurde; vgl. Nägelsb. § 128, 1.

4. *quoque*] aufser anderen, vielleicht in der Lücke vor § 1 erwähnten Umständen. — *primis ordinibus*] den ersten unter den Centurionen; s. 36, 6; zu 26, 5, 12. — *transitus*] 'Übergangspunkte'; s. 31, 39, 9; — *inicus ascensus*] vgl. 5, 47, 2: *aequo ascensu*.

5. *illa*] 'das Folgende'; s. Praef. 9; das Praedikat ist wahrscheinlich ausgefallen, so dafs *primum* .. *providit* später § 8: *vigiles etiam* .. entspricht; wenn nach der Hdschr. gelesen wird: *illa quoque primum, ut ordine* .., so müfste angenommen werden, dafs das Allgemeine ohne Praedikat vorausgeschickt sei, und L. an das einzelne *primum* .. *deinde* das auch zu jenem gehörige Praedikat habe anfügen wollen, aber von der Construction abgekommen sei. — *in agmine*] wenn das Heer sich in Marschordnung bewegte. — *ad nutum*] s. 42, 25, 8.

6. *ubi* .. *pronuntiaretur*] s. 35, 28, 2. — *fieret*] 'geschehen solle'; s. 39, 5, 10; 45, 10, 11. — *neque*] 'und doch nicht' oder 'und dann nicht'. — *exaudirent*] 'genau, deut-

eo, quod imperatum sit, alios minus facere; clamores deinde dissonos oriri omnibus locis, et prius hostes quam ipsos, quid paretur, scire. placere igitur tribunum militum primo pilo le- 7
gionis secretum edere imperium, illum et dein singulos proximo cuique in ordine centurioni dicere, quid opus facto sit, sive a primis signis ad novissimum agmen, sive ab extremis ad primos perferundum imperium sit. vigiles etiam novo more scutum in 8
vigiliam ferre vetuit: non enim in pugnam vigilem ire, ut armis utatur, sed ad vigilandum, ut, cum senserit hostium adventum, recipiat se excitetque ad arma alios. scuto prae se erecto stare 9
galeatos; deinde, ubi fessi sint, innixos pilo, capite super margi-

lich hörten'; s. 40, 31, 7; Cic. p. Sull. 30; Mg. verm.: *fieret, neque clare neque omnes exaudire; incerto.. — incerto imperio ..*] das Kommando (als ein unsicheres) nicht bestimmt hören; wir würden ein Adverbium erwarten; zur Constr. vgl. 8, 12, 9: *bello infecto .. omisso. — ab se*] s. 40, 34, 14; häufiger ist *a se*, = 'von sich aus', d. h. 'nach eigener Erfindung oder Eingebung'; *ab* steht nicht oft so bei dem Aktivum; s. Caes. BG. 1, 20, 4; 2, 31, 6; 5, 54, 5; zur Sache vgl. L. 3, 3, 4.

7. *placere ..*] wie 34, 1; häufiger bei Senatsbeschlüssen gebraucht. — *tribunum militum*] einer der .., oder der gerade die Legion kommandierende; eine ähnliche Einrichtung fand für den Lagerdienst statt; vgl. Marq. StVw. 2, 408. — *primo pilo*] s. zu 7, 41, 5. — *secretum*] 'abgesondert', d. h. ihm allein; anders 1, 52, 6; dafs mündliche Befehle, nicht vermittelst der *tessera* gegebene gemeint sind (s. Marq. a. a. O.), zeigt das folgende *dicere*; aus den § 6 angegebenen Gründen geht hervor, dafs die Einrichtung nicht wegen der Nähe der Feinde gemacht wurde; vgl. Heuzey 111. — *in ordine*] 'in der Reihe', wenn nicht an die bestimmte Reihenfolge der Centurionen zu denken ist, die zugleich den Rang derselben bezeichnete; vgl. 42, 33, 3; Marq. StVw. 2, 358. — *opus facto*] s. zu 17, 7. — *ab extremis*] die Ordnung der einzelnen Truppenklassen und der Manipel in denselben wurde auf dem Marsche und während der Schlacht (s. 37, 1) in der Regel eingehalten; der Primipilus mufste sich also an die betreffende Stelle begeben. Dafs eine ähnliche Einrichtung für die Truppen aufser den 2 Legionen getroffen wurde, ist wohl vorauszusetzen.

8. *vigiles etiam ..*] geht auf § 5: *primum* zurück. — *novo more*] darnach stellt Aemilius nur das alte Verfahren wieder her. — *scutum*] im Folgenden ist von den Waffen überhaupt die Rede (*armis .. scuto .. galeatos .. pilo*); bei Plutarch 13 heifst es nur: τὰς δὲ νυκτερινὰς ἐκέλευσε φυλακὰς ἄνευ λόγχης φυλάττειν; wenn die § 8 erwähnten Übelstände alle hätten entfernt werden sollen, so mufsten die Soldaten fast ohne Waffen die Wache bezogen haben; vermutlich bezog sich aber die Anordnung des Aemilius nur auf das *scutum*, denn mit dem Fehlen desselben fiel ja auch das *scuto .. erecto* und *capite .. posito* fort, oder auf *scutum* und *galea*. Auch in der Kaiserzeit trug die wachthabende Praetorianerkohorte die Toga, war aber mit Lanze und Seitengewehr bewaffnet; s. Tac. Hist. 1, 38. — *vigiliam*] scheint L., wie Plutarch, von Nachtwachen zu verstehen; s. den Gegensatz § 10. —

9. *pilo*] s. zu 2, 30, 12. — *scuti*] des

nem scuti posito, sopitos stare, ut fulgentibus armis procul con-
10 spici ab hoste possint, ipsi nihil provideant. stationum quoque morem mutavit. armati omnes, et frenatis equis equites, diem totum perstabant; id cum aestivis diebus urente adsiduo sole fieret, tot horarum aestu et languore ipsos equosque fessos in-
11 tegri saepe adorti hostes vel pauci plures vexabant. itaque ex matutina statione ad meridiem decedi et in postmeridianam succedere alios iussit; ita numquam fatigatos recens hostis adgredi poterat.

34 Haec cum ita fieri placere contione advocata pronuntiasset,
2 adiecit urbanae contioni convenientem orationem: unum imperatorem in exercitu providere et consulere, quid agendum sit, debere nunc per se, nunc cum iis, quos advocarit in consilium;

etwas über 4 Fuſs hohen Schildes; s. zu 1, 43, 4; Marq. StVw. 2, 316; zur Sache vgl. 36, 5; wie die Soldaten sich auf das *pilum* stützen und den Kopf auf den Schildrand legen konnten, ist nicht deutlich. — *sopitos stare*] s. Plut. 13: ὡς μᾶλλον προσέξοντας καὶ διαμαχουμένους πρὸς τὸν ὕπνον; *stare* nach *stare galeatos* ist nicht beabsichtigt. — *fulgentibus armis*] setzt stern- oder mondhelle Nächte voraus; vgl. 35, 12; Tac. Hist. 3, 23. Germ. 34. Da im Folgenden die Hdschr. *possit, ipse* und *provideat* hat, so schiebt Htz. nach dem Vorschlag Vahlens *vigil* zwischen *ut* und *fulgentibus* ein.

10. *stationum*] der dritte Punkt; *stationes* sind hier im Gegensatz zu § 8: *vigiles* im engeren Sinne Tagwachen, = *excubiae*; s. 5, 48, 6 u. a.; sonst sind es überhaupt gröfsere Posten (s. 27, 2, 11; 41, 2, 3. 5. 26, 2), auch während der Nacht (s. 3, 5, 4; 5, 44, 6; 10, 32, 7; 25, 38, 16); später einige Manipel oder eine Kohorte und eine Turme. Die *vigiliae* dagegen wurden von 4 Mann, die je einer in den 4 Nachtwachen den Dienst hatten, versehen. — *armati*] die Soldaten auf der Wache überhaupt, Fufsgänger und Reiter, die letzteren noch besonders mit aufgezäumten Pferden; ebenso *ipsos equosque*. — *aestivis diebus*] nach 34, 10 (und vorausgesetzt, daſs das 45, 41, 3 f. Gesagte richtig ist; vgl. zu 30, 1) kann Aemilius diesen Übelstand nicht erst in dem jetzigen Feldzuge wahrgenommen haben, sondern muſs schon früher auf das Unzweckmäſsige der bestehenden Einrichtung aufmerksam geworden sein.

11. *ex matutina statione*] von dem Posten, den sie am Morgen bezogen haben (der Morgenwache), gegen Mittag abziehen; *in postmeridianam* = für die Wache am Nachmittag. Die hier beschriebene Einrichtung scheint Aemilius zuerst getroffen zu haben; sie bestand noch in später Zeit; s. Veget. de re mil. 3, 8: *sciendum .. est equites extra vallum nocturnas excubias facere debere; per diem autem .. alii mane, alii post meridiem propter fatigationem hominum equorumque agrarias faciunt.*

34. 1. *fieri placere*] wie 33, 7. — *contione .. contioni*] in verschiedener Bedeutung neben einander; vgl. 2, 7, 7. 18, 2. — *convenientem*] ‘entsprechend’, d. h. in gleichem Geiste gehalten; vgl. 24, 5. 5.

2. *nunc .. nunc*] s. zu 2, 9, 1. — *per se*] in seiner Person für sich, d. h. ‘für sich allein’; vgl. 24, 49, 6: *per se sine ullis Carthaginiensium opibus*; 39, 12, 8; öfter wird

qui non sint advocati, eos nec palam nec secreto iactare consilia sua. militem haec tria curare debere, corpus ut quam validissi- 3
mum et pernicissimum habeat, arma apta, cibum paratum ad subita imperia; cetera scire de se dis immortalibus et imperatori 4
suo curae esse. in quo exercitu milites consultent, imperator rumoribus volgi circumagatur, ibi nihil salutare esse. se, quod sit 5
officium imperatoris, provisurum, ut bene gerendae rei occasionem iis praebeat; illos nihil, quid futurum sit, quaerere, ubi datum signum sit, tum militarem navare *operam debere*. ab his praecep- 6
tis contionem dimisit volgo etiam veteranis fatentibus se illo primum die tamquam tirones, quid agendum esset in re militari, didicisse. non sermonibus tantum his, cum quanto adsensu au- 7
dissent verba consulis, ostenderunt, sed rerum praesens effectus erat. neminem totis mox castris quietum videres; acuere alii gla- 8
dios, alii galeas bucculasque, scutorum *alii* * * alii loricas tergere,

es verstärkt durch den Zusatz von *ipse*, das in der Regel auf das Subjekt construiert wird; s. zu 1, 10, 3. — *advocarit*] diese verkürzte Form findet sich bei L. nur selten; s. zu 2, 46, 1; zur Sache vgl. 22, 12; 26, 33, 7: *in consilio arbitror me fuisse consulibus.* — *nec palam* . .] vgl. Tac. Hist. 1, 83: *tam nescire quaedam milites quam scire oportet; ita se ducum auctoritas, sic rigor disciplinae habet, ut multa etiam centuriones tribunosque tantum iuberi expediat.* — *iactare* . .] nämlich *debere*; zur Sache vgl. 22, 8 f.; Plut. 13: παρήγγειλε (στρατιώταις) μηδὲν πολυπραγμονεῖν μηδὲ φροντίζειν, ἀλλ' ἢ τὸ σῶμα τὸ ἑαυτοῦ καὶ τὴν πανοπλίαν ἕκαστον ὅπως ἐνεργὸν παρέξει καὶ χρήσεται Ῥωμαϊκῶς τῇ μαχαίρᾳ, τὸν καιρὸν παραδόντος τοῦ στρατηγοῦ.

3. *corpus* . .] den *consilia* gegenüber vorangestellt. — *cibum*] die *cocta cibaria*; s. 32, 11; von Plut. nicht erwähnt.

4. *circumagatur*] sich (ohne eigne Einsicht und ohne festen Plan) bald zu diesem bald zu jenem leiten lasse; vgl. 39, 5, 3: *non* (*debere*) *pendere ex alterius vultu ac nutu nec alieni momentis animi circumagi.*

5. *nihil* . . *quaerere*] in keiner Beziehung, 'gar nicht' darnach fragen . .; s. 39, 12, 6: *nihil, quid ibi fiat, scire*; 39, 21, 9: *nihil traditur, quae causa* . . *infirmiores eos fecerit.* Da die Hdschr. *quodid* hat, so vermutet HAKoch: *quando id*; Mg. liest: *quo die*; besser MMüller: *quo die id* (ebenso Harant).

6. *ab his praeceptis*] s. 22, 16. — *primum* . . *didicisse*] zum ersten Male, 'jetzt erst' (s. 9, 6, 3) seien sie belehrt worden; nicht dafs sie es durch das blofse Hören sogleich praktisch gelernt hätten. Die bisherige Kriegführung in Macedonien bestätigt dieses Urteil.

7. *non* . . *tantum* . . *sed*] s. 1, 10, 1; 2, 2, 9. 59, 2 u. a.; vgl. Reisig Vorl. S. 435. — *praesens* . . *erat*] war sogleich sichtbar, 'trat sogleich ein'; vgl. zu 2, 48, 6.

8. *quietum*] s. zu 3, 3. — *bucculasque, scutorum* . .] da die *bucculae*, die Seiten des Kopfes bedeckende Platten, welche, um den Helm festzuhalten, unter dem Kinne zusammen gebunden wurden, nicht an dem Schilde waren (s. Iuven. 10, 134: *fracta de cassside buccula pendens*), *scutorum* aber als Glossem zu betrachten kein Grund vor-

alii aptare corpori arma experirique sub his membrorum agilitatem, quatere alii pila, alii micare gladiis mucronemque intueri, 9 ut facile quis cerneret, ubi primum conserendi manum cum hoste data occasio esset, aut victoria egregia aut morte memorabili 10 finituros bellum. Perseus quoque, cum adventu consulis simul et veris principio strepere omnia moverique apud hostes velut novo bello cerneret, mota a Phila castra in adversa ripa posita, nunc ad contemplanda opera sua circumire ducem haud dubie transitus speculan*tem, nunc* * *

liegt, so ist anzunehmen, dafs etwa von dem Putzen der eisernen Einfassung des Schildes die Rede war und ein Satzglied mit *alii* ausgefallen ist. — *tergere*] s. 26, 51, 2. — *aptare*] hier = anlegen, um zu sehen, ob sie passen, ob der Körper sich frei darin bewegen kann; vgl. Hom. Il. 19, 384 f.; anders L. 22, 5, 3. — *micare gladiis*] 'die Schwerter blitzen lassen', d. h. rasche Stöfse ausführen, sich im Fechten mit denselben üben; vgl. 4, 37, 10; häufiger ist *micant gladii*, z. B. 1, 25, 4; 6, 12, 9 u. a. Damit abwechselnd konnte wohl das *mucronem intueri* statt haben: den Blick scharf darauf richten, genau untersuchen, ob die Spitze scharf sei, da die Römer das Schwert besonders zum Stofse gebrauchten (s. zu 7, 10, 5), was auch Plut. 13 (s. zu § 2) mit Ῥωμαϊκῶς bezeichnet; vgl. Veget. 1, 12: *ideoque ad dimicandum hoc praecipue genere* (nämlich *punctim ferire*) *usos esse constat Romanos.*

9. *cerneret*] da die Hdschr. nicht *quis*, sondern *qui* hat, so vermutet Mg., dafs zu schreiben sei: *ut facile, qui cerneret, sciret* .. — *aut morte* .. *finituros*] d. h. sie würden siegen oder im Kampfe fallen. Auch für die Fallenden war der Krieg, wenn auch in anderem Sinne als für die Siegenden, zu Ende; der Zusatz könnte fehlen, soll aber wohl ausdrücken, dafs die Soldaten auf alles vorbereitet waren, und findet sich oft in ähnlichen Verbindungen; vgl. 7, 33, 13; 21, 44, 8; 25, 6, 16; 27, 13, 10; 28, 22, 9 u. a.

10. *quoque*] knüpft wahrscheinlich den Gedanken an, dafs auch P. den Entscheidungskampf erwartet und sich auf denselben vorbereitet hat. — *adventu consulis* .. *veris principio*] im ganzen wie 30, 1 und 32, 5, nur dafs an der letzten St. der Anmarsch des Konsuls (*adventare*) bezeichnet wird. — *strepere* .. *moverique* .. *cerneret*] nur zu *moveri* pafst genau genommen *cerneret*, nicht zu *strepere*; doch vgl. 6, 25, 9; 21, 22, 8; 34, 31, 13. — *a Phila*] s. 8, 1; einige Zeit scheint auch Aemilius bei Phila gestanden zu haben. — *in adversa ripa posita*] dem macedonischen Heere gegenüber am Ufer des Elpeus. Auch *posita* (nämlich *esse*) und das Folgende hängt noch von *cerneret* ab; zu *mota* .. *posita* vgl. 35, 3. — In der Lücke nach *speculan* waren die Vorbereitungen des Königs, vielleicht auch die des Aemilius und das Verhalten der Heere berichtet (s. Plut. 15: ὁ δ' Αἰμίλιος ἡμέρας μέν τινας ἠρέμει, καί φασι μήποτε τηλικούτων στρατοπέδων ἐγγὺς οὕτω συνελθόντων ἡσυχίαν γενέσθαι τοσαύτην); aufserdem das Bekanntwerden der Nachricht von der Besiegung des Gentius im macedonischen und römischen Lager. An das letzte schliefst sich das Folgende an.

35. Gesandtschaft der Rhodier. Umgehung des macedonischen Hee-

* * *Roma*norum esse; quae res Romanis auxit animos, Ma- 35
cedonibus regique eorum haud mediocrem attulit terrorem. et 2
primo supprimere in occulto famam eius rei est conatus missis,
qui Pantauchum inde venientem adpropinquare castris vetarent.
sed iam et pueri quidam visi ab suis erant inter obsidis Illyrios 3
ducti, et quo quaeque accuratius celantur, eo facilius loquacitate
regiorum ministrorum emanant.

Sub idem tempus Rhodii legati in castra venerunt cum iisdem 4
de pace mandatis, quae Romae ingentem iram patrum excitavere.
multo iniquioribus animis a castrensi consilio auditi sunt. itaque 5
cum *alii* ** alii praecipites sine responso agendos castris, pronun-
tiavit post diem quintum decimum se responsum daturum. inte- 6
rim, ut appareret, quantum pacificantium Rhodiorum auctoritas
valuisset, consultare de ratione belli gerendi coepit. placebat qui- 7
busdam et maxime minoribus natu per Elpei ripam munitionesque

res. Polyb. 29, 6; Plut. Aem. 15; Zonar. 9, 23.

1. *quae res*] die Nachricht von der Besiegung des Gentius. — *Romanis*] s. 45, 10, 7; vgl. zu 1, 5, 6.

2. *Pantauchum*] s. 30, 14.

3. *obsidis Illyrios*] bedeutet nach dem Zusammenhange: die den Illyriern (Gentius) von Perseus gestellten Geiseln (s. 23, 9), während die Worte an sich eher die von den Illyriern gegebenen bezeichnen könnten. Wie diese und Pantauchus selbst der Gefangennahme durch die Römer haben entgehen können, ist nicht ersichtlich. — *celantur*] vgl. 8, 3, 3; 29, 24, 4: *quando neque celari adventus Numidarum poterat, .. et .. periculum erat, ne vera eo ipso, quod celarentur, sua sponte magis emanarent*; an u. St. geht das kausale Verhältnis der Sätze: *sed iam et .. et* aus dem Zusammenhange hervor; s. 43, 19, 3.

4. *Rhodii legati*] nach dem Beschlusse 29, 7. Daſs unter *castra* das römische Lager zu verstehen sei, ergiebt sich aus dem Folgenden; Harant will *Romana* zu *castra* hinzusetzen. — *iisdem mandatis*] L. denkt an die 14, 8 f. um ein Jahr zu früh angesetzte Gesandtschaft, nicht an die 45, 3, 3 erwähnte. — *castrensi consilio*] im Gegensatz zu *consilium publicum* (dem Senate); gewöhnlich nur *consilium* genannt; s. 34, 2.

5. *alii*] ein dem Folgenden entsprechender Satz ist ausgefallen (Sig.; Crev.); Va. ergänzt: *cum alii legatos in vincula coniciendos censerent, alii .. — praecipites*] s. 8, 7, 8; 42, 30, 4: *desperatio .. praecipites ad .. agebat. — sine responso*] s. 15, 1. — *agendos castris*] zum bloſsen Abl. s. 1, 32, 2; 22, 1, 9: *caelo cecidisse*, 21, 32, 4; 24, 40, 12: *castris pellere*; vgl. 29, 26, 1. Da die Hdschr. *icastris* hat, so vermutet HJM., daſs die Praep. hinzuzufügen sei: *agendos e* oder *a castris* (*e castr.* auch Harant); vgl. 3, 10, 12; 5, 30, 6. — *pronuntiavit*] das Subjekt ist aus dem Zusammenhange deutlich; vgl. 33, 11; 43, 19, 12; Htz. schreibt: *ipse pronuntiavit* (vgl. § 9. 14. 16); Va.: *pronuntiavit cos. post .. — post diem ..*] ist wohl in Bezug auf 45, 41, 5 angenommen; Zon. a. a. O. sagt: μετ' ὀλίγας ἡμέρας.

6. *pacificantium*] 'die Frieden stiften wollten'; s. 7, 40, 14 u. a.; zur Situation vgl. 9, 14, 2 f.

7. *minoribus natu*] diesen entspricht die folgende Ansicht mehr

vim facere: confertis et uno * facientibus resistere Macedonas non posse, ex tot castellis aliquanto altioribus ac munitioribus, quae vali-
8 dis praesidiis insedissent, priore anno deiectos. aliis placebat Octavium cum classe Thessalonicam petere et populatione maritumae orae distringere copias regias, ut altero ab tergo se ostendente bello circumactus ad interiorem partem regni tuendam nudare aliqua
9 parte transitus Elpei cogeretur. ipsi natura et operibus inexsuperabilis ripa videbatur, et praeterquam quod tormenta ubique disposita essent, missilibus etiam melius et certiore ictu hostis
10 uti audierat. alio spectabat mens tota ducis; dimissoque consilio Perrhaebos mercatores Coenum et Menophilum, notae iam sibi et fidei et prudentiae homines, accersitos secreto percunctatur,
11 quales ad Perrhaebiam transitus sint. cum loca non iniqua esse dicerent, praesidiis autem regiis obsideri, spem cepit, si nocte

als den *maioribus natu*, wie die Hdschr. hat. — *vim facere*] s. 32, 9, 8; vgl. 3, 5, 5. — *uno*] was darnach ausgefallen, ist nicht sicher; doch vermutet Va. sehr ansprechend: *uno agmine impetum facientibus*, und so hat Htz. im Text. Grynaeus schrieb: *et vim facientibus*; Mg. dachte an *et cuneos facientibus*. — *ex . . deiectos*] daſs dies geschehen sei, hat L. selbst nirgends berichtet; es soll nur der Charakter der Ratgebenden gekennzeichnet werden; vgl. 36, 17, 4; zu *deicere* vgl. § 11; 22, 24, 7; Curt. 7, 6, 24.

8. *circumactus*] nach der entgegengesetzten Seite gewendet; vgl. 34, 4. 41, 7.

9. *ipsi*] dem den Kriegsrat haltenden Feldherrn. Im Folgenden liegt der Nachdruck auf *natura et operibus*: schon wegen ihrer natürlichen Beschaffenheit und der Befestigungen sei der Übergang nicht zu erzwingen; wenn also auch ein Teil der königlichen Truppen entfernt wäre, so würde doch der Zweck, durchzubrechen, nicht erreicht werden. Es wird so zunächst die Ansicht der § 8 Erwähnten, zugleich aber auch die der *minores natu* widerlegt. — *melius et certiore ictu*] vgl. zu 38, 29, 5: *longius certiore et validiore ictu . . eo telo usi sunt.*

10. *alio . .*] da das Folgende nicht mehr im Kriegsrate verhandelt wird, hier aber die Erzählung zu etwas Neuem übergeht (daher das Asyndeton), so ist an *ducis* nach *ipsi* kein Anstoſs zu nehmen. Wollte man *alio . . ducis* vor *ipsi* stellen (so Wochendorf), so würde *ipsi* nicht passend sein und der selbständige Plan des Konsuls mit der Widerlegung der von anderen aufgestellten Ansichten (*ipsi . . audierat*) verschmolzen werden. — *mens tota*] s. Cic. de or. 1, 121: *tota mente . . contremiscam*; vgl. L. 2, 53, 2: *toto impetu . . adoriuntur*; Caes. BG. 6, 5, 1: *totus et mente et animo in bellum . . insistit.* — *iam*] gehört zu *notae*; s. zu 29, 7. — *ad Perrhaebiam*] ‘in der Nähe von P.’ oder ‘in P.’; ist Attribut zu *transitus*; über *ad* s. zu 6, 2; über Perrhäbien s. 2, 8.

11. *non iniqua*] der Paſs selbst bietet keine Schwierigkeiten (s. Heuzey 137 f.), nur der Eingang und Ausgang waren durch Pythoum und Petra geschützt; s. zu 32, 9. — *praesidiis autem regiis obsideri*] s. 39, 9; Zonar. a. a. O.: ἵνα μή τι ὑποτοπήσας (Περσεύς) φυλακὴν τῶν ὀρῶν ἀκριβεστέραν ποιήσαι-

inproviso valida manu adgressus necopinantis esset, deici praesidia posse: iacula enim et sagittas et cetera missilia in tenebris, 12
ubi, quid petatur, procul provideri nequeat, inutilia esse; gladio comminus geri rem in permixta turba, quo miles Romanus vincat. his ducibus usurus, praetorem Octavium accersitum exposito, 13
quid pararet, Heraclium cum classe petere iubet et mille hominibus decem dierum cocta cibaria habere. ipse P. Scipionem 14
Nasicam, Q. Fabium Maximum filium suum cum quinque *milibus* delectis militum Heracleum mittit, velut classem conscensuros ad maritumam oram interioris Macedoniae, quod in consilio agitatum erat, vastandam. secreto indicatum cibaria his praepa- 15
rata ad classem esse, ne quid eos moraretur. inde iussi duces itineris ita dividere viam, ut quarta vigilia tertio die Pythoum

το. Anders Plut. 15: *μίαν εἰσβολὴν ἔτι μόνον ἄφρουρον ἀπολειπεσθαι τὴν διὰ Περραιβίας παρὰ τὸ Πύθιον καὶ τὴν Πέτραν τῷ μὴ φυλάττεσθαι τὸν τόπον ἐλπίσας μᾶλλον ἢ δι' ἣν οὐκ ἐφυλάττετο δυσχωρίαν.. δείσας*; erst nachher schickt Perseus, von dem Unternehmen benachrichtigt, 12000 Mann nach dem Passe; so hatte der im Folgenden erwähnte Scipio Nasica in einer Denkschrift erzählt. L. scheint dieselbe nicht gekannt zu haben und folgt Polybios. Wegen *obsideri* s. zu 37, 17, 7.

12. *procul*] s. § 19. 46, 7 und zu 43, 22, 8. — *in permixta turba*] ‘wenn.. wäre’; vgl. 21, 55, 10; zur Sache vgl. 30, 18, 7.

13. *his ducibus*] ‘diese als Wegweiser’. — *exposito* ..] s. 28, 4; 43, 3, 6. — *Heraclium*] s. zu 2, 12. — *hominibus*] dafs die Lebensmittel (s. 32, 11) für die im Folgenden erwähnten Truppen ausreichen sollen, ist weder hier noch § 15 ausgesprochen.

14. *Scipionem* ..] Plut. 15 sagt nach Polybios: *πρῶτος δὲ τῶν παρόντων ὁ Νασικᾶς ἐπικαλούμενος Σκηπίων, γαμβρὸς Ἀφρικανοῦ Σκηπίωνος, .. ὑπεδέξατο τῆς κυκλώσεως ἡγεμὼν γενέσθαι· δεύτερος δὲ Φάβιος Μάξιμος, ὁ πρεσβύτατος τῶν Λιμιλίου παίδων, ἔτι μειράκιον ὢν ἀνέστη προθυμούμενος.* Vgl. 45, 40, 4. — *cum quinque milibus* ..] die Hdschr. hat *dilectis*, aber sonst heifst es immer *delecti*; s. 34, 29, 10; Htz. fügt *milibus* nach *militum* ein; Gryn. verwandelt *militum* in *milibus*; s. 13, 4; 42, 51, 4. Plutarch fährt nach den oben angeführten Worten fort: *Λιμίλιος δίδωσιν αὐτοῖς, οὐχ ὅσους Πολύβιος εἴρηκεν, ἀλλ' ὅσους αὐτὸς ὁ Νασικᾶς λαβεῖν φησι .. οἱ μὲν ἐκτὸς τάξεως (extraordinarii) Ἰταλικοὶ τρισχίλιοι τὸ πλῆθος ἦσαν, τὸ δ' εὐώνυμον κέρας (ala sinistra?) πενταχισχιλίους. τούτοις προσλαβὼν .. ἱππεῖς ἑκατὸν εἴκοσι καὶ τῶν .. Θρᾳκῶν καὶ Κρητῶν ἀναμεμιγμένων διακοσίους ἐξώρμησε.* Hiernach könnte man erwarten, dafs Polybios eine gröfsere Truppenzahl als die hier angeführte angegeben habe, sei es, dafs Plutarch geirrt hat, oder in dem Texte bei L. ein Fehler ist (etwa *X milibus delectis*), oder in der Lücke nach § 24 noch eine Verstärkung des Corps berichtet war; s. Nissen 268. — *interioris*] die § 8 berührte Gegend. — *in consilio agitatum* ..] s. 8, 6, 14.

15. *secreto*] wie § 10. — *his*] s. zu 16, 3. — *ad classem*] ‘auf der Flotte’; s. 37, 10, 9; ähnlich § 10: *ad Perrhaebiam*. — *ne quid* ..] s. 19, 4. — *tertio die*] nach Plut. nur: *ἐπεὶ .. σκότος ἐγένετο, .. ἦγε διὰ*

16 adoriri possent. ipse postero die, ut detineret regem ab circum-
spectu rerum aliarum, prima luce medio in alveo cum station-
ibus hostium proelium commisit, atque pugnatum utrimque est levi
armatura; nec gravioribus armis in tam inaequali alveo pugnari
17 poterat. descensus ripae utriusque in alveum trecentorum ferme
passuum erat; medium spatium torrentis alibi aliter cavati paulo
18 plus quam mille passus patebat. ibi in medio spectantibus utrim-
que ex vallo castrorum hinc *rege, hinc* consule cum suis legioni-
19 bus pugnatum est. missilibus procul regia auxilia melius pugna-
bant; comminus stabilior et tutior aut parma aut scuto Ligustino
20 Romanus erat. meridie fere receptui cani suis consul iussit.
ita eo die diremptum proelium est haud paucis utrimque inter-
21 fectis. sole orto postero die inritatis certamine animis etiam
acrius concursum est. sed Romani non ab iis tantum, cum qui-
bus contractum certamen erat, sed multo magis ab ea multitu-
dine, quae disposita in turribus stabat, omni genere missilium telo-
22 rum ac saxis maxime volnerabantur. ubi propius ripam hostium

νυκτὸς (von Heracleum aus) .. *καὶ καταλύσας ἀνέπανε τὴν στρατιὰν ὑπὸ τὸ Πύθιον*. Ob er durch Tempe gegangen ist, oder den näheren Weg über den Ascurissee (s. 2, 11) eingeschlagen hat, ist nicht ersichtlich.

16. *ipse*] s. § 9. 14. — *circumspectu* ..] s. 10, 34, 10: von der Möglichkeit um sich zu sehen, zu sehen, was sonst um ihn vorgehe. — *medio in alveo*] vgl. zu 44, 4.

17. *descensus ripae*] der Abstieg, den das Ufer bot, d. h. am Ufer; zur Sache vgl. 8, 6. 33, 4; *in alveum* gehört zu *descensus*, wie *reditus in urbem* u. a. — *medium spatium torrentis*] scheint zu bedeuten: der Raum, den der Strom in der Mitte einnahm (= *alveus*), der in der Mitte fliefsende St.; s. 10, 2, 15. — *paulo plus quam mille passus* ..] also $^1/_5$ Meile ohne den Abstieg von 300 Schritt auf beiden Seiten. Auch jetzt hat der Elpeus keinen sicheren Abflufs und breitet sich daher in der Nähe des Meeres (die Schilderung in Kap. 8 scheint sich mehr auf den oberen Lauf zu beziehen) weit aus; s. Ussing 7; dafs das Flufsbett damals mit Wasser angefüllt gewesen sei, geht aus dem Folgenden nicht hervor.

18. *ibi in medio*] 'dort, in der Mitte' (zwischen beiden Heeren). — *hinc rege*] da *cum suis legionibus* folgt, so ist vielleicht mehr als *rege hinc* ausgefallen.

19. *procul*] s. § 12. — *stabilior*] s. 28, 2, 7; 31, 35, 6. — *aut parma aut* ..] s. Pol. 29, 6, 1: *τῇ δυνάμει τῆς πάρμης καὶ τῶν Λιγυστικῶν βυρσῶν ἀντεῖχον ἐρρωμένως οἱ Ῥωμαῖοι*; mit *parma* werden die Veliten bezeichnet (s. 26, 4, 4; 38, 21, 13), mit *scuto Ligustino* die Ligurer, die zu den Leichtbewaffneten gehörten; s. 39, 1, 6; über die Schilde vgl. Diod. 5, 39, 7: *ὁπλισμὸν ἔχουσιν οἱ Λίγυες ἐλαφρότερον τῶν Ῥωμαίων τῇ κατασκευῇ· σκεπάζει γὰρ αὐτοὺς παραμήκης θυρεὸς εἰς τὸν Γαλατικὸν ῥυθμὸν διδημιουργημένος*; dafs Ligurer in dem Heere dienten, zeigt Plut. 18.

21. *inritatis* .. *animis*] vgl. 4, 4. — *etiam acrius*] dafs auch am ersten Tage heftig gekämpft worden ist, geht schon aus *haud paucis* .. hervor. — *turribus*] s. 32, 10. — *maxime*] 'hauptsächlich'; vgl.

subissent, tormentis missa etiam ad ultimos perveniebant. multo pluribus eo die amissis consul paulo serius recepit suos. tertio 23
die proelio abstinuit, degressus ad imam partem castrorum, veluti per devexum in mare bracchium transitum temptaturus. Per- 24
seus, quod in oculis erat * *

* * anni post circumactum solstitium erat; hora diei iam 36
ad meridiem vergebat; iter multo pulvere et incalescente sole factum erat. lassitudo et sitis iam sentiebatur et meridie stante 2
magis. adcesserunt tum * * mox adparebat. statuit sic adfectos

20, 6; mit Steinen, die aus den Ballisten geworfen wurden.

22. *ubi .. subissent*] s. 9, 8; über den Konj. s. zu 5, 7; gewöhnlich heifst es sonst *subire ad* oder *subire* mit dem Acc. — *tormentis missa*] dazu ist nicht *saxa* zu denken, sondern *missa* ist substantiviertes Neutrum, da aufser Steinen (s. 10, 6) auch Pfeile und Balken geschleudert wurden; vgl. 24, 34, 14: *non solum missa tormento, sed etiam quae pondere suo provoluta essent, .. in hostem inciderunt.*

23. *imam*] das Lager stand also auf einem wohl nach dem Meere zu abschüssigen Terrain; aber nach 33, 1 scheint es, wenn anders dort von dem Lager am Elpeus die Rede ist (s. 34, 10), nicht weit vom Meere entfernt gewesen zu sein. — *bracchium*] ein nach dem Meere zu sich erstreckender Arm der Befestigung des macedonischen Lagers; vgl. 4, 9, 14; 22, 52, 1; 31, 26, 8; 38, 5, 8.

Im Folgenden fehlen 4 Blätter der Hdschr.; L. hatte den glücklichen Erfolg der Expedition durch den Pafs von Petra (s. Plut. 16) berichtet, dann, dafs Perseus, als er sich umgangen und im Rücken bedroht sah, auf Pydna zurückgegangen und Aemilius nach der Verbindung mit Scipio ihm dorthin gefolgt sei. Im nächsten Kap. wird zuvörderst geschildert, wie die Römer dem in Schlachtordung aufgestellten macedonischen Heere gegenüber anlangen.

36—41. Die Schlacht bei Pydna. Polyb. 29, 6; Plut. Aem. 15 f.; Zonar. 9, 23; Iustin. 33, 1 f.; Frontin. Strat. 2, 3, 20.

1. *post circumactum solstitium*] s. Plut. 16, 7: *θέρους ἦν ὥρα φθίνοντος*. Diese allgemeine Zeitangabe, welche zu dem 37, 8 bezeichneten Datum nicht ganz pafst, ist wohl Polybios entlehnt. Da Aemilius schon im Februar nach Griechenland gelangt ist, so müfste er, was man nach der Erzählung des L., obgleich dieselbe lückenhaft ist, kaum erwarten kann (vgl. 30, 1. 34, 10), besonders da 35, 3 im Vergleich mit 32, 4 nur eine kurze Frist andeutet, schon gegen 5 Monate den Feinden gegenüber gestanden haben; vgl. auch 45, 41, 5. — *circumactum*] s. § 10; 1, 19, 6: *anno, qui solstitiali circumagitur orbe.*

2. *meridie stante*] ähnlich Plat. Phaedr. p. 242[a]: *σχεδὸν ἤδη μεσημβρία ἵσταται, ἣ δὴ καλουμένη σταθερά*; vgl. Hor. Carm. 3, 28, 6. Die La. ist nicht sicher, da ihr zu Liebe eine Lücke angenommen werden mufs; doch entspricht sie am meisten der Überlieferung. Gryn. schrieb: *meridie instante magis adcessurum utrumque adparebat*; Mg.: *meridie aestum magis adcensurum utrumque adparebat*; Htz.: *meridiem aestum magis adcensurum mox adparebat*; Wfsb. vermutete: *meridiei aestu magis mox adcensurum utrumque adparebat.* Da die Überlieferung auch als *ad-*

3 recenti atque integro hosti non obicere; sed tantus ardor in ani-
mis ad dimicandum utcumque erat, ut consuli non minore arte
4 ad suos eludendos quam ad hostis opus esset. nondum omnibus
instructis instabat tribunis militum, ut maturarent instruere;
circumibat ipse ordines; animos militum hortando in pugnam
5 accendebat. ibi primo alacres signum poscebant; deinde quan-
tum increscceret aestus, et voltus minus vigentes et voces segnio-
res erant, et quidam incumbentes scutis nixique pilis stabant.
6 tum iam aperte primis ordinibus inperat, metarentur frontem
7 castrorum et inpedimenta constituerent. quod ubi fieri milites
sensere, alii gaudere palam, quod fessos viae labore flagrantis-
8 simo aestu non coegisset pugnare. legati circa imperatorem du-

pareret gedeutet werden kann, so liest Gitlbauer im Anschlufs an Mg.: *.. adcensurum cum mox adpareret, statuit .. — non obicere*] absichtlich verbunden, um *non* zu heben; vgl. Plut. 17: ὡς δ' εἶδε τὴν παράταξιν αὐτῶν (τῶν πολεμίων) καὶ τὸ πλῆθος, θαυμάσας ἐπέστησε τὴν πορείαν αὐτός τι πρὸς ἑαυτὸν συλλογιζόμενος; vgl. 38, 9; 31, 21, 4: *lassitudini militum timuit, quod raptim ductum agmen erat.*

3. *ardor . . ad dimicandum*] s. 37, 10; zu 4, 47, 3. — *utcumque*] s. 40, 1, = 'jedenfalls, unter allen Umständen'; vgl. zu 32, 3, 4.

4. *in pugnam accendebat*] etwas anders 29, 9, 6: *in rabiem accensi*; vgl. Vell. Pat. 2, 98, 1: *nationibus in arma accensis*; L. 43, 19, 14; gewöhnlicher ist *ad*.

5. *ibi*] bei dieser Gelegenheit, als dies geschah. — *quantum*] s. 7, 6 und zu 3, 15, 2; der hierzu gehörige, *minus* entsprechende Komparativbegriff liegt in *increscceret*; vgl. 40, 22, 2; *eo* ist nicht hinzugesetzt; s. zu 21, 31, 2. — *increscceret*] der Konjunktiv, weil der Gedanke zu Grunde liegt: *cum magis increscceret. — incumbentes scutis .*.] vgl. 33, 9; *incumbere* im eigentl. Sinne findet sich nur hier bei L. mit dem Dativ verbunden, sonst mit *in*; s. 5, 4; 35, 5, 7; auch im übertragenen Sinne findet sich das Verbum nur einmal bei L. mit dem Dativ; s. 3, 16, 5.

6. *primis ordinibus*] s. zu 33, 4; zur Sache vgl. Pol. 6, 41, 1: ὅταν δὲ .. ἐγγίζωσι τοῦ στρατοπεδεύειν, προπορεύονται χιλίαρχος καὶ τῶν ταξιάρχων οἱ πρὸς τοῦτο τὸ μέρος ἀεὶ προχειρισθέντες. — *metarentur frontem ..*] s. 37, 3; dies konnte erst geschehen, wenn der Platz für das Praetorium und der Umfang des ganzen Lagers bestimmt war; daher auch 37, 1: *metata castra*; vgl. 7, 2; Marq. StVw. 2, 392. — *inpedimenta constituerent*] näml. unmittelbar hinter dem das Lager umgebenden Graben und Wall.

7. *alii gaudere palam*] *alii* ist proleptisch gebraucht in Beziehung auf § 8: *legati*, = 'die übrigen zwar . ., die Legaten aber'; s. 27, 2; 1, 1, 1. 57, 2; 24, 45, 2; 42, 44, 1 u. a.; aber statt einfach *legati, qui circa .. erant, .. adprobabant* zu sagen, hat L. das, was untergeordneter Satz sein sollte, zum Hauptsatz gemacht und das Hauptverbum in das Particip verwandelt, um *Nasica* mehr hervortreten zu lassen; Mg. nimmt den Ausfall eines Satzgliedes an und schreibt: *alii non moleste ferre, alii gaudere*; dafür Wfsb.: *alii taciti probare, alii ..* nach 24, 1, 8. Über diesen Ausfall vgl. 35, 5, 8. — *gaudere palam*] = 'öffentlich seine Freude äufsern'; vgl. Cic. p. Mil.

cesque externi erant, inter quos et Attalus, omnes adprobantes, cum pugnaturum consulem credebant — neque enim ne his *quidem* cunctationem aperuerat suam —; tunc mutatione consilii 9
subita cum alii silerent, Nasica unus ex omnibus ausus est monere consulem, ne hostem ludificatum priores imperatores fugiendo certamen manibus emitteret: vereri, ne, *si* nocte abeat, se- 10
quendus maximo labore ac periculo in intima Macedoniae sit, aestasque, sicut prioribus ducibus, per calles saltusque Macedonicorum montium vagando circumagatur. se magnopere suadere, 11
dum in campo patenti hostem habeat, adgrediatur nec oblatam occasionem vincendi amittat. consul nihil offensus libera admo- 12
nitione tam clari adulescentis ‘et ego’ inquit ‘animum istum habui, Nasica, quem tu nunc habes, et, quem ego nunc habeo, tu habebis. multis belli casibus didici, quando pugnandum, quando 13
abstinendum pugna sit. non operae est stanti nunc in acie docere,

79: *voltu extimuistis*; Hor. A. p. 95: *dolet sermone pedestri*; Lucan. 1, 258: *non ausus timuisse palam.*

8. *inter quos . .*] s. zu 6, 20, 8. — *cum*] = ‘so lange als’; hernach schwiegen sie aufser dem einen. — *neque enim ne his quidem*] ebenso 29, 12, 10; 30, 30, 7; 31, 38, 6.

9. *Nasica*] s. Plut. Aem. 17: *οἱ δ' ἡγεμονικοὶ νεανίσκοι . . ἐδέοντο μὴ μέλλειν, καὶ μάλιστα πάντων ὁ Νασικᾶς.* — *ludificatum*] s. 22, 18, 9: *extracta . . aestate per ludificationem hostis.* Die La. ist unsicher, da die Hdschr. *quidem ludificatos* hat; Gr. vermutet: *pridem ludificatum* oder *qui sit ludificatus.* — *priores*] ist in derselben Weise gesagt, wie 35, 7: *deiectos*, da die Behauptung in Rücksicht auf den ersten Konsul, der den Krieg führte (Licinius), nach dem 42, 57, 6 f. Erzählten nicht richtig ist, ebenso wenig in Bezug auf Hostilius nach Plut. Aemil. 9, 3; auch vom Marcius könnte es höchstens in Beziehung auf das in Kap. 6—10 Berichtete gesagt sein. — *manibus emitteret*] ebenso 24, 18, 12; sonst ist der blofse Abl. bei *emittere* und *de manibus emittere* (s. 21, 48, 6) seltener als die Verbindung mit *ex*, wie z. B. 22, 3, 10. Der blofse Abl. ist dagegen gewöhnlich bei *mittere*; s. 41, 9, 11.

10. *si*] Wfsb. meint, man könnte auch *abeat et sequendus* schreiben; *aestasque* wäre dann = ‘und so der S.’ — *in intima Macedoniae*] Perseus hatte an der Grenze gestanden und war nur einmal bis nach Pydna zurückgegangen. — *aestasque . .*] vgl. 32, 9, 10: *ne . . emisso e manibus hoste, si, quod antea fecerat, solitudinibus silvisque se tutari rex voluisset, sine ullo effectu aestas extraheretur.* — *prioribus ducibus*] ist Dativ, = zu ihrem Schaden; s. 24, 8, 9; der Gedanke selbst wie § 9: *ludificatum.*

12. *et ego, inquit, . . Nasica*] die Stellung des *inquit* und des Vokativs wie 3, 21, 4. 29, 2; 7, 10, 4; 41, 23, 6; zur Sache vgl. Plut. 17: *ὁ δ' Αἰμίλιος μειδιάσας ‘εἶγε τὴν σὴν’ εἶπεν ‘ἡλικίαν εἶχον· αἱ δὲ πολλαί με νῖκαι διδάσκουσαι τὰ τῶν ἡττωμένων ἁμαρτήματα κωλύουσιν ἐξ ὁδοῦ μάχην τίθεσθαι πρὸς φάλαγγα συντεταγμένην ἤδη καὶ συνεστῶσαν’.* L. läfst den Feldherrn den Grund der Zögerung erst in dem Kriegsrate Kap. 38 entwickeln.

13. *non operae est*] s. zu 1, 24, 6; mitunter = ‘ich habe keine Zeit’;

quibus de causis hodie quiesse melius sit. rationes alias reposci-
14 to; nunc auctoritate veteris imperatoris contentus eris.' conticuit
adulescens: haud dubie videre aliqua impedimenta pugnae consu-
37 lem, quae sibi non apparerent. Paulus postquam metata castra
impedimentaque conlocata animadvertit, ex postrema acie triarios
2 primos subducit, deinde principes stantibus in prima acie ha-
statis, si quid hostis moveret, postremo hastatos, ab dextro pri-
mum cornu singulorum paulatim signorum milites subtrahens.
3 ita pedites equitibus cum levi armatura ante aciem hosti oppo-
sitis sine tumultu abducti, nec ante, quam prima frons valli ac
4 fossa perducta est, ex statione equites revocati sunt. rex quoque,
cum sine detractatione paratus pugnare eo die fuisset, contentus
eo, quod per hostem moram fuisse pugnae scirent, et ipse in
castra copias reduxit.

5 Castris permunitis C. Sulpicius Gallus, tribunus militum secundae legionis, qui praetor superiore anno fuerat, consulis

vgl. Plaut. Mil. 252. — *quiesse* . .] s. 22, 8. — *alias*] die in der Form liegende Zweideutigkeit hebt der Zusammenhang. — *reposcito*] die Form wie 7, 40, 13; 35, 19, 6 u. a., während L., Gesetze und andere staatliche Dokumente ausgenommen, sonst mehr die schwache Form des Imperativs gebraucht.

14. *haud dubie* . .] der Grund in der Orat. obl. ohne ein Verbum dicendi, wie 33, 6; vgl. 6, 22, 9 u. a.

37. 1. *castra metata*] vgl. 36, 6; *metata* passiv, wie sonst nur bei Dichtern, z. B. Hor. Sat. 2, 2, 114; Carm. 2, 15, 15; im Abl. abs. auch bei Hirtius BG. 8, 15, 2. — *triarios*] die Aufstellung ist noch wie 8, 8, 5; 30, 33, 1. — *subducit*] läfst sie allmählich, unbemerkt abziehen; s. 36, 18, 6.

2. *stantibus* . .] indem stehen bleiben . ., für den Fall dafs . . — *ab dextro* . .] dem Flügel nach dem Meere zu. — *singulorum* . . *signorum*] die Soldaten, die je einem Feldzeichen angehörten (unter ihm standen), d. h. einzelne Manipel nach einander; vgl. 25, 23, 16; 33, 9, 8.

3. *oppositis*] = entgegengestellt blieben. — *prima frons*] die dem Feinde zugekehrte *frons*, die Vorderseite des Lagers; s. 36, 6; vgl. 8, 8, 6. — *perducta*] zu Ende geführt, wie *pervenire* u. a. das Gelangen bis an ein bestimmtes Ziel einschliefst; s. Plut. 17: ἐκέλευσεν . . τοὺς ἀπ' οὐρᾶς στραφέντας ἐν χώρᾳ χάραξα βάλλεσθαι καὶ στρατοπεδεύειν; vgl. Marq. StVw. 2, 392 f. — *ex statione*] von dem Posten, eigentlich ist *statio* das Stehen auf dem Posten; s. 33, 11; 27, 48, 13.

4. *per hostem* . . *fuisse*] es habe am Feinde . . gelegen; vgl. 22, 21, 1.

5. *Sulpicius*] s. 40, 28, 8; 43, 2, 5; 45, 27, 6. 44, 1; Cic. Cat. m. 49: *videbamus in studio dimetiendi paene caeli atque terrae C. Gallum, familiarem patris tui, Scipio, . . quam delectabat eum defectiones solis et lunae multo ante . . praedicere*; vgl. Brut. 78; de off. 1, 19; auch sonst wird er wegen seiner Kenntnis der griechischen Litteratur und wegen seiner Beredsamkeit gefeiert. — *tribunus militum*] ebenso Plin. 2, 53; dagegen Cic. de rep. 1, 23: *cum legatus* . . *esset* (ebenso Val. Max. 8, 11, 1), was beides richtig sein kann; vgl. 42, 49, 9. 67, 9; zu 36, 17, 1. — *secundae legionis*] s. 41, 2. — *con-*

permissu ad contionem militibus vocatis, pronuntiavit nocte proxima, ne quis id pro portento acciperet, ab hora secunda usque 6
ad quartam horam noctis lunam defecturam esse. id quia naturali ordine statis temporibus fiat, et sciri ante et praedici posse. itaque quem ad modum, quia certi solis lunaeque et ortus et 7

sulis permissu] vgl. Plut. 17: ὁ δ' Αἰμίλιος οὐκ ἦν μὲν ἀνήκοος οὐδ' ἄπειρος παντάπασι τῶν ἐκλειπτικῶν ἀνωμαλιῶν . . — *pronuntiavit . . defecturam esse*] in gleicher Weise Plin. a. a. O.: *Sulpicius Gallus . . pridie quam Perseus rex superatus a Paulo est in contionem ab imperatore productus ad praedicendam eclipsim* und Frontin. 1, 12, 8: *C. Sulpicius Gallus defectum lunae . . praedixit futurum additis rationibus causisque defectionis.* Nach Zon. a. a. O. sagt Aemilius selbst die Finsternis voraus; dagegen hat eine Voraussagung überhaupt nicht stattgefunden nach Iustin. 33, 1, 7. Cic. sagt de rep. 1, 23: *memini me admodum adulescentulo* (es spricht der 44, 2 erwähnte Scipio), *cum pater in Macedonia consul esset et essemus in castris, perturbari exercitum nostrum religione et metu, quod serena nocte subito candens et plena luna defecisset. tum ille* (*Sulpicius*) *. . haud dubitavit postridie palam in castris docere nullum esse prodigium*; vgl. Val. Max. 8, 11, 1 und Plut. 17: ἡ σελήνη . . ἠφανίσθη. τῶν δὲ Ῥωμαίων, ὥσπερ ἐστὶ νενομισμένον (s. L. 26, 5, 9), χαλκοῦ πατάγοις ἀναχαλουμένων τὸ φῶς αὐτῆς . . οὐδὲν ὅμοιον ἔπραττον οἱ Μακεδόνες; unbestimmt ist Quint. 1, 10, 47: *Sulpicius . . de lunae defectione disseruit, ne velut prodigio . . terrerentur.*

6. *ab hora secunda . .*] das Hauptwort ist wiederholt, um den Anfangs- und Endpunkt zu markieren; s. zu 6, 1, 1. Nach den Berechnungen von Ideler 2, 104 und Zech, Preisschriften d. fürstl. Jablon. Ges. 1853, S. 35. 49 ist diese Angabe nicht richtig; nach dem letzteren begann die Verfinsterung 6 Uhr 14 Minuten; der Anfang der totalen Finsternis war 7 Uhr 26 Min., das Ende dieser 8 Uhr 45 Min., das Ende der Finsternis überhaupt 9 Uhr 56 Min.; L. setzt also den Anfang der Finsternis etwa in die Zeit, in der die totale Verfinsterung aufhörte; Cicero giebt keine genaue Zeitbestimmung; Plut. sagt: ἐπεὶ δὲ νὺξ ἐγεγόνει καὶ μετὰ δεῖπνον ἐτράποντο πρὸς ὕπνον καὶ ἀνάπαυσιν αἰφνίδιον ἡ σελήνη πλήρης οὖσα καὶ μετέωρος ἐμελαίνετο καὶ τοῦ φωτὸς ἀπολιπόντος αὐτὴν χρόας ἀμείψασα παντοδαπὰς ἠφανίσθη. Wahrscheinlich bemerkte man erst, als die Nacht hereinbrach, die bereits eingetretene Finsternis.

7. *quia certi . .*] scheint nichts anderes zu bedeuten, als vorher allgemeiner mit *naturali ordine statis temporibus fiat* bezeichnet ist; doch ist der Ausdruck insofern nicht passend gewählt, als das Zu- und Abnehmen des Mondes nicht von dem Auf- und Untergang der Sonne und des Mondes abhängt, sondern durch die Gesetze der Bewegung des Mondes und dessen Stellung zur Sonne und zur Erde bedingt ist. Der von L. gedachte Zusammenhang scheint zu sein: was nach bestimmten Naturgesetzen (*ordine naturali*) erfolgt und somit vorausgewufst werden kann, ist kein Wunder; die Mondfinsternisse erfolgen in dieser Weise und können vorausgesagt werden; folglich darf man dieselben ebenso wenig als Wunder ansehen, wie das Ab- und Zunehmen des Mondes, über

occasus sint, nunc pleno orbe, nunc senescentem exiguo cornu fulgere lunam non mirarentur, ita ne obscurari quidem, cum
8 condatur umbra terrae, trahere in prodigium debere. nocte, quam pridie nonas Septembres insecuta est dies, edita hora cum luna defecisset, Romanis militibus Galli sapientia prope divina
9 videri; Macedonas ut triste prodigium occasum regni perniciemque gentis portendens movit, nec aliter vates. clamor ululatusque in castris Macedonum fuit, donec luna in suam lucem emersit.

das man sich nicht wundert, weil es regelmäfsig und durch Gesetze bedingt ist. Crev. stellt die Worte: *ut certi solis .. occasus sint* zwischen *temporibus fiat* und *et sciri*. — *senescentem*] vgl. Cic. de n. d. 2, 95: *lunae luminum varietatem tum crescentis, tum senescentis*; Plin. 2, 42. — *mirarentur*] das einzige Impf. unter den Tempora der Gegenwart; s. zu 43, 1, 10. — *trahere in prodigium debere*] näml. *eos*; hierzu gehört die Negation in *ne .. quidem*, = *ita obscurari quoque .. trahere in prod. non debere*; vgl. Tac. Ann. 3, 29. Zum Ausdr. *trahere in* vgl. 2, 40, 6; 25, 11, 20: *trahere in diversum*; sonst gewöhnlich *vertere in religionem*.

8. *pridie nonas Sept.*] vgl. dagegen Eutrop. 4, 4 (7): *cum Perseo Aemilius Paulus cos. III non. Sept. dimicavit*. — *dies*] hierzu ist *pr. non. Sept.* attributive Bestimmung; Bezeichnung der Nacht vom 3. auf den 4. September nach dem römischen Kalender. Da Polybios diese Art der Bezeichnung nicht gebraucht (s. Nissen 69. 105. 266), so ist anzunehmen, dafs L. die Angaben über die Finsternis nicht diesem, obgleich er ihm in diesem Abschnitte sonst meist folgt, sondern, wofür auch § 5: *secundae legionis* spricht, einem Annalisten entlehnt hat, der die Sache mit scheinbarer Genauigkeit, aber in manchen Punkten, wie in der Angabe der Stunde der Verfinsterung, nicht richtig dargestellt hatte. Daher kommt es auch, dafs die 36, 1 aus Polybios gegebene Notiz: *post circumactum solstitium* nicht zu dem Datum der Finsternis pafst. Polybios selbst erwähnt zwar die Finsternis, scheint aber genauere Zeitbestimmungen nicht hinzugefügt zu haben. — *edita hora*] nach neueren Berechnungen fand die Finsternis in der Nacht vom 21. auf den 22. Juni statt; man war also damals um 73 Tage dem richtigen Kalender voraus; vgl. 22, 16. 30, 1; zu 41, 16, 1; Mms. Chron. 46. — *edita*] s. zu 1, 46, 4 und 40, 39, 4. — *Romanis ..*] s. dagegen die Stellen aus Cicero u. Plutarch zu § 5.

9. *Macedonas ..*] vgl. Pol. 29, 6, 8: *τῆς σελήνης ἐκλειπούσης ἐπὶ Περσέως .. ἐκράτησεν ἡ φήμη παρὰ τοῖς πολλοῖς, ὅτι βασιλέως ἔκλειψιν σημαίνει. καὶ τοῦτο τοὺς μὲν Ῥωμαίους εὐθαρσεστέρους ἐποίησε, τοὺς δὲ Μακεδόνας ἐταπείνωσε ταῖς ψυχαῖς*; ebenso Plutarch und Justin. — *movit*] 'erschütterte'; vgl. 1, 26, 9. 45, 6; 6, 8, 5 u. a. — *vates*] ist ebenfalls von *movit* abhängig; die Ergänzung eines Verbum declar. (wie *cecinere*; s. 1, 7, 10. 15, 5. 55, 6) wäre ungewöhnlich; eher, meint Wfsb., könnte das Wort ausgefallen sein. — *in suam lucem emersit*] aus dem Dunkel in das ihm eigentümliche Licht, in seinen Lichtkreis, auftauchen, wie aus der Meerestiefe an das Tageslicht; vgl. Tac. Ann. 1, 28: *si fulgor et claritudo deae redderetur*. Über *emergere* s. 25, 38, 10: *ex omni .. saevitia fortunae emersuram esse (virtutem)*; vgl. 27, 38, 7.

Postero die — tantus utrique ardor exercitui ad concur- 10
rendum fuerat, ut et regem et consulem suorum quidam, quod
sine proelio discessum esset, accusarent — regi prompta defen-
sio erat non eo solum, quod hostis prior, aperte pugnam de- 11
tractans, in castra copias reduxisset, sed etiam quod eo loco
signa constituisset, quo phalanx, quam inutilem vel mediocris
iniquitas loci efficeret, promoveri non posset. consul ad id, quod 12
pridie praetermisisse pugnandi occasionem videbatur et locum
dedisse hosti, si nocte abire vellet, tunc quoque per speciem im-
molandi terere videbatur tempus, cum luce prima ad signum pro-
positum pugnae exeundum in aciem fuisset. tertia demum hora 13
sacrificio rite perpetrato ad consilium vocavit atque ibi, quod rei
gerendae tempus esset, loquendo et intempestive consultando
videbatur quibusdam extrahere. ** sermones tamen consul ora-
tionem habuit.

10. *fuerat*] damit weist der Schriftsteller auf 36, 3 zurück. — *ardor .. ad concurrendum*] s. 36, 3. — *ut ..*] die Folge der noch dauernden Unzufriedenheit. Harant vermutet: *postero die (tantus .. fuerat), cum et regem .. accusarent, regi ..*

11. *in castra .. reduxisset*] ist ein ungenauer Ausdruck, da das Lager erst aufgeschlagen wurde. — *eo loco ..*] dagegen Plut. 16: *ὁ δὲ τόπος καὶ πεδίον ἦν τῇ φάλαγγι βάσεως ἐπιπέδου καὶ χωρίων ὁμαλῶν δεομένῃ καὶ λόφοι συνεχεῖς .. τοῖς γυμνητεύουσι καὶ ψιλοῖς ἀναφυγὰς καὶ περιδρομὰς ἔχοντες.* — *efficeret*] s. zu 2, 60, 4; zur Sache vgl. 33, 9, 10.

12. *consul*] weil die Vorwürfe gegen den Konsul weiter ausgeführt werden, ist nicht in einer dem *regi* entsprechenden Satzform (*consuli ..*) fortgefahren worden. — *ad id, quod*] = *praeterquam quod*; s. zu 3, 62, 1. — *tunc quoque*] s. zu 38, 41, 12. — *immolandi*] und § 13: *sacrificio rite perpetrato* bezeichnet das Opfer vor der Schlacht; Plut. 17: *ἅμα δ' ἡμέρᾳ τῷ Ἡρακλεῖ* (der besonders in Macedonien verehrt wurde, und von dem die Könige des Landes ihr Geschlecht herleiteten) *βουθυτῶν οὐκ ἐκάλλιέρει μέχρις εἴκοσι· τῷ δὲ πρώτῳ καὶ εἰκοστῷ παρῆν τὰ σημεῖα.* — *cum .. fuisset*] gehört zu dem Vorhergehenden: 'während doch'; Ansicht derer, welchen er *terere videbatur tempus. — ad signum propositum pugnae ..*] kurz statt *cum .. signum proponendum .. atque exeundum .. fuisset*; vgl. 22, 3, 9. 45, 5 u. a.; über *ad* vgl. 6, 27, 9; 24, 8, 19; zu 2, 8, 8. Die Hdschr. hat: *signum* (aus *signasm* korrigiert) *propositum pugnae ad exeundum*, wofür Mg. *signo proposito pugnae exeundum* schreibt. — *aciem*] nach *pugnae*; s. zu 30, 35, 4.

13. *ad consilium vocavit*] wie *in senatum, in contionem vocare*; s. 23, 32, 3; 24, 28, 1. — *esset*] nach der Ansicht der Unzufriedenen, wie § 12. — *videbatur*] in kurzen Zwischenräumen zum dritten Male. — *tamen*] da es nicht klar ist, welche Wendung die Erzählung vor oder nach *sermones* gehabt hat, so läfst sich nicht bestimmen, ob *tamen* unrichtig und dafür *hanc* (Gr.) oder *talem* (Roëll) oder *tum eam* (Harant) zu lesen sei. — Plutarch hat die Rede nicht und giebt, als ob Aemilius entschlossen gewesen wäre schon an diesem Tage

38 'P. Nasica, egregius adulescens, ex omnibus unus, quibus hesterno die pugnari placuit, denudavit mihi suum consilium; idem postea, ita ut transisse in sententiam meam videri posset, 2 tacuit. quibusdam aliis absentem carpere imperatorem quam 3 praesentem monere melius visum est. et tibi, P. Nasica, et quicumque idem, quod *tu*, occultius senserunt, non gravabor red- 4 dere dilatae pugnae rationem. nam tantum abest, ut me hesternae quietis paeniteat, ut servatum a me exercitum eo consilio credam. in qua me opinione sine causa esse ne quis vestrum credat, recognoscat agedum mecum, si videtur, quam multa pro 5 hoste et adversus nos fuerint. iam omnium primum, quantum numero nos praestent, neminem vestrum nec ante ignorasse et hesterno die, explicatam intuentis aciem, animadvertisse certum 6 habeo. ex hac nostra paucitate quarta pars militum praesidio inpedimentis relicta erat; nec ignavissimum quemque relinqui

zu schlagen (vgl. § 7. 40, 1), einen anderen Grund der Zögerung an; s. Kap. 17: *προσέταξε διακοσμεῖν τοῖς ἡγεμόσι τὸν στρατὸν εἰς μάχην· αὐτὸς δὲ τὴν ἀπόκλισιν καὶ περιφορὰν ἀναμένων τοῦ φωτός, ὅπως μὴ κατὰ πρόσωπον μαχομένοις αὐτοῖς ἕωθεν ὁ ἥλιος ἀντιλάμποι, παρῆγε τὸν χρόνον* . . Wenn die Rede nicht einem Annalisten entlehnt ist, so hat L. der polybianischen Darstellung wohl manches zur Veranschaulichung hinzugesetzt, da das meiste ziemlich wortreich ausgeführt ist; s. Nissen 266.

38. 1. *ex omnibus unus*] wie 36, 9: *unus ex omnibus.* — *denudavit*] 'offenbarte'; vgl. 33, 21, 8; 34, 24, 7; 35, 21, 1; 40, 24, 2; 42, 13, 3. 63, 1. — *idem*] s. 8, 6. — *videri posset*] über posset s. 41, 19, 6 und zu 24, 1.

2. *carpere*] 'tadeln, schmähen', wie 45, 35, 5; vgl. 33, 31, 1: *decretum legatorum clam mussitantes carpebant.*

3. *non gravabor* . .] vgl. 31, 46, 4: *quod* . . *gravati prius essent ad populandam Macedoniam exire.* — *dilatae pugnae rationes*] wie 39, 8; vgl. 9, 22, 9. 28, 6; 21, 46, 8 u. a.

4. *tantum abest* . .] im zweiten abhängigen Satz hat L. häufig *ut contra*; s. 6, 15, 5. 31, 4 u. a. — *quietis*] = Unthätigkeit; s. zu 3, 3. — *recognoscat* . .] vgl. Cic. in Cat. 1, 8: *recognosce tandem mecum noctem illam superiorem.* — *pro hoste* . .] vgl. 12, 1; 21, 63, 3; 42, 9, 3: *qui* . . *adversus se pro hostibus senatus consultum fecisset.*

5. *iam omnium primum*] s. 18, 2. — *numero*] da die Römer 2 Legionen zu 6000 M., ebenso viele italische Bundesgenossen, die entsprechende Reiterei und aufserdem Hülfstruppen haben, Perseus dagegen einzelne Abteilungen in die Seestädte gelegt hat (s. Plut. 16), so ist der Unterschied der Zahl wohl nicht so grofs gewesen; vgl. 42, 52, 11. — *nos praestent*] der Acc. der Pers. neben dem Abl. der Sache findet sich mehrfach bei L. mit *praestare* verbunden (vorher schon bei Nepos); s. 3, 61, 7; 5, 36, 4; 7, 30, 4; 37, 30, 2. — *certum habeo*] wie 39, 7; 28, 43, 6; zu 29, 4, 8; häufiger *pro certo habere*; s. 4, 35, 8. 55, 8; 5, 11, 15; 9, 1, 11 u. a.

6. *quarta pars* . .] dies scheint also gewöhnlich geschehen zu sein; vgl. 39, 3.

ad custodiam sarcinarum scitis. sed fuerimus omnes: parvom 7
hoc tandem esse credimus, quod ex his castris, in quibus hac
nocte mansimus, exituri in aciem hodierno aut summum crastino
die, si ita videbitur, dis bene iuvantibus sumus? nihilne inter- 8
est, utrum militem, quem neque viae labor eo die neque operis
fatigaverit, requietum, integrum in tentorio suo arma capere
iubeas atque in aciem plenum virium, vigentem et corpore et
animo educas, an longo itinere fatigatum et onere fessum, ma- 9
dentem sudore, arentibus siti faucibus, ore atque oculis repletis
pulvere, torrente meridiano sole, hosti obicias recenti, requieto,
qui nulla re ante consumptas vires ad proelium adferat? quis pro 10
deum fidem ita conparatus, vel iners atque inbellis, fortissimum
virum *non* vicerit? quid, quod hostes per summum otium in-
struxerant aciem, praeparaverant animos, stabant compositi suis 11

7. *fuerimus omnes*] ‘gesetzt wir wären es sämtlich gewesen’, wie *pauci, tres sumus* u. a. gesagt, = ‘gesetzt wir Römer wären vollzählig gewesen’; steht im Gegensatz zu § 6. Duk. vermutet: *fuerimus una omnes*; über den Konjunktiv s. 41, 24, 9. 11; der Gegensatz zu dem concessiven Satze ist durch eine Frage ausgedrückt, statt: so dürfen wir es doch nicht gering achten, dafs.. — *parvom*] dieselbe Form 26, 6: ist denn das so unbedeutend, dafs wir hier im Lager eine Nacht haben ruhen können? Gewöhnlich sagt Liv. in diesem Sinne *parum est, quod* (*si, nisi*, Inf.); s. 3, 67, 4; 4, 2, 7; 6, 40, 18; 7, 30, 14; 27, 10, 5; 38, 14, 11. 54, 9; 39, 37, 15; 42, 3, 6. — *aut summum*] s. zu 33, 5, 7; ungeachtet er bereits geopfert hat (s. 37, 13), ist er noch ungewifs, ob er an dem Tage kämpfen werde; vgl. 40, 2. — *dis bene iuvantibus*] nicht selten bei L.; s. 6, 23, 10; 7, 32, 17; 21, 21, 6. 43, 7; vgl. 29, 27, 3.

8. *neque operis* . .] dies ist infolge seines Planes geschehen; dagegen heifst es § 9: *et onere fessum*, weil nachgewiesen werden soll, welche Nachteile eingetreten wären, wenn er der Ansicht seiner Gegner gefolgt wäre; diese aber wollten keine Befestigung des Lagers (*opus*) vor der Schlacht ausführen, sondern das Heer sogleich zum Kampf schreiten lassen. Es konnte also nur auf die Beschwerden des Marsches hingewiesen werden, wie es in *itinere, madentem sudore*.. geschieht, zwischen denen *opere fessum*, wie Kr. vermutet, ganz fremdartig sein würde; vgl. 40, 2; 45, 37, 9; zum Ausdruck s. 9, 31, 9; Tac. Hist. 2, 40; *abnuentibus militem itinere fessum, sarcinis gravem obicere hosti*; BAfr. 75: *milites sub onere ac sub sarcinis defatigatos pugnare non posse.*

9. *arentibus siti faucibus*] ähnlich Sen. de ben. 3, 8, 3: *beneficium est arentibus siti et vix spiritum per siccas fauces ducentibus monstrare fontem*; vgl. Ovid. Met. 6, 355: *fauces arent*; Hor. Epod. 14, 4: *arente fauce*; Ovid. Her. 4, 174 und Sen. Thyest. 5: *sitis arens.* — *recenti, requieto* . .] vgl. 36, 2; zu *requieto* vgl. § 8 und 3, 3; auch der Feind hat einen Marsch gemacht, ist aber früher angelangt; vgl. Zon. a. a. O.: *πρὸς τὴν Πύδναν ἐπειχθεὶς* (*Περσεὺς*) *πρὸ τῆς πόλεως ἐστρατοπεδεύσατο.*

10. *pro deum fidem*] s. 3, 67, 7. — *per summum otium*] vgl. 21, 28, 4. 33, 10 u. a. — *praeparaverant*

quisque ordinibus, nobis tunc repente trepidandum in acie in-
39 struenda erat et incompositis concurrendum? at hercule aciem
quidem inconditam inordinatamque habuissemus; castra munita,
provisam aquationem, tutum ad eam iter praesidiis inpositis,
explorata circa omnia, an nihil nostri habentes praeter nudum
2 campum, in quo pugnaremus? maiores vestri castra munita portum
ad omnis casus exercitus ducebant esse, unde ad pugnam exirent,
3 quo iactati tempestate pugnae receptum haberent. ideo, cum

animos] vgl. Curt. 4, 9, 13: *paucis .. non ad quietem, sed ad praeparandos animos diebus datis militi*; ebend. 10, 9, 15; die Hdschr. hat: *reparauerant*; vgl. zu 36, 14, 10.

11. *suis quisque ordinibus*] *quisque* ist Apposition zu dem Subj. in *stabant*; s. zu 4, 40, 3; zur Sache vgl. 22, 5, 7. — *trepidandum in ..*] wie 40, 2; dagegen 42, 45, 6: *trepidaturos ... parando classe*; vgl. zu 3, 39, 7. — *incompositis*] hat sich als Dativ an *nobis* angeschlossen, wie 21, 44, 8: *vobis necesse est fortibus viris esse*; vgl. 43, 18, 11: *efferentibus*.

39. 1. *at hercule ..*] die Form der Periode und die Beweisführung ist wie 38, 59, 1. *at .. habuissemus* enthält eine den Gegnern abgedrungene, dagegen *castra .. omnia* eine von dem Redenden ihnen ironisch, da von allem das Gegenteil stattfindet, in den Mund gelegte Einräumung, durch welche das in *aciem .. habuissemus* Zugestandene als nicht entscheidend und unbedeutend dargestellt werden soll. *an .. pugnaremus* ist die Widerlegung des neuen Einwurfes: *castra ..*, = 'oder würden wir vielmehr gar nichts ..?' (d. h. die Behauptung *castra .. omnia* ist falsch, denn (oder sondern) wir würden gar nichts . .); vgl. 5, 6, 7; der Beweis selbst kommt nach dem bereits 38, 7 Gesagten zu spät. — *inconditam ..*] *inconditam* ist der allgemeinere Begriff: 'ungeordnet' (s. 24, 24, 2), *inordinatam* der specielle: 'nicht in Reih und Glied gestellt', d. h. nicht nach Manipeln geordnet; vgl. zu 12, 3. — *castra munita ..*] *castra* ist scharf zu betonen und enthält den Gegensatz zu dem Gedanken: *aciem .. habuissemus*, wie auch sonst bisweilen *sed*, was Mg. vor *castra* einfügt, nach *quidem* hinzuzudenken ist; vgl. 8, 12, 8; zu 36, 19, 10: *equitatus ipsum quidem regem .. adsecutus non est*; *magnam partem agminis .. oppresserunt*; Va. vermutet: *habuissemus*; *habuissemus castra .. — provisam aquationem ..*] vgl. 35, 28, 6. — *nihil nostri*] 'nichts, was uns gehört', wie *nihil reliqui* u. a. gesagt; s. zu 22, 40, 8. — *habentes*] dazu fehlt das Praedikat; möglich, dafs nach *pugnaremus* ein mit *-emus* endigender Satz ausgefallen ist, wahrscheinlicher, dafs L. ohne Rücksicht auf den Anfang der Periode die Rede so fortgesetzt hat, als ob er nicht *habuissemus*, sondern ein anderes Verbum vorher gebraucht hätte; s. zu 28, 31, 1. Mg. streicht *habentes*; Va. nimmt eine Transposition aus § 5 vor und schreibt: *.. pugnaremus, sine ulla sede dimicassemus, ut quo victores nos reciperemus? maiores ..*

2. *ad omnis casus*] 'für', eig. 'bei allen ..'; so drückt *ad* oft eine Beziehung zu einem einzelnen Begriff oder zur Handlung aus; s. zu 1, 7, 7 u. 24, 30, 5; häufig mit Adj. verbunden; s. zu 12, 4. — *ducebant esse*] s. zu 34, 2, 3. — *quo .. receptum haberent*] oft vom Heere gesagt; s. zu 2, 58, 3.

munimentis ea saepsissent, praesidio quoque valido firmabant, quod, qui castris exutus erat, etiamsi pugnando acie vicisset, pro victo haberetur. castra sunt victori receptaculum, victo perfugium. quam multi exercitus, quibus minus prospera pugnae 4 fortuna fuit, intra vallum conpulsi tempore suo, interdum momento post, eruptione facta victorem hostem pepulerunt? patria 5 altera est militaris haec sedes, vallumque pro moenibus et tentorium suum cuique militi domus ac penates sunt. sine ulla sede vagi dimicassemus, ut quo victores nos reciperemus? his diffi- 6 cultatibus et impedimentis pugnae illud opponitur: quid si hostis hac interposita nocte abisset, quantum rursus sequendo eo penitus in ultimam Macedoniam exhauriendum laboris erat? ego autem neque mansurum eum neque in aciem copias eductu- 7 rum fuissse certum habeo, si cedere hinc statuisset. quanto enim facilius abire fuit, cum procul abessemus, quam nunc, cum in cervicibus sumus, nec fallere nos interdiu aut nocte abeundo *potest*? 8 *quid au*tem est nobis optatius quam ut, quorum castra praealta fluminis ripa tuta, vallo insuper saepta *ac* crebris turribus, op-

3. *quod .. haberetur*] das Motiv der *maiores*; *quia .. erat* ist eine von dem Redenden selbst gegebene Umschreibung. — *acie*] kann zu *pugnando* und zu *vicisset* genommen werden (s. zu 5, 41, 4) und ist neben *pugnando* wohl nur hinzugefügt, um den Gegensatz zu *castris* zu steigern.

4. *intra .. conpulsi*] vgl. zu 3, 4, 8. — *tempore suo*] s. zu 42, 43, 3. — *momento post*] = *brevi post*; sonst gebraucht L. gewöhnlich nur *momento* (auch mit dem Zusatz eines Gen., wie *horae* oder *temporis*); s. zu 21, 14, 3.

5. *patria ..*] zum Gedanken vgl. Pol. 6, 41, 9.

6. *ut quo ..*] das Fragewort ist in den Absichtssatz aufgenommen; s. 4, 49, 5; 40, 13, 4; Cic. p. Font. 22; Tac. Ann. 14, 43; die Frage selbst ist negativ zu beantworten; da die Rede des Aemilius symmetrisch gebaut ist, so vermifst man hier ein zweites Glied, entsprechend § 2 und 3; MMüller vermutet daher höchst probabel den Ausfall eines Satzgliedes, wie .. *recipere-mus, quo victi perfugeremus* (ebenso Harant, doch ohne wiederholtes *quo*); einfacher HJM: *quo victi, quo victores nos reciperemus*. — *difficultatibus*] ist das die Thätigkeit Erschwerende; *impedimentis* das dieselbe Hemmende. — *pugnae*] konnte gesagt werden, weil *his* alles Vorhergehende zusammenfafst, wenn auch das § 1—6 Gesagte nur mittelbar Einflufs auf die Schlacht hatte. — *illud*] 'Folgendes'; s. 33, 5. — *in ultimam Macedoniam*] da die Hdschr. *ultima* hat, so vermutet Wfsb., dafs L. *ultima Macedoniae* geschrieben habe; s. 36, 10. — *exhauriendum ..*] s. 21, 30, 9 u. a.

7. *certum habeo*] s. zu 38, 5. — *procul*] weil der König früher angelangt war und einen Vorsprung hatte; s. 38, 9. — *cum .. abessemus, .. cum .. sumus*] über den hier durch die Verschiedenheit der Verhältnisse bedingten Wechsel des Modus s. zu 30, 44; 10; vgl. Cic. de l. agr. 2, 64; p. Sulla 49; Tusc. 2, 59.

8. *oppugnare*] es war nur ein Scheinangriff (s. 35, 18) und ist hier

pugnare adorti sumus, eos relictis munimentis agmine effuso abeuntis in patentibus campis ab tergo adoriamur? hae dilatae
9 pugnae ex hesterno die in hodiernum causae fuerunt. pugnare enim et ipsi mihi placet, et ideo, quia per Elpeum amnem saepta ad hostem via erat, alio saltu deiectis hostium praesidiis novom iter aperui neque prius, quam debellavero, absistam.'

40 Post hanc orationem silentium fuit partim traductis in sententiam eius, partim verentibus nequiquam offendere in eo, quod
2 utcumque praetermissum revocari non posset. ac ne illo ipso quidem die aut consuli aut regi *pugnare placebat, regi,* quod nec fessos, ut pridie, ex via neque trepidantis in acie instruenda et vixdum compositos adgressurus erat, consuli, quod in novis castris non ligna, non pabulum convectum erat, ad quae petenda
3 ex propinquis agris magna pars militum e castris exierat. neutro imperatorum volente fortuna, quae plus consiliis humanis pollet,

nur herbeigezogen, um in einem Schlusse a minore ad maius das letztere mehr in das Licht zu stellen. — *adoriamur*] der Fall, dafs Perseus den Versuch machen werde sich zu entfernen, wird, dem § 7 Gesagten entgegen, als möglich hingestellt in Rücksicht auf die Befürchtung der Gegner; auf die Wirklichkeit kann, da Perseus kampfbereit gegenübersteht, *adoriamur* nicht bezogen werden. Das Praesens ist durch *optatius est* veranlafst, statt: *si abirent .. adoriremur*; vgl. 39, 37, 3. — *dilatae*] geht auf 38, 3 zurück. — *hodiernum*] vgl. 40, 2.

9. *ipsi*] ist wegen des Gegensatzes zu den anders Denkenden vorangestellt; vgl. zu 39, 16, 12. — *Elpeum*] die Handschrift hat hier *Elpeium*; s. zu 8, 5. — *deiectis .. praesidiis*] vgl. 35, 11. — *novom ..*] nur zum Angriff, nicht überhaupt. — *absistam*] absolut, wie 22, 18, 6; 36, 45, 3.

40. 1. *partim traductis, .. partim ..*] hierzu ist die Gesamtheit derer, welche zuvor anderer Ansicht gewesen waren, als Subj. aus dem Zusammenhange zu denken. — *nequiquam*] so haben in der Regel die besten Handschriften das Wort; an u. Stelle aber, sowie 45, 8; 2, 10, 4; 4, 12, 3. 25, 9: *nequicquam*. — *in eo*] s. zu 43, 16, 2. — *utcumque*] ‚aus welchem Grunde immer'; s. zu 36, 3.

2. *illo ipso*] ist als zusammengehörend zwischen *ne .. quidem* gestellt; s. zu 2, 61, 5. Die Angabe pafst zu 38, 7 weniger als zu 39, 8: *in hodiernum*; vgl. dagegen Zonar. a. a. O.: οὐ μέντοι καὶ παραχρῆμα προσέμιξαν„ ἀλλὰ καὶ διέτριψαν οὐκ ὀλίγας ἡμέρας. — *ex via*] gehört zu *fessos*; s. 22, 2, 10: *aeger oculis ex verna .. intemperie*; Cic. Acad. 1, 1, 1: *de via fessus*; L. 1, 7, 4: *fessum via*; vgl. 38, 9; das eingeschobene *ut pridie* ist auch bei *trepidantis ..* zu denken. — *trepidantis in ..*] s. 38, 11. — *adgressurus erat*] er war in der Lage, dafs er hätte .. müssen (wenn er hätte schlagen wollen). — *in novis castris .. erat*] *convectum* gehört zu *pabulum* und *erat* ist = ‚vorhanden war'; vgl. 22, 20, 6; 24, 36, 10; gehörte es zu *erat*, so müfste es vorher *in nova castra* heifsen; s. 21, 48, 9; 23, 27, 2; 25, 13, 2. 20, 2; vgl. 5, 26, 9.

3. *neutro .. volente*] wiederholt § 2: *ac .. placebat*, um das Folgende anzuknüpfen. — *fortuna*] sie

contraxit certamen. flumen erat haud magnum propius hostium 4
castris, ex quo et Macedones et Romani aquabantur praesidiis
ex utraque ripa positis, ut id facere tuto possent. duae cohortes 5
a parte Romanorum erant, Marrucina et Paeligna, duae turmae
Samnitium equitum, quibus praeerat M. Sergius Silus legatus;
et aliud pro castris stativom erat praesidium sub C. Cluvio le- 6
gato, tres cohortes, Firmana, Vestina, Cremonensis, duae tur-
mae equitum, Placentina et Aesernina. cum otium ad flumen 7
esset neutris lacessentibus, hora circiter nona iumentum e ma-
nibus curantium elapsum in ulteriorem ripam effugit. quod cum 8
per aquam ferme genus tenus altam tres milites sequerentur,
Threces duo id iumentum ex medio alveo in suam ripam tra-
hentes **, altero eorum occiso receptoque eo iumento ad statio-
nem suorum *se* recipiebant. octingentorum Thracum praesidium 9

bewirkte, daſs man .. begann; s. 5, 37, 3: *quorum temeritate bellum contractum erat*; vgl. Einl. 20.

4. *flumen*] s. 41, 3. — *propius*] ist wegen des Dativs *castris* als Adjektiv zu nehmen, da L. das Adv. in allen drei Gradus nur mit dem Acc. construiert (s. zu 21, 1, 2), während er die Adjectiva *propior* und *proximus* neben dem gewöhnlichen Dativ vereinzelt auch mit dem Accusativ verbindet (die Stellen sind gesammelt zu 28, 15, 9 und 33, 9, 4). — *ex quo . . aquabantur*] wie 35, 28, 10; vgl. 22, 44, 2. — *ex utraque ripa*] ‘von .. aus’, = ‘an’; vgl. 9, 9; 7, 3, 5 u. a.

5. *Marrucina . . Samnitium*] und im Folgenden *Vestina* (s. 10, 3, 1) sind von Bundesgenossen nach ihrem *foedus*, dagegen *Firmana* (von Firmum), *Cremonensis*, *Placentina* und *Aesernina* von lat. Kolonieen nach ihrer *formula* (s. 27, 10, 3) gestellte Kontingente; Marq. StVw. 1, 50. — *Silus*] der Sohn des 32, 27, 7 erwähnten gleichnamigen Sergius mit der eisernen Hand, der Grofsvater des bekannten L. Sergius Catilina; s. Drumann 5, 388; Mms. MW. 553.

6. *aliud pro castris ..*] vgl. 38, 25, 9. — *turmae*] wie die lat. Kolonieen bei ihrer Gründung auch Reiter erhielten (s. zu 35, 9, 8), so werden von ihnen auch Reiter gestellt.

7. *nona*] statt des hdschr. *quarta* nach Plut. 22: ἐνάτης . . ὥρας ἀρξάμενοι μάχεσθαι πρὸ δεκάτης ἐνίκησαν; vgl. ebend. 18: περὶ δείλην . . τοῦτον ἀρχὴν μάχης . . παρασχεῖν; s. zu 37, 13. — *iumentum*] Zonar. a. a. O.: ὑποζύγιόν τι τῶν Ῥωμαίων εἰς ὕδωρ ἐσέπεσεν; anders Plut. 18, welcher die Erzählung berichtet, Aemilius habe absichtlich ein Pferd entlaufen lassen und so den Kampf herbeigeführt; s. Nissen 270. 301. — *curantium*] substantivisch, wie 34, 12, 4: *credentem*; vgl. zu Praef. 4.

8. *genus tenus*] der Genetiv bei *tenus* wie 26, 24, 11; Cic. ad fam. 8, 1, 2; Quint. 12, 2, 17; Plin. 34, 58; dagegen 21, 54, 9: *pectoribus tenus*; 41, 20, 12. — *Threces*] andere Form § 8; das Asyndeton wie 43, 22, 9; das Verbum des Satzes ist wahrscheinlich ausgefallen; Latinius u. a. lesen *traherent*; Sigonius ergänzt: . . *trahentes cum tribus Romanis militibus manum conseruerunt. iamque Romani altero* ..; einfacher MMüller: . . *trahentes caperent, hos persecuti illi altero* . .

in hostium ripa erat. ex his pauci primo, aegre passi popularem in suo conspectu caesum, ad persequendos interfectores fluvium
10 transgressi sunt, dein plures, postremo omnes, et cum praesidio * *

41 * * proelium ducit. movebat imperii maiestas, gloria viri, ante omnia aetas, quod maior sexaginta annis iuvenum munia in parte praecipua laboris periculique capessebat. intervallum, quod inter cetratos et phalanges erat, inplevit legio atque aciem ho-
2 stium interrupit. a tergo cetrati erant, frontem adversus clu-

9. *pauci . . plures . . omnes*] wie 41, 2, 8; vgl. 36, 33, 4.

41. 1. *proelium ducit*] in welchem Zusammenhange diese Worte gestanden haben, ist nicht sicher zu erkennen, da auch hier 2 Blätter der Hdschr. ausgefallen sind. Wahrscheinlich hatte L. ebenso wie Plutarch 18 f. erzählt, dafs die Feldherren, da einmal der Kampf begonnen war, die Heere heranführten, alsdann die Aufstellung der Truppen geschildert und das Gefecht der Leichtbewaffneten beschrieben, in dem die Macedonier bis gegen 2 Stadien an das römische Lager vorgedrungen sein sollen, ferner den Angriff der Paeligner auf die Phalanx (s. § 9), vielleicht auch den Eindruck, welchen der Anblick derselben auf Aemilius machte; vgl. Polyb. 29, 6, 11: *Λεύκιος δ' ὁ ὕπατος οὐχ ἑωρακὼς φάλαγγα τὸ παράπαν, ἀλλὰ τότε πρῶτον . ., πολλάκις ἀνθωμολογεῖτο πρός τινας τῶν ἐν τῇ Ῥώμῃ μετὰ ταῦτα μηδὲν ἑωρακέναι φοβερώτερον καὶ δεινότερον φάλαγγος τῆς Μακεδονικῆς . .*; vgl. Plut. 19. Aber nach diesem: *τότε πρὸς τοὺς μαχομένους ἐπιδεικνύμενος ἴλεων καὶ φαιδρὸν ἑαυτὸν ἄνευ κράνους καὶ θώρακος ἵππῳ παρήλαυνεν.* Hier scheint die Erzählung bei L. anzuknüpfen. — *movebat*] ‘er machte Eindruck’; s. zu 7, 5. — *gloria*] vgl. Diod. 30, 20: (*Αἰμίλιος*) *ἦν περὶ ἑξήκοντα ἔτη καὶ διὰ τὰς προκατεργασθείσας πράξεις μέγιστον ἔχων τότε Ῥωμαίων ἀξίωμα*; Plut. 10. — *maior . .*] vgl. 4, 10; 6, 24, 7. — *munia*] s. 45, 36, 3; zu 23, 34, 11. — *in parte praecipua laboris . .*] kann hier nur heifsen: ‘in einem bedeutenden Teile, Anteile, Mafse’ (s. 6, 37, 4); er unterzog sich in vorzüglich hohem Mafse den Anstrengungen, die von jüngeren Männern gefordert werden; es wäre schon genug gewesen, wenn er dies *pro virili parte* gethan hätte, aber er that mehr, als man erwarten konnte; s. zu 6, 15, 6. — *cetratos*] die Peltasten; s. 32, 6; 33, 8, 13: *cetratos et Macedonum phalangem . . gladiis rem gerere iubet*; zu 21, 21, 12; sie scheinen auf dem rechten macedonischen Flügel gestanden zu haben. Nach Plut. 20 haben sich die Römer zurückgezogen und zwar von der Küste weg nach den Hügeln, in welche die *montes Pierii* auslaufen; vgl. Frontin. 2, 3, 20: *cedere instituit (Aemilius), ut hac simulatione perduceret hostes in confragosa loca, quae ex industria captaverat.* — *phalanges*] so scheint L. die § 2 erwähnten Abteilungen der Phalanx, die das Mitteltreffen bilden, zu nennen; Frontin. a. a. O. hat: *phalangem duplicem*; Plut. 18: *αἱ τῶν χαλκασπίδων φάλαγγες*; s. Mützell zu Curt. S. 395 f.; vgl. L. 8, 8, 3: *phalanges similes Macedonicis.* — *legio*] man sollte, wie § 2, die Nummer derselben erwarten. — *interrupit*] kann, wie § 8 (vgl. 21, 34, 9), nur so verstanden werden, dafs die Le-

peatos habebat; chalcaspides appellabantur. secundam legionem L. Albinus consularis ducere adversus leucaspidem phalangem iussus; ea media acies hostium fuit. in dextrum cornu, unde circa flu- 3 vium commissum proelium erat, elephantos inducit et alas sociorum; et hinc primum fuga Macedonum est orta. nam sicut pleraque 4 nova conmenta mortalium in verbis vim habent, experiendo, cum

gion sich zwischen die neben einander stehenden Truppenteile eindrängt.

2. *a tergo ..*] so dafs die Legion gegen die Phalangiten (*clupeati*) Front macht und die *cetrati* im Rücken hat. Übrigens müfste die Legion, da die Phalanx höchstens 32 Mann tief stand (s. zu 37, 40, 2), weit über dieselbe hinausgeragt haben, andererseits den Angriffen der Cetrati von hinten ausgesetzt gewesen sein. Das ganze Manöver ist dunkel und entweder von L. unklar geschildert, oder, wofür *secundam legionem* spricht (s. 37, 5), was Polybios nicht gesagt haben würde, einem Annalisten entnommen, der die Sache nicht genau kannte; nach Plut. 20 läfst Aemilius Manipel oder Kohorten angreifen. — *chalcaspides*] ebenso nennt sie Pol. 4, 67. 69 u. a.; Plut. 18: *πρῶτοι δ' οἱ Θρᾷκες ἐχώρουν .., παρὰ δὲ τοὺς Θρᾷκας οἱ μισθοφόροι παρενέβαλλον, .. ἐπὶ δὲ τούτοις ἄγημα τρίτον, οἱ λογάδες, .. ἀσιρώτους ἐπιχρύσοις ὅπλοις· .. οἷς καθισταμένοις εἰς τάξιν αἱ τῶν χαλκασπίδων ἐπανατέλλουσαι φάλαγγες ..*; diese Abteilungen rücken neben einander in die Schlachtordnung. — *Albinus*] s. 41, 28, 4; 42, 1, 1; 43, 14, 1; nach L. hat auch diese Legion zuerst im ganzen angegriffen. — *leucaspidem*] vgl. 37, 40, 7; bei Plut. 18: *λευκῷ καὶ περιλάμποντι θυρεῶν καὶ περικνημίδων ὁπλισμῷ*.

3. *in dextrum cornu*] der Römer, da § 5: *laevom cornu* (der Macedonier) folgt; vgl. 27, 13, 11: *cohortes .. se in primam aciem inducturum*; 27, 14, 6: *elephantos in primam aciem induci iussit*; der rechte römische Flügel stand dem Meere näher; s. das Folgende und 42, 6. — *fluvium*] wahrscheinlich der schon 40, 4 erwähnte; vgl. Plut. 16: *διὰ μέσου (τοῦ πεδίου) ποταμοὶ ῥέοντες Αἴσων καὶ Λεῦκος οὐ μάλα βαθεῖς τότε (θέρους γὰρ ἦν ὥρα φθίνοντος) ἐδόκουν τινὰ δυσεργίαν τοῖς Ῥωμαίοις παρέξειν*. Da zwischen Dium und Pydna (s. zu 42, 2) vier Bäche ziemlich parallel in das Meer fliefsen, zwei südlich, zwei nördlich von Katérini, und eine nähere Angabe fehlt, so läfst sich nicht bestimmen, welcher gemeint ist, doch wahrscheinlich einer der beiden mehr nördlichen, Pydna näheren; vgl. Heuzey 154; Rhein. Mus. 16, 424. 426. Der linke Flügel der Macedonier lehnte sich wohl an den Flufs, während das übrige Heer in schräger Stellung in die Ebene hineinreichte, da der Angriff der Römer nach Plutarch von Südost her erfolgt zu sein scheint. — *elephantos*] s. 42, 65, 12; 44, 5, 2. — *alas*] wenn die Lesart richtig und nicht *alam* zu lesen ist, so müfsten die beiden *alae sociorum* (s. zu 31, 21, 7) verbunden gewesen sein; indefs haben einzelne Kohorten derselben schon vorher und an einer anderen Stelle angegriffen; s. § 9 und 42, 5 f. — *hinc*] bezieht sich nicht auf *alae*, sondern auf den Punkt *circa flumen*, den linken Flügel der Macedonier.

4. *conmenta*] vgl. 1, 19, 5. — *verbis*] wenn sie nur besprochen werden, wie oft *verbo* und *re* einander entgegenstehen; vgl. 45, 13, 13. — *experiendo*] wenn man sie erprobt, in Anwendung bringt; s.

agi, non, quem ad modum agatur, edisseri oportet, sine ullo effectu evanescunt, ita tum elephantos * * Macedonum sine ullo
5 usu fuerunt. elephantorum impetum subsecuti sunt socii no-
6 minis Latini pepuleruntque laevom cornu. in medio secunda legio inmissa dissipavit phalangem. neque ulla evidentior causa victoriae fuit, quam quod multa passim proelia erant, quae fluctuantem turbarunt primo, deinde disiecerunt phalangem, cuius
7 confertae et intentis horrentis hastis intolerabiles vires sunt; si

3, 19, 12; 9, 5, 11; 45, 32, 7. — *cum .. oportet*] chiastische Ausführung von *verbis . . experiendo.* — *edisseri*] vgl. 27, 7, 4; 34, 52, 3. — *effectu*] s. zu 21, 7, 6. — *ita tum . .*] gewöhnlich wird mit Gryn. gelesen: *ita tum elephanti in acie nomen tantum sine usu fuerunt* (dafür Harant: *elephantomachae nomen . .*; *elephantomachae* = Soldaten, die gegen die Elefanten zu kämpfen beauftragt waren), wodurch, da § 3 und 5 das Gegenteil angedeutet ist, dem L. eine Verkehrtheit aufgebürdet wird, die er nicht verschuldet hat. Die Stelle ist in der Hdschr. verdorben (*elepanto* || *macenomen sine tantousu . .*) und, da mit *elepanto* eine Zeile schliefst, vielleicht lückenhaft; Wfsb. meint, dafs in der hdschr. Lesart liege: *elephantos* (oder *elephantorum . . .*) *Macedonum sine ullo usu fuerunt*, und dafs in der Lücke wohl die Vorkehrungen erwähnt worden seien, welche Perseus getroffen hatte, um die Elefanten unschädlich zu machen, nach Zon. 9, 22: *πρὸς τοὺς ἐλέφαντας τῶν Ῥωμαίων φάλαγγα ὁπλιτῶν ἠσκήκει, ὀξέσιν ἥλοις τὰς ἀσπίδας καὶ τὰ κράνη σιδηρώσας αὐτῶν. ὅπως δὲ μήτε τοῖς ἵπποις φοβεροὶ εἶεν, εἴδωλα ἐλεφάντων σκευάσας, . . πρὸς ἐκεῖνα προσῆγεν αὐτοὺς συνεχῶς, μέχρις οὗ καὶ ἐθάρσησαν*; vgl. Polyaen. 4, 21 (20). Dafs diese Vorkehrungen auch Polybios erwähnt hatte, zeigt P. 29, 12, eine Stelle, welche vor 29, 6 gehört, die L. im Vorhergehenden übersetzt hat: *πολλὰ τῶν ἐπινοημάτων κατὰ μὲν τὸν λόγον φαίνεται πιθανὰ καὶ δυνατά, παραγενόμενα δὲ εἰς τὴν χρείαν, καθάπερ τὰ κίβδηλα* (adulterina) *τῶν νομισμάτων εἰς τὸ πῦρ, οὐκέτι ποιεῖ τὸ ἀκολουθοῦν ταῖς πρώταις ἐπινοίαις*; vgl. Pol. 33, 9, 3. Wie diesen Gedanken, so hatte L. wohl auch die Veranstaltungen selbst erwähnt, doch läfst sich nicht erkennen, welche Wendung er gebraucht hat, vielleicht *elephantos* (oder *elephantorum impetum*) *sustinere non poterant . . et conmenta Macedonum sine ullo usu fuerunt* (*tanto* kann nicht richtig sein), oder *conmenta Macedonum nomen tantum sine usu fuerunt*, wie Grynaeus die letzten Worte hergestellt hat.

5. *laevom cornu*] wo nach Plutarch die Thraker und die Söldner gestanden haben müssen.

6. *in medio*] = *in media acie*; s. § 2; *medio* substantivisch wie 1, 51, 9; 9, 2, 7. — *dissipavit*] wie dies geschehen ist, hat L. nicht erklärt; *neque ulla . .* giebt eine Folge davon an; nach Plutarch, der dem Scipio oder Posidonius folgt, hat Aemilius auch dies angeordnet; s. Plut. 20: *ἐπεὶ δὲ τῶν τε χωρίων ἀνωμάλων ὄντων καὶ διὰ τὸ μῆκος τῆς παρατάξεως οὐ φυλαττούσης ἀραρότα τὸν συνασπισμὸν κατεῖδε τὴν φάλαγγα . . κλάσεις τε πολλὰς καὶ διασπάσματα λαμβάνουσαν, . . ἐπιὼν ὀξέως καὶ διαιρῶν τὰς σπείρας ἐκέλευεν εἰς τὰ διαλείμματα . . τῆς τῶν πολεμίων τάξεως παρεμπίπτοντας . . κατὰ μέρος τὰς μάχας τίθεσθαι*. — *confertae*] ‘wenn . . ist’; dem folgenden *si . .* entsprechend. — *intentis*

carptim adgrediendo circumagere inmobilem longitudine et gravitate hastam cogas, confusa strue inplicantur; si vero aut ab latere aut ab tergo aliquid tumultus increpuit, ruinae modo turbantur, sicut tum adversus catervatim incurrentes Romanos et interrupta 8
multifariam acie obviam ire cogebantur; et Romani, quacumque data intervalla essent, insinuabant ordines suos. qui si universa 9
acie in frontem adversus instructam phalangem concurrissent, quod Paelignis principio pugnae incaute congressis adversus cetratos evenit, induissent se hastis nec confertam aciem sustinuissent. ceterum sicut peditum passim caedes fiebant, nisi qui ab- 42
iectis armis fugerunt, sic equitatus prope integer pugna excessit. princeps fugae rex ipse erat. iam a Pydna cum sacris alis equitum 2

horrentis hastis] ist wegen der Kürze von *is* in *horrentis* nicht gerade übellautend; zur Sache vgl. 31, 39, 10: *velut vallum.*

7. *carptim adgrediendo*] s. zu 22, 16, 2; zur Sache vgl. 9, 19, 8. Hdschr.: *adgrediendos*; Harant: *adgrediendo eos.* — *circumagere*] wie 33, 9, 10 u. a. — *inmobilem .. hastam*] s. zu 32, 17, 13 und 37, 42, 4; der Singular, weil, wie bei *circumagere* und *inplicantur*, an die einzelnen Phalangiten zu denken ist, hier als Subjekt, dort als Objekt. — *confusa strue*] ‘bei der’ oder ‘durch die verworrene Masse’; vgl. 21, 37, 2. — *aliquid tumultus increpuit*] vgl. 4, 43, 10: *si quid increparet terroris*; = ‘wenn sie lärmend plötzlich angegriffen wurden’. — *ruinae modo*] s. zu 5, 1.

8. *catervatim*] ‘in kleinen Abteilungen’, wie 23, 27, 5; vgl. § 7: *carptim*, welches mehr bedeutet, dafs an verschiedenen Orten einzelne Teile des feindlichen Heeres angegriffen und abgeschnitten werden. — *obviam ire*] scheint ungenau gesagt zu sein statt: ‘sich gegen sie wenden’. — *quacumque*] vgl. 25, 21, 7: *quacumque impetum fecisset*; über den Konj. s. zu 5, 7. — *insinuabant ..*] mit Ausnahme von *se insinuare* (s. 9, 2, 8) findet sich *insinuare* selten transitiv gebraucht; zur Sache vgl. Plut. 20: *ὡς πρῶτον ὑπέδυσαν καὶ διέσχον εἴσω τῶν ὅπλων, τοῖς μὲν ἐκ πλαγίου .. προσφερόμενοι, τοὺς δὲ ταῖς περιδρομαῖς ἀπολαμβάνοντες, ἡ μὲν ἰσχὺς καὶ τὸ κοινὸν ἔργον εὐθὺς ἀπολώλει τῆς φάλαγγος ἀναῤῥηγνυμένης.*

9. *in frontem adversus ..*] = wenn sie einen Angriff in der Front auf die in Reih und Glied stehende Phalanx (*συνασπισμός*) gemacht hätten; sowohl *in frontem* als *adversus .. phalangem* gehört zu *concurrissent*; s. im Folgenden *congressis adversus*; vgl. 22, 4, 7; 35, 1, 6. — *Paelignis*] Plut. 20 nennt, wie L. 40, 5, auch Marrucíner und schildert den Kampf nicht ohne Übertreibung; s. Nissen 270; sie haben den rechten Flügel (s. zu § 1) angegriffen, während nachher die Legion in den Zwischenraum eindringt. — *induissent se hastis*] ‘sie hätten sich gespiefst auf ..’; so wird *induere* mit dem Abl. nur hier gebraucht; vgl. Caes. BG. 7, 73, 4. 82, 1; Verg. A. 10, 682. — *nec ..*] derselbe Gedanke wie § 6: *cuius confertae.* Eine zum Teil ganz abweichende Darstellung der Schlacht giebt Frontin. Strat. 2, 3, 20. Eine ausgezeichnete That des jungen Cato scheint L. nicht berührt zu haben; s. Plut. 21; Iustin. 33, 2.

42. 1. *caedes*] der Plural wie 2, 64, 3; 41, 24, 1; vgl. zu 3, 69, 2. Harant ändert *fiebat*; vgl. § 3.

2. *princeps fugae ..*] vgl. Pol.

Pellam petebat; confestim eos Cotys sequebatur Odrysarumque
3 equitatus. ceterae quoque Macedonum alae integris abibant ordinibus, quia interiecta peditum acies, cuius caedes victores tene-
4 bat, inmemores fecerat sequendi equites. diu phalanx a fronte, a lateribus, ab tergo caesa est. postremo qui ex hostium manibus elapsi erant, inermes ad mare fugientes, quidam aquam etiam ingressi, manus ad eos, qui in classe erant, tendentes, suppliciter
5 vitam orabant; et cum scaphas concurrere undique ab navibus cernerent, ad excipiendos sese venire rati, ut caperent potius quam occiderent, longius in aquam, quidam etiam natantes, progressi
6 sunt. sed cum hostiliter *e* scaphis caederentur, retro qui poterant nando repetentes terram in aliam foediorem pestem incidebant; elephanti enim ab rectoribus ad litus acti exeuntis obtere-

29, 6, 13: ὁ δὲ Περσεύς, μίαν ἔχων πρόληψιν ἢ νικᾶν ἢ θνήσκειν, τότε οὐχ ὑπέμεινε τῇ ψυχῇ, ἀλλ' ἀπεδειλία..; vgl. Prop. 5 (4), 11, 39: *Persen proavi simulantem pectus Achilli*; eine andere für Perseus weniger ungünstige Version berichtet Plut. 20 nach Posidonius; s. Nissen 270. 302. — *iam*] das Heer wurde noch niedergehauen, da floh er bereits .. — *a Pydna*] da die Schlacht selbst nicht lange gedauert hat, so folgt aus dieser Angabe, daſs sie nicht weit von der Stadt an den nördlich von Katérini fliefsenden Bächen (s. 41, 3), nach § 4 f. in der Nähe des Meeres, von dem auch Pydna, wie später Kitron, nicht weit entfernt war (s. 45, 4), geschlagen wurde; vgl. Strabo 7, fr. 22, p. 330: Πύδνα, ἣ νῦν Κίτρον καλεῖται .. ἐν μὲν οὖν τῷ πρὸ τῆς Πύδνης πεδίῳ Ῥωμαῖοι Περσέα καταπολεμήσαντες καθεῖλον τὴν τῶν Μακεδόνων βασιλείαν; s. jedoch Heuzey 165. 170. — *sacris alis*] s. zu 42, 58, 9. — *Cotys*..] s. 42, 29, 12. 51, 10.

3. *ceterae*] die ἴλαι der macedonischen Reiterei. — *integris .. ordinibus*] s. Plut. 23: τῶν ἱππέων .. πάντων ἀπὸ τῆς μάχης διασεσωσμένων; sie haben im Hintertreffen gestanden. — *inmemores fecerat*] näml. *eos*; s. 10, 7, 9. 8, 7: *vos superbos fecerunt*; vgl. zu 37, 11.

4. *a fronte*..] s. die Stelle aus Plut. zu 41, 9. — *quidam .. ingressi*] ist beschränkender Zusatz zu *fugientes*, wie § 5; 37, 38, 4, und gehört, wie *inermes fugientes*, zum Subjekt, *tendentes* dagegen zum Praedikat; über *inermes fugientes* s. zu 1, 21, 1; über die Häufung der Participia s. 30, 10; 5, 45, 5; 45, 6, 6. 25, 1 u. a. — *classe*] die Nähe derselben kann aus 35, 13 geschlossen werden und war vielleicht in der Lücke vor Kap. 36 erwähnt; zur Sache s. Zonar. p. 273: οἱ Ῥωμαῖοι καταδιώξαντες τοὺς Μακεδόνας μέχρι τῆς θαλάσσης πολλοὺς μὲν αὐτοὶ ἐφόνευσαν, πολλοὺς δὲ τῷ ναυτικῷ προσπλεύσαντι ἀποκτεῖναι παρέδοσαν.

5. *scaphas*] auch im Altertume führten gröfsere Schiffe solche *sc.* mit sich. — *concurrere*] nach der Stelle, wo sich die Bittenden befanden. — *longius*] geht zunächst auf § 4: *quidam ingressi*; diesen sind dann vermutlich noch andere gefolgt.

6. *retro .. nando repetentes*..] vgl. 21, 28, 5; 22, 6, 6 f.; vgl. zu 1, 47, 5 Anh. — *obterebant elidebantque*] traten nieder und zermalmten sie (mit dem Rüssel); s. 21, 5, 15. 45, 8.

bant elidebantque. facile convenit ab Romanis numquam una 7
acie tantum Macedonum interfectum. caesa enim ad viginti milia
hominum sunt; ad sex *milia*, qui Pydnam ex acie perfugerant,
vivi in potestatem pervenerunt, et vagi ex fuga quinque milia ho-
minum capta. ex victoribus ceciderunt non plus centum, et eo- 8
rum multo maior pars Paeligni; volnerati aliquanto plures sunt.
quod si maturius pugnari coeptum esset, ut satis diei victoribus 9
ad persequendum superesset, deletae omnes copiae forent; nunc
imminens nox et fugientes texit et Romanis pigritiem ad se-
quendum locis ignotis fecit.

Perseus ad Pieriam silvam via militari frequenti agmine **43**
equitum et regio comitatu fugit. simul in silvam ventum est, ubi 2
plures diversae semitae erant, et nox adpropinquabat, cum per-
paucis maxime fidis via devertit. equites sine duce relicti alii 3
alia in civitates suas dilapsi sunt; perpauci inde Pellam celerius
quam ipse Perseus, quia recta expedita via ierant, pervenerunt.

7. *facile*] 'leicht, wohl, ohne Zweifel'; s. 1, 6, 3. — *una acie*] in einer Schl. (näml. mit den Macedoniern); ist so gesagt, als ob die Zahl solcher Schlachten grofs gewesen wäre. — *ad viginti milia*] ebenso Eutrop. 4, 4; Oros. 4, 20; Plut. giebt nach Scipio 25000 an. — *ad sex milia*] die Hinzufügung des in der Hdschr. fehlenden *milia* scheint eigentlich nur in dem Falle nötig, wenn man wegen *qui* und *vivi* das Mifsverständnis fürchten wollte, *ad sex* sei = 'an 6 Mann'; doch spricht die Wiederholung von *milia* im Folgenden für den Zusatz. — *qui . . vivi . . vagi*] sind auf die in dem vorhergehenden *milia* enthaltenen Soldaten bezogen; s. 10, 34, 3: *Samnitium caesi tria milia ducenti*; 23, 16, 11; Tac. Ann. 14, 20. — *in potestatem pervenerunt*] vgl. Val. Max. 3, 2, 12: *in dicionem . . perveniret*; sonst heifst es *in potestatem* (*dicionem*) *venire*. — *vagi ex fuga*] s. zu 6, 29, 4: *ex fuga dissipati*.

8. *centum*] nach Plutarch nur 80.

9. *nunc*] s. zu 20, 5. — *pigritiem*] sonst hat L. die Form *pigritia* (vgl. zu 7, 1) und verbindet es mit dem Genet. Gerund. (s. zu 1, 31, 5), nicht mit *ad* und dem Gerund., welches hier wie 46, 2: *impedimento esse ad . .* u. a. zu nehmen ist.

43—46. Folgen der Schlacht. Flucht des Königs. Unterwerfung des Landes. Polyb. 29, 6b; Diod. 30, 22 f.; Zonar. 9, 23.

1. *Perseus*] geht auf 43, 2 zurück. — *Pieriam silvam*] das Land westlich und nördlich von Pydna bis an den Haliakmon ist von Hügeln, die noch jetzt bewaldet sind und es wahrscheinlich auch in alter Zeit waren, durchzogen, weshalb hier die *Pieria silva* zu suchen ist; vgl. Heuzey 182. — *via militari*] Abl. des Ortes, auf dem sich eine Bewegung vollzieht. Die Heerstrafse scheint durch den Wald geführt zu haben. — *frequenti . .*] 'mit . . .'; gehört zu den beiden folgenden Substantiven.

2. *plures diversae*] mehrere, nach verschiedenen Richtungen hin; *semitae* sind hier nicht Pfade, sondern im Gegensatz zu der *via militaris* gewöhnliche Wege. — *adpropinquabat*] bezeichnet *ventum est* gegenüber das allmähliche Eintreten; s. zu 24, 1, 6. — *via*] näml. von der *via militaris*.

3. *alii alia*] s. zu 2, 53, 1; anders erzählt Plutarch. — *recta ex-*

4 rex ad mediam ferme noctem et errore et variis difficultatibus viae vexatus *est*. in regia maesta Perseo qui Pellae praeerant, 5 *Eulaeus* Euctusque, *et* regii pueri praesto erant. contra ea amicorum, qui alii alio casu servati ex proelio Pellam venerant, cum 6 saepe arcessiti essent, nemo ad eum venit. tres erant tantum cum eo fugae comites, Euander Cretensis, Neo Boeotius et Archi- 7 damus Aetolus. cum iis, iam metuens, ne, qui venire ad se ab- 8 nuerent, maius aliquid mox auderent, quarta vigilia profugit. secuti eum sunt admodum quingenti Cretenses. petebat Amphipolim; sed nocte a Pella exierat, properans ante lucem Axium amnem traicere, eum finem sequendi propter difficultatem transitus fore ratus Romanis.

44 Consulem, cum se in castra victor recepisset, ne sincero 2 gaudio frueretur, cura de minore filio stimulabat. P. Scipio is

pedita] s. zu 43, 1, 9. Gr. fügt in der Mitte *et* ein, welches vor *ex* allerdings leicht ausfallen konnte.

4. *Pellae*] kann Dativ sein oder 'zu P.' bedeuten; s. zu 32, 6. — *Eulaeus* ..] vgl. Plut. 23: *νυκτὸς Πέλλαν εἰσελθὼν Εὔκτον καὶ Εὔλαιον, τοὺς ἐπὶ τοῦ νομίσματος, ἀπαντήσαντας αὐτῷ .. ἀπέκτεινεν*; Nissen 270. — *regii pueri*] s. 45, 6, 7.

5. *contra ea*] s. zu 2, 60, 1.

6. *tantum*] wird bei kleinen Zahlen gewöhnlich weggelassen; hier ist es hinzugesetzt, um das Auffallende der geringen Zahl anzudeuten, wie 45, 8; 6, 16, 5; 21, 50, 6. 36, 10, 13; 40, 22, 9; vgl. Anton Stud. 1, 127. Die Begleiter des Königs, auch die Kreter, sind sämtlich Fremde; die Macedonier haben ihn verlassen. — *Euander*] s. 42, 15, 3. 59, 8; 45, 5, 5. — *Neo*] das Haupt der macedonischen Partei in Böotien (s. 45, 31, 15); war nach den 42, 43, 4 f. erzählten Ereignissen zu Perseus entflohen; vgl. Pol. 27, 2. Statt *Boeotius* schreibt Mg. *Boeotus*. — *Archidamus*] scheint sich nach dem ihm 43, 22, 11 erteilten Auftrage wieder zum Könige begeben zu haben; über *et* vor dem dritten Namen s. zu 3, 1, 5. Übrigens werden 45, 6, 2 außer den 3 genannten noch andere Begleiter des Königs angedeutet.

7. *iam*] es war bereits so weit gekommen, daß er .. — *maius aliquid*] näml. daß sie ihn ausliefern würden; s. 2, 46, 1.

8. *admodum quingenti*] 'höchstens'; s. zu 43, 11, 9. — *Cretenses*] s. 45, 13; 42, 51, 7; Plut. 23: *ἐπηκολούθησαν οἱ Κρῆτες, οὐ δι' εὔνοιαν, ἀλλὰ τοῖς χρήμασιν .. προσλιπαροῦντες*. — *sed* ..] er hätte, da er Amphipolis doch an diesem Tage nicht erreichte (s. 45, 1), später aufbrechen können; aber aus dem in *properans* .. angegebenen Grunde machte er sich früher auf. Der Axius fließt nicht weit östlich von Pella. — *Romanis*] s. 10, 11, 1: *tertius* .. *dies finis vitae consuli fuit*; an u. St. steht *Romanis* mit Nachdruck am Ende.

44. 1. *victor*] die Freudenbezeugungen (s. Plut. 22, 2) sind übergangen; die Soldaten begrüßten ihn bei dieser Gelegenheit zum dritten Male als *imperator*; vgl. Mms. MW. 633 n. 486. — *ne* .. *stimulabat*] die Sorge quälte ihn und verhinderte so, daß .. — *cura de filio*] s. 2, 31, 7; 27, 36, 1; 28, 43, 10; vgl. 21, 16, 2.

2. *is erat*] wie 5, 34, 2. 8; 24, 34, 2; häufig auch ohne *is*, namentlich,

erat, Africanus et ipse postea deleta Carthagine appellatus, naturalis consulis Pauli filius, adoptione Africani nepos. is septumum 3
decumum tunc annum agens, quod ipsum curam augebat, dum effuse sequitur hostes, in partem aliam turba ablatus erat; et serius cum redisset, tunc demum recepto sospite filio victoriae tantae gaudium consul sensit.

Amphipolim cum iam fama pugnae pervenisset concursus- 4
que matronarum in templum Dianae, quam Tauropolon vocant, ad opem exposcendam fieret, Diodorus, qui praeerat urbi, metuens, ne Thraces, quorum duo milia in praesidio erant, urbem in tumultu diriperent, ab subornato ab se per fallaciam in tabellarii speciem litteras in foro medio accepit. scriptum in iis erat, 5
ad Emathiam classem Romanam adpulsam esse agrosque circa

wenn die neu eingeführte Person vorher noch nicht näher bezeichnet war; s. zu 7, 26, 2. — *et ipse*] s. zu 1, 30, 6; bezieht sich hier auf etwas, was vorher nicht bestimmt genannt, sondern hinzuzudenken ist; auf den berühmten Zunamen *Africanus* konnte L. wohl als auf etwas Bekanntes hinweisen. Wegen des Zunamens *Aemilianus* ist mit Übergehung des Adoptivvaters (s. zu 40, 42, 13) an die Erwähnung des natürlichen Vaters (s. 42, 52, 5) sogleich *Africani nepos* angeschlossen; ähnlich Diod. 30, 22: τὸν νεώτερον τῶν υἱῶν Πόπλιον Ἀφρικανόν, ὃς ἦν Αἰμιλίου κατὰ φύσιν υἱός, Σκιπίωνος δὲ τοῦ καταπολεμήσαντος Ἀννίβαν κατὰ θέσιν υἱοθῆς; vgl. Periocha 48. 52; Mg. stellt *Africanus .. appellatus* hinter *Africani nepos*.

3. *septumum decumum .. annum agens*] s. zu 22, 57, 9. Ähnliches berichtet L. 21, 46, 7 vom älteren Africanus. — *aliam*] als da, wo der Konsul war. — *tunc .. consul sensit*] es wäre einfacher gewesen, auch diesen Gedanken in einer anderen Wendung auf Scipio zu beziehen; allein um auf *consulem* zurückzugehen und diesen dem Scipio entgegenzustellen, überhaupt um die in *serius cum redisset* nur angedeutete Hauptsache in *recepto filio* bestimmter zu bezeichnen, hat der Schriftsteller die Rede anders gestaltet. Lebendiger wird die Scene von Plutarch 22 geschildert. Über *tunc demum* s. zu 23, 5.

4. *iam*] schon ehe der König anlangte. — *concursus matronarum ..*] wie in Rom, z. B. 4, 40, 3; 22, 7, 7. — *Tauropolon*] Artemis, als Mondgöttin auf einem Stiere reitend, wurde besonders in Amphipolis verehrt; s. Diod. 18, 4; Preller GM. 1, 241. — *in praesidio erant*] = ‘als Besatzung’; s. 9, 15, 3; 37, 13, 9; vgl. zu 1, 38, 1: *in praesidio relictus*; 9, 15, 3: *Luceriae in praesidio erant* u. a. — *ab subornato ab se*] ‘von einem, den er .. hatte’; als Substantiv verwendet, wie 1, 59, 4: *hostilia ausos*; 31, 17, 7: *delecti*; über *se* s. zu 37, 47, 2: *absente se*; vgl. 33, 19, 2; zur Sache vgl. 24, 31, 6. — *in foro medio accepit*] *accepit* = ‘nahm in Empfang’; über die Stellung von *medio* vgl. 35, 16; 7, 19, 3; vgl. 34, 5, 8: *medio in foro*.

5. *ad Emathiam*] scheint wegen *agros circa* als der Name der Stadt (wie 43, 7, 10) genommen zu sein und *ad* ‘in der Nähe’ zu bedeuten; wäre die Landung an der Stadt selbst erfolgt, so hieſse es *Emathiam* ohne *ad* (s. 45, 5, 1; vgl. zu 9, 2) oder *Emathiae* (s. 21, 60, 2),

vexari; orare praefectos Emathiae, ut praesidium adversus po-
6 pulatores mittat. his lectis hortatur Thracas, ut ad tuendam
Emathiae oram proficiscantur: magnam eos caedem praedamque
7 palatis passim per agros Romanis facturos. simul elevat famam
adversae pugnae: quae si vera foret, alium super alium recentes
8 ex fuga venturos fuisse. per hanc causam Thracibus ablegatis,
simul transgressos eos Strymonem vidit, portas clausit.

45 Tertio die Perseus, quam pugnatum erat, Amphipolim venit.
2 inde oratores cum caduceo ad Paulum misit. interim Hippias et
Midon et Pantauchus, principes amicorum regis, Beroea, quo ex
acie confugerant, ipsi ad consulem profecti Romanis se dedunt.
3 hoc idem et alii deinceps metu perculsi parabant facere. consul
nuntiis victoriae Q. Fabio filio et L. Lentulo et Q. Metello cum lit-
teris Romam missis spolia iacentis hostium exercitus peditibus

vom Lande *in* (s. 8, 3, 6; vgl. 30, 10, 9). Zur Sache s. Strabo 7, fr. 11 p. 329: ἦν δὲ καὶ πόλις Ἡμαθία πρὸς θαλάσσῃ; Zon. 12, 26 p. 604: Θεσσαλονίκην .. ἡ πάλαι μὲν Ἡμαθία καλεῖσθαι λέγεται; dagegen bezieht sich § 6: *Emathiae oram* auf das Land; vgl. Frontin. 3, 16, 5: *Diodorus .. mentitus est paucas hostium naves proximo litori adplicuisse*, wo die nähere Bezeichnung des Ortes umgangen ist. — *vexari*] vgl. 2, 48, 3; 41, 25, 8. — *praefectos*] auch in Pella (s. 43, 4) und in Cassandrea (s. 12, 2) sind mehrere Befehlshaber.

6. *facturos*] ist in etwas anderem Sinne zu *caedem* als zu *praedam* zu nehmen.

7. *elevat*] wie 43, 11, 11. — *recentes ex fuga*] unmittelbar von der Flucht, ohne ausgeruht zu haben; gewöhnlich nur *ex fuga*; s. 42, 7; 28, 23, 7; 30, 7, 1 u. a.

8. *per hanc causam*] s. zu 1, 49, 5. — *eos*] nach *Thracibus ablegatis*; s. zu 2, 5. — *Strymonem*] der Amphipolis an der Westseite in einem Halbkreise umfliefst; vgl. Thukyd. 4, 102.

45. 1. *tertio die .. quam*] s. zu 3, 8, 2; vgl. zu 40, 53, 1. — *cum caduceo*] *cum* = ἔχοντας; s. 6, 10, 5 u. a.; zum Ausdr. vgl. 8, 20, 6: *caduceum praeferentes*; gewöhnlich sagt L. *caduceator*; s. 46, 1; zu 26, 17, 5.

2. *Hippias .. et Pantauchus*] s. 23, 2; *Midon*: s. 32, 9 — *Beroea*] s. Strabo 7, fr. 26 p. 330: ἡ Βέροια πόλις ἐν ταῖς ὑπωρείαις κεῖται τοῦ Βερμίου ὄρους, etwas nördlich vom Haliakmon, j. *Verria*; s. 45, 29, 8. Da die Hdschr. *ueroeam .. aliae .. perculsae* hat, so liest Gryn.: *Beroeam .. Romanis dedunt .. aliae .. perculsae*; allein da dieselbe *se dedunt* hat, *aliae* ohne den Zusatz von *urbes* (oder *civitates*) nicht klar ist, auch § 5 die Übergabe von Beroea erwähnt wird und die *urbes* durch *deinceps* unpassend an die vorher genannten Personen angeknüpft würden, so ist es wahrscheinlich, dafs L. erst den Übertritt der *amici*, dann den der Städte habe berichten wollen. Über den blofsen Ablativ *Beroea* statt des bei L. gewöhnlichen *a Beroea* s. zu 24, 12, 3. — *alii*] nämlich *amici*.

3. *Fabio*] s. 35, 14. — *Lentulo et .. Metello*] s. 45, 1; sie werden sonst von L. nicht erwähnt. — *iacentis*] s. 2, 46, 5: *transiluit iacentis corpus*; 7, 26, 6 u. a., = 'niedergemacht'; geht auf 44, 1, den

concessit, equitibus praedam circumiecti agri, dum ne amplius 4
duabus noctibus a castris abessent. ipse propius mare ad Pydnam
castra movit. Beroea primum, deinde Thessalonica et Pella et 5
deinceps omnis ferme Macedonia intra biduum dedita. Pydnaei, 6
qui proximi erant, nondum miserant legatos; multitudo incon-
dita plurium simul gentium turbaque, *quae* ex acie fuga in unum
conpulsa erat, consilium et consensum civitatis inpediebat; nec
clausae modo portae, sed etiam inaedificatae erant. missi Midon 7
et Pantauchus sub muros ad conloquium Solonis, qui praesidio
praeerat; per eum emittitur militaris turba. oppidum deditum
militibus datur diripiendum. Perseus, una tantum spe Bisalta- 8
rum auxilii temptata, ad quos nequiquam miserat legatos, in
contionem processit Philippum secum filium habens, ut et ipsos 9
Amphipolitanos et equitum peditumque, qui aut se persecuti aut
fuga eodem delati erant, adhortando animos confirmaret. sed 10

Tag der Schlacht, nach mehrfacher Unterbrechung zurück.

4. *amplius duabus noctibus*] s. 27, 12, 14: *amplius duabus horis*; aber 42, 7, 5: *amplius tris . . horas*. — *propius mare ad Pydnam*] scheint anzudeuten, dafs P. nicht unmittelbar am Meere lag; s. zu 42, 2.

5. *Beroea*] schliefst sich unvermittelt an und hängt mehr mit § 2 zusammen; die Unterbrechung wie 13, 1; 39, 41, 5 u. a.; Plut. 24 sagt: *Μακεδόνες . . ἐγχειρίζοντες αὐτοὺς τῷ Αἰμιλίῳ δύο ἡμέραις ὅλης κύριον αὐτὸν κατέστησαν Μακεδονίας*; vgl. Diod. 30, 27. — *ferme*] s. zu 46, 2.

6. *proximi*] nach § 4 steht er schon vor der Stadt. — *multitudo . . gentium*] diese Menge wird von den Soldaten unterschieden, wie § 7: *militaris turba* zeigt; es sind vielleicht Kaufleute u. a. aus fremden Ländern, da Pydna auch Handelsstadt war; s. Heuzey 168. — *inaedificatae*] 'verbaut, verbarrikadiert'; vgl. Caes. BC. 1, 27, 3: *portas obstruit, vicos plateasque inaedificat*; vgl. zu 43, 16, 4.

7. *conloquium Solonis*] vgl. Cic. de off. 3, 1: *ut . . conloquio alterius non egeret*. — *deditum*] die Stadt wird als *vi captum* behandelt, weil sie sich erst ergeben hat, nachdem Aemilius mit dem Heere vor dieselbe gerückt ist; s. 37, 32, 12: *captas, non deditas diripi urbes*; vgl. zu 39, 54, 10.

8. *tantum*] s. zu 43, 6. — *Bisaltarum auxilii*] Epexegese zu *una*; über die Bisalten s. zu 45, 29, 6; obgleich zu Macedonien gehörig, wollen sie den König doch nicht aufnehmen. — *nequiquam*] die Verbindung dieses Begriffes mit *miserat*, so dafs die erfolglose Gesandtschaft dem Versuche vorausgegangen wäre, ist ungenau; richtiger würde es bei *temptata* stehen: *spe Bisaltarum auxilii, ad quos miserat legatos, nequiquam temptata*; die Voranstellung von *una* scheint die Ungenauigkeit veranlafst zu haben. Über *temptata* vgl. zu 25, 3.

9. *equitum peditumque*] vgl. zu 21, 8. Die Voranstellung des Begriffes *equitum* hat hier keinen ersichtlichen Grund, da der König zwar vom Schlachtfeld mit den Reitern floh (s. 43, 1), aber von Pella aus hauptsächlich Kreter in seiner Begleitung hatte; s. 43, 8. — *qui . . se persecuti . . erant*] über *se* in dem Indikativsatze s. zu 1, 17, 2; über *persequi* im freundlichen Sinne

aliquotiens dicere incipientem cum lacrimae praepedissent, quia ipse hiscere nequiit, Euandro Cretensi editis, quae agi cum mul-
11 titudine vellet, de templo descendit. multitudo sicut ad conspectum regis fletumque tam miserabilem et ipsa ingemuerat lacrimaveratque, ita Euandri orationem aspernabatur; et quidam ausi sunt media ex contione succlamare ‚abite hinc, ne, qui pauci supersumus, propter vos pereamus.' horum ferocia vocem Euan-
12 dri clausit. rex inde domum se recepit pecuniaque et auro argentoque in lembos, qui in Strymone stabant, delatis et ipse ad
13 flumen descendit. Thraces navibus se committere non ausi domos dilapsi et alia militaris generis turba; Cretenses spem pecuniae secuti. et quoniam in dividendo plus offensionum quam gratiae erat, quinquaginta talenta iis posita sunt in ripa diripi-
14 enda. ab hac direptione cum per tumultum naves conscenderent, lembum unum in ostio amnis multitudine gravatum merserunt.
15 Galepsum eo die, postero Samothracam, quam petebant, perveniunt; ad duo milia talentum pervecta eo dicuntur.

s. 45, 6, 7; zu 5, 40, 4. MMüller vermutet: *qui aut spem praedae secuti . .*

10. *incipientem*] ‚als er .. wollte'. — *hiscere*] s. zu 45, 26, 7. — *templo*] so ist die Rednerbühne genannt, weil die *rostra* in Rom ein *templum* waren; s. zu 8, 14, 12.

11. *quidam . .*] wie 8, 32, 12; Tac. Ann. 1, 35. — *succlamare*] vgl. zu 30, 42, 20: *senatorem succlamasse ferunt.* — *qui pauci supersumus*] s. zu 3, 5; zu *superesse* vgl. 22, 59, 8 u. a. — *vocem Euandri clausit*] vgl. 2, 2, 8: *consuli .. incluserat vocem*; über den Genetiv s. 8, 7; 22, 25, 10; 25, 17, 7; 27, 20, 11; zu 4, 55, 5 und 28, 24, 1; vgl. Cic. de fin. 2, 118: *virtus voluptatis aditus intercludat necesse est.*

12. *inde domum*] in seinen Palast; vgl. § 13; das hdschr. *in domum* würde eine attributive Bestimmung erfordern, wie 3, 44, 9. 49, 5; 4, 13, 9 u. a.; verschieden ist 26, 10, 7: *in domos atque in tecta refugiebant.* — *auro argentoque*] Gold- und Silbergeschirr; der königliche Schatz ist also nach Amphipolis geschafft worden.

13. *Thraces*] ob die 44, 7 weggeschickten sich an ihn angeschlossen haben, oder ob § 9 andere bezeichnet sind, ist nicht klar; nach 43, 8 sollte man sie nicht erwarten. — *militaris generis*] s. 24, 32, 2: *ad militare genus omne .. invisum esse*; 34, 27, 9; vgl. § 7: *militaris turba.* — *turba*] vgl. 36, 33, 4; 39, 49, 8. — *Cretenses*] s. zu 43, 8. — *spem pecuniae secuti*] d. h. sie liefsen sich durch die Aussicht auf . . bestimmen (ihm zu folgen). — *in dividendo*] beim Verteilen (des Geldes), = wenn er hätte verteilen wollen. — *quinquaginta talenta*] ebenso Plut. 23; Diod. 30, 26: ἑξήκοντα τάλαντα. Beide erzählen, dafs Perseus erst kostbare Geschirre gegeben und diese dann für geringe Summen wieder eingelöst habe. — *posita sunt*] vgl. 41, 23, 11: *odii regnum posuerat praemium.*

14. *ab hac direptione*] wie *ab hac oratione, contione* u. a. gesagt; s. zu 22, 16. — *merserunt*] d. h. sie bewirkten, dafs .. sank.

15. *Galepsum*] vgl. Thukyd. 5, 6: Γαληψὸν δὲ τὴν Θασίων ἀποικίαν λαμβάνει; Strabo 7, fr. 35 p. 331:

Paulus per omnes deditas civitates dimissis, qui praeessent, 46
ne qua iniuria in nova pace victis fieret, retentisque apud se caduceatoribus regis P. Nasicam, ignarus fugae regis, Amphipolim misit cum modica peditum equitumque manu, simul ut Sinticen 2
evastaret et ad omnes conatus regis impedimento esset. inter 3
haec Meliboea a Cn. Octavio capitur diripiturque; ad Aeginium, ad quod oppugnandum Cn. Anicius legatus missus erat, ducenti eruptione ex oppido facta amissi sunt ignaris Aeginiensibus debellatum esse. consul a Pydna profectus cum toto exercitu die 4
altero Pellam pervenit et cum castra mille passus inde posuisset, per aliquot dies ibi stativa habuit situm urbis undique aspiciens, quam non sine causa delectam esse regiam advertit. sita est in 5
tumulo vergente in occidentem hibernum; cingunt paludes inex-

εἶθ' ὁ Στρυμὼν . . εἶτα Γαληψὸς καὶ Ἀπολλωνία, also noch diesseits des Nestus, nach Skylax 67 in Thracien; eine andere Stadt des Namens erwähnt Herodot 7, 122 im Gebiete von Torone. — *Samothracam*] s. 45, 5, 1. — *duo milia talentum*] Iustin 33, 2, 5 sagt übertreibend: *Perseus rex fuga cum decem milibus talentum Samothraciam defertur.*

46. 1. *in nova pace*] ‘bei dem . .’, d. h. da das Verhältnis noch neu war; wegen *victis* ist an Unbilden durch die römischen Soldaten oder die römische Partei in den einzelnen Städten zu denken. — *caduceatoribus*] s. zu 45, 1. — *peditum . .*] s. zu 21, 8.

2. *simul ut . .*] s. zu 8, 1; der andere hierdurch angedeutete Zweck war die Besetzung von Amphipolis selbst; die Gefangennahme des Königs kann wegen *ad omnes conatus . .* nicht erwartet worden sein. — *Sinticen*] s. 42, 51, 7; 45, 29, 7; am unteren Strymon westlich; es reichte bis in die Nähe von Amphipolis und hatte sich wohl noch nicht unterworfen; vgl. 45, 5. — *ad . . impedimento esset*] s. zu 33, 6, 7: *utrisque impedimentum ad rem gerendam fuit*; zu Caes. BG. 2, 25, 1. — *regis*] vgl. zu 45, 12: *Euandri.*

3. *Meliboea*] das 13, 1 erwähnte. — *Aeginium*] da man daselbst noch nichts von dem Siege gehört hat, so mufs es weiter von dem Kriegsschauplatze entfernt gelegen haben; wahrscheinlich ist es die 32, 15, 4 erwähnte Stadt, welche nach Strabo 7, 7, 9 p. 327 im Gebiete der Tymphaeer lag an der Nordwestgrenze Thessaliens; sie war vielleicht, wie die epirotischen Städte, von den Römern abgefallen. — *Cn. Anicius*] nicht zu verwechseln mit dem Praetor *L. Anicius*; s. 30, 1. — *ignaris . .*] ist eine nachträgliche Erklärung von *eruptione . . facta*, die man in anderer Form vor der Erwähnung dieses Faktums erwartet; zur Sache vgl. 45, 27, 3.

4. *Pellam*] seit Archelaos (413 v. Chr.) die Residenz der macedonischen Könige. — *advertit*] = *animum advertit*, findet sich ohne allen Zusatz nur hier bei Liv., vorher nur bei Cic. ad fam. 1, 1, 3 (so wenigstens die Hdschr.); bei Dichtern und Späteren häufig; s. Nipp. zu Tac. Ann. 2, 32. HJM. vermutet, dafs die letzte Silbe des Wortes *regiam* den Anfang von *animadvertit* absorbiert habe.

5. *in occidentem hibernum*] d. h. nach Südwest. — *paludes*] § 6: *palude*; der Plural bezeichnet, wie es scheint, die grofse Ausdehnung

superabilis altitudinis aestate et hieme, quas restagnantes faci-
6 unt *. *arx* Phacus in ipsa palude, qua proxima urbi est, velut
insula eminet aggeri operis ingentis imposita, qui et murum su-
7 stineat et umore circumfusae paludis nihil laedatur. muro urbis
coniuncta procul videtur; divisa est intermurali amni et eadem
ponte iuncta, ut nec oppugnante externo aditum ab ulla parte
habeat, nec, si quem ibi rex includat, ullum nisi per facillimae
8 custodiae pontem effugium. et gaza regia in eo loco erat; sed
tum nihil praeter trecenta talenta, quae missa Gentio regi, deinde
9 retenta fuerant, inventum est. per quos dies ad Pellam stativa
fuerunt, legationes frequentes, quae ad gratulandum convenerant,

des Sumpfes, der noch jetzt die Gegend einnimmt; nach Plut. de exil. p. 603: εἵλετο (Ἀριστοτέλης) ναίειν ἀντ' Ἀκαδημίας Βορβόρου ἐν προαστείοις scheint derselbe Borborus geheifsen zu haben; j. der Sumpf von Janitza; s. Abel 11. 198. — *inexsuperabilis altitudinis*] unbestimmter Ausdruck, da man schwimmend oder zu Schiffe jede Meerestiefe überwinden kann; es mufs also aufgefafst werden als 'so tief, dafs man nicht durchwaten kann'. — *quas restagnantes faciunt*] da die Hdschr. hinter diesen Worten *padcus* mit dem Zeichen, dafs *d* zu tilgen sei, also *pacus*, d. h. *phacus* hat, so ist anzunehmen, dafs das Subjekt zu *faciunt* ausgefallen sei; ob es gerade *amnes* war, wie Mg. vermutet, läfst sich nicht sicher bestimmen, da die Annahme, dafs der See einen, wahrscheinlich unterirdischen, Zufluſs aus dem Axius neben dem Ludias gehabt habe, wegen des Terrains zweifelhaft ist (s. Tafel de via Egnatia 1, 55), und Strabo 7, fr. 20 p. 330: Πέλλα . . ἔχει ἄκραν ἐν λίμνῃ τῇ καλουμένῃ Λουδίᾳ. ἐκ ταύτης ὁ Λουδίας ἐκδίδωσι ποταμός, αὐτὴν δὲ πληροῖ τοῦ Ἀξιοῦ τι ἀπόσπασμα, den Ludias, j. *Karasmak*, nur als aus dem Sumpfe fliefsend bezeichnet. Nach Herodot 7, 127 vereinigte sich derselbe, aber wahrscheinlich südlich von dem Sumpfe, mit dem Haliakmon, wie jetzt mit dem *Vardar* (Axius), während nach Skylax 66 der Ludias seine besondere Mündung hat. Dagegen erwähnt Pouqueville 2, 453 einige Bäche, welche in den Sumpf münden.

6. *velut*] ist zu *insula* wohl hinzugesetzt, weil sie, wie das Folgende zeigt, künstlich gebildet, speciell für die Burg hergerichtet war. — *qui . . laedatur*] der so stark ist, dafs . . — *umore . .*] durch künstliche Verkittung der Steine so fest, dafs er (wie natürlicher Fels) . . Die Mauer scheint erst oberhalb des Sumpfes begonnen zu haben, so dafs sie von demselben nicht zu leiden hatte. — *umore*] s. 4, 30, 7; 37, 41, 3.

7. *procul*] aus der Ferne (gesehen); s. zu 35, 12. — *intermurali*] findet sich in Prosa zuerst bei Liv.; vgl. zu 1, 28, 1. — *amni*] scheint nicht ein Flufs im strengen Sinne, sondern nur ein Wassergraben gewesen zu sein, der sich aus dem Sumpfe füllte und in den Ludias abflofs. — *eadem*] s. zu 8, 6. — *iuncta*] ist absolut gebraucht (doch kann *urbi* leicht hinzugedacht werden), wie 28, 7, 2; vgl. Cic. in Verr. 4, 117: *insula mari diiuncta angusto ponte rursus adiungitur.* — *si quem . .*] Phacus diente als Staatsgefängnis (s. Polyb. 31, 25) und als Schatzkammer; s. § 8; zu 6, 2; Strabo a. a. O.: ἐνταῦθ' ἦν πάλαι τὸ τῆς Μακεδονίας χρηματιστήριον. — *facillimae custodiae*

maxime ex Thessalia, auditae sunt. nuntio deinde accepto Persea Samothracam traiecisse, profectus a Pella consul quartis castris Amphipolim pervenit. effusa omnis obviam turba cuivis indicio erat non bono ac iusto rege orba * * 10 11

pontem] ein freier Gebrauch des Genet. qual., = 'sehr leicht zu bewachen'.

10. *Samothracam*] es ist wohl die Insel gemeint, obgleich auch die Stadt den Namen hatte; s. Ptolem. 3, 11, 14; Σαμοθρᾴκη νῆσος καὶ πόλις; vgl. Preller GM. 1, 663. — *quartis castris*] s. 7, 1; vgl. 45, 1: *tertio die* . .; dafs die Übergabe der Stadt schon erfolgt ist, zeigt das Folgende; vgl. aufserdem 45, 5.

11. *obviam*] so drückt sich Livius gewöhnlich aus, doch hat die Handschrift *obvia*; vgl. 41, 25, 4: *obvius exierat*. — *indicio erat*] s. 22, 61, 10: *ea res indicio est*. — *bono ac iusto rege*] vgl. 1, 48, 8; 24, 5, 1. Diodor 30, 21, 2 spricht zunächst über den Geiz des Königs und fährt dann also fort: ὡς μὴ θαυμάζειν, πῶς κατεπολεμήθησαν οἱ Μακεδόνες ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλ' ὅπως τετραετῆ χρόνον ἀντέσχον τοιοῦτον ἔχοντες ἡγεμόνα. In der folgenden Lücke stand wahrscheinlich, was L. über den Einzug des Aemilius in Amphipolis (ob Polybios u. nach ihm L. das von Plut. 24 erwähnte Wunder berührt hatte, ist ungewifs) und seinen Aufenthalt daselbst, sowie über den Zug des Heeres nach Odomantice berichtet hatte, an den 45, 4, 2 anknüpft.